|2 saamuveal 1|

*****|2 Samuel 1|

**********|2 சாமுவேல் 1|

<{1}:1> savul mariththa**p**in**pu**(mariththa**p**in**bu**), thaaveethu amaleakkiyarai mu'riya adiththu, si**k**laa**ku**kkuth(si**k**laa**hu**kkuth/si**k**laa**gu**kkuth) thirum**pi**vanthu(thirum**bi**vanthu), ira'ndunaa'l ang**kea**(ang**gea**) iruntha**p**i'r**p**aadu,

*****<{1}:1> Now it came to **p**ass after the death of Saul, when David was returned from the slaughter of the Amale**k**ites, and David had abode two days in Zi**k**lag;

**********<{1}:1> சவுல் மரித்தபின்பு, தாவீது அமலேக்கியரை முறிய அடித்து, சிக்லாகுக்குத் திரும்பிவந்து, இரண்டுநாள் அங்கே இருந்தபிற்பாடு,

<{1}:2> moon'raam naa'lilea oru manushan savulin **p**aa'layaththilirunthu **p**u'ra**pp**attu, than vasthirang**ka**'lai**k**(vasthirang**ga**'lai**k**) **k**izhiththukko'ndu, than thalaiyinmeal **p**uzhuthiyai**p** **p**oattu**k** **k**o'ndu, thaaveethinidaththil vanthu, tharaiyilea vizhunthu va'nang**ki**naan(va'nang**gi**naan).

*****<{1}:2> It came even to **p**ass on the third day, that, behold, a man came out of the cam**p** from Saul with his clothes rent, and earth u**p**on his head: and so it was, when he came to David, that he fell to the earth, and did obeisance.

**********<{1}:2> மூன்றாம் நாளிலே ஒரு மனுஷன் சவுலின் பாளயத்திலிருந்து புறப்பட்டு, தன் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொண்டு, தன் தலையின்மேல் புழுதியைப் போட்டுக் கொண்டு,

தாவீதினிடத்தில் வந்து, தரையிலே விழுந்து வணங்கினான்.

<{1}:3> thaaveethu avanai**p** **p**aarththu: nee eng**kea**yirunthu(eng**gea**yirunthu) vanthaay en'ru **k**eattatha'r**k**u, avan: isravealin **p**aa'layaththilirunthu tha**pp**ivanthean en'raan.

*****<{1}:3> And David said unto him, From whence comest thou? And he said unto him, Out of the cam**p** of Israel am I esca**p**ed.

**********<{1}:3> தாவீது அவனைப் பார்த்து: நீ எங்கேயிருந்து வந்தாய் என்று கேட்டதற்கு, அவன்: இஸ்ரவேலின் பாளயத்திலிருந்து தப்பிவந்தேன் என்றான்.

<{1}:4> thaaveethu avanai**p** **p**aarththu: nadantha seythi enna? sol en'ru **k**eattatha'r**k**u, avan: janang**ka**'l(janang**ga**'l) yuththaththaivittu mu'rinthoadi**pp**oanaar**ka**'l(mu'rinthoadi**pp**oanaar**ha**'l/mu'rinthoadi**pp**oanaar**ga**'l); janang**ka**'lil(janang**ga**'lil) anea**ka**m**p**ear(anea**ha**m**p**ear/anea**ga**m**p**ear) vizhunthu madinthu**p**oanaar**ka**'l(madinthu**p**oanaar**ha**'l/madinthu**p**oanaar**ga**'l); savulum avar **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoanaththaanum madinthaar**ka**'l(madinthaar**ha**'l/madinthaar**ga**'l) en'raan.

*****<{1}:4> And David said unto him, How went the matter? I **p**ray thee, tell me. And he answered, That the **p**eo**p**le are fled from the battle, and many of the **p**eo**p**le also are fallen and dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.

**********<{1}:4> தாவீது அவனைப் பார்த்து: நடந்த செய்தி என்ன? சொல் என்று கேட்டதற்கு, அவன்: ஜனங்கள் யுத்தத்தைவிட்டு முறிந்தோடிப்போனார்கள்;

ஜனங்களில் அநேகம்பேர் விழுந்து மடிந்துபோனார்கள்; சவுலும் அவர் குமாரனாகிய யோனத்தானும் மடிந்தார்கள் என்றான்.

<{1}:5> savulum avar **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoanaththaanum madinthu**p**oanathu unakku e**pp**adith theriyum en'ru thaaveethu thanakku athai a'rivikki'ra vaali**pa**nidaththil(vaali**ba**nidaththil) **k**eattatha'r**k**u,

*****<{1}:5> And David said unto the young man that told him, How **k**nowest thou that Saul and Jonathan his son be dead?

**********<{1}:5> சவுலும் அவர் குமாரனாகிய யோனத்தானும் மடிந்துபோனது உனக்கு எப்படித் தெரியும் என்று தாவீது தனக்கு அதை அறிவிக்கிற வாலிபனிடத்தில் கேட்டதற்கு,

<{1}:6> antha vaali**pa**n(vaali**ba**n): naan tha'rseyalaay**k** **k**il**poa**vaa(**k**il**boa**vaa) malaikku**p** **p**oanean; a**pp**ozhuthu ithoa, savul thammudaiya eettiyinmeal saaynthu**k**o'ndirunthaar; irathang**ka**'lum(irathang**ga**'lum) **k**uthiraiveerarum avaraith thodarnthu nerung**ki**naar**ka**'l(nerung**gi**naar**ha**'l/nerung**gi**naar**ga**'l).

*****<{1}:6> And the young man that told him said, As I ha**pp**ened by chance u**p**on mount Gilboa, behold, Saul leaned u**p**on his s**p**ear; and, lo, the chariots and horsemen followed hard after him.

**********<{1}:6> அந்த வாலிபன்: நான் தற்செயலாய்க் கில்போவா மலைக்குப் போனேன்; அப்பொழுது இதோ, சவுல் தம்முடைய ஈட்டியின்மேல்

சாய்ந்துகொண்டிருந்தார்; இரதங்களும் குதிரைவீரரும் அவரைத் தொடர்ந்து நெருங்கினார்கள்.

<{1}:7> avar thirum**pip**(thirum**bip**) **p**aarththu: ennai**k** **k**a'ndu **k**oo**pp**ittaar; atha'r**k**u naan: ithoa, irukki'rean en'rean.

*****<{1}:7> And when he loo**k**ed behind him, he saw me, and called unto me. And I answered, Here am I.

**********<{1}:7> அவர் திரும்பிப் பார்த்து: என்னைக் கண்டு கூப்பிட்டார்; அதற்கு நான்: இதோ, இருக்கிறேன் என்றேன்.

<{1}:8> a**pp**ozhuthu avar: nee yaar en'ru ennai**k** **k**eattaar; naan amaleakkiyan en'ru sonnean.

*****<{1}:8> And he said unto me, Who art thou? And I answered him, I am an Amale**k**ite.

**********<{1}:8> அப்பொழுது அவர்: நீ யார் என்று என்னைக் கேட்டார்; நான் அமலேக்கியன் என்று சொன்னேன்.

<{1}:9> avar ennai noakki: nee enna'ndaiyil **k**ittavanthu nin'ru, ennai**k** **k**on'ru**p**oadu; en **p**iraa'nan muzhuthum innum **p**oa**kaa**thathinaal(**p**oa**haa**thathinaal/**p**oa**gaa**thathinaal) enakku veathanaiyaayirukki'rathu en'raar.

*****<{1}:9> He said unto me again, Stand, I **p**ray thee, u**p**on me, and slay me: for anguish is come u**p**on me, because my life is yet whole in me.

**********<{1}:9> அவர் என்னை நோக்கி: நீ என்னண்டையில் கிட்டவந்து நின்று, என்னைக் கொன்றுபோடு; என் பிராணன் முழுதும் இன்னும்

போகாததினால் எனக்கு வேதனையாயிருக்கிறது என்றார்.

<{1}:10> appozhuthu naan, avar vizhunthapinpu(vizhunthapinbu) pizhaikkamaattaar en'ru nichchayiththu, avara'ndaiyil poay nin'ru, avaraik kon'rupoattean; pi'rpaadu avar thalaiyinmeal iruntha mudiyaiyum avar puyaththil iruntha asthakadakaththaiyum(asthakadahaththaiyum/asthakadagaththaiyum) eduththukko'ndu, avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) ingkea(inggea) en aa'ndavanidaththi'rkuk ko'nduvanthean en'raan.

*****<{1}:10> So I stood upon him, and slew him, because I was sure that he could not live after that he was fallen: and I took the crown that was upon his head, and the bracelet that was on his arm, and have brought them hither unto my lord.

**********<{1}:10> அப்பொழுது நான், அவர் விழுந்தபின்பு பிழைக்கமாட்டார் என்று நிச்சயித்து, அவரண்டையில் போய் நின்று, அவரைக் கொன்றுபோட்டேன்; பிற்பாடு அவர் தலையின்மேல் இருந்த முடியையும் அவர் புயத்தில் இருந்த அஸ்தகடகத்தையும் எடுத்துக்கொண்டு, அவைகளை இங்கே என் ஆண்டவனிடத்திற்குக் கொண்டுவந்தேன் என்றான்.

<{1}:11> appozhuthu thaaveethum avanoadiruntha sakala(sahala/sagala) manusharum thangka'l(thangga'l) vasthirangka'laik(vasthirangga'laik) kizhiththukko'ndu,

*****<{1}:11> Then David took hold on his clothes, and rent them; and likewise all the men that were with him:

**********<{1}:11> அப்பொழுது தாவீதும் அவனோடிருந்த சகல மனுஷரும் தங்கள் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொண்டு,

<{1}:12> savulum, avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoanaththaanum, karththarudaiya janangka'lum(janangga'lum), israveal kudumpaththaarum(kudumbaththaarum), pattayaththaalea vizhunthapadiyinaal pulampi(pulambi) azhuthu saayangkaalamattum(saayanggaalamattum) upavaasamaayirunthaarka'l(ubavaasamaayirunthaarha'l/ubavaasamaayirunthaarga'l).

*****<{1}:12> And they mourned, and wept, and fasted until even, for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of the LORD, and for the house of Israel; because they were fallen by the sword.

**********<{1}:12> சவுலும், அவன் குமாரனாகிய யோனத்தானும், கர்த்தருடைய ஜனங்களும், இஸ்ரவேல் குடும்பத்தாரும், பட்டயத்தாலே விழுந்தபடியினால் புலம்பி அழுது சாயங்காலமட்டும் உபவாசமாயிருந்தார்கள்.

<{1}:13> thaaveethu athaith thanakku a'riviththa vaalipanaip(vaalibanaip) paarththu: nee evvidaththaan en'ru keattatha'rku, avan: naan anniya jaathiyaanudaiya makan(mahan/magan), naan amaleakkiyan en'raan.

*****<{1}:13> And David said unto the young man that told him, Whence art thou? And he answered, I am the son of a stranger, an Amalekite.

**********<{1}:13> தாவீது அதைத் தனக்கு அறிவித்த வாலிபனைப் பார்த்து: நீ எவ்விடத்தான் என்று கேட்டதற்கு, அவன்: நான் அந்நிய ஜாதியானுடைய மகன், நான் அமலேக்கியன் என்றான்.

<{1}:14> thaaveethu avanai noakki: karththar apisheakampa'n'ninavaraik(abisheahampa'n'ninavaraik/abisheagampa'n'ninavaraik) kon'rupoadumpadi nee un kaiyai neettap payappadaama'rpoanathu(bayappadaama'rpoanathu) enna en'ru solli,

*****<{1}:14> And David said unto him, How wast thou not afraid to stretch forth thine hand to destroy the LORD'S anointed?

**********<{1}:14> தாவீது அவனை நோக்கி: கர்த்தர் அபிஷேகம்பண்ணினவரைக் கொன்றுபோடும்படி நீ உன் கையை நீட்டப் பயப்படாமற்போனது என்ன என்று சொல்லி,

<{1}:15> vaaliparil(vaalibaril) oruvanaik kooppittu, nee kittappoay avanmeal vizhunthu, avanai vettu en'raan; avan avanai vettinaan; avan seththaan.

*****<{1}:15> And David called one of the young men, and said, Go near, and fall upon him. And he smote him that he died.

**********<{1}:15> வாலிபரில் ஒருவனைக் கூப்பிட்டு, நீ கிட்டப்போய் அவன்மேல் விழுந்து, அவனை வெட்டு என்றான்; அவன் அவனை வெட்டினான்; அவன் செத்தான்.

<{1}:16> thaaveethu avanai**p** **p**aarththu: un iraththa**pp**azhi un thalaiyinmeal iru**pp**athaa**ka**(iru**pp**athaa**ha**/iru**pp**athaa**ga**); **k**arththar a**pi**sheа**ka**m**p**a'n'ninavarai(a**bi**sheа**ha**m**p**a'n'ninavarai/a**bi**sheа**ga**m**p**a'n'ninavarai) naan **k**on'ru**p**oattean en'ru un vaayea unakku viroathamaana saadchi sollit'ru en'raan.

*****<{1}:16> And David said unto him, Thy blood be u**p**on thy head; for thy mouth hath testified against thee, saying, I have slain the LORD'S anointed.

**********<{1}:16> தாவீது அவனைப் பார்த்து: உன் இரத்தப்பழி உன் தலையின்மேல் இருப்பதாக; கர்த்தர் அபிஷேகம்பண்ணினவரை நான் கொன்றுபோட்டேன் என்று உன் வாயே உனக்கு விரோதமான சாட்சி சொல்லிற்று என்றான்.

<{1}:17> thaaveethu savulin**p**earilum, avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoanaththaanin**p**earilum, **p**ulam**pa**l(**p**ulam**ba**l) **p**aadinaan.

*****<{1}:17> And David lamented with this lamentation over Saul and over Jonathan his son:

**********<{1}:17> தாவீது சவுலின்பேரிலும், அவன் குமாரனாகிய யோனத்தானின்பேரிலும், புலம்பல் பாடினான்.

<{1}:18> (vilviththaiyai yoothaa **p**uththirarukku**k** **k**at'rukkodukkum**p**adi **k**atta'laiyittaan; athu yaasearin **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) ezhuthiyirukki'rathu.) avan **p**aadina **p**ulam**pa**laavathu(**p**ulam**ba**laavathu):

*****<{1}:18> (Also he bade them teach the children of Judah the use of the bow: behold, it is written in the boo**k** of Jasher.)

**********<{1}:18> (வில்வித்தையை யூதா புத்திரருக்குக் கற்றுக்கொடுக்கும்படி கட்டளையிட்டான்; அது யாசேரின் புஸ்தகத்தில் எழுதியிருக்கிறது.) அவன் பாடின புலம்பலாவது:

<{1}:19> isravealin alangkaaram(alanggaaram) uyarntha sthaanangka'lil(sthaanangga'lil) athamaayit'ru; paraakkiramasaalika'l(baraakkiramasaaliha'l/baraakkiramasaaliga'l) vizhunthupoanaarka'l(vizhunthupoanaarha'l/vizhunthupoanaarga'l).

*****<{1}:19> The beauty of Israel is slain upon thy high places: how are the mighty fallen!

**********<{1}:19> இஸ்ரவேலின் அலங்காரம் உயர்ந்த ஸ்தானங்களில் அதமாயிற்று; பராக்கிரமசாலிகள் விழுந்துபோனார்கள்.

<{1}:20> pelistharin kumaaraththika'l(kumaaraththiha'l/kumaaraththiga'l) santhoashappadaathapadikkum, viruththaseathanam illaathavarka'lin(illaathavarha'lin/illaathavarga'lin) kumaaraththika'l(kumaaraththiha'l/kumaaraththiga'l) ka'likooraathapadikkum, athaik kaathpatta'naththil a'riviyaamalum askaloanin(-) veethika'lil(veethiha'lil/veethiga'lil) pirasthaapappaduththaamalum(pirasthaabappaduththaamalum) irungka'l(irungga'l).

*****<{1}:20> Tell it not in Gath, publish it not in the streets of Askelon; lest the daughters of the Philistines rejoice, lest the daughters of the uncircumcised triumph.

**********<{1}:20> பெலிஸ்தரின் குமாரத்திகள் சந்தோஷப்படாதபடிக்கும், விருத்தசேதனம்

இல்லாதவர்களின் குமாரத்திகள் களிகூராதபடிக்கும், அதைக் காத்பட்டணத்தில் அறிவியாமலும் அஸ்கலோனின் வீதிகளில் பிரஸ்தாபப்படுத்தாமலும் இருங்கள்.

<{1}:21> **k**il**p**oavaa(**k**il**b**oavaa) malaika'lea(malaiha'lea/malaiga'lea), ungka'lmeal(ungga'lmeal) **p**aniyum mazhaiyum **p**eyyaamalum, **k**aa'nikkaikku eat'ra **p**alantharum vayalka'l(vayalha'l/vayalga'l) iraamalum **p**oavathaaka(**p**oavathaaha/**p**oavathaaga); angkea(anggea) paraakkiramasaalika'ludaiya(baraakkiramasaaliha'ludaiya/baraakkiramasaaliga'ludaiya) **k**eadakam(**k**eadaham/**k**eadagam) avamathikka**pp**attathu; savul thailaththaal apisheakam**p**a'n'na**pp**adaathavar**p**oala(abisheaham**p**a'n'na**pp**adaathavar**p**oala/abisheagam**p**a'n'na**pp**adaathavar**p**oala) avar **k**eadakamum(**k**eadahamum/**k**eadagamum) avamathikka**pp**attathea.

*****<{1}:21> Ye mountains of Gilboa, let there be no dew, neither let there be rain, u**p**on you, nor fields of offerings: for there the shield of the mighty is vilely cast away, the shield of Saul, as though he had not been anointed with oil.

**********<{1}:21> கில்போவா மலைகளே, உங்கள்மேல் பனியும் மழையும் பெய்யாமலும், காணிக்கைக்கு ஏற்ற பலன்தரும் வயல்கள் இராமலும் போவதாக; அங்கே பராக்கிரமசாலிகளுடைய கேடகம் அவமதிக்கப்பட்டது; சவுல் தைலத்தால் அபிஷேகம்பண்ணப்படாதவர்போல அவர் கேடகமும் அவமதிக்கப்பட்டதே.

<{1}:22>
kolaiyu'ndavarka'lin(**k**olaiyu'ndavarha'lin/**k**olaiyu'ndavarga'lin)

iraththaththai**k** **k**udiyaamalum, **pa**raakkiramasaali**ka**'lin(**ba**raakkiramasaali**ha**'lin/**ba**raakkiramasaali**ga**'lin) ni'naththai u'n'naamalum, yoanaththaanudaiya vil **p**invaang**ki**nathillai(**p**invaang**gi**nathillai); savulin **p**attayam ve'rumaiyaayth thirum**pi**nathillai(thirum**bi**nathillai).

*****<{1}:22> From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not bac**k**, and the sword of Saul returned not em**p**ty.

**********<{1}:22> கொலையுண்டவர்களின் இரத்தத்தைக் குடியாமலும், பராக்கிரமசாலிகளின் நிணத்தை உண்ணாமலும், யோனத்தானுடைய வில் பின்வாங்கினதில்லை; சவுலின் பட்டயம் வெறுமையாய்த் திரும்பினதில்லை.

<{1}:23> uyiroadea irukkaiyil savulum yoanaththaanum **p**iriyamum in**pa**mumaayirunthaar**ka**'l(in**ba**mumaayirunthaar**ha**'l/in**ba**mumaayirunthaar**ga**'l); mara'naththilum **p**irinthu**p**oanathillai; **k**azhu**kuka**'lai**pp**aarkkilum(**k**azhu**huha**'lai**pp**aarkkilum/**k**azhu**guga**'lai**pp**aarkkilum) vea**ka**mum(vea**ha**mum/vea**ga**mum), sing**ka**ng**ka**'lai**pp**aarkkilum(sing**ga**ng**ga**'lai**pp**aarkkilum) **pa**lamumu'l'lavar**ka**'laayirunthaar**ka**'l(**ba**lamumu'l'lavar**ha**'laayirunthaar**ha**'l/**ba**lamumu'l'lavar**ga**'laayirunthaar**ga**'l).

*****<{1}:23> Saul and Jonathan were lovely and **p**leasant in their lives, and in their death they were not divided: they were swifter than eagles, they were stronger than lions.

**********<{1}:23> உயிரோடே இருக்கையில் சவுலும் யோனத்தானும் பிரியமும் இன்பமுமாயிருந்தார்கள்; மரணத்திலும் பிரிந்துபோனதில்லை; கழுகுகளைப்பார்க்கிலும் வேகமும்,

சிங்கங்களைப்பார்க்கிலும் பலமுமுள்ளவர்களாயிருந்தார்கள்.

<{1}:24> isravealin kumaaraththika'lea(kumaaraththiha'lea/kumaaraththiga'lea), ungka'lukku(ungga'lukku) iraththaamparaththaich(iraththaambaraththaich) si'rappaay uduppiththu, ungka'l(ungga'l) udaiyinmeal pon aapara'nangka'laith(aabara'nangga'laith) tharippiththa savulukkaaka(savulukkaaha/savulukkaaga) azhuthu pulampungka'l(pulambungga'l).

*****<{1}:24> Ye daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet, with other delights, who put on ornaments of gold upon your apparel.

**********<{1}:24> இஸ்ரவேலின் குமாரத்திகளே, உங்களுக்கு இரத்தாம்பரத்தைச் சிறப்பாய் உடுப்பித்து, உங்கள் உடையின்மேல் பொன் ஆபரணங்களைத் தரிப்பித்த சவுலுக்காக அழுது புலம்புங்கள்.

<{1}:25> poarmukaththil(poarmuhaththil/poarmugaththil) paraakkiramasaalika'l(baraakkiramasaaliha'l/baraakkiramasaaliga'l) vizhunthaarka'lea(vizhunthaarha'lea/vizhunthaarga'lea), yoanaththaanea, uyaramaana sthalangka'lilea(sthalangga'lilea) vettu'ndu poanaayea.

*****<{1}:25> How are the mighty fallen in the midst of the battle! O Jonathan, thou wast slain in thine high places.

**********<{1}:25> போர்முகத்தில் பராக்கிரமசாலிகள் விழுந்தார்களே, யோனத்தானே, உயரமான ஸ்தலங்களிலே வெட்டுண்டு போனாயே.

<{1}:26> en sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) yoanaththaanea, unakkaaka(unakkaaha/unakkaaga) naan viyaakulappaduki'rean(viyaahulappaduhi'rean/viyaagulappadugi'rean); nee enakku veku(vehu/vegu) inpamaayirunthaay(inbamaayirunthaay); un sineakam(sineaham/sineagam) aachchariyamaayirunthathu; sthireeka'lin(sthireeha'lin/sthireega'lin) sineakaththaippaarkkilum(sineahaththaippaarkkilum/sineagaththaipp aarkkilum) athikamaayirunthathu(athihamaayirunthathu/athigamaayirunthathu).

*****<{1}:26> I am distressed for thee, my brother Jonathan: very pleasant hast thou been unto me: thy love to me was wonderful, passing the love of women.

**********<{1}:26> என் சகோதரனாகிய யோனத்தானே, உனக்காக நான் வியாகுலப்படுகிறேன்; நீ எனக்கு வெகு இன்பமாயிருந்தாய்; உன் சிநேகம் ஆச்சரியமாயிருந்தது; ஸ்திரீகளின் சிநேகத்தைப்பார்க்கிலும் அதிகமாயிருந்தது.

<{1}:27> paraakkiramasaalika'l(baraakkiramasaaliha'l/baraakkiramasaaliga'l) vizhunthupoanaarka'lea(vizhunthupoanaarha'lea/vizhunthupoanaarga'lea); yuththa aayuthangka'l(aayuthangga'l) ellaam azhinthupoayit'rea, en'ru paadinaan.

*****<{1}:27> How are the mighty fallen, and the weapons of war perished!

**********<{1}:27> பராக்கிரமசாலிகள் விழுந்துபோனார்களே; யுத்த ஆயுதங்கள் எல்லாம் அழிந்துபோயிற்றே, என்று பாடினான்.

|2 saamuveal 2|

*****|2 Samuel 2|

**********|2 சாமுவேல் 2|

<{2}:1> **p**in**pu**(**p**in**bu**) thaaveethu **k**arththarai noakki: naan yoothaavin **p**atta'nang**ka**'l(**p**atta'nang**ga**'l) on'rilea **p**oay irukkalaamaa en'ru visaariththaan. atha'r**k**u**k** **k**arththar: **p**oa en'raar; evvidaththi'r**k**u**p** **p**oa**ka**laam(**p**oa**ha**laam/**p**oa**ga**laam) en'ru thaaveethu **k**eattatha'r**k**u, avar: e**p**roanukku**p**(e**b**roanukku**p**) **p**oa en'raar.

*****<{2}:1> And it came to **p**ass after this, that David enquired of the LORD, saying, Shall I go u**p** into any of the cities of Judah? And the LORD said unto him, Go u**p**. And David said, Whither shall I go u**p**? And he said, Unto Hebron.

**********<{2}:1> பின்பு தாவீது கர்த்தரை நோக்கி: நான் யூதாவின் பட்டணங்கள் ஒன்றிலே போய் இருக்கலாமா என்று விசாரித்தான். அதற்குக் கர்த்தர்: போ என்றார்; எவ்விடத்திற்குப் போகலாம் என்று தாவீது கேட்டதற்கு, அவர்: எப்ரோனுக்குப் போ என்றார்.

<{2}:2> a**pp**adiyea thaaveethu than ira'ndu manaivi**ka**'laa**ki**ya(manaivi**ha**'laa**hi**ya/manaivi**ga**'laa**gi**ya) yesrayeal ooraa'laana a**ki**noavaamoadum(a**hi**noavaamoadum/a**gi**noavaamoadum), naa**paa**lin(naa**baa**lin) manaiviyaayiruntha **k**armeal ooraa'laana

a**pikaa**yiloadum**k**ooda(a**bikaa**yiloadum**k**ooda) avvidaththi'r**k**u**p** **p**oanaan.

*****<{2}:2> So David went u**p** thither, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail Nabal's wife the Carmelite.

**********<{2}:2> அப்படியே தாவீது தன் இரண்டு மனைவிகளாகிய யெஸ்ரயேல் ஊராளான அகினோவாமோடும், நாபாலின் மனைவியாயிருந்த கர்மேல் ஊராளான அபிகாயிலோடும்கூட அவ்விடத்திற்குப் போனான்.

<{2}:3> an'riyum thannoadiruntha manusharaiyum, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**udum**pa**ng**ka**'laiyum(**k**udum**ba**ng**ga**'laiyum) **k**oottikko'ndu**p**oanaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) e**p**roanin(e**b**roanin) sut'roor**ka**'lilea(sut'roor**ha**'lilea/sut'roor**ga**'lilea) **k**udiyea'rinaar**ka**'l(**k**udiyea'rinaar**ha**'l/**k**udiyea'rinaar**ga**'l).

*****<{2}:3> And his men that were with him did David bring u**p**, every man with his household: and they dwelt in the cities of Hebron.

**********<{2}:3> அன்றியும் தன்னோடிருந்த மனுஷரையும், அவர்கள் குடும்பங்களையும் கூட்டிக்கொண்டுபோனான்; அவர்கள் எப்ரோனின் சுற்றூர்களிலே குடியேறினார்கள்.

<{2}:4> a**pp**ozhuthu yoothaavin manushar vanthu, ang**kea**(ang**gea**) thaaveethai yoothaa vamsaththaarinmeal raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) a**pi**shea**ka**m**p**a'n'ninaar**ka**'l(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'ninaar**ha**'l/a**bi**shea**ga**m**p**a' n'ninaar**ga**'l). **k**eeleayaaththeasaththu yaa**pea**sin(yaa**bea**sin) manushar savulai

adakkampa'n'ninavarka'l(adakkampa'n'ninavarha'l/adakkampa'n'ninavarga'l) en'ru avarka'l(avarha'l/avarga'l) thaaveethukku a'riviththapoathu,

*****<{2}:4> And the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, That the men of Jabeshgilead were they that buried Saul.

**********<{2}:4> அப்பொழுது யூதாவின் மனுஷர் வந்து, அங்கே தாவீதை யூதா வம்சத்தாரின்மேல் ராஜாவாக அபிஷேகம்பண்ணினார்கள். கீலேயாத்தேசத்து யாபேசின் மனுஷர் சவுலை அடக்கம்பண்ணினவர்கள் என்று அவர்கள் தாவீதுக்கு அறிவித்தபோது,

<{2}:5> thaaveethu keeleayaaththeasaththu yaapeasin(yaabeasin) manusharidaththil sthaanaapathika'lai(sthaanaabathiha'lai/sthaanaabathiga'lai) anuppi, neengka'l(neengga'l) ungka'l(ungga'l) aa'ndavanaakiya(aa'ndavanaahiya/aa'ndavanaagiya) savulukku inthath thayavaich seythu, avarai adakkampa'n'ninapadiyinaalea, karththar ungka'lai(ungga'lai) aaseervathippaaraaka(aaseervathippaaraaha/aaseervathippaaraaga).

*****<{2}:5> And David sent messengers unto the men of Jabeshgilead, and said unto them, Blessed be ye of the LORD, that ye have shewed this kindness unto your lord, even unto Saul, and have buried him.

**********<{2}:5> தாவீது கீலேயாத்தேசத்து யாபேசின் மனுஷரிடத்தில் ஸ்தானாபதிகளை அனுப்பி, நீங்கள் உங்கள் ஆண்டவனாகிய சவுலுக்கு இந்தத் தயவைச்

செய்து, அவரை அடக்கம்பண்ணினபடியினாலே, கர்த்தர் உங்களை ஆசீர்வதிப்பாராக.

<{2}:6> karththar ungka'laik(ungga'laik) kirupaiyum(kirubaiyum) u'nmaiyumaay nadaththuvaaraaka(nadaththuvaaraaha/nadaththuvaaraaga); neengka'l(neengga'l) inthak kaariyaththaich seythapadiyinaal, naanum intha nanmaikkuththakkathaaka(nanmaikkuththakkathaaha/nanmaikkuthth akkathaaga) ungka'lai(ungga'lai) nadaththuvean.

*****<{2}:6> And now the LORD shew kindness and truth unto you: and I also will requite you this kindness, because ye have done this thing.

**********<{2}:6> கர்த்தர் உங்களைக் கிருபையும் உண்மையுமாய் நடத்துவாராக; நீங்கள் இந்தக் காரியத்தைச் செய்தபடியினால், நானும் இந்த நன்மைக்குத்தக்கதாக உங்களை நடத்துவேன்.

<{2}:7> ippoathum neengka'l(neengga'l) ungka'l(ungga'l) kaika'laith(kaiha'laith/kaiga'laith) thidappaduththikko'ndu nalla seavakaraayirungka'l(seavaharaayirungga'l/seavagaraayirungga'l); ungka'l(ungga'l) aa'ndavanaakiya(aa'ndavanaahiya/aa'ndavanaagiya) savul mariththapinpu(mariththapinbu), yoothaa vamsaththaar ennaith thangka'lmeal(thangga'lmeal) raajaavaaka(raajaavaaha/raajaavaaga) apisheakampa'n'ninaarka'l(abisheahampa'n'ninaarha'l/abisheagampa' n'ninaarga'l) en'ru avarka'lukkuch(avarha'lukkuch/avarga'lukkuch) sollachsonnaan.

*****<{2}:7> Therefore now let your hands be strengthened, and be ye valiant: for your master Saul is dead, and also the house of Judah have anointed me king over them.

**********<{2}:7> இப்போதும் நீங்கள் உங்கள் கைகளைத் திடப்படுத்திக்கொண்டு நல்ல சேவகராயிருங்கள்; உங்கள் ஆண்டவனாகிய சவுல் மரித்தபின்பு, யூதா வம்சத்தார் என்னைத் தங்கள்மேல் ராஜாவாக அபிஷேகம்பண்ணினார்கள் என்று அவர்களுக்குச் சொல்லச்சொன்னான்.

<{2}:8> savulin **p**adaiththalaivanaana nearin **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) a**p**near(a**b**near) savulin **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) is**p**oaseaththai(is**b**oaseaththai) ma**k**anaayeemukku(ma**h**anaayeemukku/ma**g**anaayeemukku) azhaiththukko'ndu**p**oay,

*****<{2}:8> But Abner the son of Ner, ca**p**tain of Saul's host, too**k** Ishbosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim;

**********<{2}:8> சவுலின் படைத்தலைவனான நேரின் குமாரனாகிய அப்னேர் சவுலின் குமாரனாகிய இஸ்போசேத்தை மகனாயீமுக்கு அழைத்துக்கொண்டுபோய்,

<{2}:9> avanai**k** **k**eeleayaaththinmealum, ashooriyarmealum, yesrayealinmealum, e**pp**iraayeeminmealum, **p**enyameeninmealum(**b**enyameeninmealum), isravealanaiththinmealum raajaavaakkinaan.

*****<{2}:9> And made him **k**ing over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over E**p**hraim, and over Benjamin, and over all Israel.

**********<{2}:9> அவனைக் கீலேயாத்தின்மேலும், அஷூரியர்மேலும், யெஸ்ரயேலின்மேலும், எப்பிராயீமின்மேலும், பென்யமீனின்மேலும், இஸ்ரவேலனைத்தின்மேலும் ராஜாவாக்கினான்.

<{2}:10> savulin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) is**poa**seath(is**boa**seath) isravealinmeal raajaavaa**ki**'ra**p**oathu(raajaavaa**hi**'ra**p**oathu/raajaavaa**gi**'ra**p**oathu), naa'r**p**athu vayathaayirunthaan; avan ira'ndu varusham raajya**paa**ram**p**a'n'ninaan(raajya**baa**ram**p**a'n'ninaan); yoothaa **k**oaththiraththaarmaaththiram thaaveethai**p** **p**in**p**at'rinaar**ka**'l(**p**in**p**at'rinaar**ha**'l/**p**in**p**at'rinaar**ga**'l).

*****<{2}:10> Ishbosheth Saul's son was forty years old when he began to reign over Israel, and reigned two years. But the house of Judah followed David.

**********<{2}:10> சவுலின் குமாரனாகிய இஸ்போசேத் இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாகிறபோது, நாற்பது வயதாயிருந்தான்; அவன் இரண்டு வருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணினான்; யூதா கோத்திரத்தார்மாத்திரம் தாவீதைப் பின்பற்றினார்கள்.

<{2}:11> thaaveethu e**p**roanilea(e**b**roanilea) yoothaa **k**oaththiraththinmeal raajaavaayiruntha naad**k**a'lin ilakkam eazhu varushamum aa'ru maathamumaam.

*****<{2}:11> And the time that David was **k**ing in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

**********<{2}:11> தாவீது எப்ரோனிலே யூதா கோத்திரத்தின்மேல் ராஜாவாயிருந்த நாட்களின் இலக்கம் ஏழு வருஷமும் ஆறு மாதமுமாம்.

<{2}:12> nearin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**p**near(a**b**near) savulin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) is**poa**seaththin(is**boa**seaththin) seava**ka**rai**k**(seava**ha**rai**k/**seava**ga**rai**k**) **k**oottikko'ndu, ma**ka**naayeemilirunthu(ma**ha**naayeemilirunthu/ma**ga**naayeemilirunthu) **k**i**pi**yoanukku**p**(**k**i**bi**yoanukku**p**) **p**u'ra**pp**attu**pp**oanaan.

*****<{2}:12> And Abner the son of Ner, and the servants of Ishbosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.

**********<{2}:12> நேரின் குமாரனாகிய அப்னேர் சவுலின் குமாரனாகிய இஸ்போசேத்தின் சேவகரைக் கூட்டிக்கொண்டு, மகனாயீமிலிருந்து கிபியோனுக்குப் புறப்பட்டுப்போனான்.

<{2}:13> a**pp**ozhuthu seruyaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoavaa**pu**m(yoavaa**bu**m) thaaveethin seava**ka**rum(seava**ha**rum/seava**ga**rum) **p**u'ra**pp**attu**pp**oay, **k**i**pi**yoanin(**k**i**bi**yoanin) **k**u'laththa'ndaiyil oruvarukkoruvar ethir**pp**attu, **k**u'laththi'r**k**u antha**pp**akkaththil avar**ka**'lum(avar**ha**'lum/avar**ga**'lum), **k**u'laththi'r**k**u intha**pp**akkaththil ivar**ka**'lum(ivar**ha**'lum/ivar**ga**'lum) i'rang**ki**naar**ka**'l(i'rang**gi**naar**ha**'l/i'rang**gi**naar**ga**'l).

*****<{2}:13> And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David, went out, and met together by the **p**ool of Gibeon: and they sat down, the one on the one side of the **p**ool, and the other on the other side of the **p**ool.

**********<{2}:13> அப்பொழுது செருயாவின் குமாரனாகிய யோவாபும் தாவீதின் சேவகரும் புறப்பட்டுப்போய், கிபியோனின் குளத்தண்டையில்

ஒருவருக்கொருவர் எதிர்ப்பட்டு, குளத்திற்கு அந்தப்பக்கத்தில் அவர்களும், குளத்திற்கு இந்தப்பக்கத்தில் இவர்களும் இறங்கினார்கள்.

<{2}:14> a**p**near(a**b**near) yoavaa**p**ai(yoavaa**b**ai) noakki: vaali**p**ar(vaali**b**ar) ezhunthu, namakku mun**p**aa**k**ach(mun**b**aa**h**ach/mun**b**aa**g**ach) silam**p**am(silam**b**am) **p**a'n'nattum en'raan. atha'r**k**u yoavaa**p**(yoavaa**b**): avar**k**a'l(avar**h**a'l/avar**g**a'l) ezhunthu, a**pp**adich seyyattum en'raan.

*****<{2}:14> And Abner said to Joab, Let the young men now arise, and **p**lay before us. And Joab said, Let them arise.

**********<{2}:14> அப்னேர் யோவாபை நோக்கி: வாலிபர் எழுந்து, நமக்கு முன்பாகச் சிலம்பம் பண்ணட்டும் என்றான். அதற்கு யோவாப்: அவர்கள் எழுந்து, அப்படிச் செய்யட்டும் என்றான்.

<{2}:15> a**pp**ozhuthu savulin **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) is**p**oaseaththin(is**b**oaseaththin) **p**akkaththi'r**k**u**p** **p**enyameen(**b**enyameen) manusharil **p**annira'ndu**p**earum, thaaveethudaiya seava**k**arilea(seava**h**arilea/seava**g**arilea) **p**annira'ndu**p**earum ezhunthu oru **p**akkamaay**p** **p**oay,

*****<{2}:15> Then there arose and went over by number twelve of Benjamin, which **p**ertained to Ishbosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.

**********<{2}:15> அப்பொழுது சவுலின் குமாரனாகிய இஸ்போசேத்தின் பக்கத்திற்குப் பென்யமீன் மனுஷரில் பன்னிரண்டுபேரும், தாவீதுடைய

சேவகரிலே பன்னிரண்டுபேரும் எழுந்து ஒரு பக்கமாய்ப் போய்,

<{2}:16> oruvar thalaiyai oruvar **p**idiththu, oruvarudaiya vilaavilea oruvar **p**attayaththinaalea **k**uththi, orumikka vizhunthaar**ka**'l(vizhunthaar**ha**'l/vizhunthaar**ga**'l); athinaalea **k**i**pi**yoanilirukki'ra(**k**i**bi**yoanilirukki'ra) antha sthalam el**kaa**th(-) asoorim enna**pp**attathu.

*****<{2}:16> And they caught every one his fellow by the head, and thrust his sword in his fellow's side; so they fell down together: wherefore that **p**lace was called Hel**k**athhazzurim, which is in Gibeon.

**********<{2}:16> ஒருவர் தலையை ஒருவர் பிடித்து, ஒருவருடைய விலாவிலே ஒருவர் பட்டயத்தினாலே குத்தி, ஒருமிக்க விழுந்தார்கள்; அதினாலே கிபியோனிலிருக்கிற அந்த ஸ்தலம் எல்காத் அசூரிம் என்னப்பட்டது.

<{2}:17> an'raiyathinam mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **k**adinamaana yuththamaa**ki**(yuththamaa**hi**/yuththamaa**gi**), a**p**nearum(a**b**nearum) israveal manusharum thaaveethin seava**ka**raal(seava**ha**raal/seava**ga**raal) mu'riya adikka**pp**attaar**ka**'l(adikka**pp**attaar**ha**'l/adikka**pp**attaar**ga**'l).

*****<{2}:17> And there was a very sore battle that day; and Abner was beaten, and the men of Israel, before the servants of David.

**********<{2}:17> அன்றையதினம் மிகவும் கடினமான யுத்தமாகி, அப்னேரும் இஸ்ரவேல் மனுஷரும் தாவீதின் சேவகரால் முறிய அடிக்கப்பட்டார்கள்.

<{2}:18> ang**kea**(ang**gea**) seruyaavin moon'ru **k**umaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya) yoavaa**pu**m(yoavaa**bu**m) a**p**isaayum(a**b**isaayum) aasa**kea**lum(-) irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l); aasa**kea**l(-) ve'liyilirukki'ra **k**alaimaan**ka**'lil(**k**alaimaan**ha**'lil/**k**alaimaan**ga**'lil) on'rai**pp**oala vea**ka**maay(vea**ha**maay/vea**ga**maay) oadu**ki**'ravanaayirunthaan(oadu**hi**'ravanaayirunthaan/oadu**gi**'ravanaay irunthaan).

*****<{2}:18> And there were three sons of Zeruiah there, Joab, and Abishai, and Asahel: and Asahel was as light of foot as a wild roe.

**********<{2}:18> அங்கே செருயாவின் மூன்று குமாரராகிய யோவாபும் அபிசாயும் ஆசகேலும் இருந்தார்கள்; ஆசகேல் வெளியிலிருக்கிற கலைமான்களில் ஒன்றைப்போல வேகமாய் ஓடுகிறவனாயிருந்தான்.

<{2}:19> avan a**p**nearai**p**(a**b**nearai**p**) **p**inthodarnthu, valathu**p**u'raththilaa**ki**lum(valathu**p**u'raththilaa**hi**lum/valathu**p**u'raththilaa**gi**lum) idathu**p**u'raththilaa**ki**lum(idathu**p**u'raththilaa**hi**lum/idathu**p**u'raththilaa**gi**lum), avanaivittu vila**kaa**mal(vila**haa**mal/vila**gaa**mal) thuraththikko'ndu**p**oanaan.

*****<{2}:19> And Asahel **p**ursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.

**********<{2}:19> அவன் அப்னேரைப் பின்தொடர்ந்து, வலதுபுறத்திலாகிலும் இடதுபுறத்திலாகிலும்,

அவனைவிட்டு விலகாமல் துரத்திக்கொண்டுபோனான்.

<{2}:20> apnear(abnear) thirumpip(thirumbip) paarththu: nee aasakeal(-) allavaa en'raan. avan: naanthaan en'raan.

*****<{2}:20> Then Abner looked behind him, and said, Art thou Asahel? And he answered, I am.

**********<{2}:20> அப்னேர் திரும்பிப் பார்த்து: நீ ஆசகேல் அல்லவா என்றான். அவன்: நான்தான் என்றான்.

<{2}:21> appozhuthu apnear(abnear) avanai noakki: nee valathupakkaththi'rkaakilum(valathupakkaththi'rkaahilum/valathupakkaththi'rkaagilum) idathupakkaththi'rkaakilum(idathupakkaththi'rkaahilum/idathupakkaththi'rkaagilum) vilaki(vilahi/vilagi), vaaliparil(vaalibaril) oruvanaip pidiththu, avanai urinthuko'l en'raan; aasakealoa(-) vidamaattean en'ru thodarnthupoanaan.

*****<{2}:21> And Abner said to him, Turn thee aside to thy right hand or to thy left, and lay thee hold on one of the young men, and take thee his armour. But Asahel would not turn aside from following of him.

**********<{2}:21> அப்பொழுது அப்னேர் அவனை நோக்கி: நீ வலதுபக்கத்திற்காகிலும் இடதுபக்கத்திற்காகிலும் விலகி, வாலிபரில் ஒருவனைப் பிடித்து, அவனை உரிந்துகொள் என்றான்; ஆசகேலோ விடமாட்டேன் என்று தொடர்ந்துபோனான்.

<{2}:22> **p**innum a**p**near(a**b**near) aasa**kea**lai(-) noakki: nee ennai vittu**pp**oa; naan unnaith tharaiyoadea ean vettavea'ndum? **p**i'r**p**aadu un sa**koa**tharanaa**ki**ya(sa**hoa**tharanaa**hi**ya/sa**goa**tharanaa**gi**ya) yoavaa**pi**n(yoavaa**bi**n) mu**ka**ththilea(mu**ha**ththilea/mu**ga**ththilea) e**pp**adi vizhi**pp**ean en'raan.

*****<{2}:22> And Abner said again to Asahel, Turn thee aside from following me: wherefore should I smite thee to the ground? how then should I hold u**p** my face to Joab thy brother?

**********<{2}:22> பின்னும் அப்னேர் ஆசகேலை நோக்கி: நீ என்னை விட்டுப்போ; நான் உன்னைத் தரையோடே ஏன் வெட்டவேண்டும்? பிற்பாடு உன் சகோதரனாகிய யோவாபின் முகத்திலே எப்படி விழிப்பேன் என்றான்.

<{2}:23> aanaalum avan vila**ki****pp**oa**ka**maattean(vila**hi****pp**oa**ha**maattean/vila**gi****pp**oa**ga**maattean) en'ra**p**adiyinaal, a**p**near(a**b**near) avanai eettiyin **p**in**p**u'ra ala**ki**naal(ala**hi**naal/ala**gi**naal) avan vayit'rilea **k**uththinaan; eetti muthu**ki**lea(muthu**hi**lea/muthu**gi**lea) **p**u'ra**pp**attathu; avan ang**kea**thaanea(ang**gea**thaanea) vizhunthu seththaan; aasa**kea**l(-) vizhunthu**k**idakki'ra idaththilea vanthavar**ka**'lellaarum(vanthavar**ha**'lellaarum/vanthavar**ga**'lellaarum) thariththu nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l).

*****<{2}:23> Howbeit he refused to turn aside: wherefore Abner with the hinder end of the s**p**ear smote him under the fifth rib, that the s**p**ear came out behind him; and he fell down there, and died in the same **p**lace: and it came to **p**ass, that as many as came to the **p**lace where Asahel fell down and died stood still.

**********<{2}:23> ஆனாலும் அவன் விலகிப்போகமாட்டேன் என்றபடியினால், அப்னேர் அவனை ஈட்டியின் பின்புற அலகினால் அவன் வயிற்றிலே குத்தினான்; ஈட்டி முதுகிலே புறப்பட்டது; அவன் அங்கேதானே விழுந்து செத்தான்; ஆசகேல் விழுந்துகிடக்கிற இடத்திலே வந்தவர்களெல்லாரும் தரித்து நின்றார்கள்.

<{2}:24> yoavaapum(yoavaabum) apisaayum(abisaayum) sooriyan asthamikkumattum apnearaip(abnearaip) **p**inthodarnthaarka'l(**p**inthodarnthaarha'l/**p**inthodarnthaarga'l); **k**ipiyoan(**k**ibiyoan) vanaantharavazhikku arukaana(aruhaana/arugaana) **k**eeyaavukku ethirea irukki'ra ammaa meadumattum vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l).

*****<{2}:24> Joab also and Abishai **p**ursued after Abner: and the sun went down when they were come to the hill of Ammah, that lieth before Giah by the way of the wilderness of Gibeon.

**********<{2}:24> யோவாபும் அபிசாயும் சூரியன் அஸ்தமிக்குமட்டும் அப்னேரைப் பின்தொடர்ந்தார்கள்; கிபியோன் வனாந்தரவழிக்கு அருகான கீயாவுக்கு எதிரே இருக்கிற அம்மா மேடுமட்டும் வந்தார்கள்.

<{2}:25> a**pp**ozhuthu apnearai**p**(abnearai**p**) **p**insen'ra penyameen(benyameen) **p**uththirar orea **p**adaiyaaka**k**(**p**adaiyaaha**k/p**adaiyaaga**k**) **k**oodi, oru malaiyin uchchiyilea nin'raarka'l(nin'raarha'l/nin'raarga'l).

*****<{2}:25> And the children of Benjamin gathered themselves together after Abner, and became one troo**p**, and stood on the to**p** of an hill.

**********<{2}:25> அப்பொழுது அப்னேரைப் பின்சென்ற பென்யமீன் புத்திரர் ஒரே படையாகக் கூடி, ஒரு மலையின் உச்சியிலே நின்றார்கள்.

<{2}:26> a**pp**ozhuthu a**p**near(a**b**near) yoavaa**paip**(yoavaa**baip**) **p**aarththu**k** **k**oo**pp**ittu, **p**attayam e**pp**oathum sang**kaa**ram(sang**gaa**ram) **p**a'n'nikko'ndirukkavea'ndumoa, mudivilea **k**asa**pp**u'ndaa**ku**m(**k**asa**pp**u'ndaa**hu**m/**k**asa**pp**u'ndaa**gu**m) en'ru a'riyeeroa, thang**ka**'l(thang**ga**'l) sa**koa**thararai(sa**hoa**thararai/sa**goa**thararai) vittu**p** **p**invaang**ku**m**p**adikku(**p**invaang**gu**m**p**adikku) enthamattum janang**ka**'lukkuch(janang**ga**'lukkuch) sollaathiru**pp**eer en'raan.

*****<{2}:26> Then Abner called to Joab, and said, Shall the sword devour for ever? **k**nowest thou not that it will be bitterness in the latter end? how long shall it be then, ere thou bid the **p**eo**p**le return from following their brethren?

**********<{2}:26> அப்பொழுது அப்னேர் யோவாபைப் பார்த்துக் கூப்பிட்டு, பட்டயம் எப்போதும் சங்காரம் பண்ணிக்கொண்டிருக்கவேண்டுமோ, முடிவிலே கசப்புண்டாகும் என்று அறியீரோ, தங்கள் சகோதரரை விட்டுப் பின்வாங்கும்படிக்கு எந்தமட்டும் ஜனங்களுக்குச் சொல்லாதிருப்பீர் என்றான்.

<{2}:27> atha'r**k**u yoavaa**p**(yoavaa**b**): in'ru **k**aalamea neer **p**easaathiruntheeraanaal janang**ka**'l(janang**ga**'l) avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) sa**koa**thararai**p**(sa**hoa**thararai**p/**sa**goa**thararai**p**) **p**inthodaraamal, a**pp**oathea thirum**pi**viduvaar**ka**'l(thirum**bi**viduvaar**ha**'l/thirum**bi**viduvaar**ga**'l) en'ru theavanudaiya jeevanaikko'ndu sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean) en'raan.

*****<{2}:27> And Joab said, As God liveth, unless thou hadst s**p**o**k**en, surely then in the morning the **p**eo**p**le had gone u**p** every one from following his brother.

**********<{2}:27> அதற்கு யோவாப்: இன்று காலமே நீர் பேசாதிருந்தீரானால் ஜனங்கள் அவரவர் தங்கள் சகோதரரைப் பின்தொடராமல், அப்போதே திரும்பிவிடுவார்கள் என்று தேவனுடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்றான்.

<{2}:28> yoavaa**p**(yoavaa**b**) ekkaa'lam oothinaan; a**pp**ozhuthu janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum isravealaith thodaraamalum, yuththam**p**a'n'naamalum nin'ruvittaar**ka**'l(nin'ruvittaar**ha**'l/nin'ruvittaar**ga**'l).

*****<{2}:28> So Joab blew a trum**p**et, and all the **p**eo**p**le stood still, and **p**ursued after Israel no more, neither fought they any more.

**********<{2}:28> யோவாப் எக்காளம் ஊதினான்; அப்பொழுது ஜனங்கள் எல்லாரும் இஸ்ரவேலைத் தொடராமலும், யுத்தம்பண்ணாமலும் நின்றுவிட்டார்கள்.

<{2}:29> an'ru raamuzhuthum a**p**nearum(a**b**nearum) avan manusharum antharave'li vazhiyaay**p** **p**oay, yoarthaanai**k** **k**adanthu, **pi**throanai(**bi**throanai) uruva nadanthu thaa'ndi, ma**ka**naayeemukku**p**(ma**ha**naayeemukku**p/**ma**ga**naayeemukku**p**) **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l).

*****<{2}:29> And Abner and his men wal**k**ed all that night through the **p**lain, and **p**assed over Jordan, and went through all Bithron, and they came to Mahanaim.

**********<{2}:29> அன்று ராமுழுதும் அப்னேரும் அவன் மனுஷரும் அந்தரவெளி வழியாய்ப் போய், யோர்தானைக் கடந்து, பித்ரோனை உருவ நடந்து தாண்டி, மகனாயீமுக்குப் போனார்கள்.

<{2}:30> yoavaa**p**(yoavaa**b**) a**p**nearaith(a**b**nearaith) thodaraamal janang**k**a'laiyellaam(janang**g**a'laiyellaam) **k**oodivarachseythaan; thaaveethin seava**k**aril(seava**h**aril/seava**g**aril) **p**aththon**p**athu**p**earum(**p**aththon**b**athu**p**earum) aasa**k**ealum(-) **k**u'rainthirunthaar**k**a'l(**k**u'rainthirunthaar**h**a'l/**k**u'rainthirunthaar**g**a'l).

*****<{2}:30> And Joab returned from following Abner: and when he had gathered all the **p**eo**p**le together, there lac**k**ed of David's servants nineteen men and Asahel.

**********<{2}:30> யோவாப் அப்னேரைத் தொடராமல் ஜனங்களையெல்லாம் கூடிவரச்செய்தான்; தாவீதின் சேவகரில் பத்தொன்பதுபேரும் ஆசகேலும் குறைந்திருந்தார்கள்.

<{2}:31> thaaveethin seava**k**aroa(seava**h**aroa/seava**g**aroa) **p**enyameenarilum(**b**enyameenarilum), a**p**nearin(a**b**nearin) manusharilum, munnoot'ra'ru**p**athu**p**earai(munnoot'ra'ru**b**athu**p**earai) madang**k**adiththaar**k**a'l(madang**g**adiththaar**h**a'l/madang**g**adiththaar**g**a'l).

*****<{2}:31> But the servants of David had smitten of Benjamin, and of Abner's men, so that three hundred and threescore men died.

**********<{2}:31> தாவீதின் சேவகரோ பென்யமீனரிலும், அப்னேரின் மனுஷரிலும், முந்நூற்றறுபதுபேரை மடங்கடித்தார்கள்.

<{2}:32> avarka'l(avarha'l/avarga'l) aasakealai(-) eduththu, pethlekeamilu'l'la(bethleheamilu'l'la/bethlegeamilu'l'la) avanudaiya thakappan(thahappan/thagappan) kalla'raiyilea avanai adakkampa'n'ninaarka'l(adakkampa'n'ninaarha'l/adakkampa'n'ninaarga'l); yoavaapum(yoavaabum) avan manusharum iraamuzhuvathum nadanthu, pozhuthu vidiyumpoathu eproanilea(ebroanilea) searnthaarka'l(searnthaarha'l/searnthaarga'l).

*****<{2}:32> And they took up Asahel, and buried him in the sepulchre of his father, which was in Bethlehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at break of day.

**********<{2}:32> அவர்கள் ஆசகேலை எடுத்து, பெத்லெகேமிலுள்ள அவனுடைய தகப்பன் கல்லறையிலே அவனை அடக்கம்பண்ணினார்கள்; யோவாபும் அவன் மனுஷரும் இராமுழுவதும் நடந்து, பொழுது விடியும்போது எப்ரோனிலே சேர்ந்தார்கள்.

|2 saamuveal 3|

*****|2 Samuel 3|

**********|2 சாமுவேல் 3|

<{3}:1> savulin kudumpaththukkum(kudumbaththukkum) thaaveethin kudumpaththukkum(kudumbaththukkum) nedunaa'l yuththam nadanthathu; thaaveethu varavarap palaththaan(balaththaan); savulin kudumpaththaaroa(kudumbaththaaroa) varavarap palaveenappattup(balaveenappattup) poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{3}:1> Now there was long war between the house of Saul and the house of David: but David waxed stronger and stronger, and the house of Saul waxed weaker and weaker.

**********<{3}:1> சவுலின் குடும்பத்துக்கும் தாவீதின் குடும்பத்துக்கும் நெடுநாள் யுத்தம் நடந்தது; தாவீது வரவரப் பலத்தான்; சவுலின் குடும்பத்தாரோ வரவரப் பலவீனப்பட்டுப் போனார்கள்.

<{3}:2> eproanilea(ebroanilea) thaaveethukkup pi'rantha kumaarar: yesrayeal ooraa'laana akinoavaamidaththilea(ahinoavaamidaththilea/aginoavaamidaththilea) pi'rantha amnoan avanukku muthal pi'ranthavan.

*****<{3}:2> And unto David were sons born in Hebron: and his firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess;

**********<{3}:2> எப்ரோனிலே தாவீதுக்குப் பிறந்த குமாரர்: யெஸ்ரயேல் ஊராளான அகினோவாமிடத்திலே பிறந்த அம்னோன் அவனுக்கு முதல் பிறந்தவன்.

<{3}:3> naapaalin(naabaalin) manaiviyaayiruntha karmeal ooraa'laana apikaayilidaththilea(abikaayilidaththilea) pi'rantha keeleayaap(keeleayaab) avanudaiya ira'ndaam kumaaran; moon'raam kumaaran keasoorin raajaavaana thalmaay kumaraththiyaakiya(kumaaraththiyaahiya/kumaaraththiyaagiya) maakkaa'l pet'ra apsaloam(absaloam) enpavan(enbavan).

*****<{3}:3> And his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah the daughter of Talmai king of Geshur;

**********<{3}:3> நாபாலின் மனைவியாயிருந்த கர்மேல் ஊராளான அபிகாயிலிடத்திலே பிறந்த கீலேயாப் அவனுடைய இரண்டாம் குமாரன்; மூன்றாம் குமாரன் கேசூரின் ராஜாவான தல்மாய் குமாரத்தியாகிய மாக்காள் பெற்ற அப்சலோம் என்பவன்.

<{3}:4> naalaam **k**umaaran aa**kee**th(-) **p**et'ra athoniyaa en**pa**van(en**ba**van); ainthaam **k**umaaran a**pi**ththaa'l(a**bi**ththaa'l) **p**et'ra se**pp**aththiyaa en**pa**van(en**ba**van).

*****<{3}:4> And the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, She**p**hatiah the son of Abital;

**********<{3}:4> நாலாம் குமாரன் ஆகீத் பெற்ற அதொனியா என்பவன்; ஐந்தாம் குமாரன் அபித்தாள் பெற்ற செப்பத்தியா என்பவன்.

<{3}:5> aa'raam **k**umaaran thaaveethin manaiviyaa**ki**ya(manaiviyaa**hi**ya/manaiviyaa**gi**ya) e**k**laa'lidaththil(-) **p**i'rantha ithreayaam en**pa**van(en**ba**van); ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) e**p**roanilea(e**b**roanilea) thaaveethukku**p** **p**i'ranthavar**ka**'l(**p**i'ranthavar**ha**'l/**p**i'ranthavar**ga**'l).

*****<{3}:5> And the sixth, Ithream, by Eglah David's wife. These were born to David in Hebron.

**********<{3}:5> ஆறாம் குமாரன் தாவீதின் மனைவியாகிய எக்லாளிடத்தில் பிறந்த இத்ரேயாம் என்பவன்; இவர்கள் எப்ரோனிலே தாவீதுக்குப் பிறந்தவர்கள்.

<{3}:6> savulin **k**udum**pa**ththukkum(**k**udum**ba**ththukkum) thaaveethin **k**udum**pa**ththukkum(**k**udum**ba**ththukkum) yuththam nadanthuvaru**ki**'ra**p**oathu(nadanthuvaru**hi**'ra**p**oathu/nadanthuvaru**gi**'ra**p**oathu), a**p**near(a**b**near) savulin **k**udum**pa**ththilea(**k**udum**ba**ththilea) **pa**laththavanaanaan(**ba**laththavanaanaan).

*****<{3}:6> And it came to **p**ass, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong for the house of Saul.

**********<{3}:6> சவுலின் குடும்பத்துக்கும் தாவீதின் குடும்பத்துக்கும் யுத்தம் நடந்துவருகிறபோது, அப்னேர் சவுலின் குடும்பத்திலே பலத்தவனானான்.

<{3}:7> savulukku aayaavin **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) ris**p**aa'l ennum **p**earu'l'la oru ma'rumanaiyaatti irunthaa'l; is**poa**seath(is**boa**seath) a**p**nearai(a**b**nearai) noakki: nee en tha**ka****pp**anaarudaiya(tha**ha****pp**anaarudaiya/tha**ga****pp**anaarudaiya) ma'rumanaiyaattiyinidaththil **p**iraveasiththathu enna en'raan.

*****<{3}:7> And Saul had a concubine, whose name was Riz**p**ah, the daughter of Aiah: and Ishbosheth said to Abner, Wherefore hast thou gone in unto my father's concubine?

**********<{3}:7> சவுலுக்கு ஆயாவின் குமாரத்தியாகிய ரிஸ்பாள் என்னும் பேருள்ள ஒரு மறுமனையாட்டி இருந்தாள்; இஸ்போசேத் அப்னேரை நோக்கி: நீ என் தகப்பனாருடைய மறுமனையாட்டியினிடத்தில் பிரவேசித்தது என்ன என்றான்.

<{3}:8> a**p**near(a**b**near) is**poa**seaththin(is**boa**seaththin) vaarththai**ka**'lukkaa**ka**(vaarththai**ha**'lukkaa**ha**/vaarththai**ga**'lukkaa**ga**)

mikavum(mihavum/migavum) koapangko'ndu(koabangko'ndu): ummaith thaaveethin kaiyil oppukkodaamal, innaa'lmattum ummudaiya thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) savulin kudumpaththukkum(kudumbaththukkum), avarudaiya sakoathararukkum(sahoathararukkum/sagoathararukkum), sineakitharukkum(sineahitharukkum/sineagitharukkum), thayavuseyki'ravanaakiya(thayavuseyhi'ravanaahiya/thayavuseygi'ravanaagiya) ennai neer in'ru oru sthireeyinimiththam kut'rampidikki'ratha'rku, naan yoothaavukku udkaiyaana oru naayththalaiyaa?

*****<{3}:8> Then was Abner very wroth for the words of Ishbosheth, and said, Am I a dog's head, which against Judah do shew kindness this day unto the house of Saul thy father, to his brethren, and to his friends, and have not delivered thee into the hand of David, that thou chargest me to day with a fault concerning this woman?

**********<{3}:8> அப்னேர் இஸ்போசேத்தின் வார்த்தைகளுக்காக மிகவும் கோபங்கொண்டு: உம்மைத் தாவீதின் கையில் ஒப்புக்கொடாமல், இந்நாள்மட்டும் உம்முடைய தகப்பனாகிய சவுலின் குடும்பத்துக்கும், அவருடைய சகோதரருக்கும், சிநேகிதருக்கும், தயவுசெய்கிறவனாகிய என்னை நீர் இன்று ஒரு ஸ்திரீயினிமித்தம் குற்றம்பிடிக்கிறதற்கு, நான் யூதாவுக்கு உட்கையான ஒரு நாய்த்தலையா?

<{3}:9> naan raajyapaaraththaich(raajyabaaraththaich) savulin kudumpaththai(kudumbaththai) vittuth thaa'ndappa'n'ni, thaaveethin singkaasanaththaith(singgaasanaththaith) thaa'n thuvakkip peyersepaamattumu'l'la(beyersebaamattumu'l'la) isravealinmealum yoothaavinmealum nilaini'ruththumpadikku,

*****<{3}:9> So do God to Abner, and more also, except, as the LORD hath sworn to David, even so I do to him;

**********<{3}:9> நான் ராஜ்யபாரத்தைச் சவுலின் குடும்பத்தை விட்டுத் தாண்டப்பண்ணி, தாவீதின் சிங்காசனத்தைத் தாண் துவக்கிப் பெயெர்செபாமட்டுமுள்ள இஸ்ரவேலின்மேலும் யூதாவின்மேலும் நிலைநிறுத்தும்படிக்கு,

<{3}:10> **k**arththar thaaveethukku aa'naiyitta**p**adiyea, naan avanukkuch seyyaama'r**p**oanaal, theavan a**p**nearukku(a**b**nearukku) atha'r**k**uch sariyaa**ka**vum(sariyaa**ha**vum/sariyaa**ga**vum) atha'r**k**u athi**ka**maa**ka**vum(athi**ha**maa**ha**vum/athi**ga**maa**ga**vum) seyyakkadavar en'raan.

*****<{3}:10> To translate the **k**ingdom from the house of Saul, and to set u**p** the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beersheba.

**********<{3}:10> கர்த்தர் தாவீதுக்கு ஆணையிட்டபடியே, நான் அவனுக்குச் செய்யாமற்போனால், தேவன் அப்னேருக்கு அதற்குச் சரியாகவும் அதற்கு அதிகமாகவும் செய்யக்கடவர் என்றான்.

<{3}:11> a**pp**ozhuthu avan a**p**nearukku**p**(a**b**nearukku**p**) **pa**ya**pp**attathinaal(**ba**ya**pp**attathinaal), a**pp**u'ram oru ma'rumozhiyum avanukkuch sollaathirunthaan.

*****<{3}:11> And he could not answer Abner a word again, because he feared him.

**********<{3}:11> அப்பொழுது அவன் அப்னேருக்குப் பயப்பட்டதினால், அப்புறம் ஒரு மறுமொழியும் அவனுக்குச் சொல்லாதிருந்தான்.

<{3}:12> a**p**near(a**b**near) than naamaththinaalea thaaveethinidaththi'r**k**u sthaanaa**pa**thi**ka**'lai(sthaanaa**ba**thi**ha**'lai/sthaanaa**ba**thi**ga**'lai) anu**ppi**: theasam yaarudaiyathu? ennoadu udan**p**adikkai**p**a'n'num; ithoa, isravealaiyellaam ummidaththil thiru**pp**a, en **k**ai ummoadirukkum en'ru sollachsonnaan.

*****<{3}:12> And Abner sent messengers to David on his behalf, saying, Whose is the land? saying also, Ma**k**e thy league with me, and, behold, my hand shall be with thee, to bring about all Israel unto thee.

**********<{3}:12> அப்னேர் தன் நாமத்தினாலே தாவீதினிடத்திற்கு ஸ்தானாபதிகளை அனுப்பி: தேசம் யாருடையது? என்னோடு உடன்படிக்கைபண்ணும்; இதோ, இஸ்ரவேலையெல்லாம் உம்மிடத்தில் திருப்ப, என் கை உம்மோடிருக்கும் என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{3}:13> atha'r**k**uth thaaveethu: nallathu, unnoadea naan udan**p**adikkai**p**a'n'nuvean; aanaalum orea **k**aariyam unnidaththil **k**eattukko'l'lu**ki**'rean(**k**eattukko'l'lu**hi**'rean/**k**eattukko'l'lu**gi**'rean); athu ennavenil, nee en mu**ka**ththai**p**(mu**ha**ththai**p/**mu**ga**ththai**p**) **p**aarkka varum**p**oathu, savulin **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) mee**kaa**'lai(mee**haa**'lai/mee**gaa**'lai) nee azhaiththuvaravea'ndum; atha'r**k**umun nee en mu**ka**ththai**p**(mu**ha**ththai**p/**mu**ga**ththai**p**) **p**aar**pp**athillai en'ru sollachsolli,

*****<{3}:13> And he said, Well; I will ma**k**e a league with thee: but one thing I require of thee, that is, Thou shalt not see my face, exce**p**t thou first bring Michal Saul's daughter, when thou comest to see my face.

**********<{3}:13> அதற்குத் தாவீது: நல்லது, உன்னோடே நான் உடன்படிக்கைபண்ணுவேன்; ஆனாலும் ஒரே காரியம் உன்னிடத்தில் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்; அது என்னவெனில், நீ என் முகத்தைப் பார்க்க வரும்போது, சவுலின் குமாரத்தியாகிய மீகாளை நீ அழைத்துவரவேண்டும்; அதற்குமுன் நீ என் முகத்தைப் பார்ப்பதில்லை என்று சொல்லச்சொல்லி,

<{3}:14> avan savulin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) is**poa**seaththinidaththi'r**k**um(is**boa**seaththinidaththi'r**k**um) sthaanaa**pa**thi**ka**'lai(sthaanaa**ba**thi**ha**'lai/sthaanaa**ba**thi**ga**'lai) anu**ppi**: naan **p**elistharudaiya noo'ru nuniththoal**ka**'lai**p**(nuniththoal**ha**'lai**p/**nuniththoal**ga**'lai**p**) **p**arisamaa**ka**k(**p**arisamaa**ha**k/**p**arisamaa**ga**k) **k**oduththu, vivaa**ka**m**p**a'n'nina(vivaa**ha**m**p**a'n'nina/vivaa**ga**m**p**a'n'nina) en manaiviyaa**ki**ya(manaiviyaa**hi**ya/manaiviyaa**gi**ya) mee**kaa**'lai(mee**haa**'lai/mee**gaa**'lai) anu**ppi**vidum en'ru sollachsonnaan.

*****<{3}:14> And David sent messengers to Ishbosheth Saul's son, saying, Deliver me my wife Michal, which I es**p**oused to me for an hundred fores**k**ins of the **P**hilistines.

**********<{3}:14> அவன் சவுலின் குமாரனாகிய இஸ்போசேத்தினிடத்திற்கும் ஸ்தானாபதிகளை

அனுப்பி: நான் பெலிஸ்தருடைய நூறு நுனித்தோல்களைப் பரிசமாகக் கொடுத்து, விவாகம்பண்ணின என் மனைவியாகிய மீகாளை அனுப்பிவிடும் என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{3}:15> a**pp**ozhuthu, is**poa**seath(is**boa**seath) ava'lai laayeesin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) **p**alththiyeal ennum **p**urushanidaththilirunthu azhaiththuvara aad**k**a'lai anu**pp**inaan.

*****<{3}:15> And Ishbosheth sent, and too**k** her from her husband, even from **P**haltiel the son of Laish.

**********<{3}:15> அப்பொழுது, இஸ்போசேத் அவளை லாயீசின் குமாரனாகிய பல்த்தியேல் என்னும் புருஷனிடத்திலிருந்து அழைத்துவர ஆட்களை அனுப்பினான்.

<{3}:16> ava'l **p**urushan **pakoo**reemmattum(**bahoo**reemmattum/**bagoo**reemmattum) ava'l **p**i'ra**kaa**lea(**p**i'ra**haa**lea/**p**i'ra**gaa**lea) azhuthu**k**o'nduvanthaan. a**p**near(a**b**near) avanai noakki: nee thirum**pipp**oa(thirum**bipp**oa) en'raan; avan thirum**pipp**oayvittaan(thirum**bipp**oayvittaan).

*****<{3}:16> And her husband went with her along wee**p**ing behind her to Bahurim. Then said Abner unto him, Go, return. And he returned.

**********<{3}:16> அவள் புருஷன் பகூரீம்மட்டும் அவள் பிறகாலே அழுதுகொண்டுவந்தான். அப்னேர் அவனை நோக்கி: நீ திரும்பிப்போ என்றான்; அவன் திரும்பிப்போய்விட்டான்.

<{3}:17> a**p**near(a**b**near) isravealin moo**pp**aroadea **p**easi: thaaveethai ung**ka**'lmeal(ung**ga**'lmeal) raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) vaikkum**p**adikku neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) anea**ka**naa'laayth(anea**ha**naa'laayth/anea**ga**naa'laayth) theadineer**ka**'lea(theadineer**ha**'lea/theadineer**ga**'lea).

*****<{3}:17> And Abner had communication with the elders of Israel, saying, Ye sought for David in times **p**ast to be **k**ing over you:

**********<{3}:17> அப்னேர் இஸ்ரவேலின் மூப்பரோடே பேசி: தாவீதை உங்கள்மேல் ராஜாவாக வைக்கும்படிக்கு நீங்கள் அநேகநாளாய்த் தேடினீர்களே.

<{3}:18> i**pp**oathum a**pp**adich seyyung**ka**'l(seyyung**ga**'l); en thaasanaa**ki**ya(thaasanaa**hi**ya/thaasanaa**gi**ya) thaaveethin **k**aiyinaal, en janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) isravealai**p** **p**elistharin **k**aikkum, avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) ellaach saththurukka'lin **k**aikkum neeng**ka**laakki(neeng**ga**laakki) radchi**pp**ean en'ru **k**arththar thaaveethaikku'riththuch solliyirukki'raarea en'raan.

*****<{3}:18> Now then do it: for the LORD hath s**p**o**k**en of David, saying, By the hand of my servant David I will save my **p**eo**p**le Israel out of the hand of the **P**hilistines, and out of the hand of all their enemies.

**********<{3}:18> இப்போதும் அப்படிச் செய்யுங்கள்; என் தாசனாகிய தாவீதின் கையினால், என் ஜனமாகிய இஸ்ரவேலைப் பெலிஸ்தரின் கைக்கும், அவர்களுடைய எல்லாச் சத்துருக்களின் கைக்கும்

நீங்கலாக்கி ரட்சிப்பேன் என்று கர்த்தர் தாவீதைக்குறித்துச் சொல்லியிருக்கிறாரே என்றான்.

<{3}:19> inthappirakaaramaaka(inthappirahaaramaaha/inthappiragaaramaaga) apnear(abnear) penyameen(benyameen) manushar kaathuka'l(kaathuha'l/kaathuga'l) keadkap peasinaan; pinpu(pinbu) apnear(abnear) isravealar paarvaikkum, penyameenudaiya(benyameenudaiya) ellaak kudumpaththaarin(kudumbaththaarin) paarvaikkum, sammathiyaanathaiyellaam eproanilea(ebroanilea) thaaveethin kaathuka'l(kaathuha'l/kaathuga'l) keadkap peasuki'ratha'rkup(peasuhi'ratha'rkup/peasugi'ratha'rkup) poanaan.

*****<{3}:19> And Abner also spake in the ears of Benjamin: and Abner went also to speak in the ears of David in Hebron all that seemed good to Israel, and that seemed good to the whole house of Benjamin.

**********<{3}:19> இந்தப்பிரகாரமாக அப்னேர் பென்யமீன் மனுஷர் காதுகள் கேட்கப் பேசினான்; பின்பு அப்னேர் இஸ்ரவேலர் பார்வைக்கும், பென்யமீனுடைய எல்லாக் குடும்பத்தாரின் பார்வைக்கும், சம்மதியானதையெல்லாம் எப்ரோனிலே தாவீதின் காதுகள் கேட்கப் பேசுகிறதற்குப் போனான்.

<{3}:20> apnearum(abnearum), avanoadeakooda irupathupearum(irubathupearum) eproanilirukki'ra(ebroanilirukki'ra) thaaveethinidaththil vanthapoathu, thaaveethu apnearukkum(abnearukkum), avanoadea vantha manusharukkum virunthuseythaan.

*****<{3}:20> So Abner came to David to Hebron, and twenty men with him. And David made Abner and the men that were with him a feast.

**********<{3}:20> அப்னேரும், அவனோடேகூட இருபதுபேரும் எப்ரோனிலிருக்கிற தாவீதினிடத்தில் வந்தபோது, தாவீது அப்னேருக்கும், அவனோடே வந்த மனுஷருக்கும் விருந்துசெய்தான்.

<{3}:21> pinpu(pinbu) apnear(abnear) thaaveethai noakki: naan ezhunthupoay, isravealarai ellaam ummoadea udanpadikkaipa'n'numpadikku, raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavanidaththil searththukko'ndu varuki'rean(varuhi'rean/varugi'rean); athinaalea ummudaiya aaththumaa arasaa'la virumpuki'ra(virumbuhi'ra/virumbugi'ra) idamellaam arasaa'luveer en'raan; appadiyea thaaveethu apnearai(abnearai) anuppivittaan; avan samaathaanaththoadea poanaan.

*****<{3}:21> And Abner said unto David, I will arise and go, and will gather all Israel unto my lord the king, that they may make a league with thee, and that thou mayest reign over all that thine heart desireth. And David sent Abner away; and he went in peace.

**********<{3}:21> பின்பு அப்னேர் தாவீதை நோக்கி: நான் எழுந்துபோய், இஸ்ரவேலரை எல்லாம் உம்மோடே உடன்படிக்கைபண்ணும்படிக்கு, ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனிடத்தில் சேர்த்துக்கொண்டு வருகிறேன்; அதினாலே உம்முடைய ஆத்துமா அரசாள விரும்புகிற

இடமெல்லாம் அரசாளுவீர் என்றான்; அப்படியே தாவீது அப்னேரை அனுப்பிவிட்டான்; அவன் சமாதானத்தோடே போனான்.

<{3}:22> thaaveethin seava**ka**rum(seava**ha**rum/seava**ga**rum) yoavaa**pu**m(yoavaa**bu**m) anea**ka**m(anea**ha**m/anea**ga**m) **p**orud**k**a'lai**k** **k**o'l'laiyittu, tha'ndilirunthu **k**o'nduvanthaar**ka**'l(**k**o'nduvanthaar**ha**'l/**k**o'nduvanthaar**ga**'l); a**pp**ozhuthu a**p**near(a**b**near) e**p**roanil(e**b**roanil) thaaveethinidaththil illai; avanai anu**pp**ivittaan; avan samaathaanaththoadea **p**oayvittaan.

*****<{3}:22> And, behold, the servants of David and Joab came from **p**ursuing a troo**p**, and brought in a great s**p**oil with them: but Abner was not with David in Hebron; for he had sent him away, and he was gone in **p**eace.

**********<{3}:22> தாவீதின் சேவகரும் யோவாபும் அநேகம் பொருட்களைக் கொள்ளையிட்டு, தண்டிலிருந்து கொண்டுவந்தார்கள்; அப்பொழுது அப்னேர் எப்ரோனில் தாவீதினிடத்தில் இல்லை; அவனை அனுப்பிவிட்டான்; அவன் சமாதானத்தோடே போய்விட்டான்.

<{3}:23> yoavaa**pu**m(yoavaa**bu**m) avanoadiruntha ellaach seanaiyum vantha**p**oathu, nearin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**p**near(a**b**near) raajaavinidaththil vanthaan en'rum, avar avanaich samaathaanamaay**pp**oa**ka**(samaathaanamaay**pp**oa**ha**/samaathaanamaay**pp**oa**ga**) anu**pp**ivittaar en'rum, yoavaa**pu**kku(yoavaa**bu**kku) a'riviththaar**ka**'l(a'riviththaar**ha**'l/a'riviththaar**ga**'l).

*****<{3}:23> When Joab and all the host that was with him were come, they told Joab, saying, Abner the son of Ner came to the **k**ing, and he hath sent him away, and he is gone in **p**eace.

**********<{3}:23> யோவாபும் அவனோடிருந்த எல்லாச் சேனையும் வந்தபோது, நேரின் குமாரனாகிய அப்னேர் ராஜாவினிடத்தில் வந்தான் என்றும், அவர் அவனைச் சமாதானமாய்ப்போக அனுப்பிவிட்டார் என்றும், யோவாபுக்கு அறிவித்தார்கள்.

<{3}:24> a**pp**ozhuthu yoavaa**p**(yoavaa**b**) raajaava'ndaiyil **p**iraveasiththu: enna seytheer? ithoa, a**p**near(a**b**near) ummidaththil vanthaanea, neer avanai**p** **p**oa**ka**vittathu(**p**oa**ha**vittathu/**p**oa**ga**vittathu) enna?

*****<{3}:24> Then Joab came to the **k**ing, and said, What hast thou done? behold, Abner came unto thee; why is it that thou hast sent him away, and he is quite gone?

**********<{3}:24> அப்பொழுது யோவாப் ராஜாவண்டையில் பிரவேசித்து: என்ன செய்தீர்? இதோ, அப்னேர் உம்மிடத்தில் வந்தானே, நீர் அவனைப் போகவிட்டது என்ன?

<{3}:25> nearin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**p**nearai(a**b**nearai) a'riveerea; avan ummai moasam**p**oakkavum, ummudaiya **p**oakkuvaraththai a'riyavum, neer sey**ki**'rathaiyellaam(sey**hi**'rathaiyellaam/sey**gi**'rathaiyellaam) aaraayavum vanthaan en'ru sonnaan.

*****<{3}:25> Thou **k**nowest Abner the son of Ner, that he came to deceive thee, and to **k**now thy going out and thy coming in, and to **k**now all that thou doest.

**********<{3}:25> நேரின் குமாரனாகிய அப்னேரை அறிவீரே; அவன் உம்மை மோசம்போக்கவும், உம்முடைய போக்குவரத்தை அறியவும், நீர் செய்கிறதையெல்லாம் ஆராயவும் வந்தான் என்று சொன்னான்.

<{3}:26> yoavaa**p**(yoavaa**b**) thaaveethai vittu**p** **p**u'ra**pp**attavudanea, avan a**p**nearaith(a**b**nearaith) thaaveethukkuth theriyaamal **k**oottikko'ndu varum**p**adi aad**k**a'lai anu**pp**inaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) seeraa ennum thuravumattum**p**oay avanai azhaiththukko'ndu vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l).

*****<{3}:26> And when Joab was come out from David, he sent messengers after Abner, which brought him again from the well of Sirah: but David **k**new it not.

**********<{3}:26> யோவாப் தாவீதை விட்டுப் புறப்பட்டவுடனே, அவன் அப்னேரைத் தாவீதுக்குத் தெரியாமல் கூட்டிக்கொண்டு வரும்படி ஆட்களை அனுப்பினான்; அவர்கள் சீரா என்னும் துரவுமட்டும்போய் அவனை அழைத்துக்கொண்டு வந்தார்கள்.

<{3}:27> a**p**near(a**b**near) e**p**roanukkuth(e**b**roanukkuth) thirum**pi**(thirum**bi**) varu**ki**'ra**p**oathu(varu**hi**'ra**p**oathu/varu**gi**'ra**p**oathu), yoavaa**p**(yoavaa**b**) avanoadea ira**ka**siyamaay**p**(ira**ha**siyamaay**p/**ira**ga**siyamaay**p**) **p**easa**pp**oa**ki**'ravan**p**oala(**p**easa**pp**oa**hi**'ravan**p**oala/**p**easa**pp**oa**gi**'ravan**p**oala), avanai olimu**ka**vaasalin(olimu**ha**vaasalin/olimu**ga**vaasalin) naduvea oru **p**akkamaay azhaiththu**pp**oay, than tham**pi**(tham**bi**)

aasakealudaiya(-) iraththappazhiyai vaangka(vaangga),
angkea(anggea) avanai vayit'rilea kuththikkon'rupoattaan.

*****<{3}:27> And when Abner was returned to Hebron, Joab took him aside in the gate to speak with him quietly, and smote him there under the fifth rib, that he died, for the blood of Asahel his brother.

**********<{3}:27> அப்னேர் எப்ரோனுக்குத் திரும்பி வருகிறபோது, யோவாப் அவனோடே இரகசியமாய்ப் பேசப்போகிறவன்போல, அவனை ஒலிமுகவாசலின் நடுவே ஒரு பக்கமாய் அழைத்துப்போய், தன் தம்பி ஆசகேலுடைய இரத்தப்பழியை வாங்க, அங்கே அவனை வயிற்றிலே குத்திக்கொன்றுபோட்டான்.

<{3}:28> thaaveethu athaik keattapoathu: nearin
kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya)
apnearin(abnearin)
iraththaththi'rkaaka(iraththaththi'rkaaha/iraththaththi'rkaaga),
enmealum en raajyaththinmealum karththarukku
munpaaka(munbaaha/munbaaga) en'raikkum pazhiyillai.

*****<{3}:28> And afterward when David heard it, he said, I and my kingdom are guiltless before the LORD for ever from the blood of Abner the son of Ner:

**********<{3}:28> தாவீது அதைக் கேட்டபோது: நேரின் குமாரனாகிய அப்னேரின் இரத்தத்திற்காக, என்மேலும் என் ராஜ்யத்தின்மேலும் கர்த்தருக்கு முன்பாக என்றைக்கும் பழியில்லை.

<{3}:29> athu yoavaapudaiya(yoavaabudaiya) thalaiyinmealum, avan
thakappan(thahappan/thagappan)

kudumpaththinmealum(kudumbaththinmealum) sumanthiruppathaaka(sumanthiruppathaaha/sumanthiruppathaaga); yoavaapin(yoavaabin) veettaarilea piramiyakkaaranum, kushdaroakiyum(kushdaroahiyum/kushdaroagiyum), koal oon'ri nadakki'ravanum, pattayaththaal vizhuki'ravanum(vizhuhi'ravanum/vizhugi'ravanum), appam ku'raichchalu'l'lavanum, orukkaalum ozhinthupoavathillai en'raan.

*****<{3}:29> Let it rest on the head of Joab, and on all his father's house; and let there not fail from the house of Joab one that hath an issue, or that is a leper, or that leaneth on a staff, or that falleth on the sword, or that lacketh bread.

**********<{3}:29> அது யோவாபுடைய தலையின்மேலும், அவன் தகப்பன் குடும்பத்தின்மேலும் சுமந்திருப்பதாக; யோவாபின் வீட்டாரிலே பிரமியக்காரனும், குஷ்டரோகியும், கோல் ஊன்றி நடக்கிறவனும், பட்டயத்தால் விழுகிறவனும், அப்பம் குறைச்சலுள்ளவனும், ஒருக்காலும் ஒழிந்துபோவதில்லை என்றான்.

<{3}:30> apnear(abnear) kipiyoanil(kibiyoanil) nadantha yuththaththilea thangka'l(thangga'l) thampiyaakiya(thambiyaahiya/thambiyaagiya) aasakealaik(-) kon'rathinimiththam yoavaapum(yoavaabum) avan sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) apisaayum(abisaayum) avanaich sangkaarampa'n'ninaarka'l(sanggaarampa'n'ninaarha'l/sanggaarampa'n'ninaarga'l).

*****<{3}:30> So Joab and Abishai his brother slew Abner, because he had slain their brother Asahel at Gibeon in the battle.

**********<{3}:30> அப்னேர் கிபியோனில் நடந்த யுத்தத்திலே தங்கள் தம்பியாகிய ஆசகேலைக் கொன்றதினிமித்தம் யோவாபும் அவன் சகோதரனாகிய அபிசாயும் அவனைச் சங்காரம்பண்ணினார்கள்.

<{3}:31> thaaveethu yoavaa**pai**yum(yoavaa**bai**yum), avanoadiruntha sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum) **p**aarththu: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) vasthirang**ka**'lai**k**(vasthirang**ga**'lai**k**) **k**izhiththukko'ndu, irattuduththi, a**p**nearukku(a**b**nearukku) munnaa**ka**(munnaa**ha**/munnaa**ga**) nadanthu thukkang**k**o'ndaadung**ka**'l(thukkang**k**o'ndaadung**ga**'l) en'ru solli, thaaveethuraajaa thaanum **p**aadaikku**p** **p**insen'raan.

*****<{3}:31> And David said to Joab, and to all the **p**eo**p**le that were with him, Rend your clothes, and gird you with sac**k**cloth, and mourn before Abner. And **k**ing David himself followed the bier.

**********<{3}:31> தாவீது யோவாபையும், அவனோடிருந்த சகல ஜனங்களையும் பார்த்து: நீங்கள் உங்கள் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொண்டு, இரட்டுடுத்தி, அப்னேருக்கு முன்னாக நடந்து துக்கங்கொண்டாடுங்கள் என்று சொல்லி, தாவீதுராஜா தானும் பாடைக்குப் பின்சென்றான்.

<{3}:32> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) a**p**nearai(a**b**nearai) e**p**roanilea(e**b**roanilea) adakkam**p**a'n'nu**kai**yil(adakkam**p**a'n'nu**hai**yil/adakkam**p**a'n'nu**gai**yil), raajaa a**p**nearin(a**b**nearin) **k**alla'raiya'ndaiyilea saththamittu

azhuthaan; sakala(sahala/sagala) janangka'lum(janangga'lum) azhuthaarka'l(azhuthaarha'l/azhuthaarga'l).

*****<{3}:32> And they buried Abner in Hebron: and the king lifted up his voice, and wept at the grave of Abner; and all the people wept.

**********<{3}:32> அவர்கள் அப்னேரை எப்ரோனிலே அடக்கம்பண்ணுகையில், ராஜா அப்னேரின் கல்லறையண்டையிலே சத்தமிட்டு அழுதான்; சகல ஜனங்களும் அழுதார்கள்.

<{3}:33> raajaa apnearukkaakap(abnearukkaahap/abnearukkaagap) pulampi(pulambi): mathikettavan saaki'rathupoala(saahi'rathupoala/saagi'rathupoala), apnear(abnear) seththuppoanaanoa?

*****<{3}:33> And the king lamented over Abner, and said, Died Abner as a fool dieth?

**********<{3}:33> ராஜா அப்னேருக்காகப் புலம்பி: மதிகெட்டவன் சாகிறதுபோல, அப்னேர் செத்துப்போனானோ?

<{3}:34> un kaika'l(kaiha'l/kaiga'l) kattappadavum illai; un kaalka'lil(kaalha'lil/kaalga'lil) vilangku(vilanggu) poadappadavum illai; thushdar kaiyil madiki'rathupoala(madihi'rathupoala/madigi'rathupoala) madinthaayea en'raan; appozhuthu janangka'lellaarum(janangga'lellaarum) pinnum athikamaay(athihamaay/athigamaay) avanukkaaka(avanukkaaha/avanukkaaga) azhuthaarka'l(azhuthaarha'l/azhuthaarga'l).

*****<{3}:34> Thy hands were not bound, nor thy feet **p**ut into fetters: as a man falleth before wic**k**ed men, so fellest thou. And all the **p**eo**p**le we**p**t again over him.

**********<{3}:34> உன் கைகள் கட்டப்படவும் இல்லை; உன் கால்களில் விலங்கு போடப்படவும் இல்லை; துஷ்டர் கையில் மடிகிறதுபோல மடிந்தாயே என்றான்; அப்பொழுது ஜனங்களெல்லாரும் பின்னும் அதிகமாய் அவனுக்காக அழுதார்கள்.

<{3}:35> **p**ozhuthu innum irukkaiyil, janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum vanthu: a**pp**am **p**usiyum en'ru thaaveethukkuch sonna**p**oathu, thaaveethu: sooriyan asthamikki'ratha'r**k**u munnea naan a**pp**aththaiyaa**ki**lum(a**pp**aththaiyaa**hi**lum/a**pp**aththaiyaa**gi**lum) vea'rethaiyaa**ki**lum(vea'rethaiyaa**hi**lum/vea'rethaiyaa**gi**lum) rusi**p**aarththaal, theavan enakku atha'r**k**uch sariyaa**ka**vum(sariyaa**ha**vum/sariyaa**ga**vum) atha'r**k**u athi**ka**maa**ka**vum(athi**ha**maa**ha**vum/athi**ga**maa**ga**vum) seyyakkadavar en'ru aa'naiyittuch sonnaan.

*****<{3}:35> And when all the **p**eo**p**le came to cause David to eat meat while it was yet day, David sware, saying, So do God to me, and more also, if I taste bread, or ought else, till the sun be down.

**********<{3}:35> பொழுது இன்னும் இருக்கையில், ஜனங்கள் எல்லாரும் வந்து: அப்பம் புசியும் என்று தாவீதுக்குச் சொன்னபோது, தாவீது: சூரியன் அஸ்தமிக்கிறதற்கு முன்னே நான் அப்பத்தையாகிலும் வேறெதையாகிலும் ருசிபார்த்தால், தேவன் எனக்கு அதற்குச் சரியாகவும்

அதற்கு அதிகமாகவும் செய்யக்கடவர் என்று ஆணையிட்டுச் சொன்னான்.

<{3}:36> janangka'l(janangga'l) ellaarum athaik kavaniththaarka'l(kavaniththaarha'l/kavaniththaarga'l), athu avarka'l(avarha'l/avarga'l) paarvaikku nan'raayirunthathu; appadiyea raajaa seythathellaam sakala(sahala/sagala) janangka'lukkum(janangga'lukkum) nalamaayth thoan'rinathu.

*****<{3}:36> And all the people took notice of it, and it pleased them: as whatsoever the king did pleased all the people.

**********<{3}:36> ஜனங்கள் எல்லாரும் அதைக் கவனித்தார்கள், அது அவர்கள் பார்வைக்கு நன்றாயிருந்தது; அப்படியே ராஜா செய்ததெல்லாம் சகல ஜனங்களுக்கும் நலமாய்த் தோன்றினது.

<{3}:37> nearin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) apnearaik(abnearaik) kon'rupoattathu raajaavinaal u'ndaanathallaven'ru annaa'lilea sakala(sahala/sagala) janangka'lum(janangga'lum), isravealar anaivarum a'rinthuko'ndaarka'l(a'rinthuko'ndaarha'l/a'rinthuko'ndaarga'l).

*****<{3}:37> For all the people and all Israel understood that day that it was not of the king to slay Abner the son of Ner.

**********<{3}:37> நேரின் குமாரனாகிய அப்னேரைக் கொன்றுபோட்டது ராஜாவினால் உண்டானதல்லவென்று அந்நாளிலே சகல ஜனங்களும், இஸ்ரவேலர் அனைவரும் அறிந்துகொண்டார்கள்.

<{3}:38> raajaa than oozhiyakkaararai noakki: in'raiyathinam isravealil pirapuvum(pirabuvum) periya

manushanumaa**ki**ya(manushanumaa**hi**ya/manushanumaa**gi**ya) oruvan vizhunthaan en'ru a'riyeer**ka**'laa(a'riyeer**ha**'laa/a'riyeer**ga**'laa)?

*****<{3}:38> And the **k**ing said unto his servants, **K**now ye not that there is a **p**rince and a great man fallen this day in Israel?

**********<{3}:38> ராஜா தன் ஊழியக்காரரை நோக்கி: இன்றையதினம் இஸ்ரவேலில் பிரபுவும் பெரிய மனுஷனுமாகிய ஒருவன் விழுந்தான் என்று அறியீர்களா?

<{3}:39> naan raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) a**pi**sheа**ka**m**p**a'n'na**pp**attavanaayiruntha**p**oathilum(a**bi**sheа**ha**m**p**a'n'na**pp**attavanaayiruntha**p**oathilum/a**bi**sheа**ga**m**p**a'n'na**pp**attavanaayiruntha**p**oathilum), naan innum **pa**laveenan(**ba**laveenan); seruyaavin **k**umaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya) intha manushar en **pa**laththukku(**ba**laththukku) mignchinavar**ka**'laayirukki'raar**ka**'l(mignchinavar**ha**'laayirukki'raar**ha**'l/mignchinavar**ga**'laayirukki'raar**ga**'l), antha**p** **p**ollaa**pp**aich seythavanukku**k** **k**arththar avan **p**ollaa**pp**ukkuththakkathaaych sarikkattuvaaraa**ka**(sarikkattuvaaraa**ha**/sarikkattuvaaraa**ga**) en'raan.

*****<{3}:39> And I am this day wea**k**, though anointed **k**ing; and these men the sons of Zeruiah be too hard for me: the LORD shall reward the doer of evil according to his wic**k**edness.

**********<{3}:39> நான் ராஜாவாக அபிஷேகம்பண்ணப்பட்டவனாயிருந்தபோதிலும், நான் இன்னும் பலவீனன்; செருயாவின் குமாரராகிய இந்த மனுஷர் என் பலத்துக்கு மிஞ்சினவர்களாயிருக்கிறார்கள், அந்தப் பொல்லாப்பைச் செய்தவனுக்குக் கர்த்தர் அவன்

பொல்லாப்புக்குத்தக்கதாய்ச் சரிக்கட்டுவாராக என்றான்.

|2 saamuveal 4|

*****|2 Samuel 4|

**********|2 சாமுவேல் 4|

<{4}:1> apnear(abnear) eproanilea(ebroanilea) seththuppoanathaich savulin kumaaran keattapoathu, avan kaika'l(kaiha'l/kaiga'l) thidanat'ruppoayit'ru; isravealarellaarum kalangkinaarka'l(kalangginaarha'l/kalangginaarga'l).

*****<{4}:1> And when Saul's son heard that Abner was dead in Hebron, his hands were feeble, and all the Israelites were troubled.

**********<{4}:1> அப்னேர் எப்ரோனிலே செத்துப்போனதைச் சவுலின் குமாரன் கேட்டபோது, அவன் கைகள் திடனற்றுப்போயிற்று; இஸ்ரவேலரெல்லாரும் கலங்கினார்கள்.

<{4}:2> savulin kumaaranukkup padaiththalaivaraana ira'ndupear irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l); oruvanukkup pear paanaa(baanaa), mat'ravanukkup pear reakaap(reahaab/reagaab); avarka'l(avarha'l/avarga'l) penyameen(benyameen) puththiraril pearoaththiyanaakiya(bearoaththiyanaahiya/bearoaththiyanaagiya) rimmoanin kumaararka'l(kumaararha'l/kumaararga'l). pearoaththum(bearoaththum) penyameenukku(benyameenukku) aduththathaay e'n'nappattathu.

*****<{4}:2> And Saul's son had two men that were captains of bands: the name of the one was Baanah, and the name of the other Rechab, the sons of Rimmon a Beerothite, of the children of Benjamin: (for Beeroth also was reckoned to Benjamin:

**********<{4}:2> சவுலின் குமாரனுக்குப் படைத்தலைவரான இரண்டுபேர் இருந்தார்கள்; ஒருவனுக்குப் பேர் பானா, மற்றவனுக்குப் பேர் ரேகாப்; அவர்கள் பென்யமீன் புத்திரரில் பேரோத்தியனாகிய ரிம்மோனின் குமாரர்கள். பேரோத்தும் பென்யமீனுக்கு அடுத்ததாய் எண்ணப்பட்டது.

<{4}:3> **p**earoaththiyar(**b**earoaththiyar) **k**iththaayeemukku oadi**pp**oay, innaa'lvaraikkum ang**kea**(ang**gea**) sagncharikki'raar**ka**'l(sagncharikki'raar**ha**'l/sagncharikki'raar**ga**'l).

*****<{4}:3> And the Beerothites fled to Gittaim, and were sojourners there until this day.)

**********<{4}:3> பேரோத்தியர் கித்தாயீமுக்கு ஓடிப்போய், இந்நாள்வரைக்கும் அங்கே சஞ்சரிக்கிறார்கள்.

<{4}:4> savulin **k**umaaran yoanaththaanukku ira'ndu **k**aalum mudamaana oru **k**umaaran irunthaan; savulum yoanaththaanum madintha seythi yesrayealilirunthu varu**ki**'ra**p**oathu(varu**hi**'ra**p**oathu/varu**gi**'ra**p**oathu), avan ainthu vayathu'l'lavanaayirunthaan; a**pp**ozhuthu avanudaiya thaathi avanai eduththukko'ndu oadi**pp**oanaa'l; ava'l oadi**pp**oa**ki**'ra(oadi**pp**oa**hi**'ra/oadi**pp**oa**gi**'ra) avasaraththil avan vizhunthu mudavanaanaan; avanukku meavi**poa**seath(meavi**boa**seath) en'ru **p**ear.

*****<{4}:4> And Jonathan, Saul's son, had a son that was lame of his feet. He was five years old when the tidings came of Saul and Jonathan out of Jezreel, and his nurse too**k** him u**p**, and

fled: and it came to **p**ass, as she made haste to flee, that he fell, and became lame. And his name was Me**p**hibosheth.

**********<{4}:4> சவுலின் குமாரன் யோனத்தானுக்கு இரண்டு காலும் முடமான ஒரு குமாரன் இருந்தான்; சவுலும் யோனத்தானும் மடிந்த செய்தி யெஸ்ரயேலிலிருந்து வருகிறபோது, அவன் ஐந்து வயதுள்ளவனாயிருந்தான்; அப்பொழுது அவனுடைய தாதி அவனை எடுத்துக்கொண்டு ஓடிப்போனாள்; அவள் ஓடிப்போகிற அவசரத்தில் அவன் விழுந்து முடவனானான்; அவனுக்கு மேவிபோசேத் என்று பேர்.

<{4}:5> **pea**roaththiyanaana(**bea**roaththiyanaana) antha rimmoanin **k**umaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya) rea**kaapu**m(rea**haabu**m/rea**gaabu**m) **paa**naavum(**baa**naavum) **p**oay, is**poa**seath(is**boa**seath) maththiyaanaththilea veyil nearaththil **p**adukkaiyinmeal sayaniththirukkum**p**oathu avan veetti'r**k**u'l **p**iraveasiththu,

*****<{4}:5> And the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went, and came about the heat of the day to the house of Ishbosheth, who lay on a bed at noon.

**********<{4}:5> பேரோத்தியனான அந்த ரிம்மோனின் குமாரராகிய ரேகாபும் பானாவும் போய், இஸ்போசேத் மத்தியானத்திலே வெயில் நேரத்தில் படுக்கையின்மேல் சயனித்திருக்கும்போது அவன் வீட்டிற்குள் பிரவேசித்து,

<{4}:6> **k**oathumai vaang**ka**(vaang**ga**)
varu**ki**'ravar**ka**'l**p**oala(varu**hi**'ravar**ha**'l**p**oala/varu**gi**'ravar**ga**'l**p**oala), naduveedumattum vanthu, avanai vayit'rilea **k**uththi**pp**oattaar**ka**'l(**k**uththi**pp**oattaar**ha**'l/**k**uththi**pp**oattaar**ga**'l); **p**in**pu**(**p**in**bu**) rea**kaapu**m(rea**haabu**m/rea**gaabu**m) avan sa**koa**tharan(sa**hoa**tharan/sa**goa**tharan) **paa**naavum(**baa**naavum) tha**ppi** oadi**pp**oanaar**ka**'l(oadi**pp**oanaar**ha**'l/oadi**pp**oanaar**ga**'l).

*****<{4}:6> And they came thither into the midst of the house, as though they would have fetched wheat; and they smote him under the fifth rib: and Rechab and Baanah his brother esca**p**ed.

**********<{4}:6> கோதுமை வாங்க வருகிறவர்கள்போல, நடுவீடுமட்டும் வந்து, அவனை வயிற்றிலே குத்திப்போட்டார்கள்; பின்பு ரேகாபும் அவன் சகோதரன் பானாவும் தப்பி ஓடிப்போனார்கள்.

<{4}:7> avan than **p**a'l'li a'raiyilea than **k**attilinmeal **p**aduththirukkum**p**oathu ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) u'l'lea **p**oay, avanai**k** **k**uththikkon'ru**p**oattu, avan thalaiyai vetti**pp**oattaar**ka**'l(vetti**pp**oattaar**ha**'l/vetti**pp**oattaar**ga**'l); **p**in**pu**(**p**in**bu**) avan thalaiyai eduththukko'ndu, iraamuzhuthum antharave'li vazhiyaay nadanthu,

*****<{4}:7> For when they came into the house, he lay on his bed in his bedchamber, and they smote him, and slew him, and beheaded him, and too**k** his head, and gat them away through the **p**lain all night.

**********<{4}:7> அவன் தன் பள்ளி அறையிலே தன் கட்டிலின்மேல் படுத்திருக்கும்போது இவர்கள் உள்ளே போய், அவனைக் குத்திக்கொன்றுபோட்டு, அவன் தலையை வெட்டிப்போட்டார்கள்; பின்பு அவன்

தலையை எடுத்துக்கொண்டு, இராமுழுதும் அந்தரவெளி வழியாய் நடந்து,

<{4}:8> e**p**roanilirukki'ra(e**b**roanilirukki'ra) thaaveethinidaththil is**poa**seaththin(is**boa**seaththin) thalaiyai**k** **k**o'nduvanthu, raajaavai noakki: ithoa, ummudaiya **p**iraa'nanai vaang**ka**ththeadina(vaang**ga**ththeadina) ummudaiya saththuruvaayiruntha savulin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) is**poa**seaththin(is**boa**seaththin) thalai; in'raiyathinam **k**arththar raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) eng**ka**'l(eng**ga**'l) aa'ndavanukkaa**ka**ch(aa'ndavanukkaa**ha**ch/aa'ndavanukkaa**ga**ch) savulin **k**aiyilum avan **k**udum**pa**ththaarin(**k**udum**ba**ththaarin) **k**aiyilum **p**azhi vaang**ki**naar(vaang**gi**naar) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{4}:8> And they brought the head of Ishbosheth unto David to Hebron, and said to the **k**ing, Behold the head of Ishbosheth the son of Saul thine enemy, which sought thy life; and the LORD hath avenged my lord the **k**ing this day of Saul, and of his seed.

**********<{4}:8> எப்ரோனிலிருக்கிற தாவீதினிடத்தில் இஸ்போசேத்தின் தலையைக் கொண்டுவந்து, ராஜாவை நோக்கி: இதோ, உம்முடைய பிராணனை வாங்கத்தேடின உம்முடைய சத்துருவாயிருந்த சவுலின் குமாரனாகிய இஸ்போசேத்தின் தலை; இன்றையதினம் கர்த்தர் ராஜாவாகிய எங்கள் ஆண்டவனுக்காகச் சவுலின் கையிலும் அவன் குடும்பத்தாரின் கையிலும் பழி வாங்கினார் என்றார்கள்.

<{4}:9> aanaalum thaaveethu pearoaththiyanaana(bearoaththiyanaana) rimmoanin kumaararaakiya(kumaararaahiya/kumaararaagiya) reakaapukkum(reahaabukkum/reagaabukkum), avan sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan) paanaavukkum(baanaavukkum) pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): en aaththumaavai ellaa ikkattukkum neengkalaakki(neenggalaakki) meetta karththarudaiya jeevanaikko'ndu naan sollukirathaik(solluhi'rathaik/sollugi'rathaik) kea'lungka'l(kea'lungga'l).

*****<{4}:9> And David answered Rechab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, and said unto them, As the LORD liveth, who hath redeemed my soul out of all adversity,

**********<{4}:9> ஆனாலும் தாவீது பேரோத்தியனான ரிம்மோனின் குமாரராகிய ரேகாபுக்கும், அவன் சகோதரன் பானாவுக்கும் பிரதியுத்தரமாக: என் ஆத்துமாவை எல்லா இக்கட்டுக்கும் நீங்கலாக்கி மீட்ட கர்த்தருடைய ஜீவனைக்கொண்டு நான் சொல்லுகிறதைக் கேளுங்கள்.

<{4}:10> ithoa, oruvan enakku na'rseythi ko'nduvaruki'ravan(ko'nduvaruhi'ravan/ko'nduvarugi'ravan) en'ru e'n'ni, savul seththuppoanaan en'ru enakku a'riviththu, thanakku vekumaanam(vehumaanam/vegumaanam) kidaikkum en'ru ninaiththapoathu, avanai naan pidiththu siklaakilea(-) kon'rupoatteanea.

*****<{4}:10> When one told me, saying, Behold, Saul is dead, thinking to have brought good tidings, I took hold of him, and

slew him in Zi**k**lag, who thought that I would have given him a reward for his tidings:

**********<{4}:10> இதோ, ஒருவன் எனக்கு நற்செய்தி கொண்டுவருகிறவன் என்று எண்ணி, சவுல் செத்துப்போனான் என்று எனக்கு அறிவித்து, தனக்கு வெகுமானம் கிடைக்கும் என்று நினைத்தபோது, அவனை நான் பிடித்து சிக்லாகிலே கொன்றுபோட்டேனே.

<{4}:11> thamathu veetti'r**k**u'l thamathu **p**adukkaiyinmeal **p**aduththiruntha neethimaanai**k** **k**olaiseytha **p**ollaatha manusharukku evva'lavu athi**ka**maay(athi**ha**maay/athi**ga**maay) aakkinai seyyavea'ndum? i**pp**oathum naan avarudaiya iraththa**pp**azhiyai ung**ka**'l(ung**ga**'l) **k**ai**ka**'lil(**k**ai**ha**'lil/**k**ai**ga**'lil) vaang**ki**(vaang**gi**), ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) **poo**miyilirunthu(**boo**miyilirunthu) azhiththu**pp**oadaathiru**pp**eanoa en'ru solli,

*****<{4}:11> How much more, when wic**k**ed men have slain a righteous **p**erson in his own house u**p**on his bed? shall I not therefore now require his blood of your hand, and ta**k**e you away from the earth?

**********<{4}:11> தமது வீட்டிற்குள் தமது படுக்கையின்மேல் படுத்திருந்த நீதிமானைக் கொலைசெய்த பொல்லாத மனுஷருக்கு எவ்வளவு அதிகமாய் ஆக்கினை செய்யவேண்டும்? இப்போதும் நான் அவருடைய இரத்தப்பழியை உங்கள் கைகளில் வாங்கி, உங்களை பூமியிலிருந்து அழித்துப்போடாதிருப்பேனோ என்று சொல்லி,

<{4}:12> avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**on'ru**p**oadavum, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**ai**ka**'laiyum(**k**ai**ha**'laiyum/**k**ai**ga**'laiyum) **k**aal**ka**'laiyum(**k**aal**ha**'laiyum/**k**aal**ga**'laiyum) tha'riththu, e**p**roanilirukki'ra(e**b**roanilirukki'ra) **k**u'laththa'ndaiyilea thookki**pp**oadavum than seava**ka**rukku**k**(seava**ha**rukku**k/**seava**ga**rukku**k**) **k**atta'laiyittaan. is**poa**seaththin(is**boa**seaththin) thalaiyai eduththu, e**p**roanilirukki'ra(e**b**roanilirukki'ra) a**p**nearin(a**b**nearin) **k**alla'raiyilea adakkam**p**a'n'ninaar**ka**'l(adakkam**p**a'n'ninaar**ha**'l/adakkam**p**a'n'ninaar**ga**'l).

*****<{4}:12> And David commanded his young men, and they slew them, and cut off their hands and their feet, and hanged them u**p** over the **p**ool in Hebron. But they too**k** the head of Ishbosheth, and buried it in the se**p**ulchre of Abner in Hebron.

**********<{4}:12> அவர்களைக் கொன்றுபோடவும், அவர்கள் கைகளையும் கால்களையும் தறித்து, எப்ரோனிலிருக்கிற குளத்தண்டையிலே தூக்கிப்போடவும் தன் சேவகருக்குக் கட்டளையிட்டான். இஸ்போசேத்தின் தலையை எடுத்து, எப்ரோனிலிருக்கிற அப்னேரின் கல்லறையிலே அடக்கம்பண்ணினார்கள்.

|2 saamuveal 5|

*****|2 Samuel 5|

**********|2 சாமுவேல் 5|

<{5}:1> akkaalaththilea isravealin **k**oaththirang**ka**'lellaam(**k**oaththirang**ga**'lellaam) e**p**roanilirukki'ra(e**b**roanilirukki'ra) thaaveethinidaththil vanthu: ithoa, naang**ka**'l(naang**ga**'l) ummudaiya elum**pu**m(elum**bu**m)

ummudaiya
maamsamumaanavarka'l(maamsamumaanavarha'l/maamsamumaana
varga'l).

*****<{5}:1> Then came all the tribes of Israel to David unto Hebron, and s**p**a**k**e, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.

**********<{5}:1> அக்காலத்திலே இஸ்ரவேலின் கோத்திரங்களெல்லாம் எப்ரோனிலிருக்கிற தாவீதினிடத்தில் வந்து: இதோ, நாங்கள் உம்முடைய எலும்பும் உம்முடைய மாம்சமுமானவர்கள்.

<{5}:2> savul engka'lmeal(engga'lmeal) raajaavaayirukkum**p**oathea isravealai nadaththikko'ndu **p**oanavarum nadaththikko'ndu vanthavarum neerea; **k**arththar: en janamaakiya(janamaahiya/janamaagiya) isravealai nee meayththu, nee isravealinmeal thalaivanaayiru**pp**aay en'ru ummidaththil sonnaarea en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{5}:2> Also in time **p**ast, when Saul was **k**ing over us, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and the LORD said to thee, Thou shalt feed my **p**eo**p**le Israel, and thou shalt be a ca**p**tain over Israel.

**********<{5}:2> சவுல் எங்கள்மேல் ராஜாவாயிருக்கும்போதே இஸ்ரவேலை நடத்திக்கொண்டு போனவரும் நடத்திக்கொண்டு வந்தவரும் நீரே; கர்த்தர்: என் ஜனமாகிய இஸ்ரவேலை நீ மேய்த்து, நீ இஸ்ரவேலின்மேல் தலைவனாயிருப்பாய் என்று உம்மிடத்தில் சொன்னாரே என்றார்கள்.

<{5}:3> isravealin mooppar ellaarum eproanilea(ebroanilea) raajaavinidaththil vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l); thaaveethuraajaa eproanilea(ebroanilea) karththarukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) avarka'loadea(avarha'loadea/avarga'loadea) udanpadikkaipa'n'ninapinpu(udanpadikkaipa'n'ninapinbu), avarka'l(avarha'l/avarga'l) thaaveethai isravealinmeal raajaavaaka(raajaavaaha/raajaavaaga) apisheakampa'n'ninaarka'l(abisheahampa'n'ninaarha'l/abisheagampa'n'ninaarga'l).

*****<{5}:3> So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and king David made a league with them in Hebron before the LORD: and they anointed David king over Israel.

**********<{5}:3> இஸ்ரவேலின் மூப்பர் எல்லாரும் எப்ரோனிலே ராஜாவினிடத்தில் வந்தார்கள்; தாவீதுராஜா எப்ரோனிலே கர்த்தருக்கு முன்பாக அவர்களோடே உடன்படிக்கைபண்ணினபின்பு, அவர்கள் தாவீதை இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாக அபிஷேகம்பண்ணினார்கள்.

<{5}:4> thaaveethu raajaavaakumpoathu(raajaavaahumpoathu/raajaavaagumpoathu), muppathu vayathaayirunthaan; avan naa'rpathu varusham raajyapaarampa'n'ninaan(raajyabaarampa'n'ninaan).

*****<{5}:4> David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.

**********<{5}:4> தாவீது ராஜாவாகும்போது, முப்பது வயதாயிருந்தான்; அவன் நாற்பது வருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணினான்.

<{5}:5> avan e**p**roanilea(e**b**roanilea) yoothaavinmeal eazhu varushamum aa'ru maathamum, erusaleamilea samastha isravealinmealum yoothaavinmealum mu**pp**aththumoon'ru varushamum raajya**paa**ram**p**a'n'ninaan(raajya**baa**ram**p**a'n'ninaan).

*****<{5}:5> In Hebron he reigned over Judah seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah.

**********<{5}:5> அவன் எப்ரோனிலே யூதாவின்மேல் ஏழு வருஷமும் ஆறு மாதமும், எருசலேமிலே சமஸ்த இஸ்ரவேலின்மேலும் யூதாவின்மேலும் முப்பத்துமூன்று வருஷமும் ராஜ்யபாரம்பண்ணினான்.

<{5}:6> theasaththilea **k**udiyirukki'ra e**poo**siyarmeal(e**boo**siyarmeal) yuththam**p**a'n'na raajaavaanavan than manusharoadea**k**ooda erusaleamukku**p** **p**oanaan. avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l): ithilea **p**iraveasikka thaaveethinaal **k**oodaathu en'ru e'n'ni, thaaveethai noakki: nee itha'r**k**u'l **p**iraveasi**pp**athillai; **k**urudarum sa**pp**aa'ni**ka**'lum(sa**pp**aa'ni**ha**'lum/sa**pp**aa'ni**ga**'lum) unnaith thadu**pp**aar**ka**'l(thadu**pp**aar**ha**'l/thadu**pp**aar**ga**'l) en'ru sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l).

*****<{5}:6> And the **k**ing and his men went to Jerusalem unto the Jebusites, the inhabitants of the land: which s**p**a**k**e unto David, saying, Exce**pt** thou ta**k**e away the blind and the lame, thou shalt not come in hither: thin**k**ing, David cannot come in hither.

**********<{5}:6> தேசத்திலே குடியிருக்கிற எபூசியர்மேல் யுத்தம்பண்ண ராஜாவானவன் தன் மனுஷரோடேகூட எருசலேமுக்குப் போனான்.

அவர்கள்: இதிலே பிரவேசிக்க தாவீதினால் கூடாது என்று எண்ணி, தாவீதை நோக்கி: நீ இதற்குள் பிரவேசிப்பதில்லை; குருடரும் சப்பாணிகளும் உன்னைத் தடுப்பார்கள் என்று சொன்னார்கள்.

<{5}:7> aanaalum thaaveethu seeyoan **k**oattaiyai**p** **p**idiththaan; athu thaaveethin na**ka**ramaayit'ru(na**ha**ramaayit'ru/na**ga**ramaayit'ru).

*****<{5}:7> Nevertheless David too**k** the strong hold of Zion: the same is the city of David.

**********<{5}:7> ஆனாலும் தாவீது சீயோன் கோட்டையைப் பிடித்தான்; அது தாவீதின் நகரமாயிற்று.

<{5}:8> evan saala**ka**ththin(saala**ha**ththin/saala**ga**ththin) vazhiyaay ea'ri, e**poo**siyaraiyum(e**boo**siyaraiyum) thaaveethin aaththumaa **p**a**kai**kki'ra(**p**a**hai**kki'ra/**p**a**gai**kki'ra) sa**pp**aa'ni**ka**'laiyum(sa**pp**aa'ni**ha**'laiyum/sa**pp**aa'ni**ga**'laiyum), **k**urudaraiyum mu'riya adikki'raanoa, avan thalaivanaayiru**pp**aan en'ru thaaveethu an'raiyathinam solliyirunthaan; athanaal **k**urudanum sa**pp**aa'niyum veettilea varalaa**kaa**thu(varalaa**haa**thu/varalaa**gaa**thu) en'ru sollu**ki**'rathu'ndu(sollu**hi**'rathu'ndu/sollu**gi**'rathu'ndu).

*****<{5}:8> And David said on that day, Whosoever getteth u**p** to the gutter, and smiteth the Jebusites, and the lame and the blind, that are hated of David's soul, he shall be chief and ca**p**tain. Wherefore they said, The blind and the lame shall not come into the house.

**********<{5}:8> எவன் சாலகத்தின் வழியாய் ஏறி, எபூசியரையும் தாவீதின் ஆத்துமா பகைக்கிற

சப்பாணிகளையும், குருடரையும் முறிய அடிக்கிறானோ, அவன் தலைவனாயிருப்பான் என்று தாவீது அன்றையதினம் சொல்லியிருந்தான்; அதனால் குருடனும் சப்பாணியும் வீட்டிலே வரலாகாது என்று சொல்லுகிறதுண்டு.

<{5}:9> anthak koattaiyilea thaaveethu vaasampa'n'ni, atha'rkuth thaaveethin nakaram(naharam/nagaram) en'ru pearittu, milloa ennum sthalanthuvakki, udpu'ramattum sut'rilum irukki'ra mathilaik kattinaan.

*****<{5}:9> So David dwelt in the fort, and called it the city of David. And David built round about from Millo and inward.

**********<{5}:9> அந்தக் கோட்டையிலே தாவீது வாசம்பண்ணி, அதற்குத் தாவீதின் நகரம் என்று பேரிட்டு, மில்லோ என்னும் ஸ்தலந்துவக்கி, உட்புறமட்டும் சுற்றிலும் இருக்கிற மதிலைக் கட்டினான்.

<{5}:10> thaaveethu naa'lukkunaa'l viruththiyadainthaan; seanaika'lin(seanaiha'lin/seanaiga'lin) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar avanoadeakooda irunthaar.

*****<{5}:10> And David went on, and grew great, and the LORD God of hosts was with him.

**********<{5}:10> தாவீது நாளுக்குநாள் விருத்தியடைந்தான்; சேனைகளின் தேவனாகிய கர்த்தர் அவனோடேகூட இருந்தார்.

<{5}:11> theeruvin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) eeraam thaaveethinidaththil sthaanaa**pa**thi**ka**'laiyum(sthaanaa**ba**thi**ha**'laiyum/sthaanaa**ba**thi**ga**'laiyum), **k**eathurumarang**ka**'laiyum(**k**eathurumarang**ga**'laiyum), thachcharaiyum, **k**althachcharaiyum anu**pp**inaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thaaveethukku oru veettai**k** **k**attinaar**ka**'l(**k**attinaar**ha**'l/**k**attinaar**ga**'l).

*****<{5}:11> And Hiram **k**ing of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, and car**p**enters, and masons: and they built David an house.

**********<{5}:11> தீருவின் ராஜாவாகிய ஈராம் தாவீதினிடத்தில் ஸ்தானாபதிகளையும், கேதுருமரங்களையும், தச்சரையும், கல்தச்சரையும் அனுப்பினான்; அவர்கள் தாவீதுக்கு ஒரு வீட்டைக் கட்டினார்கள்.

<{5}:12> **k**arththar thannai isravealinmeal raajaavaa**ka**th(raajaavaa**ha**th/raajaavaa**ga**th) thida**pp**aduththi, thammudaiya janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) isravealinimiththam thannudaiya raajyaththai uyarththinaar en'ru thaaveethu **k**a'nda'rintha**p**oathu,

*****<{5}:12> And David **p**erceived that the LORD had established him **k**ing over Israel, and that he had exalted his **k**ingdom for his **p**eo**p**le Israel's sa**k**e.

**********<{5}:12> கர்த்தர் தன்னை இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாகத் திடப்படுத்தி, தம்முடைய ஜனமாகிய இஸ்ரவேலினிமித்தம் தன்னுடைய ராஜ்யத்தை உயர்த்தினார் என்று தாவீது கண்டறிந்தபோது,

<{5}:13> avan e**p**roanilirunthu(e**b**roanilirunthu) vantha**p**in**pu**(vantha**p**in**bu**), erusaleamil innum athi**ka**maana(athi**ha**maana/athi**ga**maana) ma'rumanaiyaatti**ka**'laiyum(ma'rumanaiyaatti**ha**'laiyum/ma'rumanaiya atti**ga**'laiyum) sthiree**ka**'laiyum(sthiree**ha**'laiyum/sthiree**ga**'laiyum) **k**o'ndaan; innum athi**ka**(athi**ha**/athi**ga**) **k**umaararum **k**umaaraththi**ka**'lum(**k**umaaraththi**ha**'lum/**k**umaaraththi**ga**'lum) thaaveethukku**p** **p**i'ranthaar**ka**'l(**p**i'ranthaar**ha**'l/**p**i'ranthaar**ga**'l).

*****<{5}:13> And David too**k** him more concubines and wives out of Jerusalem, after he was come from Hebron: and there were yet sons and daughters born to David.

**********<{5}:13> அவன் எப்ரோனிலிருந்து வந்தபின்பு, எருசலேமில் இன்னும் அதிகமான மறுமனையாட்டிகளையும் ஸ்திரீகளையும் கொண்டான்; இன்னும் அதிக குமாரரும் குமாரத்திகளும் தாவீதுக்குப் பிறந்தார்கள்.

<{5}:14> erusaleamil avanukkuch sammuvaa, soa**paap**(soa**baab**), naaththaan, saalomoan,

*****<{5}:14> And these be the names of those that were born unto him in Jerusalem; Shammua, and Shobab, and Nathan, and Solomon,

**********<{5}:14> எருசலேமில் அவனுக்குச் சம்முவா, சோபாப், நாத்தான், சாலொமோன்,

<{5}:15> i**pp**aar, elisoovaa, ne**pp**ea**k**, ya**pp**iyaa,

*****<{5}:15> Ibhar also, and Elishua, and Ne**p**heg, and Ja**p**hia,

**********<{5}:15> இப்பார், எலிசூவா, நெப்பேக், யப்பியா,

<{5}:16> elishaamaa, eliyaathaa, elippealeath ennum pearka'laiyudaiya(pearha'laiyudaiya/pearga'laiyudaiya) kumaarar pi'ranthaarka'l(pi'ranthaarha'l/pi'ranthaarga'l).

*****<{5}:16> And Elishama, and Eliada, and Eliphalet.

**********<{5}:16> எலிஷாமா, எலியாதா, எலிப்பேலேத் என்னும் பேர்களையுடைய குமாரர் பிறந்தார்கள்.

<{5}:17> thaaveethai isravealinmeal raajaavaaka(raajaavaaha/raajaavaaga) apisheakampa'n'ninaarka'l(abisheahampa'n'ninaarha'l/abisheagampa'n'ninaarga'l) en'ru pelisthar kea'lvippattapoathu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) ellaarum thaaveethaith theadumpadi vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l); athaith thaaveethu keattapoathu, oru ara'nippaana idaththukkup poanaan.

*****<{5}:17> But when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines came up to seek David; and David heard of it, and went down to the hold.

**********<{5}:17> தாவீதை இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாக அபிஷேகம்பண்ணினார்கள் என்று பெலிஸ்தர் கேள்விப்பட்டபோது, அவர்கள் எல்லாரும் தாவீதைத் தேடும்படி வந்தார்கள்; அதைத் தாவீது கேட்டபோது, ஒரு அரணிப்பான இடத்துக்குப் போனான்.

<{5}:18> pelistharoa vanthu, reppaayeem pa'l'laththaakkilea paraviyirunthaarka'l(paraviyirunthaarha'l/paraviyirunthaarga'l).

*****<{5}:18> The Philistines also came and spread themselves in the valley of Rephaim.

**********<{5}:18> பெலிஸ்தரோ வந்து, ரெப்பாயீம் பள்ளத்தாக்கிலே பரவியிருந்தார்கள்.

<{5}:19> **p**elistharukku viroathamaay**p** **p**oa**ka**laamaa(**p**oa**ha**laamaa/**p**oa**ga**laamaa), avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) en **k**aiyil o**pp**ukkodu**pp**eeraa en'ru thaaveethu **k**arththaridaththil visaariththa**p**oathu, **k**arththar: **p**oa, **p**elistharai un **k**aiyil nichchayamaay o**pp**ukkodu**pp**ean en'ru thaaveethukkuch sonnaar.

*****<{5}:19> And David enquired of the LORD, saying, Shall I go u**p** to the **P**hilistines? wilt thou deliver them into mine hand? And the LORD said unto David, Go u**p**: for I will doubtless deliver the **P**hilistines into thine hand.

**********<{5}:19> பெலிஸ்தருக்கு விரோதமாய்ப் போகலாமா, அவர்களை என் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பீரா என்று தாவீது கர்த்தரிடத்தில் விசாரித்தபோது, கர்த்தர்: போ, பெலிஸ்தரை உன் கையில் நிச்சயமாய் ஒப்புக்கொடுப்பேன் என்று தாவீதுக்குச் சொன்னார்.

<{5}:20> thaaveethu **paakaa**l(**baahaa**l/**baagaa**l) **p**iraaseemukku vanthu, ang**kea**(ang**gea**) avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) mu'riya adiththu: tha'n'neer**ka**'l(tha'n'neer**ha**'l/tha'n'neer**ga**'l) udaiththoadu**ki**'rathu**p**oala(udaiththoadu**hi**'rathu**p**oala/udaiththoadu**gi**'rathu**p**oala), **k**arththar en saththurukka'lai enakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) udaiththu oada**pp**a'n'ninaar en'ru solli, athinimiththam antha sthalaththi'r**kup** **paakaa**l**p**iraaseem(**baahaa**l**p**iraaseem/**baagaa**l**p**iraaseem) en'ru **p**earittaan.

*****<{5}:20> And David came to Baal**p**erazim, and David smote them there, and said, The LORD hath bro**k**en forth u**p**on mine enemies before me, as the breach of waters. Therefore he called the name of that **p**lace Baal**p**erazim.

**********<{5}:20> தாவீது பாகால் பிராசீமுக்கு வந்து, அங்கே அவர்களை முறிய அடித்து: தண்ணீர்கள் உடைத்தோடுகிறதுபோல, கர்த்தர் என் சத்துருக்களை எனக்கு முன்பாக உடைத்து ஓடப்பண்ணினார் என்று சொல்லி, அதினிமித்தம் அந்த ஸ்தலத்திற்குப் பாகால்பிராசீம் என்று பேரிட்டான்.

<{5}:21> ang**kea**(ang**gea**) **p**elisthar thang**ka**'l(thang**ga**'l) vikkira**ka**ng**ka**'laivittu(vikkira**ha**ng**ga**'laivittu/vikkira**ga**ng**ga**'laivittu) oadi**pp**oanaar**ka**'l(oadi**pp**oanaar**ha**'l/oadi**pp**oanaar**ga**'l); avai**ka**'laith(avai**ha**'laith/avai**ga**'laith) thaaveethum avan manusharum sutteriththaar**ka**'l(sutteriththaar**ha**'l/sutteriththaar**ga**'l).

*****<{5}:21> And there they left their images, and David and his men burned them.

**********<{5}:21> அங்கே பெலிஸ்தர் தங்கள் விக்கிரகங்களைவிட்டு ஓடிப்போனார்கள்; அவைகளைத் தாவீதும் அவன் மனுஷரும் சுட்டெரித்தார்கள்.

<{5}:22> **p**elisthar thirum**pa**vum(thirum**ba**vum) vanthu, re**pp**aayeem **p**a'l'laththaakkilea i'rang**ki**naar**ka**'l(i'rang**gi**naar**ha**'l/i'rang**gi**naar**ga**'l).

*****<{5}:22> And the **P**hilistines came u**p** yet again, and s**p**read themselves in the valley of Re**p**haim.

**********<{5}:22> பெலிஸ்தர் திரும்பவும் வந்து, ரெப்பாயீம் பள்ளத்தாக்கிலே இறங்கினார்கள்.

<{5}:23> thaaveethu **k**arththaridaththil visaariththatha'r**k**u, avar: nee nearaay**p** **p**oa**kaa**mal(**p**oa**haa**mal/**p**oa**gaa**mal), avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**innaalea sut'ri, musukkattaich sedi**ka**'lukku(sedi**ha**'lukku/sedi**ga**'lukku) ethireayirunthu, avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) **p**aaynthu,

*****<{5}:23> And when David enquired of the LORD, he said, Thou shalt not go u**p**; but fetch a com**p**ass behind them, and come u**p**on them over against the mulberry trees.

**********<{5}:23> தாவீது கர்த்தரிடத்தில் விசாரித்ததற்கு, அவர்: நீ நேராய்ப் போகாமல், அவர்களுக்குப் பின்னாலே சுற்றி, முசுக்கட்டைச் செடிகளுக்கு எதிரேயிருந்து, அவர்கள்மேல் பாய்ந்து,

<{5}:24> musukkattaich sedi**ka**'lin(sedi**ha**'lin/sedi**ga**'lin) nuni**ka**'lilea(nuni**ha**'lilea/nuni**ga**'lilea) sellu**ki**'ra(sellu**hi**'ra/sellu**gi**'ra) iraichchalai nee **k**ead**k**um**p**oathu, seekkiramaay ezhum**pi****pp**oa(ezhum**bi****pp**oa); a**pp**ozhuthu **p**elistharin **p**aa'layaththai mu'riya adikka, **k**arththar unakku mun**paaka****p**(mun**baaha****p/**mun**baaga****p**) **p**u'ra**pp**attiru**pp**aar en'raar.

*****<{5}:24> And let it be, when thou hearest the sound of a going in the to**p**s of the mulberry trees, that then thou shalt bestir thyself: for then shall the LORD go out before thee, to smite the host of the **P**hilistines.

**********<{5}:24> முசுக்கட்டைச் செடிகளின் நுனிகளிலே செல்லுகிற இரைச்சலை நீ கேட்கும்போது, சீக்கிரமாய் எழும்பிப்போ; அப்பொழுது

பெலிஸ்தரின் பாளயத்தை முறிய அடிக்க, கர்த்தர் உனக்கு முன்பாகப் புறப்பட்டிருப்பார் என்றார்.

<{5}:25> **k**arththar thaaveethukku**k** **k**atta'laiyitta**p**ira**kaa**ram(**k**atta'laiyitta**p**ira**haa**ram/**k**atta'laiyitta**p**ira**gaa**ram) avan seythu, **p**elistharai**k** **k**ea**paa**(**k**ea**baa**) thuvakki**k** **k**easear ellaimattum mu'riya adiththaan.

*****<{5}:25> And David did so, as the LORD had commanded him; and smote the **P**hilistines from Geba until thou come to Gazer.

**********<{5}:25> கர்த்தர் தாவீதுக்குக் கட்டளையிட்டபிரகாரம் அவன் செய்து, பெலிஸ்தரைக் கேபா துவக்கிக் கேசேர் எல்லைமட்டும் முறிய அடித்தான்.

|2 saamuveal 6|

*****|2 Samuel 6|

**********|2 சாமுவேல் 6|

<{6}:1> **p**in**pu**(**p**in**bu**) thaaveethu isravealar ellaarukku'l'lum therinthu**k**o'l'la**pp**atta mu**pp**athinaayiram**p**earai**k** **k**ootti,

*****<{6}:1> Again, David gathered together all the chosen men of Israel, thirty thousand.

**********<{6}:1> பின்பு தாவீது இஸ்ரவேலர் எல்லாருக்குள்ளும் தெரிந்துகொள்ளப்பட்ட முப்பதினாயிரம்பேரைக் கூட்டி,

<{6}:2> **k**earu**peenka**'lin(**k**earu**beenha**'lin/**k**earu**beenga**'lin) naduvea vaasamaayirukki'ra seanai**ka**'ludaiya(seanai**ha**'ludaiya/seanai**ga**'ludaiya) **k**arththarin

naamam
thozhuthuko'l'lappaduki'ra(thozhuthuko'l'lappaduhi'ra/thozhuthuko'l'l appadugi'ra) theavanudaiya pettiyaip paalaiyoothaavilirunthu(baalaiyoothaavilirunthu) ko'nduvarumpadi, avanum avanoadiruntha antha sthalaththaarum ezhunthupoay,

*****<{6}:2> And David arose, and went with all the people that were with him from Baale of Judah, to bring up from thence the ark of God, whose name is called by the name of the LORD of hosts that dwelleth between the cherubims.

**********<{6}:2> கேருபீன்களின் நடுவே வாசமாயிருக்கிற சேனைகளுடைய கர்த்தரின் நாமம் தொழுதுகொள்ளப்படுகிற தேவனுடைய பெட்டியைப் பாலையூதாவிலிருந்து கொண்டுவரும்படி, அவனும் அவனோடிருந்த அந்த ஸ்தலத்தாரும் எழுந்துபோய்,

<{6}:3> theavanudaiya pettiyai oru puthu irathaththinmeal eat'ri, athaik kipiyaavilirukki'ra(kibiyaavilirukki'ra) apinathaapin(abinathaabin) veettilirunthu ko'nduvanthaarka'l(ko'nduvanthaarha'l/ko'nduvanthaarga'l); apinathaapin(abinathaabin) kumaararaakiya(kumaararaahiya/kumaararaagiya) oosaavum akiyoavum(ahiyoavum/agiyoavum) anthap puthu irathaththai nadaththinaarka'l(nadaththinaarha'l/nadaththinaarga'l).

*****<{6}:3> And they set the ark of God upon a new cart, and brought it out of the house of Abinadab that was in Gibeah: and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drave the new cart.

**********<{6}:3> தேவனுடைய பெட்டியை ஒரு புது இரதத்தின்மேல் ஏற்றி, அதைக் கிபியாவிலிருக்கிற அபினதாபின் வீட்டிலிருந்து கொண்டுவந்தார்கள்;

அபினதாபின் குமாரராகிய ஊசாவும் அகியோவும் அந்தப் புது இரதத்தை நடத்தினார்கள்.

<{6}:4> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) theavanudaiya **p**ettiyai eat'ri, athai**k** **k**i**p**iyaavilirukki'ra(**k**i**b**iyaavilirukki'ra) a**p**inathaa**p**in(a**b**inathaa**b**in) veettilirunthu nadaththikko'ndu varu**ki**'ra**p**oathu(varu**hi**'ra**p**oathu/varu**gi**'ra**p**oathu), a**ki**yoa(a**hi**yoa/a**gi**yoa) **p**ettikku munnaalea nadanthaan.

*****<{6}:4> And they brought it out of the house of Abinadab which was at Gibeah, accom**p**anying the ar**k** of God: and Ahio went before the ar**k**.

**********<{6}:4> அவர்கள் தேவனுடைய பெட்டியை ஏற்றி, அதைக் கிபியாவிலிருக்கிற அபினதாபின் வீட்டிலிருந்து நடத்திக்கொண்டு வருகிறபோது, அகியோ பெட்டிக்கு முன்னாலே நடந்தான்.

<{6}:5> thaaveethum israveal santhathiyaar anaivarum theavathaaru maraththaal **p**a'n'na**pp**atta sa**ka**lavitha(sa**ha**lavitha/sa**ga**lavitha) **k**eethavaaththiyang**ka**'loadum(**k**eethavaaththiyang**ga**'loadum), surama'ndalam tham**pu**ru(tham**bu**ru) mea'lam vee'nai **k**aiththaa'lam aa**ki**ya(aa**hi**ya/aa**gi**ya) ivai**ka**'loadum(ivai**ha**'loadum/ivai**ga**'loadum), **k**arththarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) aadi**pp**aadikko'ndu**p**oanaar**ka**'l(aadi**pp**aadikko'ndu**p**oanaar**ha**'l/aadi**pp** aadikko'ndu**p**oanaar**ga**'l).

*****<{6}:5> And David and all the house of Israel **p**layed before the LORD on all manner of instruments made of fir wood, even on har**p**s, and on **p**salteries, and on timbrels, and on cornets, and on cymbals.

**********<{6}:5> தாவீதும் இஸ்ரவேல் சந்ததியார் அனைவரும் தேவதாரு மரத்தால் பண்ணப்பட்ட சகலவித கீதவாத்தியங்களோடும், சுரமண்டலம் தம்புரு மேளம் வீணை கைத்தாளம் ஆகிய இவைகளோடும், கர்த்தருக்கு முன்பாக ஆடிப்பாடிக்கொண்டுபோனார்கள்.

<{6}:6> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) naa**koa**nin(naa**hoa**nin/naa**goa**nin) **k**a'lam irukki'ra idaththukku vantha**p**oathu, maadu**ka**'l(maadu**ha**'l/maadu**ga**'l) mira'ndu **p**ettiyai asaiththa**p**adiyinaal, oosaa theavanudaiya **p**ettiyinidamaayth than **k**aiyai neetti, athai**p** **p**idiththaan.

*****<{6}:6> And when they came to Nachon's threshingfloor, Uzzah **p**ut forth his hand to the ar**k** of God, and too**k** hold of it; for the oxen shoo**k** it.

**********<{6}:6> அவர்கள் நாகோனின் களம் இருக்கிற இடத்துக்கு வந்தபோது, மாடுகள் மிரண்டு பெட்டியை அசைத்தபடியினால், ஊசா தேவனுடைய பெட்டியினிடமாய்த் தன் கையை நீட்டி, அதைப் பிடித்தான்.

<{6}:7> a**pp**ozhuthu **k**arththarukku oosaavinmeal **k**oa**pa**m(**k**oa**ba**m) moo'ndathu; avanudaiya thu'nivinimiththam theavan ang**kea**(ang**gea**) avanai adiththaar; avan ang**kea**(ang**gea**) theavanudaiya **p**ettiya'ndaiyil seththaan.

*****<{6}:7> And the anger of the LORD was **k**indled against Uzzah; and God smote him there for his error; and there he died by the ar**k** of God.

**********<{6}:7> அப்பொழுது கர்த்தருக்கு ஊசாவின்மேல் கோபம் மூண்டது; அவனுடைய துணிவினிமித்தம் தேவன் அங்கே அவனை அடித்தார்; அவன் அங்கே தேவனுடைய பெட்டியண்டையில் செத்தான்.

<{6}:8> a**pp**ozhuthu **k**arththar oosaavai adiththathinimiththam thaaveethu visana**pp**attu, antha sthalaththi'r**k**u innaa'lmattum vazhang**ki**varu**ki**'ra(vazhang**gi**varu**hi**'ra/vazhang**gi**varu**gi**'ra) **p**eareasoosaa ennum **p**earittaan.

*****<{6}:8> And David was dis**p**leased, because the LORD had made a breach u**p**on Uzzah: and he called the name of the **p**lace **P**erezuzzah to this day.

**********<{6}:8> அப்பொழுது கர்த்தர் ஊசாவை அடித்ததினிமித்தம் தாவீது விசனப்பட்டு, அந்த ஸ்தலத்திற்கு இந்நாள்மட்டும் வழங்கிவருகிற பேரேஸ்ஊசா என்னும் பேரிட்டான்.

<{6}:9> thaaveethu an'raiyathinam **k**arththarukku**p** **pa**yanthu(**ba**yanthu), **k**arththarudaiya **p**etti ennidaththil varuvathu e**pp**adiyen'ru solli,

*****<{6}:9> And David was afraid of the LORD that day, and said, How shall the ar**k** of the LORD come to me?

**********<{6}:9> தாவீது அன்றையதினம் கர்த்தருக்குப் பயந்து, கர்த்தருடைய பெட்டி என்னிடத்தில் வருவது எப்படியென்று சொல்லி,

<{6}:10> athaith thannidaththil thaaveethin na**ka**raththil(na**ha**raththil/na**ga**raththil) **k**o'nduvara manathillaamal,

kiththiyanaakiya(kiththiyanaahiya/kiththiyanaagiya) oapeatheathoamin(oabeatheathoamin) veettilea ko'ndupoay vaiththaan.

*****<{6}:10> So David would not remove the ark of the LORD unto him into the city of David: but David carried it aside into the house of Obededom the Gittite.

**********<{6}:10> அதைத் தன்னிடத்தில் தாவீதின் நகரத்தில் கொண்டுவர மனதில்லாமல், கித்தியனாகிய ஓபேத்ஏதோமின் வீட்டிலே கொண்டுபோய் வைத்தான்.

<{6}:11> karththarudaiya petti kiththiyanaakiya(kiththiyanaahiya/kiththiyanaagiya) oapeatheathoamin(oabeatheathoamin) veettilea moon'rumaatham irukkaiyil karththar oapeatheathoamaiyum(oabeatheathoamaiyum) avan veettaar anaivaraiyum aaseervathiththaar.

*****<{6}:11> And the ark of the LORD continued in the house of Obededom the Gittite three months: and the LORD blessed Obededom, and all his household.

**********<{6}:11> கர்த்தருடைய பெட்டி கித்தியனாகிய ஓபேத்ஏதோமின் வீட்டிலே மூன்றுமாதம் இருக்கையில் கர்த்தர் ஓபேத்ஏதோமையும் அவன் வீட்டார் அனைவரையும் ஆசீர்வதித்தார்.

<{6}:12> theavanudaiya pettiyinimiththam karththar oapeatheathoamin(oabeatheathoamin) veettaiyum, avanukku u'ndaana ellaavat'raiyum aaseervathiththaar en'ru thaaveethuraajaavukku a'rivikkappattathu; appozhuthu thaaveethu theavanudaiya pettiyai oapeatheathoamin(oabeatheathoamin) veettilirunthu thaaveethin

nakaraththukku(naharaththukku/nagaraththukku) makizhchchiyudanea(mahizhchchiyudanea/magizhchchiyudanea) **k**o'nduvanthaan.

*****<{6}:12> And it was told **k**ing David, saying, The LORD hath blessed the house of Obededom, and all that **p**ertaineth unto him, because of the ar**k** of God. So David went and brought u**p** the ar**k** of God from the house of Obededom into the city of David with gladness.

**********<{6}:12> தேவனுடைய பெட்டியினிமித்தம் கர்த்தர் ஓபேத்ஏதோமின் வீட்டையும், அவனுக்கு உண்டான எல்லாவற்றையும் ஆசீர்வதித்தார் என்று தாவீதுராஜாவுக்கு அறிவிக்கப்பட்டது; அப்பொழுது தாவீது தேவனுடைய பெட்டியை ஓபேத்ஏதோமின் வீட்டிலிருந்து தாவீதின் நகரத்துக்கு மகிழ்ச்சியுடனே கொண்டுவந்தான்.

<{6}:13> **k**arththarudaiya **p**ettiyaich sumanthu**p**oaki'ravarka'l(sumanthu**p**oahi'ravarha'l/sumanthu**p**oagi'ravarga'l) aa'ru tha**pp**adi nadantha**p**oathu, maaduka'laiyum(maaduha'laiyum/maaduga'laiyum) **k**ozhuththa aattukkadaakka'laiyum paliyittaan(baliyittaan).

*****<{6}:13> And it was so, that when they that bare the ar**k** of the LORD had gone six **p**aces, he sacrificed oxen and fatlings.

**********<{6}:13> கர்த்தருடைய பெட்டியைச் சுமந்துபோகிறவர்கள் ஆறு தப்படி நடந்தபோது, மாடுகளையும் கொழுத்த ஆட்டுக்கடாக்களையும் பலியிட்டான்.

<{6}:14> thaaveethu sa'nalnool eapoaththaith(eaboaththaith) thariththukko'ndu, than muzhup palaththoadum(balaththoadum) karththarukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) nadanampa'n'ninaan.

*****<{6}:14> And David danced before the LORD with all his might; and David was girded with a linen ephod.

**********<{6}:14> தாவீது சணல்நூல் ஏபோத்தைத் தரித்துக்கொண்டு, தன் முழுப் பலத்தோடும் கர்த்தருக்கு முன்பாக நடனம்பண்ணினான்.

<{6}:15> appadiyea thaaveethum, israveal santhathiyaar anaivarum karththarudaiya pettiyaik kempeera(kembeera) saththaththoadum ekkaa'la thoniyoadum ko'nduvanthaarka'l(ko'nduvanthaarha'l/ko'nduvanthaarga'l).

*****<{6}:15> So David and all the house of Israel brought up the ark of the LORD with shouting, and with the sound of the trumpet.

**********<{6}:15> அப்படியே தாவீதும், இஸ்ரவேல் சந்ததியார் அனைவரும் கர்த்தருடைய பெட்டியைக் கெம்பீர சத்தத்தோடும் எக்காள தொனியோடும் கொண்டுவந்தார்கள்.

<{6}:16> karththarudaiya petti thaaveethin nakaraththi'rku'l(naharaththi'rku'l/nagaraththi'rku'l) piraveasikki'rapoathu, savulin kumaaraththiyaakiya(kumaaraththiyaahiya/kumaaraththiyaagiya) meekaa'l(meehaa'l/meegaa'l) palaka'nivazhiyaayp(palaha'nivazhiyaayp/palaga'nivazhiyaayp) paarththu, thaaveethuraajaa karththarukku munpaakak(munbaahak/munbaagak) kuthiththu,

nadanam**p**a'n'nu**ki**'rathai**k**(nadanam**p**a'n'nu**hi**'rathai**k/**nadanam**p**a'n'nu**gi**'rathai**k**) **k**a'ndu, than iruthayaththilea avanai avamathiththaa'l.

*****<{6}:16> And as the ar**k** of the LORD came into the city of David, Michal Saul's daughter loo**k**ed through a window, and saw **k**ing David lea**p**ing and dancing before the LORD; and she des**p**ised him in her heart.

**********<{6}:16> கர்த்தருடைய பெட்டி தாவீதின் நகரத்திற்குள் பிரவேசிக்கிறபோது, சவுலின் குமாரத்தியாகிய மீகாள் பலகணிவழியாய்ப் பார்த்து, தாவீதுராஜா கர்த்தருக்கு முன்பாகக் குதித்து, நடனம்பண்ணுகிறதைக் கண்டு, தன் இருதயத்திலே அவனை அவமதித்தாள்.

<{6}:17> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**arththarudaiya **p**ettiyai u'l'lea **k**o'nduvanthu, atha'r**k**uth thaaveethu **p**oatta **k**oodaaraththi'r**k**u'l irukki'ra athin sthaanaththilea athai vaiththa**p**oathu, thaaveethu **k**arththarudaiya sannithiyilea sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**li**ka**'laiyum(tha**ha**na**ba**li**ha**'laiyum/tha**ga**na**ba**li**ga**'laiyum) samaathaana**pa**li**ka**'laiyum(samaathaana**ba**li**ha**'laiyum/samaathaana**ba**li**ga**'laiyum) ittaan.

*****<{6}:17> And they brought in the ar**k** of the LORD, and set it in his **p**lace, in the midst of the tabernacle that David had **p**itched for it: and David offered burnt offerings and **p**eace offerings before the LORD.

**********<{6}:17> அவர்கள் கர்த்தருடைய பெட்டியை உள்ளே கொண்டுவந்து, அதற்குத் தாவீது போட்ட கூடாரத்திற்குள் இருக்கிற அதின் ஸ்தானத்திலே அதை வைத்தபோது, தாவீது கர்த்தருடைய

சந்நிதியிலே சர்வாங்க தகனபலிகளையும் சமாதானபலிகளையும் இட்டான்.

<{6}:18> thaaveethu sarvaangka(sarvaangga) thakanapalika'laiyum(thahanabaliha'laiyum/thaganabaliga'laiyum) samaathaanapalika'laiyum(samaathaanabaliha'laiyum/samaathaanabaliga'laiyum) ittapinpu(ittapinbu), seanaika'lin(seanaiha'lin/seanaiga'lin) karththarudaiya naamaththinaalea janangka'lai(janangga'lai) aaseervathiththu,

*****<{6}:18> And as soon as David had made an end of offering burnt offerings and **p**eace offerings, he blessed the **p**eo**p**le in the name of the LORD of hosts.

**********<{6}:18> தாவீது சர்வாங்க தகனபலிகளையும் சமாதானபலிகளையும் இட்டபின்பு, சேனைகளின் கர்த்தருடைய நாமத்தினாலே ஜனங்களை ஆசீர்வதித்து,

<{6}:19> isravealin thira'lkoottamaana sthiree purusharaakiya(purusharaahiya/purusharaagiya) sakala(sahala/sagala) janangka'lukkum(janangga'lukkum), avaravarukku ovvoru appaththaiyum, ovvoru i'raichchiththu'ndaiyum, ovvoru padi thiraadcharasaththaiyum pangkittaan(panggittaan); pi'rpaadu janangka'l(janangga'l) ellaarum avaravar thangka'l(thangga'l) veetti'rkup poayvittaarka'l(poayvittaarha'l/poayvittaarga'l).

*****<{6}:19> And he dealt among all the **p**eo**p**le, even among the whole multitude of Israel, as well to the women as men, to every one a ca**k**e of bread, and a good **p**iece of flesh, and a flagon of wine. So all the **p**eo**p**le de**p**arted every one to his house.

**********<{6}:19> இஸ்ரவேலின் திரள்கூட்டமான ஸ்திரீ புருஷராகிய சகல ஜனங்களுக்கும், அவரவருக்கு ஒவ்வொரு அப்பத்தையும், ஒவ்வொரு இறைச்சித்துண்டையும், ஒவ்வொரு படி திராட்சரசத்தையும் பங்கிட்டான்; பிற்பாடு ஜனங்கள் எல்லாரும் அவரவர் தங்கள் வீட்டிற்குப் போய்விட்டார்கள்.

<{6}:20> thaaveethu than veettaarai aaseervathikki'ratha'r**k**uth thirum**pu**m**p**oathu(thirum**bu**m**p**oathu), savulin **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) mee**kaa**'l(mee**haa**'l/mee**gaa**'l) thaaveethukku ethir**k**o'nduvanthu, a'r**p**amanusharil oruvan than vasthirang**ka**'lai**k**(vasthirang**ga**'lai**k**) **k**azhat'ri**pp**oadu**ki**'rathu**p**oala(**k**azhat'ri**pp**oadu**hi**'rathu**p**oala/**k**azhat'ri**p** **p**oadu**gi**'rathu**p**oala), in'ru thammudaiya oozhiyakkaararudaiya **p**e'n**ka**'lin(**p**e'n**ha**'lin/**p**e'n**ga**'lin) **k**a'n**ka**'lukku(**k**a'n**ha**'lukku/**k**a'n**ga**'lukku) mun**paaka**th(mun**baaha**th/mun**baaga**th) thammudaiya vasthirang**ka**'lai(vasthirang**ga**'lai) urinthu**p**oattiruntha isravealin raajaa in'ru eththanai ma**ki**mai**pp**attirunthaar(ma**hi**mai**pp**attirunthaar/ma**gi**mai**pp**attirunthaar) en'raa'l.

*****<{6}:20> Then David returned to bless his household. And Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, How glorious was the **k**ing of Israel to day, who uncovered himself to day in the eyes of the handmaids of his servants, as one of the vain fellows shamelessly uncovereth himself!

**********<{6}:20> தாவீது தன் வீட்டாரை ஆசீர்வதிக்கிறதற்குத் திரும்பும்போது, சவுலின்

குமாரத்தியாகிய மீகாள் தாவீதுக்கு எதிர்கொண்டுவந்து, அற்பமனுஷரில் ஒருவன் தன் வஸ்திரங்களைக் கழற்றிப்போடுகிறதுபோல, இன்று தம்முடைய ஊழியக்காரருடைய பெண்களின் கண்களுக்கு முன்பாகத் தம்முடைய வஸ்திரங்களை உரிந்துபோட்டிருந்த இஸ்ரவேலின் ராஜா இன்று எத்தனை மகிமைப்பட்டிருந்தார் என்றாள்.

<{6}:21> atha'r**k**uth thaaveethu mee**kaa**'lai**p**(mee**haa**'lai**p/**mee**gaa**'lai**p**) **p**aarththu: un tha**ka****pp**anai**pp**aarkkilum(tha**ha****pp**anai**pp**aarkkilum/tha**ga****pp**anai**pp**aarkkilum), avarudaiya ellaa veettaarai**pp**aarkkilum, ennai isravealaa**ki**ya(isravealaa**hi**ya/isravealaa**gi**ya) **k**arththarudaiya janaththinmeal thalaivanaa**kak**(thalaivanaa**hak/**thalaivanaa**gak**) **k**atta'laiyidum**p**adikkuth therinthu**k**o'nda **k**arththarudaiya samu**ka**ththi'r**k**u(samu**ha**ththi'r**k**u/samu**ga**ththi'r**k**u) mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) aadi**pp**aadinean.

*****<{6}:21> And David said unto Michal, It was before the LORD, which chose me before thy father, and before all his house, to a**pp**oint me ruler over the **p**eo**p**le of the LORD, over Israel: therefore will I **p**lay before the LORD.

**********<{6}:21> அதற்குத் தாவீது மீகாளைப் பார்த்து: உன் தகப்பனைப்பார்க்கிலும், அவருடைய எல்லா வீட்டாரைப்பார்க்கிலும், என்னை இஸ்ரவேலாகிய கர்த்தருடைய ஜனத்தின்மேல் தலைவனாகக் கட்டளையிடும்படிக்குத் தெரிந்துகொண்ட கர்த்தருடைய சமுகத்திற்கு முன்பாக ஆடிப்பாடினேன்.

<{6}:22> ithaippaarkkilum innum naan neesanum en paarvaikku a'rpanumaavean: appadiyea nee sonna pe'nka'lukkungkooda(pe'nha'lukkungkooda/pe'nga'lukkungkooda) makimaiyaay(mahimaiyaay/magimaiyaay) vi'langkuvean(vi'langguvean) en'raan.

*****<{6}:22> And I will yet be more vile than thus, and will be base in mine own sight: and of the maidservants which thou hast spoken of, of them shall I be had in honour.

**********<{6}:22> இதைப்பார்க்கிலும் இன்னும் நான் நீசனும் என் பார்வைக்கு அற்பனுமாவேன்: அப்படியே நீ சொன்ன பெண்களுக்குங்கூட மகிமையாய் விளங்குவேன் என்றான்.

<{6}:23> athinaal savulin kumaaraththiyaakiya(kumaaraththiyaahiya/kumaaraththiyaagiya) meekaa'lukku(meehaa'lukku/meegaa'lukku) mara'namadaiyum naa'lmattum pi'l'lai illaathirunthathu.

*****<{6}:23> Therefore Michal the daughter of Saul had no child unto the day of her death.

**********<{6}:23> அதினால் சவுலின் குமாரத்தியாகிய மீகாளுக்கு மரணமடையும் நாள்மட்டும் பிள்ளை இல்லாதிருந்தது.

|2 saamuveal 7|

*****|2 Samuel 7|

**********|2 சாமுவேல் 7|

<{7}:1> karththar raajaavaich sut'rilum iruntha avanudaiya ellaach saththurukka'lukkum avanai neengkalaakki(neenggalaakki),

i'lai**pp**aa'ra**pp**a'n'nina**p**oathu, avan than veettilea vaasamaayirukkaiyil,

*****<{7}:1> And it came to **p**ass, when the **k**ing sat in his house, and the LORD had given him rest round about from all his enemies;

**********<{7}:1> கர்த்தர் ராஜாவைச் சுற்றிலும் இருந்த அவனுடைய எல்லாச் சத்துருக்களுக்கும் அவனை நீங்கலாக்கி, இளைப்பாறப்பண்ணினபோது, அவன் தன் வீட்டிலே வாசமாயிருக்கையில்,

<{7}:2> raajaa theerkkatharisiyaakiya(theerkkatharisiyaahiya/theerkkatharisiyaagiya) naaththaanai noakki: **p**aarum, **k**eathurumarangka'laal(**k**eathurumarangga'laal) seyya**pp**atta veettilea naan vaasam**p**a'n'num**p**oathu, theavanudaiya **p**etti thiraika'lin(thiraiha'lin/thiraiga'lin) naduvea vaasamaayirukki'rathea en'raan.

*****<{7}:2> That the **k**ing said unto Nathan the **p**ro**p**het, See now, I dwell in an house of cedar, but the ar**k** of God dwelleth within curtains.

**********<{7}:2> ராஜா தீர்க்கதரிசியாகிய நாத்தானை நோக்கி: பாரும், கேதுருமரங்களால் செய்யப்பட்ட வீட்டிலே நான் வாசம்பண்ணும்போது, தேவனுடைய பெட்டி திரைகளின் நடுவே வாசமாயிருக்கிறதே என்றான்.

<{7}:3> a**pp**ozhuthu naaththaan raajaavai noakki: neer **p**oay ummudaiya iruthayaththil u'l'la**p**adiyellaam seyyum; **k**arththar ummoadu irukki'raarea en'raan.

*****<{7}:3> And Nathan said to the **k**ing, Go, do all that is in thine heart; for the LORD is with thee.

**********<{7}:3> அப்பொழுது நாத்தான் ராஜாவை நோக்கி: நீர் போய் உம்முடைய இருதயத்தில் உள்ளபடியெல்லாம் செய்யும்; கர்த்தர் உம்மோடு இருக்கிறாரே என்றான்.

<{7}:4> an'ru raaththiriyilea **k**arththarudaiya vaarththai naaththaanukku u'ndaa**ki**(u'ndaa**hi**/u'ndaa**gi**), avar:

*****<{7}:4> And it came to **p**ass that night, that the word of the LORD came unto Nathan, saying,

**********<{7}:4> அன்று ராத்திரியிலே கர்த்தருடைய வார்த்தை நாத்தானுக்கு உண்டாகி, அவர்:

<{7}:5> nee **p**oay en thaasanaa**ki**ya(thaasanaa**hi**ya/thaasanaa**gi**ya) thaaveethai noakki: **k**arththar sollu**ki**'rathu(sollu**hi**'rathu/sollu**gi**'rathu) ennaven'raal, naan vaasamaayirukkaththakka aalayaththai nee enakku**k** **k**attuvaayoa?

*****<{7}:5> Go and tell my servant David, Thus saith the LORD, Shalt thou build me an house for me to dwell in?

**********<{7}:5> நீ போய் என் தாசனாகிய தாவீதை நோக்கி: கர்த்தர் சொல்லுகிறது என்னவென்றால், நான் வாசமாயிருக்கத்தக்க ஆலயத்தை நீ எனக்குக் கட்டுவாயோ?

<{7}:6> naan israveal **p**uththirarai e**ki****p**thilirunthu(e**hi****p**thilirunthu/e**gi****p**thilirunthu) **p**u'ra**pp**ada**pp**a'n'nina naa'lmutha'r**k**o'ndu innaa'lvaraikkum, naan oru aalayaththilea vaasam**p**a'n'naamal, **k**oodaaraththilum vaasasthalaththilum ulaavinean.

*****<{7}:6> Whereas I have not dwelt in any house since the time that I brought u**p** the children of Israel out of Egy**p**t, even to this day, but have wal**k**ed in a tent and in a tabernacle.

**********<{7}:6> நான் இஸ்ரவேல் புத்திரரை எகிப்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணின நாள்முதற்கொண்டு இந்நாள்வரைக்கும், நான் ஒரு ஆலயத்திலே வாசம்பண்ணாமல், கூடாரத்திலும் வாசஸ்தலத்திலும் உலாவினேன்.

<{7}:7> naan isravealaa**k**iya(isravealaahiya/isravealaa**g**iya) en janaththai meaykkum**p**adi **k**atta'laiyitta israveal **k**oaththirang**k**a'lil(**k**oaththirang**g**a'lil) oru **k**oaththiraththaiyaavathu noakki: neeng**k**a'l(neeng**g**a'l) enakku**k** **k**eathurumaraththaal seyya**pp**atta aalayaththai**k** **k**attaathirukki'rathu enna en'ru naan israveal **p**uththirarukku'l ulaavivantha evvidaththilaavathu yaathoru vaarththaiyaich sonnathu'ndoa?

*****<{7}:7> In all the **p**laces wherein I have wal**k**ed with all the children of Israel s**p**a**k**e I a word with any of the tribes of Israel, whom I commanded to feed my **p**eo**p**le Israel, saying, Why build ye not me an house of cedar?

**********<{7}:7> நான் இஸ்ரவேலாகிய என் ஜனத்தை மேய்க்கும்படி கட்டளையிட்ட இஸ்ரவேல் கோத்திரங்களில் ஒரு கோத்திரத்தையாவது நோக்கி: நீங்கள் எனக்குக் கேதுருமரத்தால் செய்யப்பட்ட ஆலயத்தைக் கட்டாதிருக்கிறது என்ன என்று நான் இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குள் உலாவிவந்த எவ்விடத்திலாவது யாதொரு வார்த்தையைச் சொன்னதுண்டோ?

<{7}:8> ippoathum nee en thaasanaakiya(thaasanaahiya/thaasanaagiya) thaaveethai noakki: seanaika'lin(seanaiha'lin/seanaiga'lin) karththar solluki'rathu(solluhi'rathu/sollugi'rathu) ennaven'raal, nee israveal enki'ra(enhi'ra/engi'ra) en janangka'lukku(janangga'lukku) athipathiyaayirukkumpadi(athibathiyaayirukkumpadi), aaduka'lin(aaduha'lin/aaduga'lin) pinnea nadantha unnai naan aattumanthaiyai vittu eduththu,

*****<{7}:8> Now therefore so shalt thou say unto my servant David, Thus saith the LORD of hosts, I took thee from the sheepcote, from following the sheep, to be ruler over my people, over Israel:

**********<{7}:8> இப்போதும் நீ என் தாசனாகிய தாவீதை நோக்கி: சேனைகளின் கர்த்தர் சொல்லுகிறது என்னவென்றால், நீ இஸ்ரவேல் என்கிற என் ஜனங்களுக்கு அதிபதியாயிருக்கும்படி, ஆடுகளின் பின்னே நடந்த உன்னை நான் ஆட்டுமந்தையை விட்டு எடுத்து,

<{7}:9> nee poana evvidaththilum unnoadea irunthu, un saththurukka'laiyellaam unakku munpaaka(munbaaha/munbaaga) nirmoolamaakki, poomiyilirukki'ra(boomiyilirukki'ra) periyoarka'lin(periyoarha'lin/periyoarga'lin) naamaththi'rku oththa periya naamaththai unakku u'ndaakkinean.

*****<{7}:9> And I was with thee whithersoever thou wentest, and have cut off all thine enemies out of thy sight, and have made thee a great name, like unto the name of the great men that are in the earth.

**********<{7}:9> நீ போன எவ்விடத்திலும் உன்னோடே இருந்து, உன் சத்துருக்களையெல்லாம் உனக்கு முன்பாக நிர்மூலமாக்கி, பூமியிலிருக்கிற பெரியோர்களின் நாமத்திற்கு ஒத்த பெரிய நாமத்தை உனக்கு உண்டாக்கினேன்.

<{7}:10> naan en janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) isravealukku oru idaththai ea'r**p**aduththi, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) sthaanaththilea **k**udiyirukkavum, ini avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) alaiyaamalum, mun**p**oalum, naan en janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) isravealinmeal niyaayaathi**pa**thi**ka**'lai**k**(niyaayaathi**ba**thi**ha**'lai**k/**niyaayaathi**ba**thi**ga**'lai**k**) **k**atta'laiyitta naa'lvaraiyil nadanthathu**p**oalum, niyaayakkeattin makka'laal inich si'rumai**pp**adaamalum irukkum**p**adi avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) naattinean.

*****<{7}:10> Moreover I will a**pp**oint a **p**lace for my **p**eo**p**le Israel, and will **p**lant them, that they may dwell in a **p**lace of their own, and move no more; neither shall the children of wic**k**edness afflict them any more, as beforetime,

**********<{7}:10> நான் என் ஜனமாகிய இஸ்ரவேலுக்கு ஒரு இடத்தை ஏற்படுத்தி, அவர்கள் தங்கள் ஸ்தானத்திலே குடியிருக்கவும், இனி அவர்கள் அலையாமலும், முன்போலும், நான் என் ஜனமாகிய இஸ்ரவேலின்மேல் நியாயாதிபதிகளைக் கட்டளையிட்ட நாள்வரையில் நடந்ததுபோலும், நியாயக்கேட்டின் மக்களால் இனிச் சிறுமைப்படாமலும் இருக்கும்படி அவர்களை நாட்டினேன்.

<{7}:11> unnudaiya ellaach saththurukka'lukkum unnai neengkalaakki(neenggalaakki), i'laippaa'ravum pa'n'ninean; ippoathum karththar unakku veettai u'ndupa'n'nuvaar enpathaik(enbathaik) karththar unakku a'rivikki'raar.

*****<{7}:11> And as since the time that I commanded judges to be over my people Israel, and have caused thee to rest from all thine enemies. Also the LORD telleth thee that he will make thee an house.

**********<{7}:11> உன்னுடைய எல்லாச் சத்துருக்களுக்கும் உன்னை நீங்கலாக்கி, இளைப்பாறவும் பண்ணினேன்; இப்போதும் கர்த்தர் உனக்கு வீட்டை உண்டுபண்ணுவார் என்பதைக் கர்த்தர் உனக்கு அறிவிக்கிறார்.

<{7}:12> un naadka'l ni'raivea'ri, nee un pithaakka'loadea niththiraipa'n'numpoathu, naan unakkuppinpu(unakkuppinbu) un karppappi'rappaakiya(karppappi'rappaahiya/karppappi'rappaagiya) un santhathiyai ezhumpappa'n'ni(ezhumbappa'n'ni), avan raajyaththai nilaippaduththuvean.

*****<{7}:12> And when thy days be fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers, I will set up thy seed after thee, which shall proceed out of thy bowels, and I will establish his kingdom.

**********<{7}:12> உன் நாட்கள் நிறைவேறி, நீ உன் பிதாக்களோடே நித்திரைபண்ணும்போது, நான் உனக்குப்பின்பு உன் கர்ப்பப்பிறப்பாகிய உன் சந்ததியை எழும்பப்பண்ணி, அவன் ராஜ்யத்தை நிலைப்படுத்துவேன்.

<{7}:13> avan en naamaththi'r**k**en'ru oru aalayaththai**k** **k**attuvaan; avan raajya**paa**raththin(raajya**baa**raththin) sing**kaa**sanaththai(sing**gaa**sanaththai) en'raikkum nilaikka**pp**a'n'nuvean.

*****<{7}:13> He shall build an house for my name, and I will stablish the throne of his **k**ingdom for ever.

**********<{7}:13> அவன் என் நாமத்திற்கென்று ஒரு ஆலயத்தைக் கட்டுவான்; அவன் ராஜ்யபாரத்தின் சிங்காசனத்தை என்றைக்கும் நிலைக்கப்பண்ணுவேன்.

<{7}:14> naan avanukku**p** **p**ithaavaayiru**pp**ean, avan enakku**k** **k**umaaranaayiru**pp**aan; avan akkiramam seythaal, naan avanai manusharudaiya milaat'rinaalum manu**p**uththirarudaiya adi**ka**'linaalum(adi**ha**'linaalum/adi**ga**'linaalum) tha'ndi**pp**ean.

*****<{7}:14> I will be his father, and he shall be my son. If he commit iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with the stri**p**es of the children of men:

**********<{7}:14> நான் அவனுக்குப் பிதாவாயிருப்பேன், அவன் எனக்குக் குமாரனாயிருப்பான்; அவன் அக்கிரமம் செய்தால், நான் அவனை மனுஷருடைய மிலாற்றினாலும் மனுபுத்திரருடைய அடிகளினாலும் தண்டிப்பேன்.

<{7}:15> unakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) naan tha'l'livitta savulidaththilirunthu en **k**iru**pai**yai(**k**iru**bai**yai) vilakkinathu**p**oala avanaivittu vilakkamaattean.

*****<{7}:15> But my mercy shall not de**p**art away from him, as I too**k** it from Saul, whom I **p**ut away before thee.

**********<{7}:15> உனக்கு முன்பாக நான் தள்ளிவிட்ட சவுலிடத்திலிருந்து என் கிருபையை விலக்கினதுபோல அவனைவிட்டு விலக்கமாட்டேன்.

<{7}:16> un veedum, un raajyamum, en'ren'raikkum unakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) sthira**pp**attirukkum; un raajaasanam en'ren'raikkum nilai**p**et'rirukkum en**ki**'raar(en**hi**'raar/en**gi**'raar) en'ru solla**chs**onnaar.

*****<{7}:16> And thine house and thy **k**ingdom shall be established for ever before thee: thy throne shall be established for ever.

**********<{7}:16> உன் வீடும், உன் ராஜ்யமும், என்றென்றைக்கும் உனக்கு முன்பாக ஸ்திரப்பட்டிருக்கும்; உன் ராஜாசனம் என்றென்றைக்கும் நிலைபெற்றிருக்கும் என்கிறார் என்று சொல்லச்சொன்னார்.

<{7}:17> naaththaan intha ellaa vaarththai**ka**'lin**p**adiyum(vaarththai**ha**'lin**p**adiyum/vaarththai**ga**'lin**p**adiyum), intha ellaath tharisanaththin**p**adiyum, thaaveethukkuch sonnaan.

*****<{7}:17> According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan s**p**ea**k** unto David.

**********<{7}:17> நாத்தான் இந்த எல்லா வார்த்தைகளின்படியும், இந்த எல்லாத் தரிசனத்தின்படியும், தாவீதுக்குச் சொன்னான்.

<{7}:18> a**pp**ozhuthu thaaveethuraajaa ud**p**iraveasiththu, **k**arththarudaiya samu**ka**ththilirunthu(samu**ha**ththilirunthu/samu**ga**ththilirunthu):

karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) aa'ndavarea, theavareer ennai ithuvaraikkum ko'nduvanthatha'rku, naan emmaaththiram? en veedum emmaaththiram?

*****<{7}:18> Then went king David in, and sat before the LORD, and he said, Who am I, O Lord GOD? and what is my house, that thou hast brought me hitherto?

**********<{7}:18> அப்பொழுது தாவீதுராஜா உட்பிரவேசித்து, கர்த்தருடைய சமுகத்திலிருந்து: கர்த்தராகிய ஆண்டவரே, தேவரீர் என்னை இதுவரைக்கும் கொண்டுவந்ததற்கு, நான் எம்மாத்திரம்? என் வீடும் எம்மாத்திரம்?

<{7}:19> karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) aa'ndavarea, ithu innum ummudaiya paarvaikkuk kogncha kaariyamaayirukki'rathu en'ru karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) aa'ndavaraayirukki'ra theavareer ummudaiya adiyaanudaiya veettaikku'riththu, vekuthooramaayirukkum(vehuthooramaayirukkum/veguthooramaayirukkum) kaalaththuchseythiyai manushar mu'raimaiyaaych sonneerea.

*****<{7}:19> And this was yet a small thing in thy sight, O Lord GOD; but thou hast spoken also of thy servant's house for a great while to come. And is this the manner of man, O Lord GOD?

**********<{7}:19> கர்த்தராகிய ஆண்டவரே, இது இன்னும் உம்முடைய பார்வைக்குக் கொஞ்ச காரியமாயிருக்கிறது என்று கர்த்தராகிய ஆண்டவராயிருக்கிற தேவரீர் உம்முடைய

அடியானுடைய வீட்டைக்குறித்து, வெகுதூரமாயிருக்கும் காலத்துச்செய்தியை மனுஷர் முறைமையாய்ச் சொன்னீரே.

<{7}:20> ini thaaveethu ummidaththil sollavea'ndiyathu enna? **k**arththaraa**ki**ya(**k**arththaraa**hi**ya/**k**arththaraa**gi**ya) aa'ndavaraayirukki'ra neer umathu adiyaanai a'riveer.

*****<{7}:20> And what can David say more unto thee? for thou, Lord GOD, **k**nowest thy servant.

**********<{7}:20> இனி தாவீது உம்மிடத்தில் சொல்லவேண்டியது என்ன? கர்த்தராகிய ஆண்டவராயிருக்கிற நீர் உமது அடியானை அறிவீர்.

<{7}:21> ummudaiya vaakkuththaththaththinimiththamum, ummudaiya siththaththin**p**adiyeayum, intha**p** **p**eriya **k**aariyang**ka**'laiyellaam(**k**aariyang**ga**'laiyellaam) umathu adiyaanukku a'rivikkum**p**adikkuth thayavu seytheer.

*****<{7}:21> For thy word's sa**k**e, and according to thine own heart, hast thou done all these great things, to ma**k**e thy servant **k**now them.

**********<{7}:21> உம்முடைய வாக்குத்தத்தத்தினிமித்தமும், உம்முடைய சித்தத்தின்படியேயும், இந்தப் பெரிய காரியங்களையெல்லாம் உமது அடியானுக்கு அறிவிக்கும்படிக்குத் தயவு செய்தீர்.

<{7}:22> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarea, neer **p**eriyavar en'ru vi'lang**kuki**'rathu(vi'lang**guhi**'rathu/vi'lang**gugi**'rathu); naang**ka**'l(naang**ga**'l) eng**ka**'l(eng**ga**'l)

kaathuka'laalea(kaathuha'laalea/kaathuga'laalea) keatta sakala(sahala/sagala) kaariyangka'linpadiyum(kaariyangga'linpadiyum), theavareerukku nikaraanavar(niharaanavar/nigaraanavar) illai; ummaiththavira vea'rea theavanum illai.

*****<{7}:22> Wherefore thou art great, O LORD God: for there is none like thee, neither is there any God beside thee, according to all that we have heard with our ears.

**********<{7}:22> ஆகையால் தேவனாகிய கர்த்தரே, நீர் பெரியவர் என்று விளங்குகிறது; நாங்கள் எங்கள் காதுகளாலே கேட்ட சகல காரியங்களின்படியும், தேவரீருக்கு நிகரானவர் இல்லை; உம்மைத்தவிர வேறே தேவனும் இல்லை.

<{7}:23> ummudaiya janamaakiya(janamaahiya/janamaagiya) isravealukku nikaraana(niharaana/nigaraana) janamum u'ndoa? pooloakaththu(booloahaththu/booloagaththu) jaathika'lil(jaathiha'lil/jaathiga'lil) intha orea jaathiyaith theavan thamakku janamaaka(janamaaha/janamaaga) meedki'ratha'rkum, thamakkuk keerththi vi'langkappa'n'nuki'ratha'rkum(vi'langgappa'n'nuhi'ratha'rkum/vi'lang gappa'n'nugi'ratha'rkum) ea'rpattaarea; theavareer ekipthilirunthu(ehipthilirunthu/egipthilirunthu) meettukko'nduvantha ummudaiya janaththi'rkumunpaakap(janaththi'rkumunbaahap/janaththi'rkumunb aagap) payangkaramaana(bayanggaramaana) periya kaariyangka'lai(kaariyangga'lai) nadaththi, ummudaiya theasaththi'rkum, athiliruntha jaathika'lukkum(jaathiha'lukkum/jaathiga'lukkum), avarka'l(avarha'l/avarga'l) theavarka'lukkum(theavarha'lukkum/theavarga'lukkum), umathu

makimaiyai(mahimaiyai/magimaiyai)
vi'langkachseythu(vi'langgachseythu),

*****<{7}:23> And what one nation in the earth is like thy people, even like Israel, whom God went to redeem for a people to himself, and to make him a name, and to do for you great things and terrible, for thy land, before thy people, which thou redeemedst to thee from Egypt, from the nations and their gods?

**********<{7}:23> உம்முடைய ஜனமாகிய இஸ்ரவேலுக்கு நிகரான ஜனமும் உண்டோ? பூலோகத்து ஜாதிகளில் இந்த ஒரே ஜாதியைத் தேவன் தமக்கு ஜனமாக மீட்கிறதற்கும், தமக்குக் கீர்த்தி விளங்கப்பண்ணுகிறதற்கும் ஏற்பட்டாரே; தேவரீர் எகிப்திலிருந்து மீட்டுக்கொண்டுவந்த உம்முடைய ஜனத்திற்குமுன்பாகப் பயங்கரமான பெரிய காரியங்களை நடத்தி, உம்முடைய தேசத்திற்கும், அதிலிருந்த ஜாதிகளுக்கும், அவர்கள் தேவர்களுக்கும், உமது மகிமையை விளங்கச்செய்து,

<{7}:24> ummudaiya janamaakiya(janamaahiya/janamaagiya) isravealar en'raikkum ummudaiya janamaayiruppatha'rku, avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thidappaduththi, karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) neerthaamea avarka'lukkuth(avarha'lukkuth/avarga'lukkuth) theavanaaneer.

*****<{7}:24> For thou hast confirmed to thyself thy people Israel to be a people unto thee for ever: and thou, LORD, art become their God.

**********<{7}:24> உம்முடைய ஜனமாகிய இஸ்ரவேலர் என்றைக்கும் உம்முடைய

ஜனமாயிருப்பதற்கு, அவர்களைத் திடப்படுத்தி, கர்த்தராகிய நீர்தாமே அவர்களுக்குத் தேவனானீர்.

<{7}:25> i**pp**oathum theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaavea, neer umathu adiyaanaiyum avan veettaiyum **k**u'riththuch sonna vaarththaiyai en'ren'raikkum nilaivara**pp**aduththa, theavareer sonna**p**adiyea seytharu'lum.

*****<{7}:25> And now, O LORD God, the word that thou hast s**p**o**k**en concerning thy servant, and concerning his house, establish it for ever, and do as thou hast said.

**********<{7}:25> இப்போதும் தேவனாகிய கர்த்தாவே, நீர் உமது அடியானையும் அவன் வீட்டையும் குறித்துச் சொன்ன வார்த்தையை என்றென்றைக்கும் நிலைவரப்படுத்த, தேவரீர் சொன்னபடியே செய்தருளும்.

<{7}:26> a**pp**adiyea seanai**ka**'lin(seanai**ha**'lin/seanai**ga**'lin) **k**arththar isravealinmeal theavanaanavar en'ru solli, ummudaiya naamam en'ren'raikkum ma**ki**mai**pp**aduvathaa**ka**(ma**hi**mai**pp**aduvathaa**ha**/ma**gi**mai**pp**aduvathaa**ga**); umathu adiyaanaa**ki**ya(adiyaanaa**hi**ya/adiyaanaa**gi**ya) thaaveethin veedu umakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) nilaini'r**p**athaa**ka**(nilaini'r**p**athaa**ha**/nilaini'r**p**athaa**ga**).

*****<{7}:26> And let thy name be magnified for ever, saying, The LORD of hosts is the God over Israel: and let the house of thy servant David be established before thee.

**********<{7}:26> அப்படியே சேனைகளின் கர்த்தர் இஸ்ரவேலின்மேல் தேவனானவர் என்று சொல்லி, உம்முடைய நாமம் என்றென்றைக்கும்

மகிமைப்படுவதாக; உமது அடியானாகிய தாவீதின் வீடு உமக்கு முன்பாக நிலைநிற்பதாக.

<{7}:27> unakku veedu**k**attuvean en'ru isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) seanai**ka**'lin(seanai**ha**'lin/seanai**ga**'lin) **k**arththaraayirukki'ra neer umathu adiyaanin sevikku ve'li**pp**aduththineer: aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) ummai noakki intha vi'n'na**pp**aththaich seyya umathu adiyaanukku manaththairiyam **k**idaiththathu.

*****<{7}:27> For thou, O LORD of hosts, God of Israel, hast revealed to thy servant, saying, I will build thee an house: therefore hath thy servant found in his heart to **p**ray this **p**rayer unto thee.

**********<{7}:27> உனக்கு வீடுகட்டுவேன் என்று இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய சேனைகளின் கர்த்தராயிருக்கிற நீர் உமது அடியானின் செவிக்கு வெளிப்படுத்தினீர்: ஆகையால் உம்மை நோக்கி இந்த விண்ணப்பத்தைச் செய்ய உமது அடியானுக்கு மனத்தைரியம் கிடைத்தது.

<{7}:28> i**pp**oathum **k**arththaraa**ki**ya(**k**arththaraa**hi**ya/**k**arththaraa**gi**ya) aa'ndavarea, neerea theavan; ummudaiya vaarththai**ka**'l(vaarththai**ha**'l/vaarththai**ga**'l) saththiyam; theavareer umathu adiyaanukku intha nalviseashang**ka**'lai(nalviseashang**ga**'lai) vaakkuththaththam**p**a'n'nineer.

*****<{7}:28> And now, O Lord GOD, thou art that God, and thy words be true, and thou hast **p**romised this goodness unto thy servant:

**********<{7}:28> இப்போதும் கர்த்தராகிய ஆண்டவரே, நீரே தேவன்; உம்முடைய வார்த்தைகள் சத்தியம்; தேவரீர் உமது அடியானுக்கு இந்த நல்விசேஷங்களை வாக்குத்தத்தம்பண்ணினீர்.

<{7}:29> i**pp**oathum umathu adiyaanin veedu en'raikkum umakku mun**p**aa**k**a(mun**b**aa**h**a/mun**b**aa**g**a) irukkum**p**adi athai aaseervathiththaru'lum; **k**arththaraana aa'ndavaraa**k**iya(aa'ndavaraa**h**iya/aa'ndavaraa**g**iya) theavareer athaich sonneer, ummudaiya aaseervaathaththinaalea umathu adiyaanin veedu en'raikkum aaseervathikka**pp**attiru**pp**athaa**k**a(aaseervathikka**pp**attiru**pp**athaa**h**a/aaseervathikka**pp**attiru**pp**athaa**g**a) en'raan.

*****<{7}:29> Therefore now let it **p**lease thee to bless the house of thy servant, that it may continue for ever before thee: for thou, O Lord GOD, hast s**p**o**k**en it: and with thy blessing let the house of thy servant be blessed for ever.

**********<{7}:29> இப்போதும் உமது அடியானின் வீடு என்றைக்கும் உமக்கு முன்பாக இருக்கும்படி அதை ஆசீர்வதித்தருளும்; கர்த்தரான ஆண்டவராகிய தேவரீர் அதைச் சொன்னீர், உம்முடைய ஆசீர்வாதத்தினாலே உமது அடியானின் வீடு என்றைக்கும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டிருப்பதாக என்றான்.

|2 saamuveal 8|

*****|2 Samuel 8|

**********|2 சாமுவேல் 8|

<{8}:1> itha'r**k**u**pp**in**pu**(itha'r**k**u**pp**in**bu**) thaaveethu **p**elistharai mu'riya adiththu, avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**eezh**pp**aduththi, meaththea**k**(-) ammaavai**p** **p**idiththukko'ndaan.

*****<{8}:1> And after this it came to **p**ass, that David smote the **P**hilistines, and subdued them: and David too**k** Methegammah out of the hand of the **P**hilistines.

**********<{8}:1> இதற்குப்பின்பு தாவீது பெலிஸ்தரை முறிய அடித்து, அவர்களைக் கீழ்ப்படுத்தி, மேத்தேக் அம்மாவைப் பிடித்துக்கொண்டான்.

<{8}:2> avan moavaa**pi**yaraiyum(moavaa**bi**yaraiyum) mu'riya adiththu, avar**ka**'laith(avar**ha**'laith/avar**ga**'laith) tharaimattum **p**a'niya**pp**a'n'ni, avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) nool**p**oattu, ira'ndu**p**ang**ku**(ira'ndu**p**ang**gu**) manusharai**k** **k**on'ru**p**oattu, oru **p**ang**kai**(**p**ang**gai**) uyiroadea vaiththaan; ivvithamaay moavaa**pi**yar(moavaa**bi**yar) thaaveethaich seaviththu, avanukku**k** **k**a**pp**ang**k**attu**ki**'ravar**ka**'laanaar**ka**'l(**k**a**pp**ang**k**attu**hi**'ravar**ha**'laanaar**ha**'l/**k**a**pp**ang**k**attu**gi**'ravar**ga**'laanaar**ga**'l).

*****<{8}:2> And he smote Moab, and measured them with a line, casting them down to the ground; even with two lines measured he to **p**ut to death, and with one full line to **k**ee**p** alive. And so the Moabites became David's servants, and brought gifts.

**********<{8}:2> அவன் மோவாபியரையும் முறிய அடித்து, அவர்களைத் தரைமட்டும் பணியப்பண்ணி, அவர்கள்மேல் நூல்போட்டு, இரண்டுபங்கு மனுஷரைக் கொன்றுபோட்டு, ஒரு பங்கை உயிரோடே வைத்தான்; இவ்விதமாய் மோவாபியர்

தாவீதைச் சேவித்து, அவனுக்குக் கப்பங்கட்டுகிறவர்களானார்கள்.

<{8}:3> reakoapin(reahoabin/reagoabin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) aathaatheasar ennum soapaavin(soabaavin) raajaa aipiraaththu nathiya'ndaiyil irukki'ra seemaiyaith thirumpath(thirumbath) than vasamaakkikko'l'lappoakaiyil(vasamaakkikko'l'lappoahaiyil/vasamaakkikko'l'lappoagaiyil), thaaveethu avanaiyum mu'riya adiththu,

*****<{8}:3> David smote also Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah, as he went to recover his border at the river Euphrates.

**********<{8}:3> ரேகோபின் குமாரனாகிய ஆதாதேசர் என்னும் சோபாவின் ராஜா ஐபிராத்து நதியண்டையில் இருக்கிற சீமையைத் திரும்பத் தன் வசமாக்கிக்கொள்ளப்போகையில், தாவீது அவனையும் முறிய அடித்து,

<{8}:4> avanukku iruntha iraa'nuvaththil aayiraththu ezhunoo'ru kuthiraiveeraraiyum, irupathinaayiram(irubathinaayiram) kaalaadka'laiyum pidiththu, irathangka'lil(irathangga'lil) noo'ru irathangka'lai(irathangga'lai) vaiththukko'ndu, mat'ravaika'laiyellaam(mat'ravaiha'laiyellaam/mat'ravaiga'laiyellaam) thu'ndaadippoattaan.

*****<{8}:4> And David took from him a thousand chariots, and seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen: and David houghed all the chariot horses, but reserved of them for an hundred chariots.

**********<{8}:4> அவனுக்கு இருந்த இராணுவத்தில் ஆயிரத்து எழுநூறு குதிரைவீரரையும்,

இருபதினாயிரம் காலாட்களையும் பிடித்து, இரதங்களில் நூறு இரதங்களை வைத்துக்கொண்டு, மற்றவைகளையெல்லாம் துண்டாடிப்போட்டான்.

<{8}:5> soapaavin(soabaavin) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aathaatheasarukku uthaviseyya thamaskup(-) patta'naththaaraakiya(patta'naththaaraahiya/patta'naththaaraagiya) seeriyar vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l); thaaveethu seeriyaril irupaththeeraayirampearai(irubaththeeraayirampearai) vettippoattu,

*****<{8}:5> And when the Syrians of Damascus came to succour Hadadezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

**********<{8}:5> சோபாவின் ராஜாவாகிய ஆதாதேசருக்கு உதவிசெய்ய தமஸ்குப் பட்டணத்தாராகிய சீரியர் வந்தார்கள்; தாவீது சீரியரில் இருபத்தீராயிரம்பேரை வெட்டிப்போட்டு,

<{8}:6> thamaskukkaduththa(-) seeriyaavilea thaa'naiyangka'lai(thaa'naiyangga'lai) vaiththaan; seeriyar thaaveethaich seaviththu, avanukkuk kappangkattinaarka'l(kappangkattinaarha'l/kappangkattinaarga'l); thaaveethu poana idaththilellaam, karththar avanaik kaappaat'rinaar.

*****<{8}:6> Then David put garrisons in Syria of Damascus: and the Syrians became servants to David, and brought gifts. And the LORD preserved David whithersoever he went.

**********<{8}:6> தமஸ்குக்கடுத்த சீரியாவிலே தாணையங்களை வைத்தான்; சீரியர் தாவீதைச்

சேவித்து, அவனுக்குக் கப்பங்கட்டினார்கள்; தாவீது போன இடத்திலெல்லாம், கர்த்தர் அவனைக் காப்பாற்றினார்.

<{8}:7> aathaatheasarin seavakarudaiya(seavaharudaiya/seavagarudaiya) po'rparisaika'laith(po'rparisaiha'laith/po'rparisaiga'laith) thaaveethu eduththu, avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) erusaleamukkuk ko'nduvanthaan.

*****<{8}:7> And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.

**********<{8}:7> ஆதாதேசரின் சேவகருடைய பொற்பரிசைகளைத் தாவீது எடுத்து, அவைகளை எருசலேமுக்குக் கொண்டுவந்தான்.

<{8}:8> aathaatheasarin patta'nangka'laakiya(patta'nangga'laahiya/patta'nangga'laagiya) peaththaakilum(beaththaakilum) pearoththaayilumirunthu(bearoththaayilumirunthu) thaaveethu raajaa makaa(mahaa/magaa) thira'laana ve'nkalaththaiyum(ve'nhalaththaiyum/ve'ngalaththaiyum) eduththukko'nduvanthaan.

*****<{8}:8> And from Betah, and from Berothai, cities of Hadadezer, king David took exceeding much brass.

**********<{8}:8> ஆதாதேசரின் பட்டணங்களாகிய பேத்தாகிலும் பேரொத்தாயிலுமிருந்து தாவீது ராஜா மகா திரளான வெண்கலத்தையும் எடுத்துக்கொண்டுவந்தான்.

<{8}:9> thaaveethu aathaatheasarudaiya ellaa iraa'nuvaththaiyum mu'riya adiththa seythiyai aamaaththin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) thoayee **k**eatta**p**oathu,

*****<{8}:9> When Toi **k**ing of Hamath heard that David had smitten all the host of Hadadezer,

**********<{8}:9> தாவீது ஆதாதேசருடைய எல்லா இராணுவத்தையும் முறிய அடித்த செய்தியை ஆமாத்தின் ராஜாவாகிய தோயீ கேட்டபோது,

<{8}:10> aathaatheasar thoayeeyinmeal e**pp**oathum yuththam**p**a'n'nikko'ndiruntha**p**adiyaal, raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) thaaveethin su**ka**seythiyai(su**ha**seythiyai/su**ga**seythiyai) visaarikkavum, avan aathaatheasaroadea yuththam**p**a'n'ni, avanai mu'riya adiththatha'r**k**aa**ka**(adiththatha'r**k**aa**ha**/adiththatha'r**k**aa**ga**) avanukku vaazhththuthal sollavum, thoayee than **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoaraamai raajaavinidaththil anu**pp**inaan. mealum yoaraam than **k**aiyilea ve'l'liyum **p**onnum ve'n**ka**lamumaana(ve'n**ha**lamumaana/ve'n**ga**lamumaana) thattumuttu**ka**'lai**k**(thattumuttu**ha**'lai**k/**thattumuttu**ga**'lai**k**) **k**o'nduvanthaan.

*****<{8}:10> Then Toi sent Joram his son unto **k**ing David, to salute him, and to bless him, because he had fought against Hadadezer, and smitten him: for Hadadezer had wars with Toi. And Joram brought with him vessels of silver, and vessels of gold, and vessels of brass:

**********<{8}:10> ஆதாதேசர் தோயீயின்மேல் எப்போதும் யுத்தம்பண்ணிக்கொண்டிருந்தபடியால், ராஜாவாகிய தாவீதின் சுகசெய்தியை விசாரிக்கவும்,

அவன் ஆதாதேசரோடே யுத்தம்பண்ணி, அவனை முறிய அடித்ததற்காக அவனுக்கு வாழ்த்துதல் சொல்லவும், தோயீ தன் குமாரனாகிய யோராமை ராஜாவினிடத்தில் அனுப்பினான். மேலும் யோராம் தன் கையிலே வெள்ளியும் பொன்னும் வெண்கலமுமான தட்டுமுட்டுகளைக் கொண்டுவந்தான்.

<{8}:11> avan **k**o'nduvanthavai**ka**'laith(**k**o'nduvanthavai**ha**'laith/**k**o'nduvanthavai**ga**'laith) thaaveethuraajaa **k**eezh**pp**aduththina seeriyar, moavaa**pi**yar(moavaa**bi**yar), ammoan **p**uththirar, **p**elisthar, amaleakkiyar ennum sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) jaathiyaar**ka**'lidaththilum(jaathiyaar**ha**'lidaththilum/jaathiyaar**ga**'lidaththilum),

*****<{8}:11> Which also **k**ing David did dedicate unto the LORD, with the silver and gold that he had dedicated of all nations which he subdued;

**********<{8}:11> அவன் கொண்டுவந்தவைகளைத் தாவீதுராஜா கீழ்ப்படுத்தின சீரியர், மோவாபியர், அம்மோன் புத்திரர், பெலிஸ்தர், அமலேக்கியர் என்னும் சகல ஜாதியார்களிடத்திலும்,

<{8}:12> rea**koapi**n(rea**hoabi**n/rea**goabi**n) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) aathaatheasar ennum soa**paa**vin(soa**baa**vin) raajaavinidaththilum **k**o'l'laiyittathilum eduththu, **k**arththarukku niyamiththa ve'l'liyoadum **p**onnoadung**k**ooda**k** **k**arththarukku**p** **p**irathishdai**p**a'n'ninaan.

*****<{8}:12> Of Syria, and of Moab, and of the children of Ammon, and of the **P**hilistines, and of Amale**k**, and of the s**p**oil of Hadadezer, son of Rehob, **k**ing of Zobah.

**********<{8}:12> ரேகோபின் குமாரனாகிய ஆதாதேசர் என்னும் சோபாவின் ராஜாவினிடத்திலும் கொள்ளையிட்டதிலும் எடுத்து, கர்த்தருக்கு நியமித்த வெள்ளியோடும் பொன்னோடுங்கூடக் கர்த்தருக்குப் பிரதிஷ்டைபண்ணினான்.

<{8}:13> thaaveethu u**pp**u**pp**a'l'laththaakkilea **p**athine'n'naayiram seeriyarai mu'riya adiththuth thirum**pi**nathinaal(thirum**bi**nathinaal) **k**eerththi**p**et'raan.

*****<{8}:13> And David gat him a name when he returned from smiting of the Syrians in the valley of salt, being eighteen thousand men.

**********<{8}:13> தாவீது உப்புப்பள்ளத்தாக்கிலே பதினெண்ணாயிரம் சீரியரை முறிய அடித்துத் திரும்பினதினால் கீர்த்திபெற்றான்.

<{8}:14> eathoamil thaa'naiyang**ka**'lai(thaa'naiyang**ga**'lai) vaiththaan; eathoam eng**ku**m(eng**gu**m) avan thaa'naiyang**ka**'lai(thaa'naiyang**ga**'lai) vaiththathinaalea, eathoamiyar ellaarum thaaveethaich seavikki'ravar**ka**'laanaar**ka**'l(seavikki'ravar**ha**'laanaar**ha**'l/seavikki'ravar**ga**'laanaar**ga**'l); thaaveethu **p**oana ellaa idaththilum **k**arththar avanai**k** **k**aa**pp**aat'rinaar.

*****<{8}:14> And he **p**ut garrisons in Edom; throughout all Edom **p**ut he garrisons, and all they of Edom became David's servants. And the LORD **p**reserved David whithersoever he went.

**********<{8}:14> ஏதோமில் தாணையங்களை வைத்தான்; ஏதோம் எங்கும் அவன் தாணையங்களை வைத்ததினாலே, ஏதோமியர் எல்லாரும் தாவீதைச் சேவிக்கிறவர்களானார்கள்; தாவீது போன எல்லா இடத்திலும் கர்த்தர் அவனைக் காப்பாற்றினார்.

<{8}:15> i**pp**adiyea thaaveethu israveal anaiththinmealum raajaavaayirunthaan; avan thannudaiya ellaa janaththi'r**k**um niyaayamum neethiyum seythuvanthaan.

*****<{8}:15> And David reigned over all Israel; and David executed judgment and justice unto all his **p**eo**p**le.

**********<{8}:15> இப்படியே தாவீது இஸ்ரவேல் அனைத்தின்மேலும் ராஜாவாயிருந்தான்; அவன் தன்னுடைய எல்லா ஜனத்திற்கும் நியாயமும் நீதியும் செய்துவந்தான்.

<{8}:16> seruyaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoavaa**p**(yoavaa**b**) iraa'nuvaththalaivanaayirunthaan; a**ki**loothin(a**hi**loothin/a**gi**loothin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoasa**paa**th(-) manthiriyaayirunthaan.

*****<{8}:16> And Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehosha**p**hat the son of Ahilud was recorder;

**********<{8}:16> செருயாவின் குமாரனாகிய யோவாப் இராணுவத்தலைவனாயிருந்தான்; அகிலூதின் குமாரனாகிய யோசபாத் மந்திரியாயிருந்தான்.

<{8}:17> a**k**ithoo**p**in(ahithoobin/agithoobin) **k**umaaran saathoakkum, a**p**iyaththaarin(abiyaththaarin) **k**umaaran a**k**imeleakkum(ahimeleakkum/agimeleakkum) aasaariyaraayirunthaarka'l(aasaariyaraayirunthaarha'l/aasaariyaraayirunthaarga'l); seraayaa sampirathiyaayirunthaan(sambirathiyaayirunthaan).

*****<{8}:17> And Zado**k** the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar, were the **p**riests; and Seraiah was the scribe;

**********<{8}:17> அகிதூபின் குமாரன் சாதோக்கும், அபியத்தாரின் குமாரன் அகிமெலேக்கும் ஆசாரியராயிருந்தார்கள்; செராயா சம்பிரதியாயிருந்தான்.

<{8}:18> yoaythaavin **k**umaaran penaayaa(benaayaa) **k**ireaththiyarukkum **p**ileaththiyarukkum thalaivanaayirunthaan; thaaveethin **k**umaararoa **p**irathaanika'laayirunthaarka'l(**p**irathaaniha'laayirunthaarha'l/**p**irathaaniga'laayirunthaarga'l).

*****<{8}:18> And Benaiah the son of Jehoiada was over both the Cherethites and the **P**elethites; and David's sons were chief rulers.

**********<{8}:18> யோய்தாவின் குமாரன் பெனாயா கிரேத்தியருக்கும் பிலேத்தியருக்கும் தலைவனாயிருந்தான்; தாவீதின் குமாரரோ பிரதானிகளாயிருந்தார்கள்.

|2 saamuveal 9|

*****|2 Samuel 9|

**********|2 சாமுவேல் 9|

<{9}:1> yoanaththaannimiththam ennaal thayavu**p**e'raththakkavan evanaavathu savulin veettaaril innum meethiyaayirukki'ravan u'ndaa en'ru thaaveethu **k**eattaan.

*****<{9}:1> And David said, Is there yet any that is left of the house of Saul, that I may shew him **k**indness for Jonathan's sa**k**e?

**********<{9}:1> யோனத்தான்நிமித்தம் என்னால் தயவுபெறத்தக்கவன் எவனாவது சவுலின் வீட்டாரில் இன்னும் மீதியாயிருக்கிறவன் உண்டா என்று தாவீது கேட்டான்.

<{9}:2> a**pp**ozhuthu savulin veettu vealaikkaaranaa**ki**ya(vealaikkaaranaa**hi**ya/vealaikkaaranaa**gi**ya) see**paa**(see**baa**) ennum **p**earu'l'lavanaith thaaveethinidaththil azhaiththuvanthaar**ka**'l(azhaiththuvanthaar**ha**'l/azhaiththuvanthaar**ga**'l); raajaa avanai**p** **p**aarththu: neethaanaa see**paa**(see**baa**) en'ru **k**eattaan; avan adiyeanthaan en'raan.

*****<{9}:2> And there was of the house of Saul a servant whose name was Ziba. And when they had called him unto David, the **k**ing said unto him, Art thou Ziba? And he said, Thy servant is he.

**********<{9}:2> அப்பொழுது சவுலின் வீட்டு வேலைக்காரனாகிய சீபா என்னும் பேருள்ளவனைத் தாவீதினிடத்தில் அழைத்துவந்தார்கள்; ராஜா அவனைப் பார்த்து: நீதானா சீபா என்று கேட்டான்; அவன் அடியேன்தான் என்றான்.

<{9}:3> a**pp**ozhuthu raajaa: theavannimiththam naan savulin **k**udum**pa**ththaarukkuth(**k**udum**ba**ththaarukkuth) thayaiseyyum**p**adi avan veettaaril yaathoruvan innum meethiyaay irukki'raanaa en'ru **k**eattatha'r**ku**, see**paa**(see**baa**) raajaavai**p** **p**aarththu: innum

yoanaththaanukku ira'ndu **k**aal**ka**'lum(**k**aal**ha**'lum/**k**aal**ga**'lum) mudamaana oru **k**umaaran irukki'raan en'raan.

*****<{9}:3> And the **k**ing said, Is there not yet any of the house of Saul, that I may shew the **k**indness of God unto him? And Ziba said unto the **k**ing, Jonathan hath yet a son, which is lame on his feet.

**********<{9}:3> அப்பொழுது ராஜா: தேவன்நிமித்தம் நான் சவுலின் குடும்பத்தாருக்குத் தயைசெய்யும்படி அவன் வீட்டாரில் யாதொருவன் இன்னும் மீதியாய் இருக்கிறானா என்று கேட்டதற்கு, சீபா ராஜாவைப் பார்த்து: இன்னும் யோனத்தானுக்கு இரண்டு கால்களும் முடமான ஒரு குமாரன் இருக்கிறான் என்றான்.

<{9}:4> avan eng**kea**(eng**gea**) en'ru raajaa **k**eattatha'r**k**u, see**paa**(see**baa**) raajaavai**p** **p**aarththu: ithoa, avan loathea**paa**rilea(loathea**baa**rilea) ammiyealin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) maa**kee**rin(maa**hee**rin/maa**gee**rin) veettil irukki'raan en'raan.

*****<{9}:4> And the **k**ing said unto him, Where is he? And Ziba said unto the **k**ing, Behold, he is in the house of Machir, the son of Ammiel, in Lodebar.

**********<{9}:4> அவன் எங்கே என்று ராஜா கேட்டதற்கு, சீபா ராஜாவைப் பார்த்து: இதோ, அவன் லோதேபாரிலே அம்மியேலின் குமாரனாகிய மாகீரின் வீட்டில் இருக்கிறான் என்றான்.

<{9}:5> a**pp**ozhuthu thaaveethuraajaa avanai loathea**paa**rilirukki'ra(loathea**baa**rilirukki'ra) ammiyealin

kumaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) maa**k**eerin(maa**h**eerin/maa**g**eerin) veettilirunthu azhai**pp**iththaan.

*****<{9}:5> Then **k**ing David sent, and fetched him out of the house of Machir, the son of Ammiel, from Lodebar.

**********<{9}:5> அப்பொழுது தாவீதுராஜா அவனை லோதேபாரிலிருக்கிற அம்மியேலின் குமாரனாகிய மாகீரின் வீட்டிலிருந்து அழைப்பித்தான்.

<{9}:6> savulin **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) yoanaththaanin ma**k**an(ma**h**an/ma**g**an) meavi**p**oaseath(meavi**b**oaseath) thaaveethinidaththil vantha**p**oathu, mu**k**ang**k**u**pp**u'ra(mu**h**ang**k**u**pp**u'ra/mu**g**ang**k**u**pp**u'ra) vizhunthu va'nang**k**inaan(va'nang**g**inaan); a**pp**ozhuthu thaaveethu: meavi**p**oaseaththea(meavi**b**oaseaththea) en'raan; avan: ithoa, adiyean en'raan.

*****<{9}:6> Now when Me**p**hibosheth, the son of Jonathan, the son of Saul, was come unto David, he fell on his face, and did reverence. And David said, Me**p**hibosheth. And he answered, Behold thy servant!

**********<{9}:6> சவுலின் குமாரனாகிய யோனத்தானின் மகன் மேவிபோசேத் தாவீதினிடத்தில் வந்தபோது, முகங்குப்புற விழுந்து வணங்கினான்; அப்பொழுது தாவீது: மேவிபோசேத்தே என்றான்; அவன்: இதோ, அடியேன் என்றான்.

<{9}:7> thaaveethu avanai**p** **p**aarththu: nee **p**aya**pp**adaathea(**b**aya**pp**adaathea); un tha**k**a**pp**anaa**k**iya(tha**h**a**pp**anaa**h**iya/tha**g**a**pp**anaa**g**iya) yoanaththaannimiththam naan nichchayamaay unakkuth thayaiseythu, un

tha**k**a**pp**anaa**k**iya(tha**h**a**pp**anaa**h**iya/tha**g**a**pp**anaa**g**iya) savulin nilang**k**a'laiyellaam(nilang**g**a'laiyellaam) unakkuth thirum**p**a**k**(thirum**b**a**k**) **k**odu**pp**ean; nee en **p**anthiyil niththam a**pp**am **p**usi**pp**aay en'raan.

*****<{9}:7> And David said unto him, Fear not: for I will surely shew thee **k**indness for Jonathan thy father's sa**k**e, and will restore thee all the land of Saul thy father; and thou shalt eat bread at my table continually.

**********<{9}:7> தாவீது அவனைப் பார்த்து: நீ பயப்படாதே; உன் தகப்பனாகிய யோனத்தான்நிமித்தம் நான் நிச்சயமாய் உனக்குத் தயைசெய்து, உன் தகப்பனாகிய சவுலின் நிலங்களையெல்லாம் உனக்குத் திரும்பக் கொடுப்பேன்; நீ என் பந்தியில் நித்தம் அப்பம் புசிப்பாய் என்றான்.

<{9}:8> a**pp**ozhuthu avan va'nang**k**i(va'nang**g**i): seththa naayai**pp**oalirukki'ra ennai neer noakki**pp**aarkki'ratha'r**k**u, umathu adiyaan emmaaththiram en'raan.

*****<{9}:8> And he bowed himself, and said, What is thy servant, that thou shouldest loo**k** u**p**on such a dead dog as I am?

**********<{9}:8> அப்பொழுது அவன் வணங்கி: செத்த நாயைப்போலிருக்கிற என்னை நீர் நோக்கிப்பார்க்கிறதற்கு, உமது அடியான் எம்மாத்திரம் என்றான்.

<{9}:9> raajaa savulin vealaikkaaranaa**k**iya(vealaikkaaranaa**h**iya/vealaikkaaranaa**g**iya) see**p**aavai(see**b**aavai) azhai**pp**iththu, avanai noakki: savulukkum

avar veettaar ellaarukkum iruntha yaavaiyum un ejamaanudaiya **k**umaaranukku**k** **k**oduththean.

*****<{9}:9> Then the **k**ing called to Ziba, Saul's servant, and said unto him, I have given unto thy master's son all that **p**ertained to Saul and to all his house.

**********<{9}:9> ராஜா சவுலின் வேலைக்காரனாகிய சீபாவை அழைப்பித்து, அவனை நோக்கி: சவுலுக்கும் அவர் வீட்டார் எல்லாருக்கும் இருந்த யாவையும் உன் எஜமானுடைய குமாரனுக்குக் கொடுத்தேன்.

<{9}:10> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) nee un **k**umaararaiyum un vealaikkaararaiyum **k**oottikko'ndu, un ejamaanudaiya **k**umaaran **p**usikka a**pp**am u'ndaayirukkum**p**adi, antha nilaththai**p** **p**ayirittu, athin **p**alanaich sear**pp**aayaa**ka**(sear**pp**aayaa**ha**/sear**pp**aayaa**ga**); un ejamaanudaiya **k**umaaran meavi**poa**seath(meavi**boa**seath) niththam en **p**anthiyilea a**pp**am **p**usi**pp**aan en'raan; see**paa**vukku**p**(see**baa**vukku**p**) **p**athinainthu **k**umaararum iru**pa**thu(iru**ba**thu) vealaikkaararum irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l).

*****<{9}:10> Thou therefore, and thy sons, and thy servants, shall till the land for him, and thou shalt bring in the fruits, that thy master's son may have food to eat: but Me**p**hibosheth thy master's son shall eat bread alway at my table. Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.

**********<{9}:10> ஆகையால் நீ உன் குமாரரையும் உன் வேலைக்காரரையும் கூட்டிக்கொண்டு, உன் எஜமானுடைய குமாரன் புசிக்க அப்பம் உண்டாயிருக்கும்படி, அந்த நிலத்தைப் பயிரிட்டு, அதின் பலனைச் சேர்ப்பாயாக; உன் எஜமானுடைய

குமாரன் மேவிபோசேத் நித்தம் என் பந்தியிலே அப்பம் புசிப்பான் என்றான்; சீபாவுக்குப் பதினைந்து குமாரரும் இருபது வேலைக்காரரும் இருந்தார்கள்.

<{9}:11> seepaa(seebaa), raajaavai noakki: raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavan thamathu adiyaanukkuk katta'laiyittapadiyellaam umathu adiyaanaakiya(adiyaanaahiya/adiyaanaagiya) naan seyvean en'raan. raajakumaararil oruvanaippoala, meavipoaseath(meaviboaseath) en panthiyilea asanam pa'n'nuvaan en'ru raajaa sonnaan.

*****<{9}:11> Then said Ziba unto the king, According to all that my lord the king hath commanded his servant, so shall thy servant do. As for Mephibosheth, said the king, he shall eat at my table, as one of the king's sons.

**********<{9}:11> சீபா, ராஜாவை நோக்கி: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவன் தமது அடியானுக்குக் கட்டளையிட்டபடியெல்லாம் உமது அடியானாகிய நான் செய்வேன் என்றான். ராஜகுமாரரில் ஒருவனைப்போல, மேவிபோசேத் என் பந்தியிலே அசனம் பண்ணுவான் என்று ராஜா சொன்னான்.

<{9}:12> meavipoaseaththi'rku(meaviboaseaththi'rku) meekaa(meehaa/meegaa) ennum pearu'l'la si'ruvanaakiya(si'ruvanaahiya/si'ruvanaagiya) oru kumaaran irunthaan, seepaavin(seebaavin) veettilea kudiyiruntha yaavarum meavipoaseaththi'rku(meaviboaseaththi'rku) vealaikkaararaayirunthaarka'l(vealaikkaararaayirunthaarha'l/vealaikkaararaayirunthaarga'l).

*****<{9}:12> And Me**p**hibosheth had a young son, whose name was Micha. And all that dwelt in the house of Ziba were servants unto Me**p**hibosheth.

**********<{9}:12> மேவிபோசேத்திற்கு மீகா என்னும் பேருள்ள சிறுவனாகிய ஒரு குமாரன் இருந்தான், சீபாவின் வீட்டிலே குடியிருந்த யாவரும் மேவிபோசேத்திற்கு வேலைக்காரராயிருந்தார்கள்.

<{9}:13> meavi**poa**seath(meavi**boa**seath) raajaavin **p**anthiyil niththam asanam**p**a'n'nu**ki**'ravanaayiruntha**p**adiyinaal(asanam**p**a'n'nu**hi**'ravanaayiruntha**p**adiyinaal/asanam**p**a'n'nu**gi**'ravanaayiruntha**p**adiyinaal), erusaleamilea **k**udiyirunthaan; avanukku ira'ndu **k**aalum mudamaayirunthathu.

*****<{9}:13> So Me**p**hibosheth dwelt in Jerusalem: for he did eat continually at the **k**ing's table; and was lame on both his feet.

**********<{9}:13> மேவிபோசேத் ராஜாவின் பந்தியில் நித்தம் அசனம்பண்ணுகிறவனாயிருந்தபடியினால், எருசலேமிலே குடியிருந்தான்; அவனுக்கு இரண்டு காலும் முடமாயிருந்தது.

|2 saamuveal 10|

*****|2 Samuel 10|

**********|2 சாமுவேல் 10|

<{10}:1> athan**p**in**pu**(athan**p**in**bu**) ammoan **p**uththirarin raajaa mariththu**pp**oanaan; avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) aanoon avan **p**attaththi'r**k**u raajaavaanaan.

*****<{10}:1> And it came to **p**ass after this, that the **k**ing of the children of Ammon died, and Hanun his son reigned in his stead.

**********<{10}:1> அதன்பின்பு அம்மோன் புத்திரரின் ராஜா மரித்துப்போனான்; அவன் குமாரனாகிய ஆனூன் அவன் பட்டத்திற்கு ராஜாவானான்.

<{10}:2> a**pp**ozhuthu thaaveethu: aanoonin tha**ka**ppanaa**ki**ya(tha**ha**ppanaa**hi**ya/tha**ga**ppanaa**gi**ya) naa**kaa**s(naa**haa**s/naa**gaa**s) enakkuth thayaiseythathu**p**oala, avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) ivanukku naan thayaiseyvean en'ru solli, avan tha**ka**ppanukkaa**ka**(tha**ha**ppanukkaa**ha**/tha**ga**ppanukkaa**ga**) avanukku aa'ruthal solla, than oozhiyakkaararai anu**pp**inaan; thaaveethin oozhiyakkaarar ammoan **p**uththirarin theasaththilea vantha**p**oathu,

*****<{10}:2> Then said David, I will shew **k**indness unto Hanun the son of Nahash, as his father shewed **k**indness unto me. And David sent to comfort him by the hand of his servants for his father. And David's servants came into the land of the children of Ammon.

**********<{10}:2> அப்பொழுது தாவீது: ஆனூனின் தகப்பனாகிய நாகாஸ் எனக்குத் தயைசெய்ததுபோல, அவன் குமாரனாகிய இவனுக்கு நான் தயைசெய்வேன் என்று சொல்லி, அவன் தகப்பனுக்காக அவனுக்கு ஆறுதல் சொல்ல, தன் ஊழியக்காரரை அனுப்பினான்; தாவீதின் ஊழியக்காரர் அம்மோன் புத்திரரின் தேசத்திலே வந்தபோது,

<{10}:3> ammoan **p**uththirarin **p**ira**pu**kka'l(**p**ira**bu**kka'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l)

aa'ndavanaa**ki**ya(aa'ndavanaa**hi**ya/aa'ndavanaa**gi**ya) aanoonai**p**
paarththu: thaaveethu aa'ruthal
sollu**ki**'ravar**ka**'lai(sollu**hi**'ravar**ha**'lai/sollu**gi**'ravar**ga**'lai) ummidaththil
anu**pp**inathu, ummudaiya
tha**ka****pp**anai**k**(tha**ha****pp**anai**k/**tha**ga****pp**anai**k**)
kanam**p**a'n'nu**ki**'rathaay(**k**anam**p**a'n'nu**hi**'rathaay/**k**anam**p**a'n'nu**gi**'rathaay) umakkuth
thoan'ru**ki**'rathoa(thoan'ru**hi**'rathoa/thoan'ru**gi**'rathoa)? intha**p**
patta'naththai aaraaynthu, u'lavu**p**aarththu, athai**k**
kavizhththu**pp**oada allavoa thaaveethu than oozhiyakkaararai
ummidaththi'r**k**u anu**pp**inaan en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{10}:3> And the **p**rinces of the children of Ammon said unto Hanun their lord, Thin**k**est thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters unto thee? hath not David rather sent his servants unto thee, to search the city, and to s**p**y it out, and to overthrow it?

**********<{10}:3> அம்மோன் புத்திரரின் பிரபுக்கள் தங்கள் ஆண்டவனாகிய ஆனூனைப் பார்த்து: தாவீது ஆறுதல் சொல்லுகிறவர்களை உம்மிடத்தில் அனுப்பினது, உம்முடைய தகப்பனைக் கனம்பண்ணுகிறதாய் உமக்குத் தோன்றுகிறதோ? இந்தப் பட்டணத்தை ஆராய்ந்து, உளவுபார்த்து, அதைக் கவிழ்த்துப்போட அல்லவோ தாவீது தன் ஊழியக்காரரை உம்மிடத்திற்கு அனுப்பினான் என்றார்கள்.

<{10}:4> a**pp**ozhuthu aanoon: thaaveethin oozhiyakkaararai**p**
pidiththu, avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya)
oru**p**akkaththuth thaadiyaich siraiththu,
avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya)

vasthirangka'lai(vasthirangga'lai) iru**pp**idamattum vaiththuvittu, mat'ra**pp**aathiyai**k** **k**aththariththu**pp**oattu, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) anu**pp**ivittaan.

*****<{10}:4> Wherefore Hanun too**k** David's servants, and shaved off the one half of their beards, and cut off their garments in the middle, even to their butto**ck**s, and sent them away.

**********<{10}:4> அப்பொழுது ஆனூன்: தாவீதின் ஊழியக்காரரைப் பிடித்து, அவர்களுடைய ஒருபக்கத்துத் தாடியைச் சிரைத்து, அவர்களுடைய வஸ்திரங்களை இருப்பிடமட்டும் வைத்துவிட்டு, மற்றப்பாதியைக் கத்தரித்துப்போட்டு, அவர்களை அனுப்பிவிட்டான்.

<{10}:5> athu thaaveethukku a'rivikka**pp**atta**p**oathu, raajaa, antha manushar mikavum(mihavum/migavum) ved**k**a**p** **p**atta**p**adiyinaal, avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) ethiraaka(ethiraaha/ethiraaga) aad**k**a'lai anu**pp**i, ungka'l(ungga'l) thaadi va'larumattum neengka'l(neengga'l) erikoavilirunthu(erihoavilirunthu/erigoavilirunthu), **p**i'r**p**aadu vaarungka'l(vaarungga'l) en'ru sollachsonnaan.

*****<{10}:5> When they told it unto David, he sent to meet them, because the men were greatly ashamed: and the **k**ing said, Tarry at Jericho until your beards be grown, and then return.

**********<{10}:5> அது தாவீதுக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது, ராஜா, அந்த மனுஷர் மிகவும் வெட்கப் பட்டபடியினால், அவர்களுக்கு எதிராக ஆட்களை அனுப்பி, உங்கள் தாடி வளருமட்டும்

நீங்கள் எரிகோவிலிருந்து, பிற்பாடு வாருங்கள் என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{10}:6> ammoan **p**uththirar thaang**ka**'l(thaang**ga**'l) thaaveethukku aruvaru**pp**aanathai**k** **k**a'nda**p**oathu, sthaanaa**pa**thi**ka**'lai(sthaanaa**ba**thi**ha**'lai/sthaanaa**ba**thi**ga**'lai) anu**pp**i, **p**ethrea**koap**(**b**ethrea**hoab**/**b**ethrea**goab**) theasaththuch seeriyarilum, soa**paa**vilirukki'ra(soa**baa**vilirukki'ra) seeriyarilum iru**pa**thinaayiram(iru**ba**thinaayiram) **k**aalaad**k**a'laiyum, maakkaatheasaththu raajaavinidaththil aayiram**p**earaiyum, ishthoa**pi**lirukki'ra(ishthoa**bi**lirukki'ra) **p**anneeraayiram**p**earaiyum, **k**ooli**pp**adaiyaa**ka**(**k**ooli**pp**adaiyaa**ha**/**k**ooli**pp**adaiyaa**ga**) azhai**pp**iththaar**ka**'l(azhai**pp**iththaar**ha**'l/azhai**pp**iththaar**ga**'l).

*****<{10}:6> And when the children of Ammon saw that they stan**k** before David, the children of Ammon sent and hired the Syrians of Bethrehob, and the Syrians of Zoba, twenty thousand footmen, and of **k**ing Maacah a thousand men, and of Ishtob twelve thousand men.

**********<{10}:6> அம்மோன் புத்திரர் தாங்கள் தாவீதுக்கு அருவருப்பானதைக் கண்டபோது, ஸ்தானாபதிகளை அனுப்பி, பெத்ரேகோப் தேசத்துச் சீரியரிலும், சோபாவிலிருக்கிற சீரியரிலும் இருபதினாயிரம் காலாட்களையும், மாக்காதேசத்து ராஜாவினிடத்தில் ஆயிரம்பேரையும், இஷ்தோபிலிருக்கிற பன்னீராயிரம்பேரையும், கூலிப்படையாக அழைப்பித்தார்கள்.

<{10}:7> athaith thaaveethu **k**ea'lvi**pp**atta**p**oathu, yoavaa**pai**yum(yoavaa**bai**yum)

paraakkiramasaali**ka**'laa**ki**ya(**ba**raakkiramasaali**ha**'laa**hi**ya/**ba**raakkiram asaali**ga**'laa**gi**ya) samastha iraa'nuvaththaiyum anu**pp**inaan.

*****<{10}:7> And when David heard of it, he sent Joab, and all the host of the mighty men.

**********<{10}:7> அதைத் தாவீது கேள்விப்பட்டபோது, யோவாபையும் பராக்கிரமசாலிகளாகிய சமஸ்த இராணுவத்தையும் அனுப்பினான்.

<{10}:8> ammoan **p**uththirar **p**u'ra**pp**attu, olimu**ka**vaasala'ndaiyilea(olimu**ha**vaasala'ndaiyilea/olimu**ga**vaasala'nd aiyilea) **p**oarseyya a'niva**ku**ththu(a'niva**hu**ththu/a'niva**gu**ththu) nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l); aanaalum soa**paa**vilum(soa**baa**vilum) rea**koapi**lumirunthuvantha(rea**hoabi**lumirunthuvantha/rea**goabi**lumiru nthuvantha) seeriyarum, ishthoa**pi**lum(ishthoa**bi**lum) maakkaavilumirunthu vantha manusharum, ve'liyilea **p**iraththiyea**ka**maayirunthaar**ka**'l(**p**iraththiyea**ha**maayirunthaar**ha**'l/**p**ir aththiyea**ga**maayirunthaar**ga**'l).

*****<{10}:8> And the children of Ammon came out, and **p**ut the battle in array at the entering in of the gate: and the Syrians of Zoba, and of Rehob, and Ishtob, and Maacah, were by themselves in the field.

**********<{10}:8> அம்மோன் புத்திரர் புறப்பட்டு, ஒலிமுகவாசலண்டையிலே போர்செய்ய அணிவகுத்து நின்றார்கள்; ஆனாலும் சோபாவிலும் ரேகோபிலுமிருந்துவந்த சீரியரும், இஷ்தோபிலும் மாக்காவிலுமிருந்து வந்த மனுஷரும், வெளியிலே பிரத்தியேகமாயிருந்தார்கள்.

<{10}:9> yoavaapoa(yoavaaboa) iraa'nuvangka'lin(iraa'nuvangga'lin) padaimukam(padaimuham/padaimugam) thanakku munnum pinnum irukki'rathaik kaa'nkaiyil(kaa'nhaiyil/kaa'ngaiyil), avan isravealilea therinthuko'l'lappatta ellaa iraa'nuvangka'lilum(iraa'nuvangga'lilum) oru pangkaip(panggaip) piriththeduththu, athaich seeriyarukku ethiraaka(ethiraaha/ethiraaga) a'nivakuththu(a'nivahuththu/a'nivaguththu) ni'ruththi,

*****<{10}:9> When Joab saw that the front of the battle was against him before and behind, he chose of all the choice men of Israel, and put them in array against the Syrians:

**********<{10}:9> யோவாபோ இராணுவங்களின் படைமுகம் தனக்கு முன்னும் பின்னும் இருக்கிறதைக் காண்கையில், அவன் இஸ்ரவேலிலே தெரிந்துகொள்ளப்பட்ட எல்லா இராணுவங்களிலும் ஒரு பங்கைப் பிரித்தெடுத்து, அதைச் சீரியருக்கு எதிராக அணிவகுத்து நிறுத்தி,

<{10}:10> mat'ra janaththai ammoan puththirarukku ethiraaka(ethiraaha/ethiraaga) a'nivakuththu(a'nivahuththu/a'nivaguththu) ni'ruththumpadi than sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) apisaayinidaththil(abisaayinidaththil) oppuviththu:

*****<{10}:10> And the rest of the people he delivered into the hand of Abishai his brother, that he might put them in array against the children of Ammon.

**********<{10}:10> மற்ற ஜனத்தை அம்மோன் புத்திரருக்கு எதிராக அணிவகுத்து நிறுத்தும்படி தன் சகோதரனாகிய அபிசாயினிடத்தில் ஒப்புவித்து:

<{10}:11> seeriyar **k**aimignchu**ki**'rathaayirunthaal(**k**aimignchu**hi**'rathaayirunthaal/**k**aimignchu**gi**'rathaayirunthaal) nee enakku uthaviseyyavea'ndum; ammoan **p**uththirar **k**ai mignchu**ki**'rathaayirunthaal(mignchu**hi**'rathaayirunthaal/mignchu**gi**'rathaayirunthaal) naan unakku uthaviseyya varuvean.

*****<{10}:11> And he said, If the Syrians be too strong for me, then thou shalt hel**p** me: but if the children of Ammon be too strong for thee, then I will come and hel**p** thee.

**********<{10}:11> சீரியர் கைமிஞ்சுகிறதாயிருந்தால் நீ எனக்கு உதவிசெய்யவேண்டும்; அம்மோன் புத்திரர் கை மிஞ்சுகிறதாயிருந்தால் நான் உனக்கு உதவிசெய்ய வருவேன்.

<{10}:12> thairiyamaayiru; nammudaiya janaththi'r**k**aa**ka**vum(janaththi'r**k**aa**ha**vum/janaththi'r**k**aa**ga**vum), nammudaiya theavanudaiya **p**atta'nang**ka**'lukkaa**ka**vum(**p**atta'nang**ga**'lukkaa**ha**vum/**p**atta'nang**ga**'lukkaa**ga**vum) savuriyaththai**k** **k**aattuvoam; **k**arththar thamathu **p**aarvaikku nalamaanathaich seyvaaraa**ka**(seyvaaraa**ha**/seyvaaraa**ga**) en'raan.

*****<{10}:12> Be of good courage, and let us **p**lay the men for our **p**eo**p**le, and for the cities of our God: and the LORD do that which seemeth him good.

**********<{10}:12> தைரியமாயிரு; நம்முடைய ஜனத்திற்காகவும், நம்முடைய தேவனுடைய பட்டணங்களுக்காகவும் சவுரியத்தைக் காட்டுவோம்; கர்த்தர் தமது பார்வைக்கு நலமானதைச் செய்வாராக என்றான்.

<{10}:13> yoavaapum(yoavaabum) avanoadiruntha janamum seeriyarmeal yuththampa'n'nak kittinaarka'l(kittinaarha'l/kittinaarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) avanukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) mu'rinthoadinaarka'l(mu'rinthoadinaarha'l/mu'rinthoadinaarga'l).

*****<{10}:13> And Joab drew nigh, and the people that were with him, unto the battle against the Syrians: and they fled before him.

**********<{10}:13> யோவாபும் அவனோடிருந்த ஜனமும் சீரியர்மேல் யுத்தம்பண்ணக் கிட்டினார்கள்; அவர்கள் அவனுக்கு முன்பாக முறிந்தோடினார்கள்.

<{10}:14> seeriyar mu'rinthoaduki'rathai(mu'rinthoaduhi'rathai/mu'rinthoadugi'rathai) ammoan puththirar ka'ndapoathu, avarka'lum(avarha'lum/avarga'lum) apisaayikku(abisaayikku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) mu'rinthoadip patta'naththi'rku'l pukunthaarka'l(puhunthaarha'l/pugunthaarga'l); appozhuthu yoavaap(yoavaab) ammoan puththirarai vittuth thirumpi(thirumbi) erusaleamukku vanthaan.

*****<{10}:14> And when the children of Ammon saw that the Syrians were fled, then fled they also before Abishai, and entered into the city. So Joab returned from the children of Ammon, and came to Jerusalem.

**********<{10}:14> சீரியர் முறிந்தோடுகிறதை அம்மோன் புத்திரர் கண்டபோது, அவர்களும் அபிசாயிக்கு முன்பாக முறிந்தோடிப் பட்டணத்திற்குள் புகுந்தார்கள்; அப்பொழுது யோவாப்

அம்மோன் புத்திரரை விட்டுத் திரும்பி எருசலேமுக்கு வந்தான்.

<{10}:15> thaangka'l(thaangga'l) isravealukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) mu'riya adikkappattathaich seeriyar ka'ndapoathu, orumikkak koodinaarka'l(koodinaarha'l/koodinaarga'l).

*****<{10}:15> And when the Syrians saw that they were smitten before Israel, they gathered themselves together.

**********<{10}:15> தாங்கள் இஸ்ரவேலுக்கு முன்பாக முறிய அடிக்கப்பட்டதைச் சீரியர் கண்டபோது, ஒருமிக்கக் கூடினார்கள்.

<{10}:16> aathaareasar nathikku appaaliruntha seeriyaraiyum azhaiththanuppinaan; avarka'l(avarha'l/avarga'l) ealaamukku vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l); aathaareasarudaiya padaiththalaivanaakiya(padaiththalaivanaahiya/padaiththalaivanaagiya) soapaak(soabaak) avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) munnaalea sen'raan.

*****<{10}:16> And Hadarezer sent, and brought out the Syrians that were beyond the river: and they came to Helam; and Shobach the captain of the host of Hadarezer went before them.

**********<{10}:16> ஆதாரேசர் நதிக்கு அப்பாலிருந்த சீரியரையும் அழைத்தனுப்பினான்; அவர்கள் ஏலாமுக்கு வந்தார்கள்; ஆதாரேசருடைய படைத்தலைவனாகிய சோபாக் அவர்களுக்கு முன்னாலே சென்றான்.

<{10}:17> athu thaaveethukku a'rivikkappattapoathu, avan isravealaiyellaam koottikko'ndu, yoarthaanaik kadanthu,

ealaamukkup poanaan; seeriyar thaaveethukku ethiraaka(ethiraaha/ethiraaga) iraa'nuvangka'lai(iraa'nuvangga'lai) a'nivakuththu(a'nivahuththu/a'nivaguththu) nin'raarka'l(nin'raarha'l/nin'raarga'l); avanoadu yuththampa'n'nuki'rapoathu(yuththampa'n'nuhi'rapoathu/yuththampa'n'nugi'rapoathu),

*****<{10}:17> And when it was told David, he gathered all Israel together, and passed over Jordan, and came to Helam. And the Syrians set themselves in array against David, and fought with him.

**********<{10}:17> அது தாவீதுக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது, அவன் இஸ்ரவேலையெல்லாம் கூட்டிக்கொண்டு, யோர்தானைக் கடந்து, ஏலாமுக்குப் போனான்; சீரியர் தாவீதுக்கு எதிராக இராணுவங்களை அணிவகுத்து நின்றார்கள்; அவனோடு யுத்தம்பண்ணுகிறபோது,

<{10}:18> seeriyar isravealukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) mu'rinthoadinaarka'l(mu'rinthoadinaarha'l/mu'rinthoadinaarga'l); thaaveethu seeriyaril ezhunoo'ru irathaveeraraiyum naa'rpathinaayiram kuthiraiveeraraiyum kon'ru, avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) padaiththalaivanaakiya(padaiththalaivanaahiya/padaiththalaivanaagiya) soapaakaiyum(soabaakaiyum) saakumpadi(saahumpadi/saagumpadi) vettippoattaan.

*****<{10}:18> And the Syrians fled before Israel; and David slew the men of seven hundred chariots of the Syrians, and forty thousand horsemen, and smote Shobach the captain of their host, who died there.

**********<{10}:18> சீரியர் இஸ்ரவேலுக்கு முன்பாக முறிந்தோடினார்கள்; தாவீது சீரியரில் எழுநூறு இரதவீரரையும் நாற்பதினாயிரம் குதிரைவீரரையும் கொன்று, அவர்களுடைய படைத்தலைவனாகிய சோபாகையும் சாகும்படி வெட்டிப்போட்டான்.

<{10}:19> a**pp**ozhuthu aathaareasaraich seavikki'ra sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) raajaakka'lum thaang**ka**'l(thaang**ga**'l) isravealukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) mu'riya adikka**pp**attathai**k** **k**a'ndu, isravealaroadea samaathaanam**p**a'n'ni, avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) seaviththaar**ka**'l(seaviththaar**ha**'l/seaviththaar**ga**'l). a**pp**u'ram ammoan **p**uththirarukku uthaviseyyach seeriyar **pa**ya**pp**attaar**ka**'l(**ba**ya**pp**attaar**ha**'l/**ba**ya**pp**attaar**ga**'l).

*****<{10}:19> And when all the **k**ings that were servants to Hadarezer saw that they were smitten before Israel, they made **p**eace with Israel, and served them. So the Syrians feared to hel**p** the children of Ammon any more.

**********<{10}:19> அப்பொழுது ஆதாரேசரைச் சேவிக்கிற சகல ராஜாக்களும் தாங்கள் இஸ்ரவேலுக்கு முன்பாக முறிய அடிக்கப்பட்டதைக் கண்டு, இஸ்ரவேலரோடே சமாதானம்பண்ணி, அவர்களைச் சேவித்தார்கள். அப்புறம் அம்மோன் புத்திரருக்கு உதவிசெய்யச் சீரியர் பயப்பட்டார்கள்.

|2 saamuveal 11|

*****|2 Samuel 11|

**********|2 சாமுவேல் 11|

<{11}:1> ma'ruvarusham raajaakka'l yuththaththi'r**k**u**p** **p**u'ra**pp**adung**k**aalam vantha**p**oathu, thaaveethu yoavaa**pai**yum(yoavaa**bai**yum), avanoadea**k**oodath than seava**ka**raiyum(seava**ha**raiyum/seava**ga**raiyum), israveal anaiththaiyum, ammoan **p**uththirarai azhikkavum, ra**ppaa**vai(ra**bbaa**vai) mut'rikkai**p**oadavum anu**pp**inaan. thaaveethoa erusaleamil irunthuvittaan.

*****<{11}:1> And it came to **p**ass, after the year was ex**p**ired, at the time when **k**ings go forth to battle, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried still at Jerusalem.

**********<{11}:1> மறுவருஷம் ராஜாக்கள் யுத்தத்திற்குப் புறப்படுங்காலம் வந்தபோது, தாவீது யோவாபையும், அவனோடேகூடத் தன் சேவகரையும், இஸ்ரவேல் அனைத்தையும், அம்மோன் புத்திரரை அழிக்கவும், ரப்பாவை முற்றிக்கைபோடவும் அனுப்பினான். தாவீதோ எருசலேமில் இருந்துவிட்டான்.

<{11}:2> orunaa'l saayang**kaa**laththil(saayang**gaa**laththil) thaaveethu than **p**adukkaiyilirunthu ezhunthu, aramanai u**pp**ari**kai**yinmeal(u**pp**ari**hai**yinmeal/u**pp**ari**gai**yinmeal) ulaaththikko'ndirukkum**p**oathu, snaanam**p**a'n'nu**ki**'ra(snaanam**p**a'n'nu**hi**'ra/snaanam**p**a'n'nu**gi**'ra) oru sthireeyai u**pp**ari**kai**yinmealirunthu(u**pp**ari**hai**yinmealirunthu/u**pp**ari**gai**yinmealirunthu) **k**a'ndaan; antha sthiree ve**ku**(ve**hu**/ve**gu**) sauntharavathiyaayirunthaa'l.

*****<{11}:2> And it came to **p**ass in an eveningtide, that David arose from off his bed, and wal**k**ed u**p**on the roof of the **k**ing's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman was very beautiful to loo**k** u**p**on.

**********<{11}:2> ஒருநாள் சாயங்காலத்தில் தாவீது தன் படுக்கையிலிருந்து எழுந்து, அரமனை உப்பரிகையின்மேல் உலாத்திக்கொண்டிருக்கும்போது, ஸ்நானம்பண்ணுகிற ஒரு ஸ்திரீயை உப்பரிகையின்மேலிருந்து கண்டான்; அந்த ஸ்திரீ வெகு சௌந்தரவதியாயிருந்தாள்.

<{11}:3> a**pp**ozhuthu thaaveethu, antha sthiree yaar en'ru visaarikka aa'l anu**pp**inaan; ava'l eliyaamin **k**umaaraththiyum, eaththiyanaana uriyaavin manaiviyumaa**ki**ya(manaiviyumaa**hi**ya/manaiviyumaa**gi**ya) **pa**thsea**paa**'l(**ba**thsea**baa**'l) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{11}:3> And David sent and enquired after the woman. And one said, Is not this Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?

**********<{11}:3> அப்பொழுது தாவீது, அந்த ஸ்திரீ யார் என்று விசாரிக்க ஆள் அனுப்பினான்; அவள் எலியாமின் குமாரத்தியும், ஏத்தியனான உரியாவின் மனைவியுமாகிய பத்சேபாள் என்றார்கள்.

<{11}:4> a**pp**ozhuthu thaaveethu aa'l anu**pp**i ava'lai azhaiththuvarachsonnaan; ava'l avanidaththil vantha**p**oathu, ava'loadea sayaniththaan; **p**i'r**p**aadu ava'l than theettu neeng**ku**m**p**adi(neeng**gu**m**p**adi) suththi**ka**riththukko'ndu(suththi**ha**riththukko'ndu/suththi**ga**riththukko'ndu) than veettukku**p** **p**oanaa'l.

*****<{11}:4> And David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness: and she returned unto her house.

**********<{11}:4> அப்பொழுது தாவீது ஆள் அனுப்பி அவளை அழைத்துவரச்சொன்னான்; அவள் அவனிடத்தில் வந்தபோது, அவளோடே சயனித்தான்; பிற்பாடு அவள் தன் தீட்டு நீங்கும்படி சுத்திகரித்துக்கொண்டு தன் வீட்டுக்குப் போனாள்.

<{11}:5> antha sthiree **k**ar**pp**am tharithttu, thaan **k**ar**pp**avathiyen'ru thaaveethukku a'rivikkum**p**adi aa'l anu**pp**inaa'l.

*****<{11}:5> And the woman conceived, and sent and told David, and said, I am with child.

**********<{11}:5> அந்த ஸ்திரீ கர்ப்பம் தரித்து, தான் கர்ப்பவதியென்று தாவீதுக்கு அறிவிக்கும்படி ஆள் அனுப்பினாள்.

<{11}:6> a**pp**ozhuthu thaaveethu: eaththiyanaa**ki**ya(eaththiyanaa**hi**ya/eaththiyanaa**gi**ya) uriyaavai ennidaththil anu**pp**u en'ru yoavaa**pi**na'ndaikku(yoavaa**bi**na'ndaikku) aa'l anu**pp**inaan; a**pp**adiyea yoavaa**p**(yoavaa**b**) uriyaavaith thaaveethinidaththi'r**k**u anu**pp**inaan.

*****<{11}:6> And David sent to Joab, saying, Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.

**********<{11}:6> அப்பொழுது தாவீது: ஏத்தியனாகிய உரியாவை என்னிடத்தில் அனுப்பு என்று யோவாபினண்டைக்கு ஆள் அனுப்பினான்; அப்படியே

யோவாப் உரியாவைத் தாவீதினிடத்திற்கு அனுப்பினான்.

<{11}:7> uriyaa avanidaththil vantha**p**oathu, thaaveethu avanai**p** **p**aarththu: yoavaa**p**(yoavaa**b**) su**ka**maayirukki'raanaa(su**ha**maayirukki'raanaa/su**ga**maayirukki'raanaa), janang**ka**'l(janang**ga**'l) su**ka**maayirukki'raar**ka**'laa(su**ha**maayirukki'raar**ha**'laa/su**ga**maayirukki'raar**ga**'laa), yuththaththin seythi na'rseythiyaa en'ru visaariththaan.

*****<{11}:7> And when Uriah was come unto him, David demanded of him how Joab did, and how the **p**eo**p**le did, and how the war **p**ros**p**ered.

**********<{11}:7> உரியா அவனிடத்தில் வந்தபோது, தாவீது அவனைப் பார்த்து: யோவாப் சுகமாயிருக்கிறானா, ஜனங்கள் சுகமாயிருக்கிறார்களா, யுத்தத்தின் செய்தி நற்செய்தியா என்று விசாரித்தான்.

<{11}:8> **p**in**pu**(**p**in**bu**) thaaveethu uriyaavai noakki: nee un veetti'r**k**u**p** **p**oay, **p**aathasuththi sey en'raan; uriyaa raaja aramanaiyilirunthu **p**u'ra**pp**atta**p**oathu, raajaavinidaththilirunthu uchchithamaana **p**athaarththang**ka**'l(**p**athaarththang**ga**'l) avan **p**innaalea anu**pp**a**pp**attathu.

*****<{11}:8> And David said to Uriah, Go down to thy house, and wash thy feet. And Uriah de**p**arted out of the **k**ing's house, and there followed him a mess of meat from the **k**ing.

**********<{11}:8> பின்பு தாவீது உரியாவை நோக்கி: நீ உன் வீட்டிற்குப் போய், பாதசுத்தி செய் என்றான்; உரியா ராஜ அரமனையிலிருந்து புறப்பட்டபோது,

ராஜாவினிடத்திலிருந்து உச்சிதமான பதார்த்தங்கள் அவன் பின்னாலே அனுப்பப்பட்டது.

<{11}:9> aanaalum uriyaa than veetti'rkku**pp**oa**kaa**mal(veetti'rkku**pp**oa**haa**mal/veetti'rkku**pp**oa**gaa**mal), raaja aramanaiyin vaasalilea than aa'ndavanudaiya ellaach seava**ka**roadung**k**ooda**p**(seava**ha**roadung**k**ooda**p/**seava**ga**roadung**k**ooda**p**) **p**aduththukko'ndirunthaan.

*****<{11}:9> But Uriah sle**p**t at the door of the **k**ing's house with all the servants of his lord, and went not down to his house.

**********<{11}:9> ஆனாலும் உரியா தன் வீட்டிற்க்குப்போகாமல், ராஜ அரமனையின் வாசலிலே தன் ஆண்டவனுடைய எல்லாச் சேவகரோடுங்கூடப் படுத்துக்கொண்டிருந்தான்.

<{11}:10> uriyaa than veetti'r**k**u**p** **p**oa**ka**villaiyen'ru(**p**oa**ha**villaiyen'ru/**p**oa**ga**villaiyen'ru) thaaveethukku a'rivikka**pp**atta**p**oathu, thaaveethu uriyaavai noakki: nee **p**aya'naththilirunthu vanthavan allavaa, nee un veetti'r**k**u**p** **p**oa**kaa**thirukki'rathu(**p**oa**haa**thirukki'rathu/**p**oa**gaa**thirukki'rathu) enna en'ru **k**eattaan.

*****<{11}:10> And when they had told David, saying, Uriah went not down unto his house, David said unto Uriah, Camest thou not from thy journey? why then didst thou not go down unto thine house?

**********<{11}:10> உரியா தன் வீட்டிற்குப் போகவில்லையென்று தாவீதுக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது, தாவீது உரியாவை நோக்கி: நீ

பயணத்திலிருந்து வந்தவன் அல்லவா, நீ உன் வீட்டிற்குப் போகாதிருக்கிறது என்ன என்று கேட்டான்.

<{11}:11> uriyaa thaaveethai noakki: **p**ettiyum isravealum yoothaavum **k**oodaarang**ka**'lilea(**k**oodaarang**ga**'lilea) thang**ki**(thang**gi**), en aa'ndavanaa**ki**ya(aa'ndavanaa**hi**ya/aa'ndavanaa**gi**ya) yoavaa**pu**m(yoavaa**bu**m) en aa'ndavanin seava**ka**rum(seava**ha**rum/seava**ga**rum) ve'liyilea **p**aa'layami'rang**ki**yirukkaiyil(**p**aa'layami'rang**gi**yirukkaiyil), naan **p**usikki'ratha'r**k**um, **k**udikki'ratha'r**k**um, en manaiviyoadea sayanikki'ratha'r**k**um, en veettukku'l **p**iraveasi**pp**eanaa? naan a**pp**adich sey**ki**'rathillai(sey**hi**'rathillai/sey**gi**'rathillai) en'ru ummudaiya**p**earilum ummudaiya aaththumaavin**p**earilum aa'naiyittuch sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean) en'raan.

*****<{11}:11> And Uriah said unto David, The ar**k**, and Israel, and Judah, abide in tents; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encam**p**ed in the o**p**en fields; shall I then go into mine house, to eat and to drin**k**, and to lie with my wife? as thou livest, and as thy soul liveth, I will not do this thing.

**********<{11}:11> உரியா தாவீதை நோக்கி: பெட்டியும் இஸ்ரவேலும் யூதாவும் கூடாரங்களிலே தங்கி, என் ஆண்டவனாகிய யோவாபும் என் ஆண்டவனின் சேவகரும் வெளியிலே பாளயமிறங்கியிருக்கையில், நான் புசிக்கிறதற்கும், குடிக்கிறதற்கும், என் மனைவியோடே சயனிக்கிறதற்கும், என் வீட்டுக்குள் பிரவேசிப்பேனா? நான் அப்படிச் செய்கிறதில்லை என்று உம்முடையபேரிலும் உம்முடைய

ஆத்துமாவின்பேரிலும் ஆணையிட்டுச் சொல்லுகிறேன் என்றான்.

<{11}:12> a**pp**ozhuthu thaaveethu uriyaavai noakki: in'raikkum nee ing**kea**yiru(ing**gea**yiru); naa'laikku unnai anu**pp**ividuvean en'raan; a**pp**adiyea uriyaa an'rum ma'runaa'lum erusaleamil irunthaan.

*****<{11}:12> And David said to Uriah, Tarry here to day also, and to morrow I will let thee de**p**art. So Uriah abode in Jerusalem that day, and the morrow.

**********<{11}:12> அப்பொழுது தாவீது உரியாவை நோக்கி: இன்றைக்கும் நீ இங்கேயிரு; நாளைக்கு உன்னை அனுப்பிவிடுவேன் என்றான்; அப்படியே உரியா அன்றும் மறுநாளும் எருசலேமில் இருந்தான்.

<{11}:13> thaaveethu avanaith thanakku mun**paaka****p**(mun**baaha****p/**mun**baaga****p**) **p**usiththu**k** **k**udikki'ratha'r**k**u azhaiththu, avanai ve'rikka**pp**a'n'ninaan; aanaalum avan than veettukku**p** **p**oa**kaa**mal(**p**oa**haa**mal/**p**oa**gaa**mal), saayang**kaa**laththilea(saayang**gaa**laththilea) than aa'ndavanin seava**ka**roadea(seava**ha**roadea/seava**ga**roadea) than **p**adukkaiyilea **p**aduththukko'ndaan.

*****<{11}:13> And when David had called him, he did eat and drin**k** before him; and he made him drun**k**: and at even he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.

**********<{11}:13> தாவீது அவனைத் தனக்கு முன்பாகப் புசித்துக் குடிக்கிறதற்கு அழைத்து, அவனை வெறிக்கப்பண்ணினான்; ஆனாலும் அவன் தன் வீட்டுக்குப் போகாமல், சாயங்காலத்திலே தன்

ஆண்டவனின் சேவகரோடே தன் படுக்கையிலே படுத்துக்கொண்டான்.

<{11}:14> **k**aalamea thaaveethu yoavaa**pu**kku(yoavaa**bu**kku) oru niru**pa**ththai(niru**ba**ththai) ezhuthi, uriyaavin **k**aiyil **k**oduththu anu**pp**inaan.

*****<{11}:14> And it came to **p**ass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah.

**********<{11}:14> காலமே தாவீது யோவாபுக்கு ஒரு நிருபத்தை எழுதி, உரியாவின் கையில் கொடுத்து அனுப்பினான்.

<{11}:15> antha niru**pa**ththilea(niru**ba**ththilea): mummuramaay nadakki'ra **p**oarmu**ka**ththilea(**p**oarmu**ha**ththilea/**p**oarmu**ga**ththilea) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) uriyaavai ni'ruththi, avan vettu'ndu saa**ku**m**p**adikku(saa**hu**m**p**adikku/saa**gu**m**p**adikku), avanai vittu**p** **p**invaang**ku**ng**ka**'l(**p**invaang**gu**ng**ga**'l) en'ru ezhuthiyirunthaan.

*****<{11}:15> And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah in the forefront of the hottest battle, and retire ye from him, that he may be smitten, and die.

**********<{11}:15> அந்த நிருபத்திலே: மும்முரமாய் நடக்கிற போர்முகத்திலே நீங்கள் உரியாவை நிறுத்தி, அவன் வெட்டுண்டு சாகும்படிக்கு, அவனை விட்டுப் பின்வாங்குங்கள் என்று எழுதியிருந்தான்.

<{11}:16> a**pp**adiyea yoavaa**p**(yoavaa**b**) antha**p** **p**atta'naththaich soozha**k** **k**aaval**p**oattirukkaiyil **pa**raakkiramasaali**ka**'l(**ba**raakkiramasaali**ha**'l/**ba**raakkiramasaali**ga**'l) irukki'raar**ka**'l(irukki'raar**ha**'l/irukki'raar**ga**'l) en'ru thaan a'rintha idaththil uriyaavai ni'ruththinaan.

*****<{11}:16> And it came to **p**ass, when Joab observed the city, that he assigned Uriah unto a **p**lace where he **k**new that valiant men were.

**********<{11}:16> அப்படியே யோவாப் அந்தப் பட்டணத்தைச் சூழக் காவல்போட்டிருக்கையில் பராக்கிரமசாலிகள் இருக்கிறார்கள் என்று தான் அறிந்த இடத்தில் உரியாவை நிறுத்தினான்.

<{11}:17> **p**atta'naththu manushar **p**u'ra**pp**attuvanthu yoavaa**poa**dea(yoavaa**boa**dea) yuththam**p**a'n'nu**kai**yil(yuththam**p**a'n'nu**hai**yil/yuththam**p**a'n'nu**gai**yil), thaaveethin seava**ka**raa**ki**ya(seava**ha**raa**hi**ya/seava**ga**raa**gi**ya) janaththil silar **p**attaar**ka**'l(**p**attaar**ha**'l/**p**attaar**ga**'l); eaththiyanaa**ki**ya(eaththiyanaa**hi**ya/eaththiyanaa**gi**ya) uriyaavum seththaan.

*****<{11}:17> And the men of the city went out, and fought with Joab: and there fell some of the **p**eo**p**le of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.

**********<{11}:17> பட்டணத்து மனுஷர் புறப்பட்டுவந்து யோவாபோடே யுத்தம்பண்ணுகையில், தாவீதின் சேவகராகிய ஜனத்தில் சிலர் பட்டார்கள்; ஏத்தியனாகிய உரியாவும் செத்தான்.

<{11}:18> a**pp**ozhuthu yoavaa**p**(yoavaa**b**) antha yuththaththin seythi**ka**'laiyellaam(seythi**ha**'laiyellaam/seythi**ga**'laiyellaam) thaaveethukku a'rivikka aa'l anu**pp**i,

*****<{11}:18> Then Joab sent and told David all the things concerning the war;

**********<{11}:18> அப்பொழுது யோவாப் அந்த யுத்தத்தின் செய்திகளையெல்லாம் தாவீதுக்கு அறிவிக்க ஆள் அனுப்பி,

<{11}:19> thaan anu**pp**u**ki**'ra(anu**pp**u**hi**'ra/anu**pp**u**gi**'ra) aa'lai noakki: nee yuththaththin seythi**ka**'laiyellaam(seythi**ha**'laiyellaam/seythi**ga**'laiyellaam) raajaavukkuch sollith theerntha**p**oathu,

*****<{11}:19> And charged the messenger, saying, When thou hast made an end of telling the matters of the war unto the **k**ing,

**********<{11}:19> தான் அனுப்புகிற ஆளை நோக்கி: நீ யுத்தத்தின் செய்திகளையெல்லாம் ராஜாவுக்குச் சொல்லித் தீர்ந்தபோது,

<{11}:20> raajaavukku**k** **k**oa**pa**m(**k**oa**ba**m) ezhum**pi**(ezhum**bi**), avar: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**atta'naththi'r**k**u iththanai **k**itta**pp**oay yuththam**p**a'n'navea'ndiyathu enna? alang**ka**ththil(alang**ga**ththil) nin'ru eyvaar**ka**'l(eyvaar**ha**'l/eyvaar**ga**'l) en'ru ung**ka**'lukkuth(ung**ga**'lukkuth) theriyaathaa?

*****<{11}:20> And if so be that the **k**ing's wrath arise, and he say unto thee, Wherefore a**pp**roached ye so nigh unto the city when ye did fight? **k**new ye not that they would shoot from the wall?

**********<{11}:20> ராஜாவுக்குக் கோபம் எழும்பி, அவர்: நீங்கள் பட்டணத்திற்கு இத்தனை கிட்டப்போய் யுத்தம்பண்ணவேண்டியது என்ன? அலங்கத்தில் நின்று எய்வார்கள் என்று உங்களுக்குத் தெரியாதா?

<{11}:21> eruppeaseaththin(erubbeaseaththin) kumaaran apimeleakkaik(abimeleakkaik) kon'rathu yaar? theapeasilea(theabeasilea) oru pe'npi'l'lai alangkaththilirunthu(alanggaththilirunthu) oru eanthirakkallin thu'ndai avanmeal poattathinaal allavoa avan seththaan; neengka'l(neengga'l) alangkaththi'rku(alanggaththi'rku) iththanai kittappoanathu enna en'ru unnoadea sonnaal, appozhuthu nee, ummudaiya seavakanaakiya(seavahanaahiya/seavaganaagiya) uriyaa ennum eaththiyanum seththaan en'ru sol en'raan.

*****<{11}:21> Who smote Abimelech the son of Jerubbesheth? did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? why went ye nigh the wall? then say thou, Thy servant Uriah the Hittite is dead also.

**********<{11}:21> எருப்பேசேத்தின் குமாரன் அபிமெலேக்கைக் கொன்றது யார்? தேபேசிலே ஒரு பெண்பிள்ளை அலங்கத்திலிருந்து ஒரு ஏந்திரக்கல்லின் துண்டை அவன்மேல் போட்டதினால் அல்லவோ அவன் செத்தான்; நீங்கள் அலங்கத்திற்கு இத்தனை கிட்டப்போனது என்ன என்று உன்னோடே சொன்னால், அப்பொழுது நீ, உம்முடைய சேவகனாகிய உரியா என்னும் ஏத்தியனும் செத்தான் என்று சொல் என்றான்.

<{11}:22> antha aa'l poay, udpiraveasiththu, yoavaap(yoavaab) thannidaththil solliyanuppina seythika'laiyellaam(seythiha'laiyellaam/seythiga'laiyellaam) thaaveethukku a'riviththu,

*****<{11}:22> So the messenger went, and came and shewed David all that Joab had sent him for.

**********<{11}:22> அந்த ஆள் போய், உட்பிரவேசித்து, யோவாப் தன்னிடத்தில் சொல்லியனுப்பின செய்திகளையெல்லாம் தாவீதுக்கு அறிவித்து,

<{11}:23> thaaveethaip paarththu: antha manushar kaimignchi, avarka'l(avarha'l/avarga'l) ve'liyea engka'lukku(engga'lukku) ethiraakap(ethiraahap/ethiraagap) pu'rappattu vanthapoathu, naangka'l(naangga'l) patta'navaasalmattum avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thuraththinoam.

*****<{11}:23> And the messenger said unto David, Surely the men prevailed against us, and came out unto us into the field, and we were upon them even unto the entering of the gate.

**********<{11}:23> தாவீதைப் பார்த்து: அந்த மனுஷர் கைமிஞ்சி, அவர்கள் வெளியே எங்களுக்கு எதிராகப் புறப்பட்டு வந்தபோது, நாங்கள் பட்டணவாசல்மட்டும் அவர்களைத் துரத்தினோம்.

<{11}:24> appozhuthu vilveerar alangkaththilirunthu(alanggaththilirunthu) ummudaiya seavakarinmeal(seavaharinmeal/seavagarinmeal) eythathinaal, raajaavin seavakaril(seavaharil/seavagaril) silar seththaarka'l(seththaarha'l/seththaarga'l); ummudaiya seavakanaakiya(seavahanaahiya/seavaganaagiya) uriyaa ennum eaththiyanum seththaan en'raan.

*****<{11}:24> And the shooters shot from off the wall upon thy servants; and some of the king's servants be dead, and thy servant Uriah the Hittite is dead also.

**********<{11}:24> அப்பொழுது வில்வீரர் அலங்கத்திலிருந்து உம்முடைய சேவகரின்மேல்

எய்ததினால், ராஜாவின் சேவகரில் சிலர் செத்தார்கள்; உம்முடைய சேவகனாகிய உரியா என்னும் ஏத்தியனும் செத்தான் என்றான்.

<{11}:25> a**pp**ozhuthu thaaveethu antha aa'lai noakki: nee yoavaa**pi**nidaththil(yoavaa**bi**nidaththil) **p**oay, intha**k** **k**aariyaththai**pp**at'ri visaara**pp**adavea'ndaam; **p**attayam oruvea'lai oruvanaiyum, oruvea'lai vea'roruvanaiyum **p**adchikkum; nee yuththaththai**p** **pa**lakka**pp**a'n'ni(**ba**lakka**pp**a'n'ni), **p**atta'naththai idiththu**pp**oadu en'ru avanukkuth thidagnsol en'raan.

*****<{11}:25> Then David said unto the messenger, Thus shalt thou say unto Joab, Let not this thing dis**p**lease thee, for the sword devoureth one as well as another: ma**k**e thy battle more strong against the city, and overthrow it: and encourage thou him.

**********<{11}:25> அப்பொழுது தாவீது அந்த ஆளை நோக்கி: நீ யோவாபினிடத்தில் போய், இந்தக் காரியத்தைப்பற்றி விசாரப்படவேண்டாம்; பட்டயம் ஒருவேளை ஒருவனையும், ஒருவேளை வேறொருவனையும் பட்சிக்கும்; நீ யுத்தத்தைப் பலக்கப்பண்ணி, பட்டணத்தை இடித்துப்போடு என்று அவனுக்குத் திடஞ்சொல் என்றான்.

<{11}:26> than **p**urushanaa**ki**ya(**p**urushanaa**hi**ya/**p**urushanaa**gi**ya) uriyaa seththaan en'ru avan manaivi **k**ea'lvi**pp**atta**p**oathu, ava'l than naaya**ka**nukkaa**ka**(naaya**ha**nukkaa**ha**/naaya**ga**nukkaa**ga**) izhavu **k**o'ndaadinaa'l.

*****<{11}:26> And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

**********<{11}:26> தன் புருஷனாகிய உரியா செத்தான் என்று அவன் மனைவி கேள்விப்பட்டபோது, அவள் தன் நாயகனுக்காக இழவு கொண்டாடினாள்.

<{11}:27> thukkanaa'l sen'ra**p**in**p**u(sen'ra**p**inbu), thaaveethu ava'lai azhaiththanu**pp**i, than veettilea searththukko'ndaan; ava'l avanukku manaiviyaaki(manaiviyaahi/manaiviyaagi), avanukku oru **k**umaaranai**p** **p**et'raa'l. thaaveethu seytha intha**k** **k**aariyam **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaathathaayirunthathu.

*****<{11}:27> And when the mourning was **p**ast, David sent and fetched her to his house, and she became his wife, and bare him a son. But the thing that David had done dis**p**leased the LORD.

**********<{11}:27> துக்கநாள் சென்றபின்பு, தாவீது அவளை அழைத்தனுப்பி, தன் வீட்டிலே சேர்த்துக்கொண்டான்; அவள் அவனுக்கு மனைவியாகி, அவனுக்கு ஒரு குமாரனைப் பெற்றாள். தாவீது செய்த இந்தக் காரியம் கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாததாயிருந்தது.

|2 saamuveal 12|

*****|2 Samuel 12|

**********|2 சாமுவேல் 12|

<{12}:1> **k**arththar naaththaanaith thaaveethinidaththil anu**pp**inaar; ivan avanidaththil vanthu, avanai noakki: oru **p**atta'naththil ira'ndu manushar irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l), oruvan aisuvariyavaan, mat'ravan thariththiran.

*****<{12}:1> And the LORD sent Nathan unto David. And he came unto him, and said unto him, There were two men in one city; the one rich, and the other **p**oor.

**********<{12}:1> கர்த்தர் நாத்தானைத் தாவீதினிடத்தில் அனுப்பினார்; இவன் அவனிடத்தில் வந்து, அவனை நோக்கி: ஒரு பட்டணத்தில் இரண்டு மனுஷர் இருந்தார்கள், ஒருவன் ஐசுவரியவான், மற்றவன் தரித்திரன்.

<{12}:2> aisuvariyavaanukku aadumaaduka'l(aadumaaduha'l/aadumaaduga'l) veku(vehu/vegu) thira'laayirunthathu.

*****<{12}:2> The rich man had exceeding many flocks and herds:

**********<{12}:2> ஐசுவரியவானுக்கு ஆடுமாடுகள் வெகு திரளாயிருந்தது.

<{12}:3> tharithththiranukkoa thaan **k**o'ndu va'larththa orea oru sinna aattukkuttiyaiththavira vea'ron'rum illaathirunthathu; athu avanoadum avan **p**i'l'laika'loadung**k**ooda(**p**i'l'laiha'loadung**k**ooda/**p**i'l'laiga'loadung**k**ooda) irunthu va'larnthu, avan vaayin a**pp**aththaith thin'ru, avan **p**aaththiraththilea **k**udiththu, avan madiyilea **p**aduththukko'ndu, avanukku oru maka'lai**pp**oala(maha'lai**pp**oala/maga'lai**pp**oala) irunthathu.

*****<{12}:3> But the **p**oor man had nothing, save one little ewe lamb, which he had bought and nourished u**p**: and it grew u**p** together with him, and with his children; it did eat of his own meat, and dran**k** of his own cu**p**, and lay in his bosom, and was unto him as a daughter.

**********<{12}:3> தரித்திரனுக்கோ தான் கொண்டு வளர்த்த ஒரே ஒரு சின்ன ஆட்டுக்குட்டியைத்தவிர

வேறொன்றும் இல்லாதிருந்தது; அது அவனோடும் அவன் பிள்ளைகளோடுங்கூட இருந்து வளர்ந்து, அவன் வாயின் அப்பத்தைத் தின்று, அவன் பாத்திரத்திலே குடித்து, அவன் மடியிலே படுத்துக்கொண்டு, அவனுக்கு ஒரு மகளைப்போல இருந்தது.

<{12}:4> antha aisuvariyavaanidaththil vazhi**pp**oakkan oruvan vanthaan; avan thannidaththil vantha vazhi**pp**oakkanukkuch samaiyal **p**a'n'nuvikka, thannudaiya aadumaadu**ka**'lil(aadumaadu**ha**'lil/aadumaadu**ga**'lil) on'rai**p** **p**idikka manathillaamal, anthath thariththiranudaiya aattukkuttiyai**p** **p**idiththu, athaith thannidaththil vantha manushanukkuch samaiyal **p**a'n'nuviththaan en'raan.

*****<{12}:4> And there came a traveller unto the rich man, and he s**p**ared to ta**k**e of his own floc**k** and of his own herd, to dress for the wayfaring man that was come unto him; but too**k** the **p**oor man's lamb, and dressed it for the man that was come to him.

**********<{12}:4> அந்த ஐசுவரியவானிடத்தில் வழிப்போக்கன் ஒருவன் வந்தான்; அவன் தன்னிடத்தில் வந்த வழிப்போக்கனுக்குச் சமையல் பண்ணுவிக்க, தன்னுடைய ஆடுமாடுகளில் ஒன்றைப் பிடிக்க மனதில்லாமல், அந்தத் தரித்திரனுடைய ஆட்டுக்குட்டியைப் பிடித்து, அதைத் தன்னிடத்தில் வந்த மனுஷனுக்குச் சமையல் பண்ணுவித்தான் என்றான்.

<{12}:5> a**pp**ozhuthu thaaveethu: antha manushanmeal mi**k**avum(mihavum/migavum) **k**oapamoo'ndavanaa**k**i(**k**oabamoo'ndavanaahi/**k**oabamoo'ndavanaagi), naaththaanai**p** **p**aarththu: intha**k** **k**aariyaththaich seytha manushan mara'naththi'r**k**u**p** **p**aaththiran en'ru **k**arththarudaiya jeevanaikko'ndu solluki'rean(solluhi'rean/sollugi'rean).

*****<{12}:5> And David's anger was greatly **k**indled against the man; and he said to Nathan, As the LORD liveth, the man that hath done this thing shall surely die:

**********<{12}:5> அப்பொழுது தாவீது: அந்த மனுஷன்மேல் மிகவும் கோபமூண்டவனாகி, நாத்தானைப் பார்த்து: இந்தக் காரியத்தைச் செய்த மனுஷன் மரணத்திற்குப் பாத்திரன் என்று கர்த்தருடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன்.

<{12}:6> avan irakkamat'ravanaayirunthu, intha**k** **k**aariyaththaich seytha**p**adiyinaal, antha aattukkuttikkaaka(aattukkuttikkaaha/aattukkuttikkaaga) naalaththanai thirumpach(thirumbach) seluththavea'ndum en'raan.

*****<{12}:6> And he shall restore the lamb fourfold, because he did this thing, and because he had no **p**ity.

**********<{12}:6> அவன் இரக்கமற்றவனாயிருந்து, இந்தக் காரியத்தைச் செய்தபடியினால், அந்த ஆட்டுக்குட்டிக்காக நாலத்தனை திரும்பச் செலுத்தவேண்டும் என்றான்.

<{12}:7> a**pp**ozhuthu naaththaan thaaveethai noakki: neeyea antha manushan; isravealin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththar solluki'rathu(solluhi'rathu/sollugi'rathu) ennaven'raal, naan unnai isravealinmeal raajaavaaka(raajaavaaha/raajaavaaga)

apisheakampa'n'ni(abisheahampa'n'ni/abisheagampa'n'ni), unnaich savulin **k**aikkuth tha**pp**uviththu,

*****<{12}:7> And Nathan said to David, Thou art the man. Thus saith the LORD God of Israel, I anointed thee **k**ing over Israel, and I delivered thee out of the hand of Saul;

**********<{12}:7> அப்பொழுது நாத்தான் தாவீதை நோக்கி: நீயே அந்த மனுஷன்; இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர் சொல்லுகிறது என்னவென்றால், நான் உன்னை இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாக அபிஷேகம்பண்ணி, உன்னைச் சவுலின் கைக்குத் தப்புவித்து,

<{12}:8> un aa'ndavanudaiya veettai unakku**k** **k**oduththu, un aa'ndavanudaiya sthireeka'laiyum(sthireeha'laiyum/sthireega'laiyum) un madiyilea thanthu, israveal vamsaththaiyum, yoothaa vamsaththaiyum unakku**k** **k**aiya'liththean; ithu **p**oathaathirunthaal, innum unakku vea'ndiyathaith tharuvean.

*****<{12}:8> And I gave thee thy master's house, and thy master's wives into thy bosom, and gave thee the house of Israel and of Judah; and if that had been too little, I would moreover have given unto thee such and such things.

**********<{12}:8> உன் ஆண்டவனுடைய வீட்டை உனக்குக் கொடுத்து, உன் ஆண்டவனுடைய ஸ்திரீகளையும் உன் மடியிலே தந்து, இஸ்ரவேல் வம்சத்தையும், யூதா வம்சத்தையும் உனக்குக் கையளித்தேன்; இது போதாதிருந்தால், இன்னும் உனக்கு வேண்டியதைத் தருவேன்.

<{12}:9> **k**arththarudaiya **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aana intha**k** **k**aariyaththaich seythu, avarudaiya vaarththaiyai nee asattai**p**a'n'ninathu enna? eaththiyanaa**ki**ya(eaththiyanaa**hi**ya/eaththiyanaa**gi**ya) uriyaavai nee **p**attayaththaal madiviththu, avan manaiviyai unakku manaiviyaa**ka**(manaiviyaa**ha**/manaiviyaa**ga**) eduththukko'ndu, avanai ammoan **p**uththirarin **p**attayaththaalea **k**on'ru**p**oattaay.

*****<{12}:9> Wherefore hast thou des**p**ised the commandment of the LORD, to do evil in his sight? thou hast **k**illed Uriah the Hittite with the sword, and hast ta**k**en his wife to be thy wife, and hast slain him with the sword of the children of Ammon.

**********<{12}:9> கர்த்தருடைய பார்வைக்குப் பொல்லாப்பான இந்தக் காரியத்தைச் செய்து, அவருடைய வார்த்தையை நீ அசட்டைபண்ணினது என்ன? ஏத்தியனாகிய உரியாவை நீ பட்டயத்தால் மடிவித்து, அவன் மனைவியை உனக்கு மனைவியாக எடுத்துக்கொண்டு, அவனை அம்மோன் புத்திரரின் பட்டயத்தாலே கொன்றுபோட்டாய்.

<{12}:10> i**pp**oathum nee ennai asattai**p**a'n'ni, eaththiyanaa**ki**ya(eaththiyanaa**hi**ya/eaththiyanaa**gi**ya) uriyaavin manaiviyai unakku manaiviyaa**ka**(manaiviyaa**ha**/manaiviyaa**ga**) eduththukko'nda**p**adiyinaal, **p**attayam en'raikkum un veettaivittu vila**kaa**thirukkum(vila**haa**thirukkum/vila**gaa**thirukkum).

*****<{12}:10> Now therefore the sword shall never de**p**art from thine house; because thou hast des**p**ised me, and hast ta**k**en the wife of Uriah the Hittite to be thy wife.

**********<{12}:10> இப்போதும் நீ என்னை அசட்டைபண்ணி, ஏத்தியனாகிய உரியாவின்

மனைவியை உனக்கு மனைவியாக எடுத்துக்கொண்டபடியினால், பட்டயம் என்றைக்கும் உன் வீட்டைவிட்டு விலகாதிருக்கும்.

<{12}:11> **k**arththar solluki'rathu(solluhi'rathu/sollugi'rathu) ennaven'raal, ithoa, naan un veettilea **p**ollaa**pp**ai unmeal ezhumpa**pp**a'n'ni(ezhumba**pp**a'n'ni), un **k**a'nka'l(**k**a'nha'l/**k**a'nga'l) **p**aarkka, un sthireeka'lai(sthireeha'lai/sthireega'lai) eduththu, unakku aduththavanukku**k** **k**odu**pp**ean; avan inthach sooriyanudaiya ve'lichchaththilea un sthireeka'loadea(sthireeha'loadea/sthireega'loadea) sayani**pp**aan.

*****<{12}:11> Thus saith the LORD, Behold, I will raise u**p** evil against thee out of thine own house, and I will ta**k**e thy wives before thine eyes, and give them unto thy neighbour, and he shall lie with thy wives in the sight of this sun.

**********<{12}:11> கர்த்தர் சொல்லுகிறது என்னவென்றால், இதோ, நான் உன் வீட்டிலே பொல்லாப்பை உன்மேல் எழும்பப்பண்ணி, உன் கண்கள் பார்க்க, உன் ஸ்திரீகளை எடுத்து, உனக்கு அடுத்தவனுக்குக் கொடுப்பேன்; அவன் இந்தச் சூரியனுடைய வெளிச்சத்திலே உன் ஸ்திரீகளோடே சயனிப்பான்.

<{12}:12> nee o'li**pp**idaththil athaich seythaay; naanoa intha**k** **k**aariyaththai isravealar ellaarukku munpaakavum(munbaahavum/munbaagavum), sooriyanukku munpaakavum(munbaahavum/munbaagavum) seyvi**pp**ean en'raar en'ru sonnaan.

*****<{12}:12> For thou didst it secretly: but I will do this thing before all Israel, and before the sun.

**********<{12}:12> நீ ஒளிப்பிடத்தில் அதைச் செய்தாய்; நானோ இந்தக் காரியத்தை இஸ்ரவேலர் எல்லாருக்கு முன்பாகவும், சூரியனுக்கு முன்பாகவும் செய்விப்பேன் என்றார் என்று சொன்னான்.

<{12}:13> a**pp**ozhuthu thaaveethu naaththaanidaththil: naan **k**arththarukku viroathamaay**p** **p**aavagnseythean en'raan. naaththaan thaaveethai noakki: nee saa**kaa**tha**p**adikku(saa**haa**tha**p**adikku/saa**gaa**tha**p**adikku), **k**arththar un **p**aavam neeng**kachs**eythaar(neeng**gachs**eythaar).

*****<{12}:13> And David said unto Nathan, I have sinned against the LORD. And Nathan said unto David, The LORD also hath **p**ut away thy sin; thou shalt not die.

**********<{12}:13> அப்பொழுது தாவீது நாத்தானிடத்தில்: நான் கர்த்தருக்கு விரோதமாய்ப் பாவஞ்செய்தேன் என்றான். நாத்தான் தாவீதை நோக்கி: நீ சாகாதபடிக்கு, கர்த்தர் உன் பாவம் நீங்கச்செய்தார்.

<{12}:14> aanaalum intha**k** **k**aariyaththinaalea **k**arththarudaiya saththurukka'l thooshikka nee **k**aara'namaayiruntha**p**adiyinaal, unakku**p** **p**i'rantha **p**i'l'lai nichchayamaaych saa**ku**m(saa**hu**m/saa**gu**m) en'ru solli, naaththaan than veettukku**p** **p**oayvittaan.

*****<{12}:14> Howbeit, because by this deed thou hast given great occasion to the enemies of the LORD to blas**p**heme, the child also that is born unto thee shall surely die.

**********<{12}:14> ஆனாலும் இந்தக் காரியத்தினாலே கர்த்தருடைய சத்துருக்கள் தூஷிக்க நீ

காரணமாயிருந்தபடியினால், உனக்குப் பிறந்த பிள்ளை நிச்சயமாய்ச் சாகும் என்று சொல்லி, நாத்தான் தன் வீட்டுக்குப் போய்விட்டான்.

<{12}:15> a**pp**ozhuthu **k**arththar uriyaavin manaivi thaaveethukku**p** **p**et'ra aa'n**p**i'l'laiyai adiththaar; athu viyaathi**pp**attu**k** **k**eavalamaayirunthathu.

*****<{12}:15> And Nathan de**p**arted unto his house. And the LORD struc**k** the child that Uriah's wife bare unto David, and it was very sic**k**.

**********<{12}:15> அப்பொழுது கர்த்தர் உரியாவின் மனைவி தாவீதுக்குப் பெற்ற ஆண்பிள்ளையை அடித்தார்; அது வியாதிப்பட்டுக் கேவலமாயிருந்தது.

<{12}:16> a**pp**ozhuthu thaaveethu antha**p** **p**i'l'laikkaa**ka**th(**p**i'l'laikkaa**ha**th/**p**i'l'laikkaa**ga**th) theavanidaththil **p**iraarththanai**p**a'n'ni, u**pa**vaasiththu(u**ba**vaasiththu), u'l'lea **p**oay, iraamuzhuthum tharaiyilea **k**idanthaan.

*****<{12}:16> David therefore besought God for the child; and David fasted, and went in, and lay all night u**p**on the earth.

**********<{12}:16> அப்பொழுது தாவீது அந்தப் பிள்ளைக்காகத் தேவனிடத்தில் பிரார்த்தனைபண்ணி, உபவாசித்து, உள்ளே போய், இராமுழுதும் தரையிலே கிடந்தான்.

<{12}:17> avanaith tharaiyilirunthu ezhunthirukka**pp**a'n'na, avan veettilu'l'la moo**pp**araanavar**ka**'l(moo**pp**araanavar**ha**'l/moo**pp**araanavar**ga**'l) ezhunthu, avana'ndaiyil vanthaalum, avan maattean en'ru solli,

avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) a**pp**am saa**pp**idaamal irunthaan.

*****<{12}:17> And the elders of his house arose, and went to him, to raise him u**p** from the earth: but he would not, neither did he eat bread with them.

**********<{12}:17> அவனைத் தரையிலிருந்து எழுந்திருக்கப்பண்ண, அவன் வீட்டிலுள்ள மூப்பரானவர்கள் எழுந்து, அவனண்டையில் வந்தாலும், அவன் மாட்டேன் என்று சொல்லி, அவர்களோடே அப்பம் சாப்பிடாமல் இருந்தான்.

<{12}:18> eazhaamnaa'lil, **p**i'l'lai seththu**pp**oayit'ru. **p**i'l'lai seththu**pp**oayit'ru en'ru thaaveethin oozhiyakkaarar avanukku a'rivikka aiya**pp**attaar**ka**'l(aiya**pp**attaar**ha**'l/aiya**pp**attaar**ga**'l): **p**i'l'lai uyiroadirukkaiyil, naam avaroadea **p**easu**ki**'ra**p**oathu(**p**easu**hi**'ra**p**oathu/**p**easu**gi**'ra**p**oathu), avar nammudaiya so'r**k**ead**k**avillai; **p**i'l'lai seththu**pp**oayit'ru en'ru avaroadea e**pp**adich solluvoam? athi**ka**maa**ka**(athi**ha**maa**ha**/athi**ga**maa**ga**) viyaa**ku**la**pp**aduvaarea(viyaa**hu**la**pp**aduvaarea/viyaa**gu**la**pp**aduvaarea) en'ru **p**easikko'ndaar**ka**'l(**p**easikko'ndaar**ha**'l/**p**easikko'ndaar**ga**'l).

*****<{12}:18> And it came to **p**ass on the seventh day, that the child died. And the servants of David feared to tell him that the child was dead: for they said, Behold, while the child was yet alive, we s**p**a**k**e unto him, and he would not hear**k**en unto our voice: how will he then vex himself, if we tell him that the child is dead?

**********<{12}:18> ஏழாம்நாளில், பிள்ளை செத்துப்போயிற்று. பிள்ளை செத்துப்போயிற்று என்று

தாவீதின் ஊழியக்காரர் அவனுக்கு அறிவிக்க ஐயப்பட்டார்கள்: பிள்ளை உயிரோடிருக்கையில், நாம் அவரோடே பேசுகிறபோது, அவர் நம்முடைய சொற்கேட்கவில்லை; பிள்ளை செத்துப்போயிற்று என்று அவரோடே எப்படிச் சொல்லுவோம்? அதிகமாக வியாகுலப்படுவாரே என்று பேசிக்கொண்டார்கள்.

<{12}:19> thaaveethu than oozhiyakkaarar ira**ka**siyamaay**p**(ira**ha**siyamaay**p/**ira**ga**siyamaay**p**) **p**easikko'l'lu**ki**'rathaikka'ndu(**p**easikko'l'lu**hi**'rathaikka'ndu/**p**easikko'l'lu**gi**'rathaikka'ndu), **p**i'l'lai seththu**pp**oayit'ru en'ru a'rinthu, than oozhiyakkaararai noakki: **p**i'l'lai seththu**pp**oayit'roa en'ru **k**eattaan; seththu**pp**oayit'ru en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{12}:19> But when David saw that his servants whis**p**ered, David **p**erceived that the child was dead: therefore David said unto his servants, Is the child dead? And they said, He is dead.

**********<{12}:19> தாவீது தன் ஊழியக்காரர் இரகசியமாய்ப் பேசிக்கொள்ளுகிறதைக்கண்டு, பிள்ளை செத்துப்போயிற்று என்று அறிந்து, தன் ஊழியக்காரரை நோக்கி: பிள்ளை செத்துப்போயிற்றோ என்று கேட்டான்; செத்துப்போயிற்று என்றார்கள்.

<{12}:20> a**pp**ozhuthu thaaveethu tharaiyaivittu ezhunthu, snaanam**p**a'n'ni, e'n'ney **p**oosikko'ndu, than vasthirang**ka**'lai(vasthirang**ga**'lai) maat'ri, **k**arththarudaiya aalayaththil **p**iraveasiththu, **p**a'ninthu**k**o'ndu, than veettukkuvanthu, **p**oajanam **k**eattaan; avan munnea athai vaiththa**p**oathu **p**usiththaan.

*****<{12}:20> Then David arose from the earth, and washed, and anointed himself, and changed his a**pp**arel, and came into the house of the LORD, and worshi**pp**ed: then he came to his own house; and when he required, they set bread before him, and he did eat.

**********<{12}:20> அப்பொழுது தாவீது தரையைவிட்டு எழுந்து, ஸ்நானம்பண்ணி, எண்ணெய் பூசிக்கொண்டு, தன் வஸ்திரங்களை மாற்றி, கர்த்தருடைய ஆலயத்தில் பிரவேசித்து, பணிந்துகொண்டு, தன் வீட்டுக்குவந்து, போஜனம் கேட்டான்; அவன் முன்னே அதை வைத்தபோது புசித்தான்.

<{12}:21> a**pp**ozhuthu avan oozhiyakkaarar avanai noakki: neer sey**ki**'ra(sey**hi**'ra/sey**gi**'ra) intha**k** **k**aariyam enna? **p**i'l'lai uyiroadirukkaiyil u**pa**vaasiththu(u**ba**vaasiththu) azhutheer; **p**i'l'lai mariththa **p**in**pu**(**p**in**bu**), ezhunthirunthu asanam**p**a'n'nu**ki**'reerea(asanam**p**a'n'nu**hi**'reerea/asanam**p**a'n'nu**gi**'reerea) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{12}:21> Then said his servants unto him, What thing is this that thou hast done? thou didst fast and wee**p** for the child, while it was alive; but when the child was dead, thou didst rise and eat bread.

**********<{12}:21> அப்பொழுது அவன் ஊழியக்காரர் அவனை நோக்கி: நீர் செய்கிற இந்தக் காரியம் என்ன? பிள்ளை உயிரோடிருக்கையில் உபவாசித்து அழுதீர்; பிள்ளை மரித்த பின்பு, எழுந்திருந்து அசனம்பண்ணுகிறீரே என்றார்கள்.

<{12}:22> atha'r**k**u avan: **p**i'l'lai innum uyiroadirukkaiyil, **p**i'l'lai **p**izhaikkum**p**adikku**k** **k**arththar enakku irang**ku**vaaroa(irang**gu**vaaroa), e**pp**adiyoa, yaarukkuth theriyum en'ru u**pa**vaasiththu(u**ba**vaasiththu) azhuthean.

*****<{12}:22> And he said, While the child was yet alive, I fasted and we**p**t: for I said, Who can tell whether GOD will be gracious to me, that the child may live?

**********<{12}:22> அதற்கு அவன்: பிள்ளை இன்னும் உயிரோடிருக்கையில், பிள்ளை பிழைக்கும்படிக்குக் கர்த்தர் எனக்கு இரங்குவாரோ, எப்படியோ, யாருக்குத் தெரியும் என்று உபவாசித்து அழுதேன்.

<{12}:23> athu mariththirukki'ra i**pp**oathu naan u**pa**vaasikkavea'ndiyathu(u**ba**vaasikkavea'ndiyathu) enna? ini naan athaith thirum**pi**vara**pp**a'n'nakkoodumoa(thirum**bi**vara**pp**a'n'nakkoodumoa)? naan athinidaththukku**p** **p**oaveanea allaamal, athu ennidaththukkuth thirum**pi**(thirum**bi**) vara**pp**oa**ki**'rathu(vara**pp**oa**hi**'rathu/vara**pp**oa**gi**'rathu) illai en'raan.

*****<{12}:23> But now he is dead, wherefore should I fast? can I bring him bac**k** again? I shall go to him, but he shall not return to me.

**********<{12}:23> அது மரித்திருக்கிற இப்போது நான் உபவாசிக்கவேண்டியது என்ன? இனி நான் அதைத் திரும்பிவரப்பண்ணக்கூடுமோ? நான் அதினிடத்துக்குப் போவேனே அல்லாமல், அது என்னிடத்துக்குத் திரும்பி வரப்போகிறது இல்லை என்றான்.

<{12}:24> **p**in**pu**(**p**in**bu**) thaaveethu than manaiviyaa**ki**ya(manaiviyaa**hi**ya/manaiviyaa**gi**ya)

pathsea**paa**'lukku(**ba**thsea**baa**'lukku) aa'ruthal solli, ava'lidaththil **p**oay, ava'loadea sayaniththaan; ava'l oru **k**umaaranai**p** **p**et'raa'l; avanukkuch saalomoan en'ru **p**earittaan; avanidaththil **k**arththar an**paa**yirunthaar(an**baa**yirunthaar).

*****<{12}:24> And David comforted Bathsheba his wife, and went in unto her, and lay with her: and she bare a son, and he called his name Solomon: and the LORD loved him.

**********<{12}:24> பின்பு தாவீது தன் மனைவியாகிய பத்சேபாளுக்கு ஆறுதல் சொல்லி, அவளிடத்தில் போய், அவளோடே சயனித்தான்; அவள் ஒரு குமாரனைப் பெற்றாள்; அவனுக்குச் சாலொமோன் என்று பேரிட்டான்; அவனிடத்தில் கர்த்தர் அன்பாயிருந்தார்.

<{12}:25> avar theerkkatharisiyaa**ki**ya(theerkkatharisiyaa**hi**ya/theerkkatharisiyaa**gi**ya) naaththaanai anu**pp**a, avan **k**arththarin nimiththam avanukku yethithiyaa en'ru **p**earittaan.

*****<{12}:25> And he sent by the hand of Nathan the **p**ro**p**het; and he called his name Jedidiah, because of the LORD.

**********<{12}:25> அவர் தீர்க்கதரிசியாகிய நாத்தானை அனுப்ப, அவன் கர்த்தரின் நிமித்தம் அவனுக்கு யெதிதியா என்று பேரிட்டான்.

<{12}:26> atha'r**k**u'l'lea yoavaa**p**(yoavaa**b**) ammoan **p**uththirarudaiya ra**ppaa****p**atta'naththinmeal(ra**bbaa****p**atta'naththinmeal) yuththam**p**a'n'ni, raajathaaniyai**p** **p**idiththu,

*****<{12}:26> And Joab fought against Rabbah of the children of Ammon, and too**k** the royal city.

**********<{12}:26> அதற்குள்ளே யோவாப் அம்மோன் புத்திரருடைய ரப்பாபட்டணத்தின்மேல் யுத்தம்பண்ணி, ராஜதானியைப் பிடித்து,

<{12}:27> thaaveethinidaththil aa'l anu**pp**i, naan ra**ppaa**vinmeal(ra**bbaa**vinmeal) yuththam**p**a'n'ni, tha'n'neer oaramaana **p**atta'naththai**p** **p**idiththukko'ndean.

*****<{12}:27> And Joab sent messengers to David, and said, I have fought against Rabbah, and have ta**k**en the city of waters.

**********<{12}:27> தாவீதினிடத்தில் ஆள் அனுப்பி, நான் ரப்பாவின்மேல் யுத்தம்பண்ணி, தண்ணீர் ஓரமான பட்டணத்தைப் பிடித்துக்கொண்டேன்.

<{12}:28> naan **p**atta'naththai**p** **p**idikki'rathinaal, en **p**ear vazhang**kaa**tha**p**adikku(vazhang**gaa**tha**p**adikku), neer mat'ra janang**ka**'lai**k**(janang**ga**'lai**k**) **k**oottikko'nduvanthu, **p**atta'naththai mut'rikkai**p**oattu, **p**idikkavea'ndum en'ru sollachsonnaan.

*****<{12}:28> Now therefore gather the rest of the **p**eo**p**le together, and encam**p** against the city, and ta**k**e it: lest I ta**k**e the city, and it be called after my name.

**********<{12}:28> நான் பட்டணத்தைப் பிடிக்கிறதினால், என் பேர் வழங்காதபடிக்கு, நீர் மற்ற ஜனங்களைக் கூட்டிக்கொண்டுவந்து, பட்டணத்தை முற்றிக்கைபோட்டு, பிடிக்கவேண்டும் என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{12}:29> a**pp**adiyea thaaveethu janang**ka**'laiyellaam(janang**ga**'laiyellaam) **k**oottikko'ndu, ra**ppaa**vukku**pp**oay(ra**bbaa**vukku**pp**oay), athinmeal yuththam**p**a'n'ni, athai**p** **p**idiththaan.

*****<{12}:29> And David gathered all the **p**eo**p**le together, and went to Rabbah, and fought against it, and too**k** it.

**********<{12}:29> அப்படியே தாவீது ஜனங்களையெல்லாம் கூட்டிக்கொண்டு, ரப்பாவுக்குப்போய், அதின்மேல் யுத்தம்பண்ணி, அதைப் பிடித்தான்.

<{12}:30> avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) raajaavin thalaimealiruntha **k**ireedaththai eduththukko'ndaan; athu oru thaalanthu ni'rai**p**onnum, iraththinang**ka**'l(iraththinang**ga**'l) **p**athiththathumaayirunthathu; athu thaaveethinudaiya thalaiyil vaikka**pp**attathu; **p**atta'naththilirunthu earaa'lamaana **k**o'l'laiyai**k** **k**o'ndu**p**oanaan.

*****<{12}:30> And he too**k** their **k**ing's crown from off his head, the weight whereof was a talent of gold with the **p**recious stones: and it was set on David's head. And he brought forth the s**p**oil of the city in great abundance.

**********<{12}:30> அவர்களுடைய ராஜாவின் தலைமேலிருந்த கிரீடத்தை எடுத்துக்கொண்டான்; அது ஒரு தாலந்து நிறைபொன்னும், இரத்தினங்கள் பதித்ததுமாயிருந்தது; அது தாவீதினுடைய தலையில் வைக்கப்பட்டது; பட்டணத்திலிருந்து ஏராளமான கொள்ளையைக் கொண்டுபோனான்.

<{12}:31> **p**in**pu**(**p**in**bu**) athiliruntha janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) avan ve'liyea **k**o'ndu**p**oay, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) vaa'l**ka**'lukkum(vaa'l**ha**'lukkum/vaa'l**ga**'lukkum), iru**pp**u**p** **p**aarai**ka**'lukkum(**p**aarai**ha**'lukkum/**p**aarai**ga**'lukkum), iru**pp**u**k** **k**oadari**ka**'lukkum(**k**oadari**ha**'lukkum/**k**oadari**ga**'lukkum) ud**p**aduththi, avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich)

sengka'rsoo'laiyaiyum(sengga'rsoo'laiyaiyum) **k**adakka**pp**a'n'ninaan; i**pp**adi ammoan **p**uththirarin **p**atta'nangka'lukkellaam(**p**atta'nangga'lukkellaam) seythu, thaaveethu ellaa janaththoadung**k**ooda erusaleamukkuth thirumpinaan(thirumbinaan).

*****<{12}:31> And he brought forth the **p**eo**p**le that were therein, and **p**ut them under saws, and under harrows of iron, and under axes of iron, and made them **p**ass through the brickkiln: and thus did he unto all the cities of the children of Ammon. So David and all the **p**eo**p**le returned unto Jerusalem.

**********<{12}:31> பின்பு அதிலிருந்த ஜனங்களை அவன் வெளியே கொண்டுபோய், அவர்களை வாள்களுக்கும், இருப்புப் பாரைகளுக்கும், இருப்புக் கோடரிகளுக்கும் உட்படுத்தி, அவர்களைச் செங்கற்சூளையையும் கடக்கப்பண்ணினான்; இப்படி அம்மோன் புத்திரரின் பட்டணங்களுக்கெல்லாம் செய்து, தாவீது எல்லா ஜனத்தோடுங்கூட எருசலேமுக்குத் திரும்பினான்.

|2 saamuveal 13|

*****|2 Samuel 13|

**********|2 சாமுவேல் 13|

<{13}:1> itha'r**k**u**pp**inpu(itha'r**k**u**pp**inbu) thaaveethin **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) apsaloamukkuth(absaloamukkuth) thaamaar ennum **p**earu'l'la savunthariyamu'l'la oru sakoathari(sahoathari/sagoathari) irunthaa'l; ava'lmeal thaaveethin **k**umaaran amnoan moakang**k**o'ndaan(moahang**k**o'ndaan/moagang**k**o'ndaan).

*****<{13}:1> And it came to **p**ass after this, that Absalom the son of David had a fair sister, whose name was Tamar; and Amnon the son of David loved her.

**********<{13}:1> இதற்குப்பின்பு தாவீதின் குமாரனாகிய அப்சலோமுக்குத் தாமார் என்னும் பேருள்ள சவுந்தரியமுள்ள ஒரு சகோதரி இருந்தாள்; அவள்மேல் தாவீதின் குமாரன் அம்னோன் மோகங்கொண்டான்.

<{13}:2> than sa**koa**thariyaa**ki**ya(sa**hoa**thariyaa**hi**ya/sa**goa**thariyaa**gi**ya) thaamaarinimiththam eakkang**k**o'ndu viyaathi**pp**attaan; ava'l **k**anniyaasthireeyaayirunthaa'l; ava'lukku**p** **p**ollaa**pp**uch seyya, amnoanukku varuththamaay**k** **k**a'ndathu.

*****<{13}:2> And Amnon was so vexed, that he fell sic**k** for his sister Tamar; for she was a virgin; and Amnon thought it hard for him to do any thing to her.

**********<{13}:2> தன் சகோதரியாகிய தாமாரினிமித்தம் ஏக்கங்கொண்டு வியாதிப்பட்டான்; அவள் கன்னியாஸ்திரீயாயிருந்தாள்; அவளுக்குப் பொல்லாப்புச் செய்ய, அம்னோனுக்கு வருத்தமாய்க் கண்டது.

<{13}:3> amnoanukkuth thaaveethudaiya thamaiyan simiyaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoanathaa**p**(yoanathaa**b**) ennum **p**earu'l'la oru sinea**ki**than(sinea**hi**than/sinea**gi**than) irunthaan; antha yoanathaa**p**(yoanathaa**b**) ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) thanthiravaathi.

*****<{13}:3> But Amnon had a friend, whose name was Jonadab, the son of Shimeah David's brother: and Jonadab was a very subtil man.

**********<{13}:3> அம்னோனுக்குத் தாவீதுடைய தமையன் சிமியாவின் குமாரனாகிய யோனதாப் என்னும் பேருள்ள ஒரு சிநேகிதன் இருந்தான்; அந்த யோனதாப் மகா தந்திரவாதி.

<{13}:4> avan ivanai**p** **p**aarththu: raaja**k**umaaranaa**ki**ya(raaja**k**umaaranaa**hi**ya/raaja**k**umaaranaa**gi**ya) nee, naa'lukkunaa'l ethinaalea i**pp**adi melinthu**p**oa**ki**'raay(melinthu**p**oa**hi**'raay/melinthu**p**oa**gi**'raay), enakkuch sollamaattaayaa en'raan. atha'r**k**u amnoan: en sa**koa**tharan(sa**hoa**tharan/sa**goa**tharan) a**p**saloamin(a**b**saloamin) sa**koa**thariyaa**ki**ya(sa**hoa**thariyaa**hi**ya/sa**goa**thariyaa**gi**ya) thaamaarinmeal naan aasaivaiththirukki'rean en'raan.

*****<{13}:4> And he said unto him, Why art thou, being the **k**ing's son, lean from day to day? wilt thou not tell me? And Amnon said unto him, I love Tamar, my brother Absalom's sister.

**********<{13}:4> அவன் இவனைப் பார்த்து: ராஜகுமாரனாகிய நீ, நாளுக்குநாள் எதினாலே இப்படி மெலிந்துபோகிறாய், எனக்குச் சொல்லமாட்டாயா என்றான். அதற்கு அம்னோன்: என் சகோதரன் அப்சலோமின் சகோதரியாகிய தாமாரின்மேல் நான் ஆசைவைத்திருக்கிறேன் என்றான்.

<{13}:5> a**pp**ozhuthu yoanathaa**p**(yoanathaa**b**) avanai**pp**aarththu: nee viyaathikkaaranai**pp**oala un **p**adukkaiyinmeal **p**aduththukko'l; unnai**p** **p**aarkki'ratha'r**k**u un tha**ka****pp**anaar(tha**ha****pp**anaar/tha**ga****pp**anaar) varum**p**oathu, nee, en

sakoathariyaakiya(sahoathariyaahiya/sagoathariyaagiya) thaamaar vanthu, enakkup poajanamkoduththu, ava'l kaiyinaalea saappidumpadikku naan paarkka, en ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku) munpaakach(munbaahach/munbaagach) samaikkumpadi thayavuseyyavea'ndum en'ru sol en'raan.

*****<{13}:5> And Jonadab said unto him, Lay thee down on thy bed, and make thyself sick: and when thy father cometh to see thee, say unto him, I pray thee, let my sister Tamar come, and give me meat, and dress the meat in my sight, that I may see it, and eat it at her hand.

**********<{13}:5> அப்பொழுது யோனதாப் அவனைப்பார்த்து: நீ வியாதிக்காரனைப்போல உன் படுக்கையின்மேல் படுத்துக்கொள்; உன்னைப் பார்க்கிறதற்கு உன் தகப்பனார் வரும்போது, நீ, என் சகோதரியாகிய தாமார் வந்து, எனக்குப் போஜனம்கொடுத்து, அவள் கையினாலே சாப்பிடும்படிக்கு நான் பார்க்க, என் கண்களுக்கு முன்பாகச் சமைக்கும்படி தயவுசெய்யவேண்டும் என்று சொல் என்றான்.

<{13}:6> appadiyea amnoan viyaathikkaaranpoal paduththukko'ndu, raajaa thannaip paarkkavanthapoathu, raajaavai noakki: en sakoathariyaakiya(sahoathariyaahiya/sagoathariyaagiya) thaamaar vanthu naan ava'l kaiyinaalea saappidumpadikku, en ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) ira'ndu nalla pa'niyaarangka'laip(pa'niyaarangga'laip) pa'n'numpadi uththaravu kodukkavea'ndum en'raan.

*****<{13}:6> So Amnon lay down, and made himself sic**k**: and when the **k**ing was come to see him, Amnon said unto the **k**ing, I **p**ray thee, let Tamar my sister come, and ma**k**e me a cou**p**le of ca**k**es in my sight, that I may eat at her hand.

**********<{13}:6> அப்படியே அம்னோன் வியாதிக்காரன்போல் படுத்துக்கொண்டு, ராஜா தன்னைப் பார்க்கவந்தபோது, ராஜாவை நோக்கி: என் சகோதரியாகிய தாமார் வந்து நான் அவள் கையினாலே சாப்பிடும்படிக்கு, என் கண்களுக்கு முன்பாக இரண்டு நல்ல பணியாரங்களைப் பண்ணும்படி உத்தரவு கொடுக்கவேண்டும் என்றான்.

<{13}:7> a**pp**ozhuthu thaaveethu: veettukkuth thaamaaridaththil aa'l anu**pp**i, nee un sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) amnoan veettukku**p** **p**oay, avanukkuch samaiyal **p**a'n'nikkodu en'ru sollachsonnaan.

*****<{13}:7> Then David sent home to Tamar, saying, Go now to thy brother Amnon's house, and dress him meat.

**********<{13}:7> அப்பொழுது தாவீது: வீட்டுக்குத் தாமாரிடத்தில் ஆள் அனுப்பி, நீ உன் சகோதரனாகிய அம்னோன் வீட்டுக்குப் போய், அவனுக்குச் சமையல் பண்ணிக்கொடு என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{13}:8> thaamaar than sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) amnoan **p**aduththukko'ndirukki'ra veettukku**p** **p**oay, maaveduththu**p** **p**isainthu, avan **k**a'nka'lukku(**k**a'nha'lukku/**k**a'nga'lukku)

munpaakath(munbaahath/munbaagath) thatti, pa'niyaarangka'laich(pa'niyaarangga'laich) suttu,

*****<{13}:8> So Tamar went to her brother Amnon's house; and he was laid down. And she took flour, and kneaded it, and made cakes in his sight, and did bake the cakes.

**********<{13}:8> தாமார் தன் சகோதரனாகிய அம்னோன் படுத்துக்கொண்டிருக்கிற வீட்டுக்குப் போய், மாவெடுத்துப் பிசைந்து, அவன் கண்களுக்கு முன்பாகத் தட்டி, பணியாரங்களைச் சுட்டு,

<{13}:9> sattiyai eduththu, avanukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) vaiththaa'l; aanaalum avan saappidamaattean en'raan; pinpu(pinbu) amnoan: ellaarum ennaivittu ve'liyea poakattum(poahattum/poagattum) en'raan; ellaarum avanai vittu ve'liyea poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{13}:9> And she took a pan, and poured them out before him; but he refused to eat. And Amnon said, Have out all men from me. And they went out every man from him.

**********<{13}:9> சட்டியை எடுத்து, அவனுக்கு முன்பாக அவைகளை வைத்தாள்; ஆனாலும் அவன் சாப்பிடமாட்டேன் என்றான்; பின்பு அம்னோன்: எல்லாரும் என்னைவிட்டு வெளியே போகட்டும் என்றான்; எல்லாரும் அவனை விட்டு வெளியே போனார்கள்.

<{13}:10> appozhuthu amnoan thaamaaraip paarththu: naan un kaiyinaalea saappidumpadikku, anthap palakaaraththai(palahaaraththai/palagaaraththai) a'raiveettilea

ko'nduvaa en'raan; a**pp**adiyea thaamaar thaan seytha **p**a'niyaarangka'lai(**p**a'niyaarangga'lai) a'raiveettil irukki'ra than sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) amnoanidaththil **k**o'ndu **p**oanaa'l.

*****<{13}:10> And Amnon said unto Tamar, Bring the meat into the chamber, that I may eat of thine hand. And Tamar too**k** the ca**k**es which she had made, and brought them into the chamber to Amnon her brother.

**********<{13}:10> அப்பொழுது அம்னோன் தாமாரைப் பார்த்து: நான் உன் கையினாலே சாப்பிடும்படிக்கு, அந்தப் பலகாரத்தை அறைவீட்டிலே கொண்டுவா என்றான்; அப்படியே தாமார் தான் செய்த பணியாரங்களை அறைவீட்டில் இருக்கிற தன் சகோதரனாகிய அம்னோனிடத்தில் கொண்டு போனாள்.

<{13}:11> avan saa**pp**idum**p**adikku ava'l avaika'lai**k**(avaiha'lai**k/**avaiga'lai**k**) **k**itta **k**o'nduvarukaiyil(**k**o'nduvaruhaiyil/**k**o'nduvarugaiyil), avan ava'lai**p** **p**iditthu, ava'lai**p** **p**aarththu: en sakoathariyea(sahoathariyea/sagoathariyea), nee vanthu ennoadea sayani en'raan.

*****<{13}:11> And when she had brought them unto him to eat, he too**k** hold of her, and said unto her, Come lie with me, my sister.

**********<{13}:11> அவன் சாப்பிடும்படிக்கு அவள் அவைகளைக் கிட்ட கொண்டுவருகையில், அவன்

அவளைப் பிடித்து, அவளைப் பார்த்து: என் சகோதரியே, நீ வந்து என்னோடே சயனி என்றான்.

<{13}:12> atha'r**k**u ava'l: vea'ndaam, en sa**koa**tharanea(sa**hoa**tharanea/sa**goa**tharanea), ennai avamaana**pp**aduththaathea, isravealilea i**pp**adich seyyaththa**kaa**thu(seyyaththa**haa**thu/seyyaththa**gaa**thu); i**pp**adi**pp**atta mathi**k**eadaana **k**aariyaththaich seyyavea'ndaam.

*****<{13}:12> And she answered him, Nay, my brother, do not force me; for no such thing ought to be done in Israel: do not thou this folly.

**********<{13}:12> அதற்கு அவள்: வேண்டாம், என் சகோதரனே, என்னை அவமானப்படுத்தாதே, இஸ்ரவேலிலே இப்படிச் செய்யத்தகாது; இப்படிப்பட்ட மதிகேடான காரியத்தைச் செய்யவேண்டாம்.

<{13}:13> naan en ved**k**aththoadea eng**kea**(eng**gea**) **p**oavean? neeyum isravealilea mathi**k**ettavar**ka**'lil(mathi**k**ettavar**ha**'lil/mathi**k**ettavar**ga**'lil) oruvanai**pp**oala aavaay; i**pp**oathum nee raajaavoadea **p**easu, avar ennai unakkuth tharaamal ma'rukkamaattaar en'raa'l.

*****<{13}:13> And I, whither shall I cause my shame to go? and as for thee, thou shalt be as one of the fools in Israel. Now therefore, I **p**ray thee, s**p**ea**k** unto the **k**ing; for he will not withhold me from thee.

**********<{13}:13> நான் என் வெட்கத்தோடே எங்கே போவேன்? நீயும் இஸ்ரவேலிலே மதிகெட்டவர்களில் ஒருவனைப்போல ஆவாய்; இப்போதும் நீ

ராஜாவோடே பேசு, அவர் என்னை உனக்குத் தராமல் மறுக்கமாட்டார் என்றாள்.

<{13}:14> avan ava'l sollai**k** **k**ead**k**amaattean en'ru ava'lai**p** **pa**lavanthamaay**p**(**ba**lavanthamaay**p**) **p**idiththu, ava'loadea sayaniththu, ava'lai**k** **k**a'r**p**azhiththaan.

*****<{13}:14> Howbeit he would not hear**k**en unto her voice: but, being stronger than she, forced her, and lay with her.

**********<{13}:14> அவன் அவள் சொல்லைக் கேட்கமாட்டேன் என்று அவளைப் பலவந்தமாய்ப் பிடித்து, அவளோடே சயனித்து, அவளைக் கற்பழித்தான்.

<{13}:15> **p**i'r**p**aadu amnoan ava'lai mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) ve'ruththaan; avan ava'lai virum**pi**na(virum**bi**na) viru**pp**aththai**p** **p**aarkkilum, ava'lai ve'ruththa ve'ru**pp**u athi**ka**maayirunthathu(athi**ha**maayirunthathu/athi**ga**maayirunthathu). aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal): nee ezhunthu **p**oayvidu en'ru amnoan ava'loadea sonnaan.

*****<{13}:15> Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her was greater than the love wherewith he had loved her. And Amnon said unto her, Arise, be gone.

**********<{13}:15> பிற்பாடு அம்னோன் அவளை மிகவும் வெறுத்தான்; அவன் அவளை விரும்பின விருப்பத்தைப் பார்க்கிலும், அவளை வெறுத்த வெறுப்பு அதிகமாயிருந்தது. ஆகையால்: நீ எழுந்து போய்விடு என்று அம்னோன் அவளோடே சொன்னான்.

<{13}:16> a**pp**ozhuthu ava'l: nee enakku munthi seytha aniyaayaththai**pp**aarkkilum, i**pp**ozhuthu ennaith thuraththividuki'ra(thuraththividuhi'ra/thuraththividugi'ra) antha aniyaayam **k**odumaiyaayirukki'rathu en'raa'l; aanaalum avan ava'l sollai**k** **k**ead**k**a manathillaamal,

*****<{13}:16> And she said unto him, There is no cause: this evil in sending me away is greater than the other that thou didst unto me. But he would not hear**k**en unto her.

**********<{13}:16> அப்பொழுது அவள்: நீ எனக்கு முந்தி செய்த அநியாயத்தைப்பார்க்கிலும், இப்பொழுது என்னைத் துரத்திவிடுகிற அந்த அநியாயம் கொடுமையாயிருக்கிறது என்றாள்; ஆனாலும் அவன் அவள் சொல்லைக் கேட்க மனதில்லாமல்,

<{13}:17> thannidaththil seavikki'ra than vealaikkaaranai**k** **k**oo**pp**ittu: nee iva'lai ennai vittu ve'liyea tha'l'li, **k**athavai**p** **p**oottu en'raan.

*****<{13}:17> Then he called his servant that ministered unto him, and said, **P**ut now this woman out from me, and bolt the door after her.

**********<{13}:17> தன்னிடத்தில் சேவிக்கிற தன் வேலைக்காரனைக் கூப்பிட்டு: நீ இவளை என்னை விட்டு வெளியே தள்ளி, கதவைப் பூட்டு என்றான்.

<{13}:18> a**pp**adiyea avanidaththil seavikki'ravan ava'lai ve'liyea tha'l'li, **k**athavai**p** **p**oottinaan; ava'l **p**alavaru'namaana vasthiraththai uduththikko'ndirunthaa'l; raaja**k**umaaraththika'laakiya(raaja**k**umaaraththiha'laagiya/raaja**k**umaaraththiga'laagiya) **k**annikaika'l(**k**annihaiha'l/**k**annigaiga'l)

i**pp**adikkoththa saalvai**ka**'laith(saalvai**ha**'laith/saalvai**ga**'laith) thariththukko'lvaar**ka**'l(thariththukko'lvaar**ha**'l/thariththukko'lvaar**ga**'l).

*****<{13}:18> And she had a garment of divers colours u**p**on her: for with such robes were the **k**ing's daughters that were virgins a**pp**arelled. Then his servant brought her out, and bolted the door after her.

**********<{13}:18> அப்படியே அவனிடத்தில் சேவிக்கிறவன் அவளை வெளியே தள்ளி, கதவைப் பூட்டினான்; அவள் பலவருணமான வஸ்திரத்தை உடுத்திக்கொண்டிருந்தாள்; ராஜகுமாரத்திகளாகிய கன்னிகைகள் இப்படிக்கொத்த சால்வைகளைத் தரித்துக்கொள்வார்கள்.

<{13}:19> a**pp**ozhuthu thaamaar: than thalaiyinmeal saam**pa**lai(saam**ba**lai) vaari**p** **p**oattukko'ndu, thaan thariththiruntha **p**alavaru'namaana vasthiraththai**k** **k**izhiththu, than **k**aiyaith than thalaiyinmeal vaiththu, saththamittu azhuthu**k**o'ndu**p**oanaa'l.

*****<{13}:19> And Tamar **p**ut ashes on her head, and rent her garment of divers colours that was on her, and laid her hand on her head, and went on crying.

**********<{13}:19> அப்பொழுது தாமார்: தன் தலையின்மேல் சாம்பலை வாரிப் போட்டுக்கொண்டு, தான் தரித்திருந்த பலவருணமான வஸ்திரத்தைக் கிழித்து, தன் கையைத் தன் தலையின்மேல் வைத்து, சத்தமிட்டு அழுதுகொண்டுபோனாள்.

<{13}:20> a**pp**ozhuthu ava'l sa**koa**tharanaa**ki**ya(sa**hoa**tharanaa**hi**ya/sa**goa**tharanaa**gi**ya) a**p**saloam(a**b**saloam) ava'lai**p** **p**aarththu: un

sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) amnoan unnoadirunthaanoa? i**pp**oathum en sakoathariyea(sahoathariyea/sagoathariyea), nee mavunamaayiru; avan unnudaiya sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan); intha**k** **k**aariyaththai un manathilea vaikkaathea en'raan; a**pp**adiyea thaamaar than sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) apsaloamin(absaloamin) veettil thaniththu**k** **k**ileasa**pp**attukko'ndirunthaa'l.

*****<{13}:20> And Absalom her brother said unto her, Hath Amnon thy brother been with thee? but hold now thy **p**eace, my sister: he is thy brother; regard not this thing. So Tamar remained desolate in her brother Absalom's house.

**********<{13}:20> அப்பொழுது அவள் சகோதரனாகிய அப்சலோம் அவளைப் பார்த்து: உன் சகோதரனாகிய அம்னோன் உன்னோடிருந்தானோ? இப்போதும் என் சகோதரியே, நீ மவுனமாயிரு; அவன் உன்னுடைய சகோதரன்; இந்தக் காரியத்தை உன் மனதிலே வைக்காதே என்றான்; அப்படியே தாமார் தன் சகோதரனாகிய அப்சலோமின் வீட்டில் தனித்துக் கிலேசப்பட்டுக்கொண்டிருந்தாள்.

<{13}:21> thaaveethuraajaa inthach seythika'laiyellaam(seythiha'laiyellaam/seythiga'laiyellaam) **k**ea'lvi**pp**atta**p**oathu, vekukoapamaayerinthaan(vehukoabamaayerinthaan/vegukoabamaayerinthaan).

*****<{13}:21> But when **k**ing David heard of all these things, he was very wroth.

**********<{13}:21> தாவீதுராஜா இந்தச் செய்திகளையெல்லாம் கேள்விப்பட்டபோது, வெகுகோபமாயெரிந்தான்.

<{13}:22> a**p**saloam(a**b**saloam) amnoanoadea nanmaiyaa**ki**lum(nanmaiyaa**hi**lum/nanmaiyaa**gi**lum) theemaiyaa**ki**lum(theemaiyaa**hi**lum/theemaiyaa**gi**lum) **p**easavillai; than sa**koa**thariyaa**ki**ya(sa**hoa**thariyaa**hi**ya/sa**goa**thariyaa**gi**ya) thaamaarai amnoan **k**a'r**p**azhiththa **k**aariyaththinimiththam a**p**saloam(a**b**saloam) avanai**p** **p**a**kai**ththaan(**p**a**hai**ththaan/**p**a**gai**ththaan).

*****<{13}:22> And Absalom s**p**a**k**e unto his brother Amnon neither good nor bad: for Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar.

**********<{13}:22> அப்சலோம் அம்னோனோடே நன்மையாகிலும் தீமையாகிலும் பேசவில்லை; தன் சகோதரியாகிய தாமாரை அம்னோன் கற்பழித்த காரியத்தினிமித்தம் அப்சலோம் அவனைப் பகைத்தான்.

<{13}:23> ira'ndu varusham sen'ra**p**in**pu**(sen'ra**p**in**bu**), a**p**saloam(a**b**saloam) e**pp**iraayeemukkuch samee**pa**maana(samee**ba**maana) **paa**laathsoarilea(**baa**laathsoarilea) aad**k**a'lai vaiththu, aadu**ka**'lai(aadu**ha**'lai/aadu**ga**'lai) mayir**k**aththarikki'ra vealaiyil irunthaan; ang**kea**(ang**gea**) raaja**k**umaarar ellaaraiyum virunthukku azhaiththaan.

*****<{13}:23> And it came to **p**ass after two full years, that Absalom had shee**p**shearers in Baalhazor, which is beside E**p**hraim: and Absalom invited all the **k**ing's sons.

**********<{13}:23> இரண்டு வருஷம் சென்றபின்பு, அப்சலோம் எப்பிராயீமுக்குச் சமீபமான பாலாத்சோரிலே ஆட்களை வைத்து, ஆடுகளை மயிர்கத்தரிக்கிற வேலையில் இருந்தான்; அங்கே ராஜகுமாரர் எல்லாரையும் விருந்துக்கு அழைத்தான்.

<{13}:24> avan raajaavinidaththil **p**oay, aad**k**a'lai vaiththu aadu**ka**'lai(aadu**ha**'lai/aadu**ga**'lai) mayir**k**aththarikki'rean; raajaavum avarudaiya oozhiyakkaararum umathu adiyaanoadea varum**p**adi vea'ndikko'l'lu**ki**'rean(vea'ndikko'l'lu**hi**'rean/vea'ndikko'l'lu**gi**'rean) en'raan.

*****<{13}:24> And Absalom came to the **k**ing, and said, Behold now, thy servant hath shee**p**shearers; let the **k**ing, I beseech thee, and his servants go with thy servant.

**********<{13}:24> அவன் ராஜாவினிடத்தில் போய், ஆட்களை வைத்து ஆடுகளை மயிர்கத்தரிக்கிறேன்; ராஜாவும் அவருடைய ஊழியக்காரரும் உமது அடியானோடே வரும்படி வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன் என்றான்.

<{13}:25> raajaa a**p**saloamai**p**(a**b**saloamai**p**) **p**aarththu: a**pp**adi vea'ndaam, en ma**ka**nea(ma**ha**nea/ma**ga**nea); naang**ka**'l(naang**ga**'l) ellaarum varuvoamaa**ki**l(varuvoamaa**hi**l/varuvoamaa**gi**l) unakku ve**ku**(ve**hu**/ve**gu**) selavu'ndaa**ku**m(selavu'ndaa**hu**m/selavu'ndaa**gu**m) en'raan; avanai varunthikkeattaalum, avan **p**oa**ka**(**p**oa**ha**/**p**oa**ga**) manathillaamal, avanai aaseervathiththaan.

*****<{13}:25> And the **k**ing said to Absalom, Nay, my son, let us not all now go, lest we be chargeable unto thee. And he **p**ressed him: howbeit he would not go, but blessed him.

**********<{13}:25> ராஜா அப்சலோமைப் பார்த்து: அப்படி வேண்டாம், என் மகனே; நாங்கள் எல்லாரும் வருவோமாகில் உனக்கு வெகு செலவுண்டாகும் என்றான்; அவனை வருந்திக்கேட்டாலும், அவன் போக மனதில்லாமல், அவனை ஆசீர்வதித்தான்.

<{13}:26> a**pp**ozhuthu a**p**saloam(a**b**saloam): athu **k**oodaathirunthaal, en sa**koa**tharanaa**ki**ya(sa**hoa**tharanaa**hi**ya/sa**goa**tharanaa**gi**ya) amnoanaavathu eng**ka**'loadea(eng**ga**'loadea) varum**p**adi avanukku uththaravu seyyum en'raan. atha'r**k**u raajaa: avan unnoadea varavea'ndiyathu enna en'raan.

*****<{13}:26> Then said Absalom, If not, I **p**ray thee, let my brother Amnon go with us. And the **k**ing said unto him, Why should he go with thee?

**********<{13}:26> அப்பொழுது அப்சலோம்: அது கூடாதிருந்தால், என் சகோதரனாகிய அம்னோனாவது எங்களோடே வரும்படி அவனுக்கு உத்தரவு செய்யும் என்றான். அதற்கு ராஜா: அவன் உன்னோடே வரவேண்டியது என்ன என்றான்.

<{13}:27> a**p**saloam(a**b**saloam) **p**innaiyum avanai varunthi**k** **k**eattukko'nda**p**adiyinaal, avan amnoanaiyum, raajaavin **k**umaarar anaivaraiyum avanoadea **p**oa**ka**vittaan(**p**oa**ha**vittaan/**p**oa**ga**vittaan).

*****<{13}:27> But Absalom **p**ressed him, that he let Amnon and all the **k**ing's sons go with him.

**********<{13}:27> அப்சலோம் பின்னையும் அவனை வருந்திக் கேட்டுக்கொண்டபடியினால், அவன்

அம்னோனையும், ராஜாவின் குமாரர் அனைவரையும் அவனோடே போகவிட்டான்.

<{13}:28> apsaloam(absaloam) than vealaikkaararai noakki: amnoan thiraadcharasam kudiththuk ka'liththirukkum samayaththai nan'raayp paarththirungka'l(paarththirungga'l); appozhuthu naan: amnoanai adiyungka'l(adiyungga'l) en'ru solluvean; udanea neengka'l(neengga'l) payappadaamal(bayappadaamal) avanaik kon'rupoadungka'l(kon'rupoadungga'l); naan allavoa athai ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) katta'laiyiduki'rean(katta'laiyiduhi'rean/katta'laiyidugi'rean); thidanko'ndu thairiyamaayirungka'l(thairiyamaayirungga'l) en'ru solliyirunthaan.

*****<{13}:28> Now Absalom had commanded his servants, saying, Mark ye now when Amnon's heart is merry with wine, and when I say unto you, Smite Amnon; then kill him, fear not: have not I commanded you? be courageous, and be valiant.

**********<{13}:28> அப்சலோம் தன் வேலைக்காரரை நோக்கி: அம்னோன் திராட்சரசம் குடித்துக் களித்திருக்கும் சமயத்தை நன்றாய்ப் பார்த்திருங்கள்; அப்பொழுது நான்: அம்னோனை அடியுங்கள் என்று சொல்லுவேன்; உடனே நீங்கள் பயப்படாமல் அவனைக் கொன்றுபோடுங்கள்; நான் அல்லவோ அதை உங்களுக்குக் கட்டளையிடுகிறேன்; திடன்கொண்டு தைரியமாயிருங்கள் என்று சொல்லியிருந்தான்.

<{13}:29> apsaloam(absaloam) ka'rpiththapadiyea apsaloamin(absaloamin) vealaikkaarar amnoanukkuch

seythaar**ka**'l(seythaar**ha**'l/seythaar**ga**'l); a**pp**ozhuthu raaja**k**umaarar ellaarum ezhunthirunthu, avaravar thamtham **k**oavea'ru **k**azhuthaiyinmeal ea'ri oadi**pp**oanaar**ka**'l(oadi**pp**oanaar**ha**'l/oadi**pp**oanaar**ga**'l).

*****<{13}:29> And the servants of Absalom did unto Amnon as Absalom had commanded. Then all the **k**ing's sons arose, and every man gat him u**p** u**p**on his mule, and fled.

**********<{13}:29> அப்சலோம் கற்பித்தபடியே அப்சலோமின் வேலைக்காரர் அம்னோனுக்குச் செய்தார்கள்; அப்பொழுது ராஜகுமாரர் எல்லாரும் எழுந்திருந்து, அவரவர் தம்தம் கோவேறு கழுதையின்மேல் ஏறி ஓடிப்போனார்கள்.

<{13}:30> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) vazhiyil irukki'ra**p**oathea, a**p**saloam(a**b**saloam) raaja**k**umaararaiyellaam adiththu**k** **k**on'ru**p**oattaan, avar**ka**'lil(avar**ha**'lil/avar**ga**'lil) oruvarum meenthirukka vidavillai en**ki**'rathaay(en**hi**'rathaay/en**gi**'rathaay), thaaveethukkuch seythi vanthathu.

*****<{13}:30> And it came to **p**ass, while they were in the way, that tidings came to David, saying, Absalom hath slain all the **k**ing's sons, and there is not one of them left.

**********<{13}:30> அவர்கள் வழியில் இருக்கிறபோதே, அப்சலோம் ராஜகுமாரரையெல்லாம் அடித்துக் கொன்றுபோட்டான், அவர்களில் ஒருவரும் மீந்திருக்க விடவில்லை என்கிறதாய், தாவீதுக்குச் செய்தி வந்தது.

<{13}:31> a**pp**ozhuthu raajaa ezhunthirunthu, than vasthirang**ka**'lai**k**(vasthirang**ga**'lai**k**) **k**izhiththukko'ndu, tharaiyilea

vizhunthukidanthaan; avan oozhiyakkaarar ellaarum thangka'l(thangga'l) vasthirangka'laik(vasthirangga'laik) kizhiththukko'ndu nin'raarka'l(nin'raarha'l/nin'raarga'l).

*****<{13}:31> Then the king arose, and tare his garments, and lay on the earth; and all his servants stood by with their clothes rent.

**********<{13}:31> அப்பொழுது ராஜா எழுந்திருந்து, தன் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொண்டு, தரையிலே விழுந்துகிடந்தான்; அவன் ஊழியக்காரர் எல்லாரும் தங்கள் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொண்டு நின்றார்கள்.

<{13}:32> appozhuthu thaaveethin thamaiyanaakiya(thamaiyanaahiya/thamaiyanaagiya) simiyaavin kumaaran yoanathaap(yoanathaab) vanthu: raajakumaararaana vaaliparaiyellaam(vaalibaraiyellaam) kon'rupoattaarka'l(kon'rupoattaarha'l/kon'rupoattaarga'l) en'ru en aa'ndavan ninaikkavea'ndaam; amnoanmaaththiram seththuppoanaan; avan than sakoathariyaakiya(sahoathariyaahiya/sagoathariyaagiya) thaamaaraik ka'rpazhiththa naa'lmutha'rko'ndu, athu apsaloamin(absaloamin) negnchil irunthathu.

*****<{13}:32> And Jonadab, the son of Shimeah David's brother, answered and said, Let not my lord suppose that they have slain all the young men the king's sons; for Amnon only is dead: for by the appointment of Absalom this hath been determined from the day that he forced his sister Tamar.

**********<{13}:32> அப்பொழுது தாவீதின் தமையனாகிய சிமியாவின் குமாரன் யோனதாப்

வந்து: ராஜகுமாரரான வாலிபரையெல்லாம் கொன்றுபோட்டார்கள் என்று என் ஆண்டவன் நினைக்கவேண்டாம்; அம்னோன்மாத்திரம் செத்துப்போனான்; அவன் தன் சகோதரியாகிய தாமாரைக் கற்பழித்த நாள்முதற்கொண்டு, அது அப்சலோமின் நெஞ்சில் இருந்தது.

<{13}:33> i**pp**oathum raaja**k**umaarar**ka**'l(raaja**k**umaarar**ha**'l/raaja**k**umaarar**ga**'l) ellaarum seththaar**ka**'l(seththaar**ha**'l/seththaar**ga**'l) en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) **p**eachchai raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavan thammudaiya manathilea vaikkavea'ndaam; amnoan oruvanea seththaan en'raan; a**p**saloam(a**b**saloam) oadi**pp**oanaan.

*****<{13}:33> Now therefore let not my lord the **k**ing ta**k**e the thing to his heart, to thin**k** that all the **k**ing's sons are dead: for Amnon only is dead.

**********<{13}:33> இப்போதும் ராஜகுமாரர்கள் எல்லாரும் செத்தார்கள் என்கிற பேச்சை ராஜாவாகிய என் ஆண்டவன் தம்முடைய மனதிலே வைக்கவேண்டாம்; அம்னோன் ஒருவனே செத்தான் என்றான்; அப்சலோம் ஓடிப்போனான்.

<{13}:34> jaamakkaarach seava**ka**n(seava**ha**n/seava**ga**n) than **k**a'n**ka**'lai(**k**a'n**ha**'lai/**k**a'n**ga**'lai) ea'reduththu**p** **p**aarththa**p**oathu, ithoa, anea**ka**m(anea**ha**m/anea**ga**m) janang**ka**'l(janang**ga**'l) thanakku**p** **p**innaalea malai oaramaay varu**ki**'rathai**k**(varu**hi**'rathai**k/**varu**gi**'rathai**k**) **k**a'ndaan.

*****<{13}:34> But Absalom fled. And the young man that **k**e**p**t the watch lifted u**p** his eyes, and loo**k**ed, and, behold, there came much **p**eo**p**le by the way of the hill side behind him.

**********<{13}:34> ஜாமக்காரச் சேவகன் தன் கண்களை ஏறெடுத்துப் பார்த்தபோது, இதோ, அநேகம் ஜனங்கள் தனக்குப் பின்னாலே மலை ஓரமாய் வருகிறதைக் கண்டான்.

<{13}:35> a**pp**ozhuthu yoanathaa**p**(yoanathaa**b**) raajaavai**p** **p**aarththu: ithoa, raaja**k**umaarar varu**ki**'raar**ka**'l(varu**hi**'raar**ha**'l/varu**gi**'raar**ga**'l); umathu adiyean sonna**p**adiyea aayit'ru en'raan.

*****<{13}:35> And Jonadab said unto the **k**ing, Behold, the **k**ing's sons come: as thy servant said, so it is.

**********<{13}:35> அப்பொழுது யோனதாப் ராஜாவைப் பார்த்து: இதோ, ராஜகுமாரர் வருகிறார்கள்; உமது அடியேன் சொன்னபடியே ஆயிற்று என்றான்.

<{13}:36> avan **p**easi mudintha**p**oathu, raaja**k**umaarar vanthu, saththamittu azhuthaar**ka**'l(azhuthaar**ha**'l/azhuthaar**ga**'l); raajaavum avanudaiya ellaa oozhiyakkaararum mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **p**ulam**pi**(**p**ulam**bi**) azhuthaar**ka**'l(azhuthaar**ha**'l/azhuthaar**ga**'l).

*****<{13}:36> And it came to **p**ass, as soon as he had made an end of s**p**ea**k**ing, that, behold, the **k**ing's sons came, and lifted u**p** their voice and we**p**t: and the **k**ing also and all his servants we**p**t very sore.

**********<{13}:36> அவன் பேசி முடிந்தபோது, ராஜகுமாரர் வந்து, சத்தமிட்டு அழுதார்கள்; ராஜாவும்

அவனுடைய எல்லா ஊழியக்காரரும் மிகவும் புலம்பி அழுதார்கள்.

<{13}:37> a**p**saloamoa(a**b**saloamoa) ammiyoothin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) thalmaay ennum **k**easoorin raajaavinidaththi'r**k**u oadi**pp**oanaan. thaaveethu thinanthoa'rum than **k**umaaranukkaa**ka**th(**k**umaaranukkaa**ha**th/**k**umaaranukkaa**ga**th) thukkiththukko'ndirunthaan.

*****<{13}:37> But Absalom fled, and went to Talmai, the son of Ammihud, **k**ing of Geshur. And David mourned for his son every day.

**********<{13}:37> அப்சலோமோ அம்மியூதின் குமாரனாகிய தல்மாய் என்னும் கேசூரின் ராஜாவினிடத்திற்கு ஓடிப்போனான். தாவீது தினந்தோறும் தன் குமாரனுக்காகத் துக்கித்துக்கொண்டிருந்தான்.

<{13}:38> a**p**saloam(a**b**saloam) **k**easoorukku oadi**pp**oay, ang**kea**(ang**gea**) moon'ru varusham irunthaan.

*****<{13}:38> So Absalom fled, and went to Geshur, and was there three years.

**********<{13}:38> அப்சலோம் கேசூருக்கு ஓடிப்போய், அங்கே மூன்று வருஷம் இருந்தான்.

<{13}:39> thaaveethuraajaa amnoan seththa**p**adiyinaal, avanukkaa**ka**th(avanukkaa**ha**th/avanukkaa**ga**th) thukkiththu aa'ruthal adaintha**p**oathu a**p**saloamai**p**(a**b**saloamai**p**) **p**inthodarum ninaivai vittuvittaan.

*****<{13}:39> And the soul of **k**ing David longed to go forth unto Absalom: for he was comforted concerning Amnon, seeing he was dead.

**********<{13}:39> தாவீதுராஜா அம்னோன் செத்தபடியினால், அவனுக்காகத் துக்கித்து ஆறுதல் அடைந்தபோது அப்சலோமைப் பின்தொடரும் நினைவை விட்டுவிட்டான்.

|2 saamuveal 14|

*****|2 Samuel 14|

**********|2 சாமுவேல் 14|

<{14}:1> raajaavin iruthayam a**p**saloaminmeal(a**b**saloaminmeal) innum thaang**ka**laayirukki'rathaich(thaang**ga**laayirukki'rathaich) serooyaavin **k**umaaran yoavaa**p**(yoavaa**b**) **k**a'ndu,

*****<{14}:1> Now Joab the son of Zeruiah **p**erceived that the **k**ing's heart was toward Absalom.

**********<{14}:1> ராஜாவின் இருதயம் அப்சலோமின்மேல் இன்னும் தாங்கலாயிருக்கிறதைச் செரூயாவின் குமாரன் யோவாப் கண்டு,

<{14}:2> avan thekkoavaavilirukki'ra **pu**ththiyu'l'la(**bu**ththiyu'l'la) oru sthireeyai azhaiththu: nee izhavu **k**o'ndaadu**ki**'rava'lai**pp**oala(**k**o'ndaadu**hi**'rava'lai**pp**oala/**k**o'ndaadu**gi**'rava'lai**pp**oala), thukkavasthirang**ka**'lai(thukkavasthirang**ga**'lai) uduththikko'ndu, e'n'ney **p**oosikko'l'laamal, i'ranthu**p**oanavanukkaa**ka**(i'ranthu**p**oanavanukkaa**ha**/i'ranthu**p**oanavanukkaa**ga**) nedunaa'l thukkikki'ra sthireeyai**pp**oala**k** **k**aa'n**pi**ththu(**k**aa'n**bi**ththu),

*****<{14}:2> And Joab sent to Te**k**oah, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I **p**ray thee, feign thyself to be a mourner, and **p**ut on now mourning a**pp**arel, and anoint not thyself with oil, but be as a woman that had a long time mourned for the dead:

**********<{14}:2> அவன் தெக்கோவாவிலிருக்கிற புத்தியுள்ள ஒரு ஸ்திரீயை அழைத்து: நீ இழவு கொண்டாடுகிறவளைப்போல, துக்கவஸ்திரங்களை உடுத்திக்கொண்டு, எண்ணெய் பூசிக்கொள்ளாமல், இறந்துபோனவனுக்காக நெடுநாள் துக்கிக்கிற ஸ்திரீயைப்போலக் காண்பித்து,

<{14}:3> raajaavinidaththil **p**oay, avarai noakki: inna inna **p**ira**kaa**ramaa**ka**ch(**p**ira**haa**ramaa**ha**ch/**p**ira**gaa**ramaa**ga**ch) sol en'ru ava'l sollavea'ndiya vaarththai**ka**'lai(vaarththai**ha**'lai/vaarththai**ga**'lai) yoavaa**p**(yoavaa**b**) ava'l vaayilea **p**oattaan.

*****<{14}:3> And come to the **k**ing, and s**p**ea**k** on this manner unto him. So Joab **p**ut the words in her mouth.

**********<{14}:3> ராஜாவினிடத்தில் போய், அவரை நோக்கி: இன்ன இன்ன பிரகாரமாகச் சொல் என்று அவள் சொல்லவேண்டிய வார்த்தைகளை யோவாப் அவள் வாயிலே போட்டான்.

<{14}:4> a**pp**adiyea thekkoavaa ooraa'laana antha sthiree raajaavoadea **p**easa**pp**oay, tharaiyilea mu**ka**ng**k**u**pp**u'ra(mu**ha**ng**k**u**pp**u'ra/mu**ga**ng**k**u**pp**u'ra) vizhunthu va'nang**ki**(va'nang**gi**): raajaavea, ira**dch**iyum en'raa'l.

*****<{14}:4> And when the woman of Tekoah spake to the king, she fell on her face to the ground, and did obeisance, and said, Help, O king.

**********<{14}:4> அப்படியே தெக்கோவா ஊராளான அந்த ஸ்திரீ ராஜாவோடே பேசப்போய், தரையிலே முகங்குப்புற விழுந்து வணங்கி: ராஜாவே, இரட்சியும் என்றாள்.

<{14}:5> raajaa ava'laip paarththu: unakku enna vea'ndum en'ratha'rku, ava'l: naan vithavaiyaanava'l, en purushan sen'rupoanaan.

*****<{14}:5> And the king said unto her, What aileth thee? And she answered, I am indeed a widow woman, and mine husband is dead.

**********<{14}:5> ராஜா அவளைப் பார்த்து: உனக்கு என்ன வேண்டும் என்றதற்கு, அவள்: நான் விதவையானவள், என் புருஷன் சென்றுபோனான்.

<{14}:6> umathu adiyaa'lukku ira'ndu kumaarar irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) iruvarum ve'liyilea sa'ndaipa'n'ni, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) vilakka oruvarum illaathapadiyinaal, oruvan mat'ravanai adiththuk kon'rupoattaan.

*****<{14}:6> And thy handmaid had two sons, and they two strove together in the field, and there was none to part them, but the one smote the other, and slew him.

**********<{14}:6> உமது அடியாளுக்கு இரண்டு குமாரர் இருந்தார்கள்; அவர்கள் இருவரும் வெளியிலே சண்டைபண்ணி, அவர்களை விலக்க ஒருவரும்

இல்லாதபடியினால், ஒருவன் மற்றவனை அடித்துக் கொன்றுபோட்டான்.

<{14}:7> vamsaththaar ellaarum ummudaiya adiyaa'lukku viroathamaay ezhumpi(ezhumbi), than sakoatharanaik(sahoatharanaik/sagoatharanaik) kon'rupoattavanai oppi; avan kon'ra avan sakoatharanudaiya(sahoatharanudaiya/sagoatharanudaiya) piraa'nanukkaaka(piraa'nanukkaaha/piraa'nanukkaaga) naangka'l(naangga'l) avanaik kon'rupoaduvoam; suthantharavaa'lanaayinum avanaiyum azhiththuppoaduvoam enki'raarka'l(enhi'raarha'l/engi'raarga'l). ippadi en purushanukkup pearum neethiyum poomiyinmeal(boomiyinmeal) vaikkappadaathapadikku, enakku innum meethiyaayirukki'ra po'riyaiyum aviththuppoada manathaayirukki'raarka'l(manathaayirukki'raarha'l/manathaayirukki'raarga'l) en'raa'l.

*****<{14}:7> And, behold, the whole family is risen against thine handmaid, and they said, Deliver him that smote his brother, that we may kill him, for the life of his brother whom he slew; and we will destroy the heir also: and so they shall quench my coal which is left, and shall not leave to my husband neither name nor remainder upon the earth.

**********<{14}:7> வம்சத்தார் எல்லாரும் உம்முடைய அடியாளுக்கு விரோதமாய் எழும்பி, தன் சகோதரனைக் கொன்றுபோட்டவனை ஒப்பி; அவன் கொன்ற அவன் சகோதரனுடைய பிராணனுக்காக நாங்கள் அவனைக் கொன்றுபோடுவோம்; சுதந்தரவாளனாயினும் அவனையும் அழித்துப்போடுவோம் என்கிறார்கள். இப்படி என்

புருஷனுக்குப் பேரும் நீதியும் பூமியின்மேல் வைக்கப்படாதபடிக்கு, எனக்கு இன்னும் மீதியாயிருக்கிற பொறியையும் அவித்துப்போட மனதாயிருக்கிறார்கள் என்றாள்.

<{14}:8> raajaa antha sthireeyai**p** **p**aarththu: nee un veettukku**p** **p**oa, un **k**aariyaththaikku'riththu uththaravu **k**odu**pp**ean en'raan.

*****<{14}:8> And the **k**ing said unto the woman, Go to thine house, and I will give charge concerning thee.

**********<{14}:8> ராஜா அந்த ஸ்திரீயைப் பார்த்து: நீ உன் வீட்டுக்குப் போ, உன் காரியத்தைக்குறித்து உத்தரவு கொடுப்பேன் என்றான்.

<{14}:9> **p**innum anthath thekkoavaavoor sthiree raajaavai**p** **p**aarththu: raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavanea, raajaavinmealum avar singkaasanaththinmealum(singgaasanaththinmealum) **k**ut'ramillaatha**p**adikku, antha**p** **p**azhi enmealum en tha**k**a**pp**an(thaha**pp**an/thaga**pp**an) veettinmealum sumarakkadavathu en'raa'l.

*****<{14}:9> And the woman of Te**k**oah said unto the **k**ing, My lord, O **k**ing, the iniquity be on me, and on my father's house: and the **k**ing and his throne be guiltless.

**********<{14}:9> பின்னும் அந்தத் தெக்கோவாவூர் ஸ்திரீ ராஜாவைப் பார்த்து: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனே, ராஜாவின்மேலும் அவர் சிங்காசனத்தின்மேலும் குற்றமில்லாதபடிக்கு, அந்தப்

பழி என்மேலும் என் தகப்பன் வீட்டின்மேலும் சுமரக்கடவது என்றாள்.

<{14}:10> atha'rku raajaa: unakku viroathamaakap(viroathamaahap/viroathamaagap) peasuki'ravanai(peasuhi'ravanai/peasugi'ravanai) ennidaththil ko'nduvaa; appozhuthu avan ini unnaith thodaathiruppaan en'raan.

*****<{14}:10> And the king said, Whosoever saith ought unto thee, bring him to me, and he shall not touch thee any more.

**********<{14}:10> அதற்கு ராஜா: உனக்கு விரோதமாகப் பேசுகிறவனை என்னிடத்தில் கொண்டுவா; அப்பொழுது அவன் இனி உன்னைத் தொடாதிருப்பான் என்றான்.

<{14}:11> pinnum ava'l: iraththappazhi vaangkuki'ravarka'l(vaangguhi'ravarha'l/vaanggugi'ravarga'l) azhimpuseythu(azhimbuseythu), en kumaaranai athampa'n'nap perukippoakaathapadikku(peruhippoahaathapadikku/perugippoagaat hapadikku), raajaavaanavar thammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarai ninaippaaraaka(ninaippaaraaha/ninaippaaraaga) en'raa'l. atha'rku raajaa: un kumaaranudaiya mayiril on'raavathu tharaiyil vizhuvathillai en'ru karththarin jeevanaikko'ndu solluki'rean(solluhi'rean/sollugi'rean) en'raan.

*****<{14}:11> Then said she, I pray thee, let the king remember the LORD thy God, that thou wouldest not suffer the revengers of blood to destroy any more, lest they destroy my son. And he said, As the LORD liveth, there shall not one hair of thy son fall to the earth.

**********<{14}:11> பின்னும் அவள்: இரத்தப்பழி வாங்குகிறவர்கள் அழிம்புசெய்து, என் குமாரனை அதம்பண்ணப் பெருகிப்போகாதபடிக்கு, ராஜாவானவர் தம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தரை நினைப்பாராக என்றாள். அதற்கு ராஜா: உன் குமாரனுடைய மயிரில் ஒன்றாவது தரையில் விழுவதில்லை என்று கர்த்தரின் ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்றான்.

<{14}:12> a**pp**ozhuthu antha sthiree: raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanoadea umathu adiyaa'l oru vaarththaisolla uththaravaa**ka**(uththaravaa**ha**/uththaravaa**ga**) vea'ndum en'raa'l. avan: sollu en'raan.

*****<{14}:12> Then the woman said, Let thine handmaid, I **p**ray thee, s**p**ea**k** one word unto my lord the **k**ing. And he said, Say on.

**********<{14}:12> அப்பொழுது அந்த ஸ்திரீ: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனோடே உமது அடியாள் ஒரு வார்த்தைசொல்ல உத்தரவாக வேண்டும் என்றாள். அவன்: சொல்லு என்றான்.

<{14}:13> a**pp**ozhuthu antha sthiree: **p**innai ean theavanudaiya janaththi'r**k**u viroathamaay i**pp**adi**pp**atta ninaivai neer **k**o'ndirukki'reer, thuraththu'nda thammudaiyavanai raajaa thirum**pa**(thirum**ba**) azhaikkaathathinaalea, raajaa i**pp**ozhuthu sonna vaarththaiyinaal **k**ut'ramu'l'lavarai**pp**oal irukki'raar.

*****<{14}:13> And the woman said, Wherefore then hast thou thought such a thing against the **p**eo**p**le of God? for the **k**ing

doth s**p**ea**k** this thing as one which is faulty, in that the **k**ing doth not fetch home again his banished.

**********<{14}:13> அப்பொழுது அந்த ஸ்திரீ: பின்னை ஏன் தேவனுடைய ஜனத்திற்கு விரோதமாய் இப்படிப்பட்ட நினைவை நீர் கொண்டிருக்கிறீர், துரத்துண்ட தம்முடையவனை ராஜா திரும்ப அழைக்காததினாலே, ராஜா இப்பொழுது சொன்ன வார்த்தையினால் குற்றமுள்ளவரைப்போல் இருக்கிறார்.

<{14}:14> naam mari**pp**athu nichchayam, thirum**pa**ch(thirum**ba**ch) searkkakkoodaatha**p**adikku, tharaiyilea suva'ru**ki**'ra(suva'ru**hi**'ra/suva'ru**gi**'ra) tha'n'neerai**pp**oal irukki'roam; theavan jeevanai eduththukko'l'laamal, thuraththu'ndavan mut'rilum thammaivittu vilakka**pp**adaathirukkum ninaivu**ka**'lai(ninaivu**ha**'lai/ninaivu**ga**'lai) ninaikki'raar.

*****<{14}:14> For we must needs die, and are as water s**p**ilt on the ground, which cannot be gathered u**p** again; neither doth God res**p**ect any **p**erson: yet doth he devise means, that his banished be not ex**p**elled from him.

**********<{14}:14> நாம் மரிப்பது நிச்சயம், திரும்பச் சேர்க்கக்கூடாதபடிக்கு, தரையிலே சுவறுகிற தண்ணீரைப்போல் இருக்கிறோம்; தேவன் ஜீவனை எடுத்துக்கொள்ளாமல், துரத்துண்டவன் முற்றிலும் தம்மைவிட்டு விலக்கப்படாதிருக்கும் நினைவுகளை நினைக்கிறார்.

<{14}:15> i**pp**oathum naan en aa'ndavanaa**ki**ya(aa'ndavanaa**hi**ya/aa'ndavanaa**gi**ya) raajaavoadea intha vaarththaiyai**p** **p**easavantha mu**kaa**ntharam(mu**haa**ntharam/mu**gaa**ntharam) ennaven'raal: janang**ka**'l(janang**ga**'l) enakku**p** **pa**yamu'ndaakkinathinaal(**ba**yamu'ndaakkinathinaal), naan raajaavoadea **p**easavanthean; oruvea'lai raajaa thamathu adiyaa'ludaiya vaarththaiyin**p**adi seyvaar en'ru umathu adiyaa'laa**ki**ya(adiyaa'laa**hi**ya/adiyaa'laa**gi**ya) naan ninaiththathinaalum vantheanea ozhiya vea'rillai.

*****<{14}:15> Now therefore that I am come to s**p**ea**k** of this thing unto my lord the **k**ing, it is because the **p**eo**p**le have made me afraid: and thy handmaid said, I will now s**p**ea**k** unto the **k**ing; it may be that the **k**ing will **p**erform the request of his handmaid.

**********<{14}:15> இப்போதும் நான் என் ஆண்டவனாகிய ராஜாவோடே இந்த வார்த்தையைப் பேசவந்த முகாந்தரம் என்னவென்றால்: ஜனங்கள் எனக்குப் பயமுண்டாக்கினதினால், நான் ராஜாவோடே பேசவந்தேன்; ஒருவேளை ராஜா தமது அடியாளுடைய வார்த்தையின்படி செய்வார் என்று உமது அடியாளாகிய நான் நினைத்ததினாலும் வந்தேனே ஒழிய வேறில்லை.

<{14}:16> ennaiyum en **k**umaaranaiyum ea**ka**maayth(ea**ha**maayth/ea**ga**maayth) theavanudaiya suthantharaththi'r**kup** **p**u'ram**paa**kki(**p**u'ram**baa**kki), azhikka ninaikki'ra manushanudaiya **k**aikkuth thamathu adiyaa'lai neeng**ka**laakkividum**p**adikku(neeng**ga**laakkividum**p**adikku) raajaa **k**ead**p**aar.

*****<{14}:16> For the **k**ing will hear, to deliver his handmaid out of the hand of the man that would destroy me and my son together out of the inheritance of God.

**********<{14}:16> என்னையும் என் குமாரனையும் ஏகமாய்த் தேவனுடைய சுதந்தரத்திற்குப் புறம்பாக்கி, அழிக்க நினைக்கிற மனுஷனுடைய கைக்குத் தமது அடியாளை நீங்கலாக்கிவிடும்படிக்கு ராஜா கேட்பார்.

<{14}:17> raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanudaiya vaarththai enakku aa'ruthalaayirukkum en'ru umathu adiyaa'laa**ki**ya(adiyaa'laa**hi**ya/adiyaa'laa**gi**ya) naan e'n'ninean; nanmaiyaiyum theemaiyaiyum **k**ead**k**um**p**adi, raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavan theavanudaiya thoothanai**pp**oala irukki'raar; itha'r**k**aa**ka**(itha'r**k**aa**ha**/itha'r**k**aa**ga**) ummudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar ummoadea**k**ooda irukki'raar en'raa'l.

*****<{14}:17> Then thine handmaid said, The word of my lord the **k**ing shall now be comfortable: for as an angel of God, so is my lord the **k**ing to discern good and bad: therefore the LORD thy God will be with thee.

**********<{14}:17> ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனுடைய வார்த்தை எனக்கு ஆறுதலாயிருக்கும் என்று உமது அடியாளாகிய நான் எண்ணினேன்; நன்மையையும் தீமையையும் கேட்கும்படி, ராஜாவாகிய என் ஆண்டவன் தேவனுடைய தூதனைப்போல இருக்கிறார்; இதற்காக உம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் உம்மோடேகூட இருக்கிறார் என்றாள்.

<{14}:18> a**pp**ozhuthu raajaa antha sthireekku**p** **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): naan unnidaththil **k**ead**k**um **k**aariyaththai nee enakku ma'raikkavea'ndaam en'raan. atha'r**k**u antha sthiree, raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavar solvaaraa**ka**(solvaaraa**ha**/solvaaraa**ga**) en'raa'l.

*****<{14}:18> Then the **k**ing answered and said unto the woman, Hide not from me, I **p**ray thee, the thing that I shall as**k** thee. And the woman said, Let my lord the **k**ing now s**p**ea**k**.

**********<{14}:18> அப்பொழுது ராஜா அந்த ஸ்திரீக்குப் பிரதியுத்தரமாக: நான் உன்னிடத்தில் கேட்கும் காரியத்தை நீ எனக்கு மறைக்கவேண்டாம் என்றான். அதற்கு அந்த ஸ்திரீ, ராஜாவாகிய என் ஆண்டவர் சொல்வாராக என்றாள்.

<{14}:19> a**pp**ozhuthu raajaa: ithilellaam yoavaa**p**(yoavaa**b**) unakku ud**k**aiyaay irukkavillaiyaa en'ru **k**eattaan. atha'r**k**u sthiree **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**), raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavan sonnatha'r**k**ellaam valathu**p**akkaththilaavathu idathu**p**akkaththilaavathu vila**ku**vatha'r**k**u(vila**hu**vatha'r**k**u/vila**gu**vatha'r**k**u) oruvaraalum **k**oodaathu en'ru raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanudaiya jeevanaikko'ndu sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean); umathu adiyaanaa**ki**ya(adiyaanaa**hi**ya/adiyaanaa**gi**ya) yoavaa**p**thaan(yoavaa**b**thaan) ithai enakku**k** **k**a'r**p**iththu, avanea intha ellaa vaarththai**ka**'laiyum(vaarththai**ha**'laiyum/vaarththai**ga**'laiyum) umathu adiyaa'lin vaayilea **p**oattaan.

*****<{14}:19> And the **k**ing said, Is not the hand of Joab with thee in all this? And the woman answered and said, As thy soul liveth, my lord the **k**ing, none can turn to the right hand or to the left from ought that my lord the **k**ing hath s**p**o**k**en: for thy servant Joab, he bade me, and he **p**ut all these words in the mouth of thine handmaid:

**********<{14}:19> அப்பொழுது ராஜா: இதிலெல்லாம் யோவாப் உனக்கு உட்கையாய் இருக்கவில்லையா என்று கேட்டான். அதற்கு ஸ்திரீ பிரதியுத்தரமாக, ராஜாவாகிய என் ஆண்டவன் சொன்னதற்கெல்லாம் வலதுபக்கத்திலாவது இடதுபக்கத்திலாவது விலகுவதற்கு ஒருவராலும் கூடாது என்று ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனுடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன்; உமது அடியானாகிய யோவாப்தான் இதை எனக்குக் கற்பித்து, அவனே இந்த எல்லா வார்த்தைகளையும் உமது அடியாளின் வாயிலே போட்டான்.

<{14}:20> naan intha**k** **k**aariyaththai u**pa**maanamaay**p**(u**ba**maanamaay**p**) **p**easu**ki**'ratha'r**k**u(**p**easu**hi**'ratha'r**k**u/**p**easu**gi**'ratha'r**k**u) umathu adiyaanaa**ki**ya(adiyaanaa**hi**ya/adiyaanaa**gi**ya) yoavaa**p**(yoavaa**b**) atha'r**k**u**k** **k**aara'namaayirunthaan; aanaalum theasaththil nadakki'rathaiyellaam a'riya, en aa'ndavanudaiya gnaanam theavathoothanudaiya gnaanaththai**pp**oal irukki'rathu en'raa'l.

*****<{14}:20> To fetch about this form of s**p**eech hath thy servant Joab done this thing: and my lord is wise, according to the wisdom of an angel of God, to **k**now all things that are in the earth.

**********<{14}:20> நான் இந்தக் காரியத்தை
உபமானமாய்ப் பேசுகிறதற்கு உமது அடியானாகிய
யோவாப் அதற்குக் காரணமாயிருந்தான்; ஆனாலும்
தேசத்தில் நடக்கிறதையெல்லாம் அறிய, என்
ஆண்டவனுடைய ஞானம் தேவதூதனுடைய
ஞானத்தைப்போல் இருக்கிறது என்றாள்.

<{14}:21> a**pp**ozhuthu raajaa yoavaapaip**pp**aarththu(yoavaabai**pp**aarththu): ithoa, intha**k** **k**aariyaththaich seyki'rean(seyhi'rean/seygi'rean), nee **p**oay apsaloam(absaloam) ennum **p**i'l'laiyaa'ndaanaith thirumpa(thirumba) azhaiththukko'nduvaa en'raan.

*****<{14}:21> And the **k**ing said unto Joab, Behold now, I have done this thing: go therefore, bring the young man Absalom again.

**********<{14}:21> அப்பொழுது ராஜா
யோவாபைப்பார்த்து: இதோ, இந்தக் காரியத்தைச்
செய்கிறேன், நீ போய் அப்சலோம் என்னும்
பிள்ளையாண்டானைத் திரும்ப
அழைத்துக்கொண்டுவா என்றான்.

<{14}:22> a**pp**ozhuthu yoavaap(yoavaab) tharaiyilea mukang**k**u**pp**u'ra(muhang**k**u**pp**u'ra/mugang**k**u**pp**u'ra) vizhunthu va'nangki(va'nanggi), raajaavai vaazhththi: raajaa thamathu adiyaanudaiya vaarththaiyin**p**adi seythathinaal, en aa'ndavanaakiya(aa'ndavanaahiya/aa'ndavanaagiya) raajaavin **k**a'nka'lil(**k**a'nha'lil/**k**a'nga'lil) enakkuth thayai**k**idaiththathu en'ru in'ru umathu adiyaanukkuth theriyavanthathu en'raan.

*****<{14}:22> And Joab fell to the ground on his face, and bowed himself, and than**k**ed the **k**ing: and Joab said, To day thy servant **k**noweth that I have found grace in thy sight, my lord, O **k**ing, in that the **k**ing hath fulfilled the request of his servant.

**********<{14}:22> அப்பொழுது யோவாப் தரையிலே முகங்குப்புற விழுந்து வணங்கி, ராஜாவை வாழ்த்தி: ராஜா தமது அடியானுடைய வார்த்தையின்படி செய்ததினால், என் ஆண்டவனாகிய ராஜாவின் கண்களில் எனக்குத் தயைகிடைத்தது என்று இன்று உமது அடியானுக்குத் தெரியவந்தது என்றான்.

<{14}:23> **p**in**pu**(**p**in**bu**) yoavaa**p**(yoavaa**b**) ezhunthu, **k**easoorukku**p** **p**oay, a**p**saloamai(a**b**saloamai) erusaleamukku azhaiththukko'nduvanthaan.

*****<{14}:23> So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

**********<{14}:23> பின்பு யோவாப் எழுந்து, கேசூருக்குப் போய், அப்சலோமை எருசலேமுக்கு அழைத்துக்கொண்டுவந்தான்.

<{14}:24> raajaa: avan en mu**ka**ththai**p**(mu**ha**ththai**p/**mu**ga**ththai**p**) **p**aarkkavea'ndiyathillai; than veettukkuth thirum**pi****pp**oa**ka**ttum(thirum**bi****pp**oa**ha**ttum/thirum**bi****pp**oa**ga**ttum) en'raan; a**pp**adiyea a**p**saloam(a**b**saloam) raajaavin mu**ka**ththai**p**(mu**ha**ththai**p/**mu**ga**ththai**p**) **p**aarkkaamal than veettukkuth thirum**pi****pp**oanaan(thirum**bi****pp**oanaan).

*****<{14}:24> And the **k**ing said, Let him turn to his own house, and let him not see my face. So Absalom returned to his own house, and saw not the **k**ing's face.

**********<{14}:24> ராஜா: அவன் என் முகத்தைப் பார்க்கவேண்டியதில்லை; தன் வீட்டுக்குத் திரும்பிப்போகட்டும் என்றான்; அப்படியே அப்சலோம் ராஜாவின் முகத்தைப் பார்க்காமல் தன் வீட்டுக்குத் திரும்பிப்போனான்.

<{14}:25> isravealar anaivarukku'l'lum apsaloamaippoal(absaloamaippoal) savunthariyamu'l'lavanum mechchikko'l'lappattavanum illai; u'l'langkaal thodangki(thodanggi) uchchanthalaimattum avanil oru pazhuthum illaathirunthathu.

*****<{14}:25> But in all Israel there was none to be so much praised as Absalom for his beauty: from the sole of his foot even to the crown of his head there was no blemish in him.

**********<{14}:25> இஸ்ரவேலர் அனைவருக்குள்ளும் அப்சலோமைப்போல் சவுந்தரியமுள்ளவனும் மெச்சிக்கொள்ளப்பட்டவனும் இல்லை; உள்ளங்கால் தொடங்கி உச்சந்தலைமட்டும் அவனில் ஒரு பழுதும் இல்லாதிருந்தது.

<{14}:26> avan than thalaimayir thanakkup paaramaayiruppathinaal(baaramaayiruppathinaal) varushaantharam siraiththukko'l'luvaan; siraikkumpoathu, avan thalaimayir raajaavudaiya ni'raiyinpadi irunoo'ru seakkal ni'raiyaayirukkum.

*****<{14}:26> And when he polled his head, (for it was at every year's end that he polled it: because the hair was heavy on him, therefore he polled it:) he weighed the hair of his head at two hundred shekels after the king's weight.

**********<{14}:26> அவன் தன் தலைமயிர் தனக்குப் பாரமாயிருப்பதினால் வருஷாந்தரம்

சிரைத்துக்கொள்ளுவான்; சிரைக்கும்போது, அவன் தலைமயிர் ராஜாவுடைய நிறையின்படி இருநூறு சேக்கல் நிறையாயிருக்கும்.

<{14}:27> apsaloamukku(absaloamukku) moon'ru kumaararum, thaamaar ennum pearko'nda oru kumaaraththiyum pi'ranthirunthaarka'l(pi'ranthirunthaarha'l/pi'ranthirunthaarga'l); iva'l roopavathiyaana(roobavathiyaana) pe'n'naayirunthaa'l.

*****<{14}:27> And unto Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name was Tamar: she was a woman of a fair countenance.

**********<{14}:27> அப்சலோமுக்கு மூன்று குமாரரும், தாமார் என்னும் பேர்கொண்ட ஒரு குமாரத்தியும் பிறந்திருந்தார்கள்; இவள் ரூபவதியான பெண்ணாயிருந்தாள்.

<{14}:28> apsaloam(absaloam), raajaavin mukaththaikkaa'naamalea(muhaththaikkaa'naamalea/mugaththaikkaa'naamalea), ira'ndu varusham erusaleamilea kudiyirunthaan.

*****<{14}:28> So Absalom dwelt two full years in Jerusalem, and saw not the king's face.

**********<{14}:28> அப்சலோம், ராஜாவின் முகத்தைக்காணாமலே, இரண்டு வருஷம் எருசலேமிலே குடியிருந்தான்.

<{14}:29> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) apsaloam(absaloam) yoavaapai(yoavaabai) raajaavinidaththil anuppumpadi azhaippiththaan; avanoa avanidaththi'rku varamaattean en'raan; ira'ndaamvisaiyum avan azhaiththanuppinaan; avan varamaattean en'raan.

*****<{14}:29> Therefore Absalom sent for Joab, to have sent him to the **k**ing; but he would not come to him: and when he sent again the second time, he would not come.

**********<{14}:29> ஆகையால் அப்சலோம் யோவாபை ராஜாவினிடத்தில் அனுப்பும்படி அழைப்பித்தான்; அவனோ அவனிடத்திற்கு வரமாட்டேன் என்றான்; இரண்டாம்விசையும் அவன் அழைத்தனுப்பினான்; அவன் வரமாட்டேன் என்றான்.

<{14}:30> a**pp**ozhuthu avan than vealaikkaararai**p** **p**aarththu: ithoa en nilaththi'r**k**u aru**kea**(aru**hea**/aru**gea**) yoavaa**pi**n(yoavaa**bi**n) nilam irukki'rathu; athilea avanukku vaa'r**k**oathumai vi'lainthirukki'rathu; neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**oay athaith theekko'luththi**pp**oadung**ka**'l(theekko'luththi**pp**oadung**ga**'l) en'raan; a**pp**adiyea a**p**saloamin(a**b**saloamin) vealaikkaarar antha nilaththai theekko'luththi**pp**oattaar**ka**'l(theekko'luththi**pp**oattaar**ha**'l/theekko'luthhthi**pp**oattaar**ga**'l).

*****<{14}:30> Therefore he said unto his servants, See, Joab's field is near mine, and he hath barley there; go and set it on fire. And Absalom's servants set the field on fire.

**********<{14}:30> அப்பொழுது அவன் தன் வேலைக்காரரைப் பார்த்து: இதோ என் நிலத்திற்கு அருகே யோவாபின் நிலம் இருக்கிறது; அதிலே அவனுக்கு வாற்கோதுமை விளைந்திருக்கிறது; நீங்கள் போய் அதைத் தீக்கொளுத்திப்போடுங்கள் என்றான்; அப்படியே அப்சலோமின் வேலைக்காரர் அந்த நிலத்தை தீக்கொளுத்திப்போட்டார்கள்.

<{14}:31> a**pp**ozhuthu yoavaa**p**(yoavaa**b**) ezhunthirunthu, a**p**saloamidaththil(a**b**saloamidaththil) veetti'r**k**u'l **p**oay, ennudaiya nilaththai ummudaiya vealaikkaarar theekko'luththi**pp**oattathu enna en'ru avanai**k** **k**eattaan.

*****<{14}:31> Then Joab arose, and came to Absalom unto his house, and said unto him, Wherefore have thy servants set my field on fire?

**********<{14}:31> அப்பொழுது யோவாப் எழுந்திருந்து, அப்சலோமிடத்தில் வீட்டிற்குள் போய், என்னுடைய நிலத்தை உம்முடைய வேலைக்காரர் தீக்கொளுத்திப்போட்டது என்ன என்று அவனைக் கேட்டான்.

<{14}:32> a**p**saloam(a**b**saloam) yoavaa**p**ai**p**(yoavaa**b**ai**p**) **p**aarththu: ithoa, naan ean **k**easoorilirunthu vanthean; naan ang**k**ea(ang**g**ea) irunthuvittaal nalam en'ru raajaavukkuch sollum**p**adi ummai raajaavinidaththil
anu**pp**uvatha'r**k**aa**k**a(anu**pp**uvatha'r**k**aa**h**a/anu**pp**uvatha'r**k**aa**g**a) ummai ing**k**ea(ing**g**ea) varum**p**adi azhai**pp**iththean; i**pp**oathum naan raajaavin mu**k**aththai**p**(mu**h**aththai**p/**mu**g**aththai**p**) **p**aarkkattum; enmeal **k**ut'ramirunthaal avar ennai**k** **k**on'ru**p**oadattum en'raan.

*****<{14}:32> And Absalom answered Joab, Behold, I sent unto thee, saying, Come hither, that I may send thee to the **k**ing, to say, Wherefore am I come from Geshur? it had been good for me to have been there still: now therefore let me see the **k**ing's face; and if there be any iniquity in me, let him **k**ill me.

**********<{14}:32> அப்சலோம் யோவாபைப் பார்த்து: இதோ, நான் ஏன் கேசூரிலிருந்து வந்தேன்; நான் அங்கே இருந்துவிட்டால் நலம் என்று ராஜாவுக்குச்

சொல்லும்படி உம்மை ராஜாவினிடத்தில் அனுப்புவதற்காக உம்மை இங்கே வரும்படி அழைப்பித்தேன்; இப்போதும் நான் ராஜாவின் முகத்தைப் பார்க்கட்டும்; என்மேல் குற்றமிருந்தால் அவர் என்னைக் கொன்றுபோடட்டும் என்றான்.

<{14}:33> yoavaap(yoavaab) raajaavinidaththil poay, athai avanukku a'riviththapoathu, apsaloamai(absaloamai) azhaippiththaan; avan raajaavinidaththil vanthu, raajaavukku munpaakath(munbaahath/munbaagath) tharaiyilea mukangkuppu'ra(muhangkuppu'ra/mugangkuppu'ra) vizhunthu va'nangkinaan(va'nangginaan), appozhuthu raajaa apsaloamai(absaloamai) muththamittaan.

*****<{14}:33> So Joab came to the king, and told him: and when he had called for Absalom, he came to the king, and bowed himself on his face to the ground before the king: and the king kissed Absalom.

**********<{14}:33> யோவாப் ராஜாவினிடத்தில் போய், அதை அவனுக்கு அறிவித்தபோது, அப்சலோமை அழைப்பித்தான்; அவன் ராஜாவினிடத்தில் வந்து, ராஜாவுக்கு முன்பாகத் தரையிலே முகங்குப்புற விழுந்து வணங்கினான், அப்பொழுது ராஜா அப்சலோமை முத்தமிட்டான்.

|2 saamuveal 15|

*****|2 Samuel 15|

**********|2 சாமுவேல் 15|

<{15}:1> itha'r**k**u**pp**in**pu**(itha'r**k**u**pp**in**bu**), a**p**saloam(a**b**saloam) irathang**ka**'laiyum(irathang**ga**'laiyum) **k**uthirai**ka**'laiyum(**k**uthirai**ha**'laiyum/**k**uthirai**ga**'laiyum), thanakku mun oada aim**pa**thu(aim**ba**thu) seava**ka**raiyum(seava**ha**raiyum/seava**ga**raiyum) sam**paa**thiththaan(sam**baa**thiththaan).

*****<{15}:1> And it came to **p**ass after this, that Absalom **p**re**p**ared him chariots and horses, and fifty men to run before him.

**********<{15}:1> இதற்குப்பின்பு, அப்சலோம் இரதங்களையும் குதிரைகளையும், தனக்கு முன் ஓட ஐம்பது சேவகரையும் சம்பாதித்தான்.

<{15}:2> mealum a**p**saloam(a**b**saloam) **k**aalaithoa'rum ezhunthirunthu, **p**atta'naththu vaasalukku**p** **p**oa**ki**'ra(**p**oa**hi**'ra/**p**oa**gi**'ra) vazhi oaraththilea nin'ru**k**o'ndu, evanaa**ki**lum(evanaa**hi**lum/evanaa**gi**lum) thanakku irukki'ra vazhakku mu**kaa**ntharamaay(mu**haa**ntharamaay/mu**gaa**ntharamaay) raajaavinidaththil niyaayaththi'r**k**aa**ka****p**(niyaayaththi'r**k**aa**ha****p/**niyaayaththi'r**k**aa**ga****p**) **p**oa**ku**m**p**oathu(**p**oa**hu**m**p**oathu/**p**oa**gu**m**p**oathu), avanai azhaiththu, nee entha ooraan en'ru **k**ead**p**aan; avan umathu adiyaan israveal **k**oaththirang**ka**'lil(**k**oaththirang**ga**'lil) on'rukkaduththa inna ooraan en'raal,

*****<{15}:2> And Absalom rose u**p** early, and stood beside the way of the gate: and it was so, that when any man that had a controversy came to the **k**ing for judgment, then Absalom called unto him, and said, Of what city art thou? And he said, Thy servant is of one of the tribes of Israel.

**********<{15}:2> மேலும் அப்சலோம் காலைதோறும் எழுந்திருந்து, பட்டணத்து வாசலுக்குப் போகிற வழி ஓரத்திலே நின்றுகொண்டு, எவனாகிலும் தனக்கு இருக்கிற வழக்கு முகாந்தரமாய் ராஜாவினிடத்தில் நியாயத்திற்காகப் போகும்போது, அவனை அழைத்து, நீ எந்த ஊரான் என்று கேட்பான்; அவன் உமது அடியான் இஸ்ரவேல் கோத்திரங்களில் ஒன்றுக்கடுத்த இன்ன ஊரான் என்றால்,

<{15}:3> a**pp**ozhuthu a**p**saloam(a**b**saloam) avanai noakki: ithoa, un **k**aariyam nearmaiyum niyaayamumaayirukki'rathu; aanaalum raajaavinidaththilea un **k**aariyaththai visaari**pp**aar oruvarum illai en**paa**n(en**baa**n).

*****<{15}:3> And Absalom said unto him, See, thy matters are good and right; but there is no man de**p**uted of the **k**ing to hear thee.

**********<{15}:3> அப்பொழுது அப்சலோம் அவனை நோக்கி: இதோ, உன் காரியம் நேர்மையும் நியாயமுமாயிருக்கிறது; ஆனாலும் ராஜாவினிடத்திலே உன் காரியத்தை விசாரிப்பார் ஒருவரும் இல்லை என்பான்.

<{15}:4> **p**innum a**p**saloam(a**b**saloam): vazhakku viyaajyamu'l'lavar**ka**'l(viyaajyamu'l'lavar**ha**'l/viyaajyamu'l'lavar**ga**'l) ellaarum ennidaththil vanthu, naan avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) niyaaya**gns**eyyum**p**adikku, ennai theasaththilea niyaayaathi**pa**thiyaa**ka**(niyaayaathi**ba**thiyaa**ha**/niyaayaathi**ba**thiyaa**ga**) vaiththaal nalamaayirukkum en**paa**n(en**baa**n).

*****<{15}:4> Absalom said moreover, Oh that I were made judge in the land, that every man which hath any suit or cause might come unto me, and I would do him justice!

**********<{15}:4> பின்னும் அப்சலோம்: வழக்கு வியாஜ்யமுள்ளவர்கள் எல்லாரும் என்னிடத்தில் வந்து, நான் அவர்களுக்கு நியாயஞ்செய்யும்படிக்கு, என்னை தேசத்திலே நியாயாதிபதியாக வைத்தால் நலமாயிருக்கும் என்பான்.

<{15}:5> evanaa**k**ilum(evanaa**h**ilum/evanaa**g**ilum) oruvan avanai va'nang**k**avarum**p**oathu(va'nang**g**avarum**p**oathu), avan than **k**aiyai neetti avanaith thazhuvi, muththagnseyvaan.

*****<{15}:5> And it was so, that when any man came nigh to him to do him obeisance, he **p**ut forth his hand, and too**k** him, and **k**issed him.

**********<{15}:5> எவனாகிலும் ஒருவன் அவனை வணங்கவரும்போது, அவன் தன் கையை நீட்டி அவனைத் தழுவி, முத்தஞ்செய்வான்.

<{15}:6> intha**pp**ira**k**aaramaa**k**a(intha**pp**ira**h**aaramaa**h**a/intha**pp**ira**g**aaramaa**g**a) a**p**saloam(a**b**saloam) raajaavinidaththil niyaayaththi'r**k**aa**k**a(niyaayaththi'r**k**aa**h**a/niyaayaththi'r**k**aa**g**a) varum isravealarukkellaam seythu, israveal manusharudaiya iruthayaththai**k** **k**avarnthu**k**o'ndaan.

*****<{15}:6> And on this manner did Absalom to all Israel that came to the **k**ing for judgment: so Absalom stole the hearts of the men of Israel.

**********<{15}:6> இந்தப்பிரகாரமாக அப்சலோம் ராஜாவினிடத்தில் நியாயத்திற்காக வரும் இஸ்ரவேலருக்கெல்லாம் செய்து, இஸ்ரவேல் மனுஷருடைய இருதயத்தைக் கவர்ந்துகொண்டான்.

<{15}:7> naa'r**p**athu varusham sen'ra**p**in**pu**(sen'ra**p**in**bu**), a**p**saloam(a**b**saloam) raajaavai noakki: naan **k**arththarukku**p** **p**a'n'nina en **p**oruththanaiyai e**p**roanil(e**b**roanil) seluththum**p**adikku naan **p**oa**ka**(**p**oa**ha**/**p**oa**ga**) uththaravu**k**odum.

*****<{15}:7> And it came to **p**ass after forty years, that Absalom said unto the **k**ing, I **p**ray thee, let me go and **p**ay my vow, which I have vowed unto the LORD, in Hebron.

**********<{15}:7> நாற்பது வருஷம் சென்றபின்பு, அப்சலோம் ராஜாவை நோக்கி: நான் கர்த்தருக்குப் பண்ணின என் பொருத்தனையை எப்ரோனில் செலுத்தும்படிக்கு நான் போக உத்தரவுகொடும்.

<{15}:8> **k**arththar ennai erusaleamukkuth thirum**pi**(thirum**bi**) vara**pp**a'n'ninaal, **k**arththarukku aaraathanai seyvean en'ru umathu adiyaanaa**ki**ya(adiyaanaa**hi**ya/adiyaanaa**gi**ya) naan seeriyaatheasaththil **k**easoorilea **k**udiyirukkum**p**oathu, **p**oruththanai**p**a'n'ninean en'raan.

*****<{15}:8> For thy servant vowed a vow while I abode at Geshur in Syria, saying, If the LORD shall bring me again indeed to Jerusalem, then I will serve the LORD.

**********<{15}:8> கர்த்தர் என்னை எருசலேமுக்குத் திரும்பி வரப்பண்ணினால், கர்த்தருக்கு ஆராதனை செய்வேன் என்று உமது அடியானாகிய நான்

சீரியாதேசத்தில் கேசூரிலே குடியிருக்கும்போது, பொருத்தனைபண்ணினேன் என்றான்.

<{15}:9> atha'rku raajaa, samaathaanaththoadea poa en'raan; appozhuthu avan ezhunthu eproanukkup(ebroanukkup) poanaan.

*****<{15}:9> And the king said unto him, Go in peace. So he arose, and went to Hebron.

**********<{15}:9> அதற்கு ராஜா, சமாதானத்தோடே போ என்றான்; அப்பொழுது அவன் எழுந்து எப்ரோனுக்குப் போனான்.

<{15}:10> apsaloam(absaloam) israveal koaththirangka'lukkellaam(koaththirangga'lukkellaam) veavukaararai anuppi, neengka'l(neengga'l) ekkaa'laththoniyaik keadkumpoathu, apsaloam(absaloam) eproanilea(ebroanilea) raajaavaanaan en'ru sollungka'l(sollungga'l) en'ru sollachsolli vaiththirunthaan.

*****<{15}:10> But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, As soon as ye hear the sound of the trumpet, then ye shall say, Absalom reigneth in Hebron.

**********<{15}:10> அப்சலோம் இஸ்ரவேல் கோத்திரங்களுக்கெல்லாம் வேவுகாரரை அனுப்பி, நீங்கள் எக்காளத்தொனியைக் கேட்கும்போது, அப்சலோம் எப்ரோனிலே ராஜாவானான் என்று சொல்லுங்கள் என்று சொல்லச்சொல்லி வைத்திருந்தான்.

<{15}:11> erusaleamilirunthu varavazhaikkappatta irunoo'rupear apsaloamoadea(absaloamoadea) koodappoanaarka'l(koodappoanaarha'l/koodappoanaarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l)

vagnchakamin'ri(vagnchahamin'ri/vagnchagamin'ri) a'riyaamaiyinaal **p**oanaarka'l(**p**oanaarha'l/**p**oanaarga'l).

*****<{15}:11> And with Absalom went two hundred men out of Jerusalem, that were called; and they went in their sim**p**licity, and they **k**new not any thing.

**********<{15}:11> எருசலேமிலிருந்து வரவழைக்கப்பட்ட இருநூறுபேர் அப்சலோமோடே கூடப்போனார்கள்; அவர்கள் வஞ்சகமின்றி அறியாமையினால் போனார்கள்.

<{15}:12> apsaloam(absaloam) palika'laich(baliha'laich/baliga'laich) seluththum**p**oathu, thaaveethin aaloasanaikkaaranaakiya(aaloasanaikkaaranaahiya/aaloasanaikkaaranaagiya) akiththoa**pp**eal(ahiththoa**pp**eal/agiththoa**pp**eal) ennum **k**eeloaniyanaiyum avan ooraakiya(ooraahiya/ooraagiya) **k**eeloavilirunthu varavazhai**pp**iththaan; a**pp**adiyea **k**attu**pp**aadu palaththu(balaththu), janangka'l(janangga'l) apsaloaminidaththil(absaloaminidaththil) thira'laay vanthu **k**oodinaarka'l(**k**oodinaarha'l/**k**oodinaarga'l).

*****<{15}:12> And Absalom sent for Ahitho**p**hel the Gilonite, David's counsellor, from his city, even from Giloh, while he offered sacrifices. And the cons**p**iracy was strong; for the **p**eo**p**le increased continually with Absalom.

**********<{15}:12> அப்சலோம் பலிகளைச் செலுத்தும்போது, தாவீதின் ஆலோசனைக்காரனாகிய அகித்தோப்பேல் என்னும் கீலோனியனையும் அவன் ஊராகிய கீலோவிலிருந்து வரவழைப்பித்தான்; அப்படியே கட்டுப்பாடு பலத்து, ஜனங்கள் அப்சலோமினிடத்தில் திரளாய் வந்து கூடினார்கள்.

<{15}:13> athai a'rivikki'ra oruvan thaaveethinidaththil vanthu, isravealil ovvoruvarudaiya iruthayamum apsaloamaippat'rippoaki'rathu(absaloamaippat'rippoahi'rathu/absaloamaippat'rippoagi'rathu) en'raan.

*****<{15}:13> And there came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel are after Absalom.

**********<{15}:13> அதை அறிவிக்கிற ஒருவன் தாவீதினிடத்தில் வந்து, இஸ்ரவேலில் ஒவ்வொருவருடைய இருதயமும் அப்சலோமைப்பற்றிப்போகிறது என்றான்.

<{15}:14> appozhuthu thaaveethu erusaleamilea thannidaththilu'l'la thannudaiya ellaa oozhiyakkaararaiyum noakki: ezhunthu oadippoavoam, illaavittaal naam apsaloamukkuth(absaloamukkuth) thappa idamillai; avan theeviriththu nammidaththil vanthu, nammaip pidiththu, nammeal pollaappu varappa'n'ni, nakaraththaip(naharaththaip/nagaraththaip) pattayakkarukkinaal sangkaarampa'n'naathapadikkuth(sanggaarampa'n'naathapadikkuth) theeviramaayp pu'rappadungka'l(pu'rappadungga'l) en'raan.

*****<{15}:14> And David said unto all his servants that were with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for we shall not else escape from Absalom: make speed to depart, lest he overtake us suddenly, and bring evil upon us, and smite the city with the edge of the sword.

**********<{15}:14> அப்பொழுது தாவீது எருசலேமிலே தன்னிடத்திலுள்ள தன்னுடைய எல்லா ஊழியக்காரரையும் நோக்கி: எழுந்து ஓடிப்போவோம், இல்லாவிட்டால் நாம் அப்சலோமுக்குத் தப்ப இடமில்லை; அவன் தீவிரித்து நம்மிடத்தில் வந்து,

நம்மைப் பிடித்து, நம்மேல் பொல்லாப்பு வரப்பண்ணி, நகரத்தைப் பட்டயக்கருக்கினால் சங்காரம்பண்ணாதபடிக்குத் தீவிரமாய்ப் புறப்படுங்கள் என்றான்.

<{15}:15> raajaavin oozhiyakkaarar raajaavai**p** **p**aarththu: ithoa, raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) eng**ka**'l(eng**ga**'l) aa'ndavan **k**atta'laiyidum **k**aariyaththaiyellaam seyya umathu adiyaaraa**ki**ya(adiyaaraa**hi**ya/adiyaaraa**gi**ya) naang**ka**'l(naang**ga**'l) aayaththamaayirukki'roam en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{15}:15> And the **k**ing's servants said unto the **k**ing, Behold, thy servants are ready to do whatsoever my lord the **k**ing shall a**pp**oint.

**********<{15}:15> ராஜாவின் ஊழியக்காரர் ராஜாவைப் பார்த்து: இதோ, ராஜாவாகிய எங்கள் ஆண்டவன் கட்டளையிடும் காரியத்தையெல்லாம் செய்ய உமது அடியாராகிய நாங்கள் ஆயத்தமாயிருக்கிறோம் என்றார்கள்.

<{15}:16> a**pp**adiyea raajaavum avanudaiya veettaar ellaarum **k**aalnadaiyaay**p**
pu'ra**pp**attaar**ka**'l(**p**u'ra**pp**attaar**ha**'l/**p**u'ra**pp**attaar**ga**'l); veettaikkaakka raajaa ma'rumanaiyaatti**ka**'laa**ki**ya(ma'rumanaiyaatti**ha**'laa**hi**ya/ma'rumanaiyaatti**ga**'laa**gi**ya) **p**aththu sthiree**ka**'lai**p**(sthiree**ha**'lai**p/**sthiree**ga**'lai**p**) **p**invaiththaan.

*****<{15}:16> And the **k**ing went forth, and all his household after him. And the **k**ing left ten women, which were concubines, to **k**ee**p** the house.

**********<{15}:16> அப்படியே ராஜாவும் அவனுடைய வீட்டார் எல்லாரும் கால்நடையாய்ப் புறப்பட்டார்கள்; வீட்டைக்காக்க ராஜா மறுமனையாட்டிகளாகிய பத்து ஸ்திரீகளைப் பின்வைத்தான்.

<{15}:17> raajaavum samastha janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) **k**aalnadaiyaay**p** **p**u'ra**pp**attu, sat'ruththooram **p**oay, oru idaththilea thariththu nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l).

*****<{15}:17> And the **k**ing went forth, and all the **p**eo**p**le after him, and tarried in a **p**lace that was far off.

**********<{15}:17> ராஜாவும் சமஸ்த ஜனங்களும் கால்நடையாய்ப் புறப்பட்டு, சற்றுத்தூரம் போய், ஒரு இடத்திலே தரித்து நின்றார்கள்.

<{15}:18> avanudaiya oozhiyakkaarar ellaarum, **k**ireaththiyar yaavarum **p**ileaththiyar yaavarum avan **p**akkaththilea nadanthu**p**oanaar**ka**'l(nadanthu**p**oanaar**ha**'l/nadanthu**p**oanaar**ga**'l); **k**aaththoorilirunthu **k**aalnadaiyaay vanthiruntha a'runoo'ru**p**earaa**ki**ya(a'runoo'ru**p**earaa**hi**ya/a'runoo'ru**p**earaa**gi**ya) **k**iththiyar ellaarum raajaavukkumun**paaka**(raajaavukkumun**baaha**/raajaavukkumun**baaga**) nadanthaar**ka**'l(nadanthaar**ha**'l/nadanthaar**ga**'l).

*****<{15}:18> And all his servants **p**assed on beside him; and all the Cherethites, and all the **P**elethites, and all the Gittites, six hundred men which came after him from Gath, **p**assed on before the **k**ing.

**********<{15}:18> அவனுடைய ஊழியக்காரர் எல்லாரும், கிரேத்தியர் யாவரும் பிலேத்தியர் யாவரும் அவன் பக்கத்திலே நடந்துபோனார்கள்;

காத்தூரிலிருந்து கால்நடையாய் வந்திருந்த அறுநூறுபேராகிய கித்தியர் எல்லாரும் ராஜாவுக்குமுன்பாக நடந்தார்கள்.

<{15}:19> a**pp**ozhuthu raajaa **k**iththiyanaa**ki**ya(**k**iththiyanaa**hi**ya/**k**iththiyanaa**gi**ya) eeththaayai**p** **p**aarththu: nee eng**ka**'ludanea**k**ooda(eng**ga**'ludanea**k**ooda) varuvaanean? nee thirum**pi****pp**oay(thirum**bi****pp**oay), raajaavudanea**k**ooda iru; nee anniyatheasaththaan; nee un idaththi'r**k**uth thirum**pi****p**(thirum**bi****p**) **p**oa**ka**laam(**p**oa**ha**laam/**p**oa**ga**laam).

*****<{15}:19> Then said the **k**ing to Ittai the Gittite, Wherefore goest thou also with us? return to thy **p**lace, and abide with the **k**ing: for thou art a stranger, and also an exile.

**********<{15}:19> அப்பொழுது ராஜா கித்தியனாகிய ஈத்தாயைப் பார்த்து: நீ எங்களுடனேகூட வருவானேன்? நீ திரும்பிப்போய், ராஜாவுடனேகூட இரு; நீ அந்நியதேசத்தான்; நீ உன் இடத்திற்குத் திரும்பிப் போகலாம்.

<{15}:20> nee neat'ruthaanea vanthaay; in'ru naan unnai eng**ka**'loadea(eng**ga**'loadea) nadanthuvarum**p**adikku azhaiththukko'ndu **p**oa**ka**laamaa(**p**oa**ha**laamaa/**p**oa**ga**laamaa)? naan **p**oa**ka**kkoodiya(**p**oa**ha**kkoodiya/**p**oa**ga**kkoodiya) idaththi'r**k**u**p** **p**oa**ki**'rean(**p**oa**hi**'rean/**p**oa**gi**'rean); nee un sa**koa**thararaiyum(sa**hoa**thararaiyum/sa**goa**thararaiyum) azhaiththukko'ndu thirum**pi****pp**oa(thirum**bi****pp**oa); **k**iru**pai**yum(**k**iru**bai**yum) u'nmaiyum unnoadea iru**pp**athaa**ka**(iru**pp**athaa**ha**/iru**pp**athaa**ga**) en'raan.

*****<{15}:20> Whereas thou camest but yesterday, should I this day ma**k**e thee go u**p** and down with us? seeing I go whither I may, return thou, and ta**k**e bac**k** thy brethren: mercy and truth be with thee.

**********<{15}:20> நீ நேற்றுதானே வந்தாய்; இன்று நான் உன்னை எங்களோடே நடந்துவரும்படிக்கு அழைத்துக்கொண்டு போகலாமா? நான் போகக்கூடிய இடத்திற்குப் போகிறேன்; நீ உன் சகோதரரையும் அழைத்துக்கொண்டு திரும்பிப்போ; கிருபையும் உண்மையும் உன்னோடே இருப்பதாக என்றான்.

<{15}:21> aanaalum eeththaay raajaavukku**p** **p**irathiyuththaramaa**k**a(**p**irathiyuththaramaa**h**a/**p**irathiyuththaramaa**g**a): raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavan eng**kea**yiru**pp**aaroa(eng**gea**yiru**pp**aaroa), ang**kea**(ang**gea**) umathu adiyaanum, seththaalum **p**izhaiththaalum, iru**pp**aan en'ru **k**arththarudaiya jeevanaiyum raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanudaiya jeevanaiyum **k**o'ndu sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean) en'raan.

*****<{15}:21> And Ittai answered the **k**ing, and said, As the LORD liveth, and as my lord the **k**ing liveth, surely in what **p**lace my lord the **k**ing shall be, whether in death or life, even there also will thy servant be.

**********<{15}:21> ஆனாலும் ஈத்தாய் ராஜாவுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவன் எங்கேயிருப்பாரோ, அங்கே உமது அடியானும், செத்தாலும் பிழைத்தாலும், இருப்பான் என்று கர்த்தருடைய ஜீவனையும் ராஜாவாகிய என்

ஆண்டவனுடைய ஜீவனையும் கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்றான்.

<{15}:22> a**pp**ozhuthu thaaveethu eeththaayai noakki: nadanthuvaa en'raan; a**pp**adiyea **k**iththiyanaa**ki**ya(**k**iththiyanaa**hi**ya/**k**iththiyanaa**gi**ya) eeththaayum avanudaiya ellaa manusharum avanoadirukki'ra ellaa**p** **p**i'l'lai**ka**'lum(**p**i'l'lai**ha**'lum/**p**i'l'lai**ga**'lum) nadanthu**p**oanaar**ka**'l(nadanthu**p**oanaar**ha**'l/nadanthu**p**oanaar**ga**'l).

*****<{15}:22> And David said to Ittai, Go and **p**ass over. And Ittai the Gittite **p**assed over, and all his men, and all the little ones that were with him.

**********<{15}:22> அப்பொழுது தாவீது ஈத்தாயை நோக்கி: நடந்துவா என்றான்; அப்படியே கித்தியனாகிய ஈத்தாயும் அவனுடைய எல்லா மனுஷரும் அவனோடிருக்கிற எல்லாப் பிள்ளைகளும் நடந்துபோனார்கள்.

<{15}:23> sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) nadanthu**p**oa**ki**'ra**p**oathu(nadanthu**p**oa**hi**'ra**p**oathu/nadanthu**p**oa**gi**'ra**p** oathu), theasaththaar ellaarum ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) saththamaay azhuthaar**ka**'l(azhuthaar**ha**'l/azhuthaar**ga**'l); raajaa **k**eetharoan aat'rai**k** **k**adanthaan; janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum vanaantharaththi'r**k**u**p** **p**oa**ki**'ra(**p**oa**hi**'ra/**p**oa**gi**'ra) vazhiyea nadanthu**p**oanaar**ka**'l(nadanthu**p**oanaar**ha**'l/nadanthu**p**oanaar**ga**'l).

*****<{15}:23> And all the country we**p**t with a loud voice, and all the **p**eo**p**le **p**assed over: the **k**ing also himself **p**assed over the broo**k** **K**idron, and all the **p**eo**p**le **p**assed over, toward the way of the wilderness.

**********<{15}:23> சகல ஜனங்களும் நடந்துபோகிறபோது, தேசத்தார் எல்லாரும் மகா சத்தமாய் அழுதார்கள்; ராஜா கீதரோன் ஆற்றைக் கடந்தான்; ஜனங்கள் எல்லாரும் வனாந்தரத்திற்குப் போகிற வழியே நடந்துபோனார்கள்.

<{15}:24> saathoakkum theavanudaiya udan**p**adikkai**p** **p**ettiyai avanoadea**k**ooda irunthu sumakki'ra sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) leaviyarum vanthu, theavanudaiya **p**ettiyai ang**kea**(ang**gea**) vaiththaar**ka**'l(vaiththaar**ha**'l/vaiththaar**ga**'l); janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum na**ka**raththilirunthu(na**ha**raththilirunthu/na**ga**raththilirunthu) **k**adanthutheerumattum, a**pi**yaththaar(a**bi**yaththaar) thirum**pipp**oayirunthaan(thirum**bipp**oayirunthaan).

*****<{15}:24> And lo Zado**k** also, and all the Levites were with him, bearing the ar**k** of the covenant of God: and they set down the ar**k** of God; and Abiathar went u**p**, until all the **p**eo**p**le had done **p**assing out of the city.

**********<{15}:24> சாதோக்கும் தேவனுடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டியை அவனோடேகூட இருந்து சுமக்கிற சகல லேவியரும் வந்து, தேவனுடைய பெட்டியை அங்கே வைத்தார்கள்; ஜனங்கள் எல்லாரும் நகரத்திலிருந்து கடந்துதீருமட்டும், அபியத்தார் திரும்பிப்போயிருந்தான்.

<{15}:25> raajaa saathoakkai noakki: theavanudaiya **p**ettiyai na**ka**raththi'r**k**uth(na**ha**raththi'r**k**uth/na**ga**raththi'r**k**uth) thirum**pak**(thirum**bak**) **k**o'ndu**p**oa; **k**arththarudaiya **k**a'n**ka**'lil(**k**a'n**ha**'lil/**k**a'n**ga**'lil) enakku**k** **k**iru**pai**(**k**iru**bai**)

kidaiththathaanaal, naan athaiyum avar vaasasthalaththaiyum **p**aarkki'ratha'r**k**u, ennaith thirum**pa**(thirum**ba**) vara**pp**a'n'nuvaar.

*****<{15}:25> And the **k**ing said unto Zado**k**, Carry bac**k** the ar**k** of God into the city: if I shall find favour in the eyes of the LORD, he will bring me again, and shew me both it, and his habitation:

**********<{15}:25> ராஜா சாதோக்கை நோக்கி: தேவனுடைய பெட்டியை நகரத்திற்குத் திரும்பக் கொண்டுபோ; கர்த்தருடைய கண்களில் எனக்குக் கிருபை கிடைத்ததானால், நான் அதையும் அவர் வாசஸ்தலத்தையும் பார்க்கிறதற்கு, என்னைத் திரும்ப வரப்பண்ணுவார்.

<{15}:26> avar: unmeal enakku**p** **p**iriyamillai en**paa**raa**ki**l(en**baa**raa**hi**l/en**baa**raa**gi**l), ithoa, ing**kea**(ing**gea**) irukki'rean; avar thammudaiya **p**aarvaikku nalamaana**p**adi enakkuch seyvaaraa**ka**(seyvaaraa**ha**/seyvaaraa**ga**) en'raan.

*****<{15}:26> But if he thus say, I have no delight in thee; behold, here am I, let him do to me as seemeth good unto him.

**********<{15}:26> அவர்: உன்மேல் எனக்குப் பிரியமில்லை என்பாராகில், இதோ, இங்கே இருக்கிறேன்; அவர் தம்முடைய பார்வைக்கு நலமானபடி எனக்குச் செய்வாராக என்றான்.

<{15}:27> **p**innum raajaa aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) saathoakkai noakki: nee gnaanathirushdikkaaran allavoa? nee samaathaanaththoadea na**ka**raththi'r**k**uth(na**ha**raththi'r**k**uth/na**ga**raththi'r**k**uth)

thirumpu(thirumbu); un makan(mahan/magan) akimaasum(ahimaasum/agimaasum) apiyaththaarin(abiyaththaarin) makan(mahan/magan) yoanaththaanumaakiya(yoanaththaanumaahiya/yoanaththaanumaagiya) ungka'l(ungga'l) **k**umaarar ira'ndu**p**earum ungka'loadea**k**oodath(ungga'loadea**k**oodath) thirumpi**p**(thirumbi**p**) **p**oakattum(**p**oahattum/**p**oagattum).

*****<{15}:27> The **k**ing said also unto Zado**k** the **p**riest, Art not thou a seer? return into the city in **p**eace, and your two sons with you, Ahimaaz thy son, and Jonathan the son of Abiathar.

**********<{15}:27> பின்னும் ராஜா ஆசாரியனாகிய சாதோக்கை நோக்கி: நீ ஞானதிருஷ்டிக்காரன் அல்லவோ? நீ சமாதானத்தோடே நகரத்திற்குத் திரும்பு; உன் மகன் அகிமாசும் அபியத்தாரின் மகன் யோனத்தானுமாகிய உங்கள் குமாரர் இரண்டுபேரும் உங்களோடேகூடத் திரும்பிப் போகட்டும்.

<{15}:28> enakku a'rivikki'ratha'r**k**u ungka'lidaththilirunthu(ungga'lidaththilirunthu) seythivarumattum, naan vanaantharaththin ve'lika'lilea(ve'liha'lilea/ve'liga'lilea) thariththiru**pp**ean en'raan.

*****<{15}:28> See, I will tarry in the **p**lain of the wilderness, until there come word from you to certify me.

**********<{15}:28> எனக்கு அறிவிக்கிறதற்கு உங்களிடத்திலிருந்து செய்திவருமட்டும், நான் வனாந்தரத்தின் வெளிகளிலே தரித்திருப்பேன் என்றான்.

<{15}:29> a**pp**adiyea saathoakkum a**pi**yaththaarum(a**bi**yaththaarum) theavanudaiya **p**ettiyai erusaleamukkuth thirum**pa****k**(thirum**ba****k**) **k**o'ndu**p**oay, ang**kea**(ang**gea**) irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l).

*****<{15}:29> Zado**k** therefore and Abiathar carried the ar**k** of God again to Jerusalem: and they tarried there.

**********<{15}:29> அப்படியே சாதோக்கும் அபியத்தாரும் தேவனுடைய பெட்டியை எருசலேமுக்குத் திரும்பக் கொண்டுபோய், அங்கே இருந்தார்கள்.

<{15}:30> thaaveethu than mu**ka**ththai(mu**ha**ththai/mu**ga**ththai) moodi, ve'rung**k**aalaal nadanthu azhuthu**k**o'ndu, olivamalaiyinmeal ea'ri**pp**oanaan; avanoadiruntha sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) mu**ka**ththai(mu**ha**ththai/mu**ga**ththai) moodi azhuthu**k**o'ndu ea'rinaar**ka**'l(ea'rinaar**ha**'l/ea'rinaar**ga**'l).

*****<{15}:30> And David went u**p** by the ascent of mount Olivet, and we**p**t as he went u**p**, and had his head covered, and he went barefoot: and all the **p**eo**p**le that was with him covered every man his head, and they went u**p**, wee**p**ing as they went u**p**.

**********<{15}:30> தாவீது தன் முகத்தை மூடி, வெறுங்காலால் நடந்து அழுதுகொண்டு, ஒலிவமலையின்மேல் ஏறிப்போனான்; அவனோடிருந்த சகல ஜனங்களும் முகத்தை மூடி அழுதுகொண்டு ஏறினார்கள்.

<{15}:31> a**p**saloamoadea(a**b**saloamoadea) **k**attu**pp**aadu**p**a'n'ninavar**ka**'ludan(**k**attu**pp**aadu**p**a'n'ninavar**ha**'ludan/**k**attu**pp**aadu**p**a'n'ninavar**ga**'ludan)

akiththoappealum(ahiththoappealum/agiththoappealum) searnthirukki'raan en'ru thaaveethukku a'rivikkappattapoathu, thaaveethu: karththaavea, akiththoappealin(ahiththoappealin/agiththoappealin) aaloasanaiyaip payiththiyamaakkividuveeraaka(payiththiyamaakkividuveeraaha/payithhiyamaakkividuveeraaga) en'raan.

*****<{15}:31> And one told David, saying, Ahithophel is among the conspirators with Absalom. And David said, O LORD, I pray thee, turn the counsel of Ahithophel into foolishness.

**********<{15}:31> அப்சலோமோடே கட்டுப்பாடுபண்ணினவர்களுடன் அகித்தோப்பேலும் சேர்ந்திருக்கிறான் என்று தாவீதுக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது, தாவீது: கர்த்தாவே, அகித்தோப்பேலின் ஆலோசனையைப் பயித்தியமாக்கிவிடுவீராக என்றான்.

<{15}:32> thaaveethu malaiyin uchchimattumvanthu, angkea(anggea) theavanaip pa'ninthuko'ndapoathu, ithoa, a'rkiyanaakiya(a'rkiyanaahiya/a'rkiyanaagiya) oosaay than vasthiraththaik kizhiththukko'ndu, thalaiyinmeal puzhuthiyaip poattukko'ndavanaay avanukku ethirppattaan.

*****<{15}:32> And it came to pass, that when David was come to the top of the mount, where he worshipped God, behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat rent, and earth upon his head:

**********<{15}:32> தாவீது மலையின் உச்சிமட்டும்வந்து, அங்கே தேவனைப் பணிந்துகொண்டபோது, இதோ, அற்கியனாகிய ஊசாய் தன் வஸ்திரத்தைக் கிழித்துக்கொண்டு,

தலையின்மேல் புழுதியைப் போட்டுக்கொண்டவனாய் அவனுக்கு எதிர்ப்பட்டான்.

<{15}:33> thaaveethu avanai**p** **p**aarththu: nee ennoadea**k**ooda nadanthuvanthaal enakku**p** **paa**ramaayiru**pp**aay(**baa**ramaayiru**pp**aay).

*****<{15}:33> Unto whom David said, If thou **p**assest on with me, then thou shalt be a burden unto me:

**********<{15}:33> தாவீது அவனைப் பார்த்து: நீ என்னோடேகூட நடந்துவந்தால் எனக்குப் பாரமாயிருப்பாய்.

<{15}:34> nee na**ka**raththi'r**k**uth(na**ha**raththi'r**k**uth/na**ga**raththi'r**k**uth) thirum**pi**pp**oay(thirum**bi**pp**oay), a**p**saloamai(a**b**saloamai) noakki: raajaavea, ummudaiya oozhiyakkaaranaayiru**pp**ean; mun naan ummudaiya tha**ka**pp**anukku(tha**ha**pp**anukku/tha**ga**pp**anukku) oozhiyakkaaranaayirunthean; i**pp**oathu naan umakku oozhiyakkaaran en'raayeayaa**ki**l(en'raayeayaa**hi**l/en'raayeayaa**gi**l), enakkaa**ka**(enakkaa**ha**/enakkaa**ga**) a**ki**ththoa**pp**ealin(a**hi**ththoa**pp**ealin/a**gi**ththoa**pp**ealin) aaloasanaiyai a**pa**ththamaakkuvaay(a**ba**ththamaakkuvaay).

*****<{15}:34> But if thou return to the city, and say unto Absalom, I will be thy servant, O **k**ing; as I have been thy father's servant hitherto, so will I now also be thy servant: then mayest thou for me defeat the counsel of Ahitho**p**hel.

**********<{15}:34> நீ நகரத்திற்குத் திரும்பிப்போய், அப்சலோமை நோக்கி: ராஜாவே, உம்முடைய ஊழியக்காரனாயிருப்பேன்; முன் நான் உம்முடைய தகப்பனுக்கு ஊழியக்காரனாயிருந்தேன்; இப்போது நான் உமக்கு ஊழியக்காரன் என்றாயேயாகில்,

எனக்காக அகித்தோப்பேலின் ஆலோசனையை அபத்தமாக்குவாய்.

<{15}:35> unnoadea angkea(anggea) saathoak apiyaththaar(abiyaththaar) ennum aasaariyarka'l(aasaariyarha'l/aasaariyarga'l) irukki'raarka'l(irukki'raarha'l/irukki'raarga'l) allavaa? raajaavin veettilea pi'rakki'ra eatheathu seythi u'ndoa, ennenna kea'lvippaduki'raayoa(kea'lvippaduhi'raayoa/kea'lvippadugi'raayoa), athaiyellaam saathoak apiyaththaar(abiyaththaar) ennum aasaariyarka'lukku(aasaariyarha'lukku/aasaariyarga'lukku) a'rivippaay.

*****<{15}:35> And hast thou not there with thee Zadok and Abiathar the priests? therefore it shall be, that what thing soever thou shalt hear out of the king's house, thou shalt tell it to Zadok and Abiathar the priests.

**********<{15}:35> உன்னோடே அங்கே சாதோக் அபியத்தார் என்னும் ஆசாரியர்கள் இருக்கிறார்கள் அல்லவா? ராஜாவின் வீட்டிலே பிறக்கிற ஏதேது செய்தி உண்டோ, என்னென்ன கேள்விப்படுகிறாயோ, அதையெல்லாம் சாதோக் அபியத்தார் என்னும் ஆசாரியர்களுக்கு அறிவிப்பாய்.

<{15}:36> angkea(anggea) avarka'loadea(avarha'loadea/avarga'loadea) saathoakkin makan(mahan/magan) akimaasum(ahimaasum/agimaasum) apiyaththaarin(abiyaththaarin) makan(mahan/magan) yoanaththaanum, avarka'l(avarha'l/avarga'l) ira'ndu kumaararum irukki'raarka'l(irukki'raarha'l/irukki'raarga'l); neengka'l(neengga'l) kea'lvippaduki'ra(kea'lvippaduhi'ra/kea'lvippadugi'ra) seythiyaiyellaam avarka'lvasamaay(avarha'lvasamaay/avarga'lvasamaay) enakku

anu**pp**uveer**k**a'laa**k**a(anu**pp**uveer**h**a'laa**h**a/anu**pp**uveer**g**a'laa**g**a) en'raan.

*****<{15}:36> Behold, they have there with them their two sons, Ahimaaz Zado**k**'s son, and Jonathan Abiathar's son; and by them ye shall send unto me every thing that ye can hear.

**********<{15}:36> அங்கே அவர்களோடே சாதோக்கின் மகன் அகிமாசும் அபியத்தாரின் மகன் யோனத்தானும், அவர்கள் இரண்டு குமாரரும் இருக்கிறார்கள்; நீங்கள் கேள்விப்படுகிற செய்தியையெல்லாம் அவர்கள்வசமாய் எனக்கு அனுப்புவீர்களாக என்றான்.

<{15}:37> a**pp**adiyea thaaveethin sinea**k**ithanaa**k**iya(sinea**h**ithanaa**h**iya/sinea**g**ithanaa**g**iya) oosaay na**k**araththi'r**k**u(na**h**araththi'r**k**u/na**g**araththi'r**k**u) vanthaan; a**p**saloamum(a**b**saloamum) erusaleamukku vanthaan.

*****<{15}:37> So Hushai David's friend came into the city, and Absalom came into Jerusalem.

**********<{15}:37> அப்படியே தாவீதின் சிநேகிதனாகிய ஊசாய் நகரத்திற்கு வந்தான்; அப்சலோமும் எருசலேமுக்கு வந்தான்.

|2 saamuveal 16|

*****|2 Samuel 16|

**********|2 சாமுவேல் 16|

<{16}:1> thaaveethu malaiyuchchiyilirunthu sat'ra**pp**u'ram nadanthu**p**oana**p**oathu, ithoa, meavi**p**oaseaththin(meavi**b**oaseaththin)

kaariyakkaaranaakiya(kaariyakkaaranaahiya/kaariyakkaaranaagiya) seepaa(seebaa), pothika'laich(pothiha'laich/pothiga'laich) sumakki'ra ira'ndu kazhuthaika'lai(kazhuthaiha'lai/kazhuthaiga'lai) oattikko'nduvanthu, avanaich santhiththaan; avaika'lil(avaiha'lil/avaiga'lil) irunoo'ru appangka'lum(appangga'lum), vat'ralaana noo'ru thiraadchappazhakkulaika'lum(thiraadchappazhakkulaiha'lum/thiraadchappazhakkulaiga'lum), vasanthakaalaththup palanaana noo'ru kulaika'lum(kulaiha'lum/kulaiga'lum), oru thuruththi thiraadcharasamum irunthathu.

*****<{16}:1> And when David was a little past the top of the hill, behold, Ziba the servant of Mephibosheth met him, with a couple of asses saddled, and upon them two hundred loaves of bread, and an hundred bunches of raisins, and an hundred of summer fruits, and a bottle of wine.

**********<{16}:1> தாவீது மலையுச்சியிலிருந்து சற்றப்புறம் நடந்துபோனபோது, இதோ, மேவிபோசேத்தின் காரியக்காரனாகிய சீபா, பொதிகளைச் சுமக்கிற இரண்டு கழுதைகளை ஓட்டிக்கொண்டுவந்து, அவனைச் சந்தித்தான்; அவைகளில் இருநூறு அப்பங்களும், வற்றலான நூறு திராட்சப்பழக்குலைகளும், வசந்தகாலத்துப் பலனான நூறு குலைகளும், ஒரு துருத்தி திராட்சரசமும் இருந்தது.

<{16}:2> raajaa seepaavaippaarththu(seebaavaippaarththu): ivaika'l(ivaiha'l/ivaiga'l) ennaththi'rku en'ru keattatha'rku, seepaa(seebaa): kazhuthaika'l(kazhuthaiha'l/kazhuthaiga'l) raajaavin veettaar ea'ruki'ratha'rkum(ea'ruhi'ratha'rkum/ea'rugi'ratha'rkum), appangka'lum(appangga'lum) pazhangka'lum(pazhangga'lum)

vaalipar(vaalibar) pusikki'ratha'rkum, thiraadcharasam vanaantharaththil vidaayththuppoanavarka'l(vidaayththuppoanavarha'l/vidaayththuppoanavarga'l) kudikki'ratha'rkumea en'raan.

*****<{16}:2> And the king said unto Ziba, What meanest thou by these? And Ziba said, The asses be for the king's household to ride on; and the bread and summer fruit for the young men to eat; and the wine, that such as be faint in the wilderness may drink.

**********<{16}:2> ராஜா சீபாவைப்பார்த்து: இவைகள் என்னத்திற்கு என்று கேட்டதற்கு, சீபா: கழுதைகள் ராஜாவின் வீட்டார் ஏறுகிறதற்கும், அப்பங்களும் பழங்களும் வாலிபர் புசிக்கிறதற்கும், திராட்சரசம் வனாந்தரத்தில் விடாய்த்துப்போனவர்கள் குடிக்கிறதற்குமே என்றான்.

<{16}:3> appozhuthu raajaa: un aa'ndavanudaiya kumaaran engkea(enggea) en'ru keattatha'rku, seepaa(seebaa) raajaavai noakki: erusaleamil irukki'raan; in'ru israveal veettaar en thakappanudaiya(thahappanudaiya/thagappanudaiya) raajyaththai en vasamaayth thirumpappa'n'nuvaarka'l(thirumbappa'n'nuvaarha'l/thirumbappa'n'nuvaarga'l) en'raan en'ru sonnaan.

*****<{16}:3> And the king said, And where is thy master's son? And Ziba said unto the king, Behold, he abideth at Jerusalem: for he said, To day shall the house of Israel restore me the kingdom of my father.

**********<{16}:3> அப்பொழுது ராஜா: உன் ஆண்டவனுடைய குமாரன் எங்கே என்று கேட்டதற்கு,

சீபா ராஜாவை நோக்கி: எருசலேமில் இருக்கிறான்; இன்று இஸ்ரவேல் வீட்டார் என் தகப்பனுடைய ராஜ்யத்தை என் வசமாய்த் திரும்பப்பண்ணுவார்கள் என்றான் என்று சொன்னான்.

<{16}:4> a**pp**ozhuthu raajaa see**paa**vai(see**baa**vai) noakki: meavi**poa**seaththi'r**k**u(meavi**boa**seaththi'r**k**u) u'ndaanathellaam unnudaiyathaayit'ru en'raan. atha'r**k**uch see**paa**(see**baa**): raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanea, ummudaiya **k**a'n**ka**'lil(**k**a'n**ha**'lil/**k**a'n**ga**'lil) enakkuth thayai**k**idaikkavea'ndum en'ru naan **p**a'ninthu **k**eattukko'l'lu**ki**'rean(**k**eattukko'l'lu**hi**'rean/**k**eattukko'l'lu**gi**'rean) en'raan.

*****<{16}:4> Then said the **k**ing to Ziba, Behold, thine are all that **p**ertained unto Me**p**hibosheth. And Ziba said, I humbly beseech thee that I may find grace in thy sight, my lord, O **k**ing.

**********<{16}:4> அப்பொழுது ராஜா சீபாவை நோக்கி: மேவிபோசேத்திற்கு உண்டானதெல்லாம் உன்னுடையதாயிற்று என்றான். அதற்குச் சீபா: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனே, உம்முடைய கண்களில் எனக்குத் தயைகிடைக்கவேண்டும் என்று நான் பணிந்து கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன் என்றான்.

<{16}:5> thaaveethuraajaa **pakoo**rimmattum(**bahoo**rimmattum/**bagoo**rimmattum) vantha**p**oathu, ithoa, savul veettu vamsaththaanaayirukki'ra **k**earaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) seemeayi ennum **p**earu'l'la oru manushan ang**kea**yirunthu(ang**gea**yirunthu) **p**u'ra**pp**attu, thooshiththukko'ndea nadanthuvanthu,

*****<{16}:5> And when king David came to Bahurim, behold, thence came out a man of the family of the house of Saul, whose name was Shimei, the son of Gera: he came forth, and cursed still as he came.

**********<{16}:5> தாவீதுராஜா பகூரிம்மட்டும் வந்தபோது, இதோ, சவுல் வீட்டு வம்சத்தானாயிருக்கிற கேராவின் குமாரனாகிய சீமேயி என்னும் பேருள்ள ஒரு மனுஷன் அங்கேயிருந்து புறப்பட்டு, தூஷித்துக்கொண்டே நடந்துவந்து,

<{16}:6> sakala(sahala/sagala) janangka'lum(janangga'lum), sakala(sahala/sagala) palasaalika'lum(balasaaliha'lum/balasaaliga'lum), thaaveethin valathupu'ramaakavum(valathupu'ramaahavum/valathupu'ramaagavum) idathupu'ramaakavum(idathupu'ramaahavum/idathupu'ramaagavum) nadakkaiyil, thaaveethinmealum, thaaveethuraajaavudaiya sakala(sahala/sagala) oozhiyakkaararmealum ka'rka'lai e'rinthaan.

*****<{16}:6> And he cast stones at David, and at all the servants of king David: and all the people and all the mighty men were on his right hand and on his left.

**********<{16}:6> சகல ஜனங்களும், சகல பலசாலிகளும், தாவீதின் வலதுபுறமாகவும் இடதுபுறமாகவும் நடக்கையில், தாவீதின்மேலும், தாவீதுராஜாவுடைய சகல ஊழியக்காரர்மேலும் கற்களை எறிந்தான்.

<{16}:7> seemeayi avanaith thooshiththu: iraththa**pp**iriyanea, **pea**liyaa'lin(**bea**liyaa'lin) manushanea, tholainthu**p**oa, tholainthu**p**oa.

*****<{16}:7> And thus said Shimei when he cursed, Come out, come out, thou bloody man, and thou man of Belial:

**********<{16}:7> சீமேயி அவனைத் தூஷித்து: இரத்தப்பிரியனே, பேலியாளின் மனுஷனே, தொலைந்துபோ, தொலைந்துபோ.

<{16}:8> savulin sthalaththil raajaavaana unmeal **k**arththar savul veettaarin iraththa**pp**azhiyaith thirum**pa****pp**a'n'ninaar(thirum**ba****pp**a'n'ninaar); **k**arththar raajya**paa**raththai(raajya**baa**raththai) un **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**p**saloamin(a**b**saloamin) **k**aiyil o**pp**ukkoduththaar; i**pp**oathum ithoa, un akkiramaththil a**ka****pp**attaay(a**ha****pp**attaay/a**ga****pp**attaay); nee iraththa**pp**iriyanaana manushan en'raan.

*****<{16}:8> The LORD hath returned u**p**on thee all the blood of the house of Saul, in whose stead thou hast reigned; and the LORD hath delivered the **k**ingdom into the hand of Absalom thy son: and, behold, thou art ta**k**en in thy mischief, because thou art a bloody man.

**********<{16}:8> சவுலின் ஸ்தலத்தில் ராஜாவான உன்மேல் கர்த்தர் சவுல் வீட்டாரின் இரத்தப்பழியைத் திரும்பப்பண்ணினார்; கர்த்தர் ராஜ்யபாரத்தை உன் குமாரனாகிய அப்சலோமின் கையில் ஒப்புக்கொடுத்தார்; இப்போதும் இதோ, உன் அக்கிரமத்தில் அகப்பட்டாய்; நீ இரத்தப்பிரியனான மனுஷன் என்றான்.

<{16}:9> appozhuthu seruyaavin kumaaran apisaay(abisaay) raajaavai noakki: anthach seththanaay raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavanai thooshippaanean? naan poay avan thalaiyai vaangkippoadattumea(vaanggippoadattumea) en'raan.

*****<{16}:9> Then said Abishai the son of Zeruiah unto the king, Why should this dead dog curse my lord the king? let me go over, I pray thee, and take off his head.

**********<{16}:9> அப்பொழுது செருயாவின் குமாரன் அபிசாய் ராஜாவை நோக்கி: அந்தச் செத்தநாய் ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனை தூஷிப்பானேன்? நான் போய் அவன் தலையை வாங்கிப்போடட்டுமே என்றான்.

<{16}:10> atha'rku raajaa: seruyaavin kumaararea, enakkum ungka'lukkum(ungga'lukkum) enna? avan ennaith thooshikkattum; thaaveethaith thooshikkavea'ndum en'ru karththar avanukkuch sonnaar; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) ean ippadich seyki'raay(seyhi'raay/seygi'raay) en'ru keadkaththakkavan yaar en'raan.

*****<{16}:10> And the king said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah? so let him curse, because the LORD hath said unto him, Curse David. Who shall then say, Wherefore hast thou done so?

**********<{16}:10> அதற்கு ராஜா: செருயாவின் குமாரரே, எனக்கும் உங்களுக்கும் என்ன? அவன் என்னைத் தூஷிக்கட்டும்; தாவீதைத் தூஷிக்கவேண்டும் என்று கர்த்தர் அவனுக்குச்

சொன்னார்; ஆகையால் ஏன் இப்படிச் செய்கிறாய் என்று கேட்கத்தக்கவன் யார் என்றான்.

<{16}:11> **p**innum thaaveethu a**p**isaayaiyum(a**bi**saayaiyum) than oozhiyakkaarar ellaaraiyum **p**aarththu: ithoa, en **k**ar**pp**a**pp**i'ra**pp**aana en **k**umaaranea en **p**iraa'nanai vaang**ka**ththeadum**p**oathu(vaang**ga**ththeadum**p**oathu), intha**p** **pe**nyameenan(**be**nyameenan) eththanai athi**ka**maaych(athi**ha**maaych/athi**ga**maaych) seyvaan, avan thooshikkattum; a**pp**adich seyya**k** **k**arththar avanukku**k** **k**atta'laiyittirukki'raar.

*****<{16}:11> And David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son, which came forth of my bowels, see**k**eth my life: how much more now may this Benjamite do it? let him alone, and let him curse; for the LORD hath bidden him.

**********<{16}:11> பின்னும் தாவீது அபிசாயையும் தன் ஊழியக்காரர் எல்லாரையும் பார்த்து: இதோ, என் கர்ப்பப்பிறப்பான என் குமாரனே என் பிராணனை வாங்கத்தேடும்போது, இந்தப் பென்யமீனன் எத்தனை அதிகமாய்ச் செய்வான், அவன் தூஷிக்கட்டும்; அப்படிச் செய்யக் கர்த்தர் அவனுக்குக் கட்டளையிட்டிருக்கிறார்.

<{16}:12> oruvea'lai **k**arththar en si'rumaiyai**p** **p**aarththu, intha naa'lil avan ninthiththa ninthanaikku**p** **pa**thilaa**ka**(**ba**thilaa**ha**/**ba**thilaa**ga**) enakku nanmaiyaich sarikkattuvaar en'raan.

*****<{16}:12> It may be that the LORD will loo**k** on mine affliction, and that the LORD will requite me good for his cursing this day.

**********<{16}:12> ஒருவேளை கர்த்தர் என் சிறுமையைப் பார்த்து, இந்த நாளில் அவன் நிந்தித்த நிந்தனைக்குப் பதிலாக எனக்கு நன்மையைச் சரிக்கட்டுவார் என்றான்.

<{16}:13> a**pp**adiyea thaaveethum avan manusharum vazhiyea nadanthu**p**oanaar**ka**'l(nadanthu**p**oanaar**ha**'l/nadanthu**p**oanaar**ga**'l); seemeayiyum malaiyin **p**akkaththilea avanukku ethiraa**ka**(ethiraa**ha**/ethiraa**ga**) nadanthu thooshiththu, avanukku ethiraa**kak**(ethiraa**hak/**ethiraa**gak**) **k**a'r**k**a'lai e'rinthu, ma'n'naith thoot'rikko'ndea vanthaan.

*****<{16}:13> And as David and his men went by the way, Shimei went along on the hill's side over against him, and cursed as he went, and threw stones at him, and cast dust.

**********<{16}:13> அப்படியே தாவீதும் அவன் மனுஷரும் வழியே நடந்துபோனார்கள்; சீமேயியும் மலையின் பக்கத்திலே அவனுக்கு எதிராக நடந்து தூஷித்து, அவனுக்கு எதிராகக் கற்களை எறிந்து, மண்ணைத் தூற்றிக்கொண்டே வந்தான்.

<{16}:14> raajaavum avanoadiruntha sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) vidaayththavar**ka**'laay(vidaayththavar**ha**'laay/vidaayththavar**ga**'laay), thang**ku**midaththilea(thang**gu**midaththilea) searnthu, i'lai**pp**aa'rinaar**ka**'l(i'lai**pp**aa'rinaar**ha**'l/i'lai**pp**aa'rinaar**ga**'l).

*****<{16}:14> And the **k**ing, and all the **p**eo**p**le that were with him, came weary, and refreshed themselves there.

**********<{16}:14> ராஜாவும் அவனோடிருந்த சகல ஜனங்களும் விடாய்த்தவர்களாய், தங்குமிடத்திலே சேர்ந்து, இளைப்பாறினார்கள்.

<{16}:15> a**p**saloamum(a**b**saloamum) israveal manusharaa**ki**ya(manusharaa**hi**ya/manusharaa**gi**ya) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) avanoadea**k**ooda a**ki**ththoa**pp**ealum(a**hi**ththoa**pp**ealum/a**gi**ththoa**pp**ealum) erusaleamukku vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l).

*****<{16}:15> And Absalom, and all the **p**eo**p**le the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahitho**p**hel with him.

**********<{16}:15> அப்சலோமும் இஸ்ரவேல் மனுஷராகிய சகல ஜனங்களும் அவனோடேகூட அகித்தோப்பேலும் எருசலேமுக்கு வந்தார்கள்.

<{16}:16> a'r**k**iyanaa**ki**ya(a'r**k**iyanaa**hi**ya/a'r**k**iyanaa**gi**ya) oosaay ennum thaaveethin sinea**ki**than(sinea**hi**than/sinea**gi**than) a**p**saloamidaththil(a**b**saloamidaththil) vantha**p**oathu, oosaay a**p**saloamai(a**b**saloamai) noakki: raajaavea vaazh**ka**(vaazh**ha**/vaazh**ga**), raajaavea vaazh**ka**(vaazh**ha**/vaazh**ga**) en'raan.

*****<{16}:16> And it came to **p**ass, when Hushai the Archite, David's friend, was come unto Absalom, that Hushai said unto Absalom, God save the **k**ing, God save the **k**ing.

**********<{16}:16> அற்கியனாகிய ஊசாய் என்னும் தாவீதின் சிநேகிதன் அப்சலோமிடத்தில் வந்தபோது, ஊசாய் அப்சலோமை நோக்கி: ராஜாவே வாழ்க, ராஜாவே வாழ்க என்றான்.

<{16}:17> a**pp**ozhuthu a**p**saloam(a**b**saloam) oosaayai**p** **p**aarththu: un sinea**ki**thanmeal(sinea**hi**thanmeal/sinea**gi**thanmeal) unakku irukki'ra thayai ithuthaanoa? un sinea**ki**thanoadea(sinea**hi**thanoadea/sinea**gi**thanoadea) nee **p**oa**kaa**thea**p**oanathu(**p**oa**haa**thea**p**oanathu/**p**oa**gaa**thea**p**oanathu) enna en'ru **k**eattaan.

*****<{16}:17> And Absalom said to Hushai, Is this thy **k**indness to thy friend? why wentest thou not with thy friend?

**********<{16}:17> அப்பொழுது அப்சலோம் ஊசாயைப் பார்த்து: உன் சிநேகிதன்மேல் உனக்கு இருக்கிற தயை இதுதானோ? உன் சிநேகிதனோடே நீ போகாதேபோனது என்ன என்று கேட்டான்.

<{16}:18> atha'r**k**u oosaay a**p**saloamai(a**b**saloamai) noakki: a**pp**adi alla, **k**arththarum intha janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) israveal manushar anaivarum therinthu**k**o'l'lu**ki**'ravaraiyea(therinthu**k**o'l'lu**hi**'ravaraiyea/therinthu**k**o'l'lu**gi**'ravaraiyea) naan searnthu avaroadea iru**pp**ean.

*****<{16}:18> And Hushai said unto Absalom, Nay; but whom the LORD, and this **p**eo**p**le, and all the men of Israel, choose, his will I be, and with him will I abide.

**********<{16}:18> அதற்கு ஊசாய் அப்சலோமை நோக்கி: அப்படி அல்ல, கர்த்தரும் இந்த ஜனங்களும் இஸ்ரவேல் மனுஷர் அனைவரும் தெரிந்துகொள்ளுகிறவரையே நான் சேர்ந்து அவரோடே இருப்பேன்.

<{16}:19> ithuvum allaamal, naan yaaridaththil seavi**pp**ean? avarudaiya **k**umaaranidaththil allavaa? ummudaiya

thakappanidaththil(thahappanidaththil/thagappanidaththil) eppadich seaviththeanoa, appadiyea ummidaththilum seavippean en'raan.

*****<{16}:19> And again, whom should I serve? should I not serve in the presence of his son? as I have served in thy father's presence, so will I be in thy presence.

**********<{16}:19> இதுவும் அல்லாமல், நான் யாரிடத்தில் சேவிப்பேன்? அவருடைய குமாரனிடத்தில் அல்லவா? உம்முடைய தகப்பனிடத்தில் எப்படிச் சேவித்தேனோ, அப்படியே உம்மிடத்திலும் சேவிப்பேன் என்றான்.

<{16}:20> apsaloam(absaloam) akiththoappealaip(ahiththoappealaip/agiththoappealaip) paarththu, naangka'l(naangga'l) seyyavea'ndiyathu innathen'ru aaloasanai sollum en'raan.

*****<{16}:20> Then said Absalom to Ahithophel, Give counsel among you what we shall do.

**********<{16}:20> அப்சலோம் அகித்தோப்பேலைப் பார்த்து, நாங்கள் செய்யவேண்டியது இன்னதென்று ஆலோசனை சொல்லும் என்றான்.

<{16}:21> appozhuthu akiththoappeal(ahiththoappeal/agiththoappeal) apsaloamai(absaloamai) noakki: veettaikkaakka ummudaiya thakappan(thahappan/thagappan) pinvaiththa avarudaiya ma'rumanaiyaattika'lidaththil(ma'rumanaiyaattiha'lidaththil/ma'rumanaiyaattiga'lidaththil) piraveasiyum, appozhuthu ummudaiya thakappanukku(thahappanukku/thagappanukku) naat'ramaayppoaneer enpathai(enbathai) isravealar ellaarum

kea'lvi**pp**attu, ummoadirukki'ra ellaarudaiya **k**ai**ka**'lum(**k**ai**ha**'lum/**k**ai**ga**'lum) **pa**lakkum(**ba**lakkum) en'raan.

*****<{16}:21> And Ahitho**p**hel said unto Absalom, Go in unto thy father's concubines, which he hath left to **k**ee**p** the house; and all Israel shall hear that thou art abhorred of thy father: then shall the hands of all that are with thee be strong.

**********<{16}:21> அப்பொழுது அகித்தோப்பேல் அப்சலோமை நோக்கி: வீட்டைக்காக்க உம்முடைய தகப்பன் பின்வைத்த அவருடைய மறுமனையாட்டிகளிடத்தில் பிரவேசியும், அப்பொழுது உம்முடைய தகப்பனுக்கு நாற்றமாய்ப்போனீர் என்பதை இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் கேள்விப்பட்டு, உம்மோடிருக்கிற எல்லாருடைய கைகளும் பலக்கும் என்றான்.

<{16}:22> a**pp**adiyea a**p**saloamukku(a**b**saloamukku) u**pp**ari**kai**yinmeal(u**pp**ari**hai**yinmeal/u**pp**ari**gai**yinmeal) oru **k**oodaaraththai**p** **p**oattaar**ka**'l(**p**oattaar**ha**'l/**p**oattaar**ga**'l); ang**kea**(ang**gea**) a**p**saloam(a**b**saloam) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) isravealarin **k**a'n**ka**'lukku(**k**a'n**ha**'lukku/**k**a'n**ga**'lukku) mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**), than tha**ka****pp**anudaiya(tha**ha****pp**anudaiya/tha**ga****pp**anudaiya) ma'rumanaiyaatti**ka**'lidaththil(ma'rumanaiyaatti**ha**'lidaththil/ma'rumanaiyaatti**ga**'lidaththil) **p**iraveasiththaan.

*****<{16}:22> So they s**p**read Absalom a tent u**p**on the to**p** of the house; and Absalom went in unto his father's concubines in the sight of all Israel.

**********<{16}:22> அப்படியே அப்சலோமுக்கு உப்பரிகையின்மேல் ஒரு கூடாரத்தைப் போட்டார்கள்;

அங்கே அப்சலோம் சகல இஸ்ரவேலரின் கண்களுக்கு முன்பாக, தன் தகப்பனுடைய மறுமனையாட்டிகளிடத்தில் பிரவேசித்தான்.

<{16}:23> annaad**k**a'lil a**ki**ththoa**pp**eal(a**hi**ththoa**pp**eal/a**gi**ththoa**pp**eal) sollum aaloasanai theavanudaiya vaakkai**pp**oala irunthathu, a**pp**adi a**ki**ththoa**pp**ealin(a**hi**ththoa**pp**ealin/a**gi**ththoa**pp**ealin) aaloasanaiyellaam thaaveethukkum irunthathu, a**p**saloamukkum(a**b**saloamukkum) a**pp**adiyea irunthathu.

*****<{16}:23> And the counsel of Ahitho**p**hel, which he counselled in those days, was as if a man had enquired at the oracle of God: so was all the counsel of Ahitho**p**hel both with David and with Absalom.

**********<{16}:23> அந்நாட்களில் அகித்தோப்பேல் சொல்லும் ஆலோசனை தேவனுடைய வாக்கைப்போல இருந்தது, அப்படி அகித்தோப்பேலின் ஆலோசனையெல்லாம் தாவீதுக்கும் இருந்தது, அப்சலோமுக்கும் அப்படியே இருந்தது.

|2 saamuveal 17|

*****|2 Samuel 17|

**********|2 சாமுவேல் 17|

<{17}:1> **p**in**pu**(**p**in**bu**) a**ki**ththoa**pp**eal(a**hi**ththoa**pp**eal/a**gi**ththoa**pp**eal) a**p**saloamai(a**b**saloamai) noakki: naan **p**anneeraayiram**p**earaith therinthu**k**o'ndu ezhunthu, in'ru iraaththiri thaaveethai**p** **p**inthodarnthu **p**oa**ka**ttum(**p**oa**ha**ttum/**p**oa**ga**ttum).

*****<{17}:1> Moreover Ahithophel said unto Absalom, Let me now choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after David this night:

**********<{17}:1> பின்பு அகித்தோப்பேல் அப்சலோமை நோக்கி: நான் பன்னீராயிரம்பேரைத் தெரிந்துகொண்டு எழுந்து, இன்று இராத்திரி தாவீதைப் பின்தொடர்ந்து போகட்டும்.

<{17}:2> avan vidaayththavanum kaitha'larnthavanumaayirukkaiyil, naan avanidaththil poay, avanaith thidukkidappa'n'nuvean; appozhuthu avanoadirukkum janangka'lellaarum(janangga'lellaarum) oadippoavathinaal, naan raajaa oruvanaimaaththiram vetti,

*****<{17}:2> And I will come upon him while he is weary and weak handed, and will make him afraid: and all the people that are with him shall flee; and I will smite the king only:

**********<{17}:2> அவன் விடாய்த்தவனும் கைதளர்ந்தவனுமாயிருக்கையில், நான் அவனிடத்தில் போய், அவனைத் திடுக்கிடப்பண்ணுவேன்; அப்பொழுது அவனோடிருக்கும் ஜனங்களெல்லாரும் ஓடிப்போவதினால், நான் ராஜா ஒருவனைமாத்திரம் வெட்டி,

<{17}:3> janangka'laiyellaam(janangga'laiyellaam) ummudaiya vasamaayth thirumpappa'n'nuvean(thirumbappa'n'nuvean), ippadichseyya neer vakaitheadinaal(vahaitheadinaal/vagaitheadinaal), ellaarum thirumpinapin(thirumbinapin) janangka'l(janangga'l)

samaathaanaththoadu iru**pp**aar**ka**'l(iru**pp**aar**ha**'l/iru**pp**aar**ga**'l) en'raan.

*****<{17}:3> And I will bring bac**k** all the **p**eo**p**le unto thee: the man whom thou see**k**est is as if all returned: so all the **p**eo**p**le shall be in **p**eace.

**********<{17}:3> ஜனங்களையெல்லாம் உம்முடைய வசமாய்த் திரும்பப்பண்ணுவேன், இப்படிச்செய்ய நீர் வகைதேடினால், எல்லாரும் திரும்பினபின் ஜனங்கள் சமாதானத்தோடு இருப்பார்கள் என்றான்.

<{17}:4> intha vaarththai a**p**saloamin(a**b**saloamin) **p**aarvaikkum, isravealudaiya sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) moo**pp**arin **p**aarvaikkum nalamaayth thoan'rinathu.

*****<{17}:4> And the saying **p**leased Absalom well, and all the elders of Israel.

**********<{17}:4> இந்த வார்த்தை அப்சலோமின் பார்வைக்கும், இஸ்ரவேலுடைய சகல மூப்பரின் பார்வைக்கும் நலமாய்த் தோன்றினது.

<{17}:5> aa**ki**lum(aa**hi**lum/aa**gi**lum) a**p**saloam(a**b**saloam): a'r**k**iyanaa**ki**ya(a'r**k**iyanaa**hi**ya/a'r**k**iyanaa**gi**ya) oosaayai**k** **k**oo**pp**ittu, avan vaaymozhiyaiyum **k**ead**p**oam en'raan.

*****<{17}:5> Then said Absalom, Call now Hushai the Archite also, and let us hear li**k**ewise what he saith.

**********<{17}:5> ஆகிலும் அப்சலோம்: அற்கியனாகிய ஊசாயைக் கூப்பிட்டு, அவன் வாய்மொழியையும் கேட்போம் என்றான்.

<{17}:6> oosaay a**p**saloamidaththil(a**b**saloamidaththil) vantha**p**oathu, a**p**saloam(a**b**saloam) avanai**p** **p**aarththu: intha**pp**ira**kaa**ramaa**ka**(intha**pp**ira**haa**ramaa**ha**/intha**pp**ira**gaa**ramaa**ga**) a**ki**ththoa**pp**eal(a**hi**ththoa**pp**eal/a**gi**ththoa**pp**eal) sonnaan; avan vaarththaiyin**p**adi seyvoamaa? allaven'raal, nee sol en'raan.

*****<{17}:6> And when Hushai was come to Absalom, Absalom s**p**a**k**e unto him, saying, Ahitho**p**hel hath s**p**o**k**en after this manner: shall we do after his saying? if not; s**p**ea**k** thou.

**********<{17}:6> ஊசாய் அப்சலோமிடத்தில் வந்தபோது, அப்சலோம் அவனைப் பார்த்து: இந்தப்பிரகாரமாக அகித்தோப்பேல் சொன்னான்; அவன் வார்த்தையின்படி செய்வோமா? அல்லவென்றால், நீ சொல் என்றான்.

<{17}:7> a**pp**ozhuthu oosaay a**p**saloamai(a**b**saloamai) noakki: a**ki**ththoa**pp**eal(a**hi**ththoa**pp**eal/a**gi**ththoa**pp**eal) inthavisai sonna aaloasanai nallathalla en'raan.

*****<{17}:7> And Hushai said unto Absalom, The counsel that Ahitho**p**hel hath given is not good at this time.

**********<{17}:7> அப்பொழுது ஊசாய் அப்சலோமை நோக்கி: அகித்தோப்பேல் இந்தவிசை சொன்ன ஆலோசனை நல்லதல்ல என்றான்.

<{17}:8> mealum oosaay: ummudaiya tha**ka**pp**a**num(tha**ha**pp**a**num/tha**ga**pp**a**num) avan manusharum **pa**lasaali**ka**'l(**ba**lasaali**ha**'l/**ba**lasaali**ga**'l) en'rum, ve'liyilea **k**utti**ka**'lai**p**(**k**utti**ha**'lai**p/k**utti**ga**'lai**p**) **p**a'ri**k**oduththa **k**aradiyai**pp**oala manameri**ki**'ravar**ka**'l(manameri**hi**'ravar**ha**'l/manameri**gi**'ravar**ga**'l) en'rum neer a'riveer; ummudaiya tha**ka**pp**a**n(tha**ha**pp**a**n/tha**ga**pp**a**n) yuththaveeranumaayirukki'raar; avar iraakkaalaththil

janangka'loadea(janangga'loadea) thangkamaattaar(thanggamaattaar).

*****<{17}:8> For, said Hushai, thou **k**nowest thy father and his men, that they be mighty men, and they be chafed in their minds, as a bear robbed of her whel**p**s in the field: and thy father is a man of war, and will not lodge with the **p**eo**p**le.

**********<{17}:8> மேலும் ஊசாய்: உம்முடைய தகப்பனும் அவன் மனுஷரும் பலசாலிகள் என்றும், வெளியிலே குட்டிகளைப் பறிகொடுத்த கரடியைப்போல மனமெரிகிறவர்கள் என்றும் நீர் அறிவீர்; உம்முடைய தகப்பன் யுத்தவீரனுமாயிருக்கிறார்; அவர் இராக்காலத்தில் ஜனங்களோடே தங்கமாட்டார்.

<{17}:9> ithoa, avar i**pp**ozhuthu oru **k**epiyilaavathu(**k**ebiyilaavathu), vea'rea yaathoaridaththilaavathu o'liththiru**pp**aar; thuvakkaththileathaanea nammudaiyavarka'lil(nammudaiyavarha'lil/nammudaiyavarga'lil) silar **p**attaarka'leayaanaal(**p**attaarha'leayaanaal/**p**attaarga'leayaanaal), athai**k** **k**ead**k**i'ra yaavarum apsaloamai**p**(absaloamai**p**) **p**inselluki'ra(**p**inselluhi'ra/**p**insellugi'ra) janangka'lil(janangga'lil) sangkaaram(sanggaaram) u'ndaayit'ru enpaarka'l(enbaarha'l/enbaarga'l).

*****<{17}:9> Behold, he is hid now in some **p**it, or in some other **p**lace: and it will come to **p**ass, when some of them be overthrown at the first, that whosoever heareth it will say, There is a slaughter among the **p**eo**p**le that follow Absalom.

**********<{17}:9> இதோ, அவர் இப்பொழுது ஒரு கெபியிலாவது, வேறே யாதோரிடத்திலாவது

ஒளித்திருப்பார்; துவக்கத்திலேதானே நம்முடையவர்களில் சிலர் பட்டார்களேயானால், அதைக் கேட்கிற யாவரும் அப்சலோமைப் பின்செல்லுகிற ஜனங்களில் சங்காரம் உண்டாயிற்று என்பார்கள்.

<{17}:10> a**pp**ozhuthu sing**ka**ththin(sing**ga**ththin) iruthayaththi'r**k**oththa iruthayamu'l'la **pa**lavaanaayirukki'ravanung**k**ooda(**ba**lavaanaayirukki'ravanung**k**ooda) **k**alang**ki****pp**oavaan(**k**alang**gi****pp**oavaan); ummudaiya tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an) savuriyavaan en'rum, avaroadirukki'ravar**ka**'l(avaroadirukki'ravar**ha**'l/avaroadirukki'ravar**ga**'l) **pa**lasaali**ka**'l(**ba**lasaali**ha**'l/**ba**lasaali**ga**'l) en'rum, isravealar ellaarum a'rivaar**ka**'l(a'rivaar**ha**'l/a'rivaar**ga**'l).

*****<{17}:10> And he also that is valiant, whose heart is as the heart of a lion, shall utterly melt: for all Israel **k**noweth that thy father is a mighty man, and they which be with him are valiant men.

**********<{17}:10> அப்பொழுது சிங்கத்தின் இருதயத்திற்கொத்த இருதயமுள்ள பலவானாயிருக்கிறவனுங்கூட கலங்கிப்போவான்; உம்முடைய தகப்பன் சவுரியவான் என்றும், அவரோடிருக்கிறவர்கள் பலசாலிகள் என்றும், இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் அறிவார்கள்.

<{17}:11> aathalaal naan sollu**ki**'ra(sollu**hi**'ra/sollu**gi**'ra) yoasanaiyaavathu, thaa'nmuthal **pe**yerse**paa**mattum(**be**yerse**baa**mattum) irukki'ra **k**ada'r**k**arai ma'nalaththanai thira**dch**iyaana isravealar ellaarum umma'ndaiyil

kootta**pp**attu, neerthaanea**k**ooda yuththaththi'r**k**u**p** **p**oa**ka**vea'ndum(**p**oa**ha**vea'ndum/**p**oa**ga**vea'ndum).

*****<{17}:11> Therefore I counsel that all Israel be generally gathered unto thee, from Dan even to Beersheba, as the sand that is by the sea for multitude; and that thou go to battle in thine own **p**erson.

**********<{17}:11> ஆதலால் நான் சொல்லுகிற யோசனையாவது, தாண்முதல் பெயெர்செபாமட்டும் இருக்கிற கடற்கரை மணலத்தனை திரட்சியான இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் உம்மண்டையில் கூட்டப்பட்டு, நீர்தானேகூட யுத்தத்திற்குப் போகவேண்டும்.

<{17}:12> a**pp**ozhuthu avarai**k** **k**a'ndu**p**idikki'ra evvidaththilaa**ki**lum(evvidaththilaa**hi**lum/evvidaththilaa**gi**lum) naam avaridaththil **p**oay, **p**ani **poo**miyinmeal(**boo**miyinmeal) i'rang**ku**vathu**p**oala(i'rang**gu**vathu**p**oala) avarmeal i'rang**ku**voam(i'rang**gu**voam); a**pp**adiyea avaroadirukki'ra ellaa manusharilum oruvanum avarukku meenthiru**pp**athillai.

*****<{17}:12> So shall we come u**p**on him in some **p**lace where he shall be found, and we will light u**p**on him as the dew falleth on the ground: and of him and of all the men that are with him there shall not be left so much as one.

**********<{17}:12> அப்பொழுது அவரைக் கண்டுபிடிக்கிற எவ்விடத்திலாகிலும் நாம் அவரிடத்தில் போய், பனி பூமியின்மேல் இறங்குவதுபோல அவர்மேல் இறங்குவோம்;

அப்படியே அவரோடிருக்கிற எல்லா மனுஷரிலும் ஒருவனும் அவருக்கு மீந்திருப்பதில்லை.

<{17}:13> oru **p**atta'naththi'r**k**u'l **p**u**k**unthaareayaanaal(**p**u**h**unthaareayaanaal/**p**u**g**unthaareayaanaal), isravealar ellaarum antha**p** **p**atta'naththinmeal **k**ayi'ru**k**a'lai**p**(**k**ayi'ru**h**a'lai**p/k**ayi'ru**g**a'lai**p**) **p**oattu, ang**k**ea(ang**g**ea) oru **p**odikkallum **k**aa'na**pp**adaathea **p**oa**k**umattum(**p**oa**h**umattum/**p**oa**g**umattum), athai izhuththu aat'rilea **p**oaduvaar**k**a'l(**p**oaduvaar**h**a'l/**p**oaduvaar**g**a'l) en'raan.

*****<{17}:13> Moreover, if he be gotten into a city, then shall all Israel bring ro**p**es to that city, and we will draw it into the river, until there be not one small stone found there.

**********<{17}:13> ஒரு பட்டணத்திற்குள் புகுந்தாரேயானால், இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் அந்தப் பட்டணத்தின்மேல் கயிறுகளைப் போட்டு, அங்கே ஒரு பொடிக்கல்லும் காணப்படாதே போகுமட்டும், அதை இழுத்து ஆற்றிலே போடுவார்கள் என்றான்.

<{17}:14> a**pp**ozhuthu a**p**saloamum(a**b**saloamum) israveal manushar anaivarum: a**k**iththoa**pp**ealin(a**h**iththoa**pp**ealin/a**g**iththoa**pp**ealin) aaloasanaiyai**pp**aarkkilum a'r**k**iyanaa**k**iya(a'r**k**iyanaa**h**iya/a'r**k**iyanaa**g**iya) oosaayin aaloasanai nallathu en'raar**k**a'l(en'raar**h**a'l/en'raar**g**a'l); i**pp**adi **k**arththar a**p**saloaminmeal(a**b**saloaminmeal) **p**ollaa**pp**ai vara**pp**a'n'num **p**oruttu, a**k**iththoa**pp**ealin(a**h**iththoa**pp**ealin/a**g**iththoa**pp**ealin) nalla aaloasanaiyai a**p**aththamaakku**k**i'ratha'r**kuk**(a**b**aththamaakku**h**i'ratha'r**kuk/**a**b**athththa maakku**g**i'ratha'r**kuk**) **k**arththar **k**atta'laiyittaar.

*****<{17}:14> And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of

Ahitho**p**hel. For the LORD had a**pp**ointed to defeat the good counsel of Ahitho**p**hel, to the intent that the LORD might bring evil u**p**on Absalom.

**********<{17}:14> அப்பொழுது அப்சலோமும் இஸ்ரவேல் மனுஷர் அனைவரும்: அகித்தோப்பேலின் ஆலோசனையைப்பார்க்கிலும் அற்கியனாகிய ஊசாயின் ஆலோசனை நல்லது என்றார்கள்; இப்படி கர்த்தர் அப்சலோமின்மேல் பொல்லாப்பை வரப்பண்ணும் பொருட்டு, அகித்தோப்பேலின் நல்ல ஆலோசனையை அபத்தமாக்குகிறதற்குக் கர்த்தர் கட்டளையிட்டார்.

<{17}:15> **p**in**pu**(**p**in**bu**) oosaay, saathoa**k** a**pi**yaththaar(a**bi**yaththaar) ennum aasaariyar**ka**'lai**p**(aasaariyar**ha**'lai**p/**aasaariyar**ga**'lai**p**) **p**aarththu: inna inna**p**adi a**ki**ththoa**pp**eal(a**hi**ththoa**pp**eal/a**gi**ththoa**pp**eal) a**p**saloamukkum(a**b**saloamukkum) isravealin moo**pp**arukkum aaloasanai sonnaan; naanoa inna inna**p**adi aaloasanai sonnean.

*****<{17}:15> Then said Hushai unto Zado**k** and to Abiathar the **p**riests, Thus and thus did Ahitho**p**hel counsel Absalom and the elders of Israel; and thus and thus have I counselled.

**********<{17}:15> பின்பு ஊசாய், சாதோக் அபியத்தார் என்னும் ஆசாரியர்களைப் பார்த்து: இன்ன இன்னபடி அகித்தோப்பேல் அப்சலோமுக்கும் இஸ்ரவேலின் மூப்பருக்கும் ஆலோசனை சொன்னான்; நானோ இன்ன இன்னபடி ஆலோசனை சொன்னேன்.

<{17}:16> i**pp**ozhuthum neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) seekkiramaayth thaaveethukku a'rivikkum**p**adikkuch seythi anu**pp**i: neer in'ru iraaththiri vanaantharaththin ve'li**ka**'lilea(ve'li**ha**'lilea/ve'li**ga**'lilea) thang**ka**vea'ndaam(thang**ga**vea'ndaam); raajaavum avaroadirukki'ra sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) vizhung**ka****pp**adaatha**p**adikkuth(vizhung**ga****pp**adaatha**p**adikkuth) thaamatham illaamal akkarai**pp**adavea'ndum en'ru sollachsollung**ka**'l(sollachsollung**ga**'l) en'raan.

*****<{17}:16> Now therefore send quic**k**ly, and tell David, saying, Lodge not this night in the **p**lains of the wilderness, but s**p**eedily **p**ass over; lest the **k**ing be swallowed u**p**, and all the **p**eo**p**le that are with him.

**********<{17}:16> இப்பொழுதும் நீங்கள் சீக்கிரமாய்த் தாவீதுக்கு அறிவிக்கும்படிக்குச் செய்தி அனுப்பி: நீர் இன்று இராத்திரி வனாந்தரத்தின் வெளிகளிலே தங்கவேண்டாம்; ராஜாவும் அவரோடிருக்கிற சகல ஜனங்களும் விழுங்கப்படாதபடிக்குத் தாமதம் இல்லாமல் அக்கரைப்படவேண்டும் என்று சொல்லச்சொல்லுங்கள் என்றான்.

<{17}:17> yoanaththaanum a**ki**maasum(a**hi**maasum/a**gi**maasum), thaang**ka**'l(thaang**ga**'l) na**ka**raththil(na**ha**raththil/na**ga**raththil) **p**iraveasikki'rathinaal **k**aa'na**pp**adaatha**p**adikku, entoa**kea**l(-) a'ndai nin'ru**k**o'ndirunthaar**ka**'l(nin'ru**k**o'ndirunthaar**ha**'l/nin'ru**k**o'ndirunthaar **ga**'l); oru vealaikkaari **p**oay, athai avar**ka**'lukkuch(avar**ha**'lukkuch/avar**ga**'lukkuch) sonnaa'l; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thaaveethu raajaavukku athai a'rivikka**pp**oanaar**ka**'l(a'rivikka**pp**oanaar**ha**'l/a'rivikka**pp**oanaar**ga**'l).

*****<{17}:17> Now Jonathan and Ahimaaz stayed by Enrogel; for they might not be seen to come into the city: and a wench went and told them; and they went and told **k**ing David.

**********<{17}:17> யோனத்தானும் அகிமாசும், தாங்கள் நகரத்தில் பிரவேசிக்கிறதினால் காணப்படாதபடிக்கு, என்ரோகேல் அண்டை நின்றுகொண்டிருந்தார்கள்; ஒரு வேலைக்காரி போய், அதை அவர்களுக்குச் சொன்னாள்; அவர்கள் தாவீது ராஜாவுக்கு அதை அறிவிக்கப்போனார்கள்.

<{17}:18> oru **p**i'l'laiyaa'ndaan avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**a'ndu, a**p**saloamukku(a**b**saloamukku) a'riviththaan; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iruvarum seekkiramaay**p** **p**oay, **pakoo**rimilirukki'ra(**bahoo**rimilirukki'ra/**bagoo**rimilirukki'ra) oru manushan veetti'r**k**u'l **p**iraveasiththaar**ka**'l(**p**iraveasiththaar**ha**'l/**p**iraveasiththaar**ga**'l); avan mut'raththil oru **k**i'na'ru irunthathu; athil i'rang**ki**naar**ka**'l(i'rang**gi**naar**ha**'l/i'rang**gi**naar**ga**'l).

*****<{17}:18> Nevertheless a lad saw them, and told Absalom: but they went both of them away quic**k**ly, and came to a man's house in Bahurim, which had a well in his court; whither they went down.

**********<{17}:18> ஒரு பிள்ளையாண்டான் அவர்களைக் கண்டு, அப்சலோமுக்கு அறிவித்தான்; ஆகையால் அவர்கள் இருவரும் சீக்கிரமாய்ப் போய், பகூரிமிலிருக்கிற ஒரு மனுஷன் வீட்டிற்குள்

பிரவேசித்தார்கள்; அவன் முற்றத்தில் ஒரு கிணறு இருந்தது; அதில் இறங்கினார்கள்.

<{17}:19> veettukkaari oru **p**aayai eduththu, **k**i'nat'ruvaayinmeal viriththu, **k**aariyam ve'li**pp**adaatha**p**adikku, athinmeal noyyai**p** **p**ara**pp**ivaiththaa'l.

*****<{17}:19> And the woman too**k** and s**p**read a covering over the well's mouth, and s**p**read ground corn thereon; and the thing was not **k**nown.

**********<{17}:19> வீட்டுக்காரி ஒரு பாயை எடுத்து, கிணற்றுவாயின்மேல் விரித்து, காரியம் வெளிப்படாதபடிக்கு, அதின்மேல் நொய்யைப் பரப்பிவைத்தாள்.

<{17}:20> a**p**saloamin(a**b**saloamin) seava**ka**r(seava**ha**r/seava**ga**r) antha sthireeyinidaththil veetti'r**k**u'l vanthu: a**ki**maasum(a**hi**maasum/a**gi**maasum) yoanaththaanum eng**kea**(eng**gea**) en'ru **k**eattaar**ka**'l(**k**eattaar**ha**'l/**k**eattaar**ga**'l); avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) antha sthiree: vaaykkaalukku a**pp**aalea **p**oayvittaar**ka**'l(**p**oayvittaar**ha**'l/**p**oayvittaar**ga**'l) en'raa'l; ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) theadikkaa'naathea**p**oay, erusaleamukkuth thirum**pi**naar**ka**'l(thirum**bi**naar**ha**'l/thirum**bi**naar**ga**'l).

*****<{17}:20> And when Absalom's servants came to the woman to the house, they said, Where is Ahimaaz and Jonathan? And the woman said unto them, They be gone over the broo**k** of water. And when they had sought and could not find them, they returned to Jerusalem.

**********<{17}:20> அப்சலோமின் சேவகர் அந்த ஸ்திரீயினிடத்தில் வீட்டிற்குள் வந்து: அகிமாசும்

யோனத்தானும் எங்கே என்று கேட்டார்கள்; அவர்களுக்கு அந்த ஸ்திரீ: வாய்க்காலுக்கு அப்பாலே போய்விட்டார்கள் என்றாள்; இவர்கள் தேடிக்காணாதேபோய், எருசலேமுக்குத் திரும்பினார்கள்.

<{17}:21> ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) **p**oana**pi**'r**p**aadu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**i'nat'rilirunthu ea'rivanthu, thaaveethuraajaavukku a'riviththu, thaaveethai noakki: seekkiramaay ezhunthu aat'rai**k** **k**adanthu**p**oang**ka**'l(**k**adanthu**p**oang**ga**'l); inna**p**adi a**ki**ththoa**pp**eal(a**hi**ththoa**pp**eal/a**gi**ththoa**pp**eal) ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) viroathamaay aaloasanai sonnaan en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{17}:21> And it came to **p**ass, after they were de**p**arted, that they came u**p** out of the well, and went and told **k**ing David, and said unto David, Arise, and **p**ass quic**k**ly over the water: for thus hath Ahitho**p**hel counselled against you.

**********<{17}:21> இவர்கள் போனபிற்பாடு, அவர்கள் கிணற்றிலிருந்து ஏறிவந்து, தாவீதுராஜாவுக்கு அறிவித்து, தாவீதை நோக்கி: சீக்கிரமாய் எழுந்து ஆற்றைக் கடந்துபோங்கள்; இன்னபடி அகித்தோப்பேல் உங்களுக்கு விரோதமாய் ஆலோசனை சொன்னான் என்றார்கள்.

<{17}:22> a**pp**ozhuthu thaaveethum avanoadiruntha sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) ezhunthu yoarthaanai**k** **k**adanthu**p**oanaar**ka**'l(**k**adanthu**p**oanaar**ha**'l/**k**adanthu**p**oanaar**ga**'l);

pozhuthu
vidi**ki**'ratha'r**k**u'l'laa**ka**(vidi**hi**'ratha'r**k**u'l'laa**ha**/vidi**gi**'ratha'r**k**u'l'laa**ga**)
yoarthaanai**k** **k**adavaathavan oruvanum illai.

*****<{17}:22> Then David arose, and all the **p**eo**p**le that were with him, and they **p**assed over Jordan: by the morning light there lac**k**ed not one of them that was not gone over Jordan.

**********<{17}:22> அப்பொழுது தாவீதும் அவனோடிருந்த சகல ஜனங்களும் எழுந்து யோர்தானைக் கடந்துபோனார்கள்; பொழுது விடிகிறதற்குள்ளாக யோர்தானைக் கடவாதவன் ஒருவனும் இல்லை.

<{17}:23> a**ki**ththoa**pp**eal(a**hi**ththoa**pp**eal/a**gi**ththoa**pp**eal) than yoasanaiyin**p**adi nadakkavillai en'ru **k**a'nda**p**oathu, than **k**azhuthaiyinmeal sea'namvaiththu ea'ri, than oorilirukki'ra than veettukku**p** **p**oay, than veettukkaariyang**ka**'lai(veettukkaariyang**ga**'lai) ozhung**ku****p**aduththi(ozhung**gu****p**aduththi), naan'ru**k**o'ndu seththaan; avan tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an) **k**alla'raiyil avanai adakkam**p**a'n'ninaar**ka**'l(adakkam**p**a'n'ninaar**ha**'l/adakkam**p**a'n'ninaar**ga**'l).

*****<{17}:23> And when Ahitho**p**hel saw that his counsel was not followed, he saddled his ass, and arose, and gat him home to his house, to his city, and **p**ut his household in order, and hanged himself, and died, and was buried in the se**p**ulchre of his father.

**********<{17}:23> அகித்தோப்பேல் தன் யோசனையின்படி நடக்கவில்லை என்று கண்டபோது, தன் கழுதையின்மேல் சேணம்வைத்து ஏறி, தன் ஊரிலிருக்கிற தன் வீட்டுக்குப் போய், தன்

வீட்டுக்காரியங்களை ஒழுங்குபடுத்தி, நான்றுகொண்டு செத்தான்; அவன் தகப்பன் கல்லறையில் அவனை அடக்கம்பண்ணினார்கள்.

<{17}:24> thaaveethu ma**k**naayeemukku(-) vanthaan; a**p**saloamum(a**b**saloamum) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) isravealaroadung**k**ooda yoarthaanai**k** **k**adanthaan.

*****<{17}:24> Then David came to Mahanaim. And Absalom **p**assed over Jordan, he and all the men of Israel with him.

**********<{17}:24> தாவீது மக்னாயீமுக்கு வந்தான்; அப்சலோமும் சகல இஸ்ரவேலரோடுங்கூட யோர்தானைக் கடந்தான்.

<{17}:25> a**p**saloam(a**b**saloam), yoavaa**pu**kku**p**(yoavaa**bu**kku**p**) **pa**thilaa**ka**(**ba**thilaa**ha**/**ba**thilaa**ga**) amaasaavai iraa'nuvaththalaivanaakkinaan; intha amaasaa, naa**kaa**sin(naa**haa**sin/naa**gaa**sin) **k**umaaraththiyum seruyaavin sa**koa**thariyum(sa**hoa**thariyum/sa**goa**thariyum) yoavaa**pi**n(yoavaa**bi**n) aththaiyumaa**ki**ya(aththaiyumaa**hi**ya/aththaiyumaa**gi**ya) a**pikaa**yilai**p**(a**bikaa**yilai**p**) **p**adaiththa isravealanaa**ki**ya(isravealanaa**hi**ya/isravealanaa**gi**ya) eththiraa ennum **p**earu'l'la oru manushanudaiya **k**umaaranaayirunthaan.

*****<{17}:25> And Absalom made Amasa ca**p**tain of the host instead of Joab: which Amasa was a man's son, whose name was Ithra an Israelite, that went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruiah Joab's mother.

**********<{17}:25> அப்சலோம், யோவாபுக்குப் பதிலாக அமாசாவை இராணுவத்தலைவனாக்கினான்; இந்த அமாசா, நாகாசின் குமாரத்தியும் செருயாவின்

சகோதரியும் யோவாபின் அத்தையுமாகிய அபிகாயிலைப் படைத்த இஸ்ரவேலனாகிய எத்திரா என்னும் பேருள்ள ஒரு மனுஷனுடைய குமாரனாயிருந்தான்.

<{17}:26> israveal janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) a**p**saloamum(a**b**saloamum) **k**eeleayaath theasaththilea **p**aa'layami'rang**ki**naar**ka**'l(**p**aa'layami'rang**gi**naar**ha**'l/**p**aa'layami'rang**gi**naar**ga**'l).

*****<{17}:26> So Israel and Absalom **p**itched in the land of Gilead.

**********<{17}:26> இஸ்ரவேல் ஜனங்களும் அப்சலோமும் கீலேயாத் தேசத்திலே பாளயமிறங்கினார்கள்.

<{17}:27> thaaveethu ma**k**naayeemil(-) searntha**p**oathu, ammoan **p**uththirarin theasaththu ra**pp**aa(ra**bb**aa) **p**atta'naththaanaa**ki**ya(**p**atta'naththaanaa**hi**ya/**p**atta'naththaanaa**gi**ya) soa**pi**(soa**bi**) ennum naa**kaa**sin(naa**haa**sin/naa**gaa**sin) **k**umaaranum, loathea**paa**r(loathea**baa**r) ooraanaana ammiyealin **k**umaaran maa**kee**rum(maa**hee**rum/maa**gee**rum), roa**ki**lim(roa**hi**lim/roa**gi**lim) ooraanum **k**eeleayaaththiyanumaa**ki**ya(**k**eeleayaaththiyanumaa**hi**ya/**k**eeleayaaththiyanumaa**gi**ya) **pa**rsilaavum(**ba**rsilaavum),

*****<{17}:27> And it came to **p**ass, when David was come to Mahanaim, that Shobi the son of Nahash of Rabbah of the children of Ammon, and Machir the son of Ammiel of Lodebar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim,

**********<{17}:27> தாவீது மக்னாயீமில் சேர்ந்தபோது, அம்மோன் புத்திரரின் தேசத்து ரப்பா

பட்டணத்தானாகிய சோபி என்னும் நாகாசின் குமாரனும், லோதேபார் ஊரானான அம்மியேலின் குமாரன் மாகீரும், ரோகிலிம் ஊரானும் கீலேயாத்தியனுமாகிய பர்சிலாவும்,

<{17}:28> meththai**ka**'laiyum(meththai**ha**'laiyum/meththai**ga**'laiyum), **k**alang**ka**'laiyum(**k**alang**ga**'laiyum), ma'n**p**aa'ndang**ka**'laiyum(ma'n**p**aa'ndang**ga**'laiyum), **k**oathumaiyaiyum, vaa'r**k**oathumaiyaiyum, maavaiyum, va'ruththa **p**ayat'raiyum, **p**erum **p**ayat'raiyum, si'ru **p**ayat'raiyum, va'ruththa si'ru **p**ayat'raiyum,

*****<{17}:28> Brought beds, and basons, and earthen vessels, and wheat, and barley, and flour, and **p**arched corn, and beans, and lentiles, and **p**arched **p**ulse,

**********<{17}:28> மெத்தைகளையும், கலங்களையும், மண்பாண்டங்களையும், கோதுமையையும், வாற்கோதுமையையும், மாவையும், வறுத்த பயற்றையும், பெரும் பயற்றையும், சிறு பயற்றையும், வறுத்த சிறு பயற்றையும்,

<{17}:29> theanaiyum, ve'n'neyaiyum, aadu**ka**'laiyum(aadu**ha**'laiyum/aadu**ga**'laiyum), **p**aal**k**atti**ka**'laiyum(**p**aal**k**atti**ha**'laiyum/**p**aal**k**atti**ga**'laiyum), thaaveethukkum avanoadiruntha janang**ka**'lukkum(janang**ga**'lukkum) saa**pp**idu**ki**'ratha'r**kuk**(saa**pp**idu**hi**'ratha'r**kuk/**saa**pp**idu**gi**'ratha'r**kuk**) **k**o'nduvanthaar**ka**'l(**k**o'nduvanthaar**ha**'l/**k**o'nduvanthaar**ga**'l); antha janang**ka**'l(janang**ga**'l) vanaantharaththilea **p**asiyum i'lai**pp**um thavanamumaayiru**pp**aar**ka**'l(thavanamumaayiru**pp**aar**ha**'l/thavanamu maayiru**pp**aar**ga**'l) en'ru i**pp**adich seythaar**ka**'l(seythaar**ha**'l/seythaar**ga**'l).

*****<{17}:29> And honey, and butter, and shee**p**, and cheese of **k**ine, for David, and for the **p**eo**p**le that were with him, to eat: for they said, The **p**eo**p**le is hungry, and weary, and thirsty, in the wilderness.

**********<{17}:29> தேனையும், வெண்ணெயையும், ஆடுகளையும், பால்கட்டிகளையும், தாவீதுக்கும் அவனோடிருந்த ஜனங்களுக்கும் சாப்பிடுகிறதற்குக் கொண்டுவந்தார்கள்; அந்த ஜனங்கள் வனாந்தரத்திலே பசியும் இளைப்பும் தவனமுமாயிருப்பார்கள் என்று இப்படிச் செய்தார்கள்.

|2 saamuveal 18|

*****|2 Samuel 18|

**********|2 சாமுவேல் 18|

<{18}:1> thaaveethu thannoadiruntha janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) ilakkam **p**aarththu, avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) aayiraththukku athi**pa**thi**ka**'laiyum(athi**ba**thi**ha**'laiyum/athi**ba**thi**ga**'laiyum), noot'rukku athi**pa**thi**ka**'laiyum(athi**ba**thi**ha**'laiyum/athi**ba**thi**ga**'laiyum) vaiththu,

*****<{18}:1> And David numbered the **p**eo**p**le that were with him, and set ca**p**tains of thousands and ca**p**tains of hundreds over them.

**********<{18}:1> தாவீது தன்னோடிருந்த ஜனங்களை இலக்கம் பார்த்து, அவர்கள்மேல் ஆயிரத்துக்கு அதிபதிகளையும், நூற்றுக்கு அதிபதிகளையும் வைத்து,

<{18}:2> **p**inpu(**p**inbu) thaaveethu janangka'lil(janangga'lil) moon'ril oru **p**angkai(**p**anggai) yoavaapin(yoavaabin) vasamaakavum(vasamaahavum/vasamaagavum), moon'ril oru **p**angkaich(**p**anggaich) seruyaavin **k**umaaranum yoavaapin(yoavaabin) sakoatharanumaana(sahoatharanumaana/sagoatharanumaana) apisaayin(abisaayin) vasamaakavum(vasamaahavum/vasamaagavum), moon'ril oru **p**angkai**k**(**p**anggai**k**) **k**iththiyanaakiya(**k**iththiyanaahiya/**k**iththiyanaagiya) eeththaayin vasamaakavum(vasamaahavum/vasamaagavum) anu**pp**i: naanum ungka'loadea**k**ooda**p**(ungga'loadea**k**ooda**p**) **p**u'ra**pp**attu varuvean en'ru raajaa janangka'lidaththil(janangga'lidaththil) sonnaan.

*****<{18}:2> And David sent forth a third **p**art of the **p**eo**p**le under the hand of Joab, and a third **p**art under the hand of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and a third **p**art under the hand of Ittai the Gittite. And the **k**ing said unto the **p**eo**p**le, I will surely go forth with you myself also.

**********<{18}:2> பின்பு தாவீது ஜனங்களில் மூன்றில் ஒரு பங்கை யோவாபின் வசமாகவும், மூன்றில் ஒரு பங்கைச் செருயாவின் குமாரனும் யோவாபின் சகோதரனுமான அபிசாயின் வசமாகவும், மூன்றில் ஒரு பங்கைக் கித்தியனாகிய ஈத்தாயின் வசமாகவும் அனுப்பி: நானும் உங்களோடேகூடப் புறப்பட்டு வருவேன் என்று ராஜா ஜனங்களிடத்தில் சொன்னான்.

<{18}:3> janangka'loa(janangga'loa): neer **p**u'ra**pp**adavea'ndaam; naangka'l(naangga'l) mu'rinthoadi**pp**oanaalum, avarka'l(avarha'l/avarga'l) engka'l(engga'l) **k**aariyaththai oru **p**oruttaaka(**p**oruttaaha/**p**oruttaaga) e'n'namaattaarka'l(e'n'namaattaarha'l/e'n'namaattaarga'l);

engka'lil(engga'lil) paathippear seththuppoanaalum, engka'l(engga'l) kaariyaththaippat'rik kavalaippadamaattaarka'l(kavalaippadamaattaarha'l/kavalaippadamaattaarga'l); neeroa, engka'lil(engga'lil) pathinaayirampearukkuch sari; neer patta'naththil irunthuko'ndu, engka'lukku(engga'lukku) uthaviseyki'rathu(uthaviseyhi'rathu/uthaviseygi'rathu) engka'lukku(engga'lukku) nalamaayirukkum en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{18}:3> But the people answered, Thou shalt not go forth: for if we flee away, they will not care for us; neither if half of us die, will they care for us: but now thou art worth ten thousand of us: therefore now it is better that thou succour us out of the city.

**********<{18}:3> ஜனங்களோ: நீர் புறப்படவேண்டாம்; நாங்கள் முறிந்தோடிப்போனாலும், அவர்கள் எங்கள் காரியத்தை ஒரு பொருட்டாக எண்ணமாட்டார்கள்; எங்களில் பாதிப்பேர் செத்துப்போனாலும், எங்கள் காரியத்தைப்பற்றிக் கவலைப்படமாட்டார்கள்; நீரோ, எங்களில் பதினாயிரம்பேருக்குச் சரி; நீர் பட்டணத்தில் இருந்துகொண்டு, எங்களுக்கு உதவிசெய்கிறது எங்களுக்கு நலமாயிருக்கும் என்றார்கள்.

<{18}:4> appozhuthu raajaa avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) paarththu: ungka'lukku(ungga'lukku) nalamaayth thoan'ruki'rathaich(thoan'ruhi'rathaich/thoan'rugi'rathaich) seyvean en'ru solli, raajaa olimukavaasal(olimuhavaasal/olimugavaasal) oaraththilea nin'raan; janangka'l(janangga'l) ellaarum noo'runoo'raakavum(noo'runoo'raahavum/noo'runoo'raagavum), aayiram aayiramaakavum(aayiramaahavum/aayiramaagavum) pu'rappattaarka'l(pu'rappattaarha'l/pu'rappattaarga'l).

*****<{18}:4> And the **k**ing said unto them, What seemeth you best I will do. And the **k**ing stood by the gate side, and all the **p**eo**p**le came out by hundreds and by thousands.

**********<{18}:4> அப்பொழுது ராஜா அவர்களைப் பார்த்து: உங்களுக்கு நலமாய்த் தோன்றுகிறதைச் செய்வேன் என்று சொல்லி, ராஜா ஒலிமுகவாசல் ஓரத்திலே நின்றான்; ஜனங்கள் எல்லாரும் நூறுநூறாகவும், ஆயிரம் ஆயிரமாகவும் புறப்பட்டார்கள்.

<{18}:5> raajaa yoavaa**pai**yum(yoavaa**bai**yum), a**pi**saayaiyum(a**bi**saayaiyum), eeththaayaiyum noakki: **p**i'l'laiyaa'ndaanaa**ki**ya(**p**i'l'laiyaa'ndaanaa**hi**ya/**p**i'l'laiyaa'ndaanaa**gi**ya) a**p**saloamai(a**b**saloamai) ennimiththam methuvaay nada**pp**iyung**ka**'l(nada**pp**iyung**ga**'l) en'ru **k**atta'laiyittaan; i**pp**adi raajaa a**p**saloamaikku'riththu(a**b**saloamaikku'riththu) athi**pa**thi**ka**'lukkellaam(athi**ba**thi**ha**'lukkellaam/athi**ba**thi**ga**'lukkellaam) **k**atta'laiyittathai janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum **k**eattirunthaar**ka**'l(**k**eattirunthaar**ha**'l/**k**eattirunthaar**ga**'l).

*****<{18}:5> And the **k**ing commanded Joab and Abishai and Ittai, saying, Deal gently for my sa**k**e with the young man, even with Absalom. And all the **p**eo**p**le heard when the **k**ing gave all the ca**p**tains charge concerning Absalom.

**********<{18}:5> ராஜா யோவாபையும், அபிசாயையும், ஈத்தாயையும் நோக்கி: பிள்ளையாண்டானாகிய அப்சலோமை என்னிமித்தம் மெதுவாய் நடப்பியுங்கள் என்று கட்டளையிட்டான்; இப்படி ராஜா அப்சலோமைக்குறித்து அதிபதிகளுக்கெல்லாம்

கட்டளையிட்டதை ஜனங்கள் எல்லாரும் கேட்டிருந்தார்கள்.

<{18}:6> janangka'l(janangga'l) ve'liyea isravealarukku ethiraakap(ethiraahap/ethiraagap) pu'rappattapi'rpaadu, eppiraayeem kaattilea yuththam nadanthathu.

*****<{18}:6> So the people went out into the field against Israel: and the battle was in the wood of Ephraim;

**********<{18}:6> ஜனங்கள் வெளியே இஸ்ரவேலருக்கு எதிராகப் புறப்பட்டபிற்பாடு, எப்பிராயீம் காட்டிலே யுத்தம் நடந்தது.

<{18}:7> angkea(anggea) israveal janangka'l(janangga'l) thaaveethin seavakarukku(seavaharukku/seavagarukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) mu'riya adikkappattaarka'l(adikkappattaarha'l/adikkappattaarga'l); angkea(anggea) an'raiyathinam irupathinaayirampear(irubathinaayirampear) madiyaththakkathaaka(madiyaththakkathaaha/madiyaththakkathaaga) periya sangkaaram(sanggaaram) u'ndaayit'ru.

*****<{18}:7> Where the people of Israel were slain before the servants of David, and there was there a great slaughter that day of twenty thousand men.

**********<{18}:7> அங்கே இஸ்ரவேல் ஜனங்கள் தாவீதின் சேவகருக்கு முன்பாக முறிய அடிக்கப்பட்டார்கள்; அங்கே அன்றையதினம் இருபதினாயிரம்பேர் மடியத்தக்கதாக பெரிய சங்காரம் உண்டாயிற்று.

<{18}:8> yuththam antha theasam eng**ku**m(eng**gu**m) **p**aranthathu; an'raiyathinam **p**attayam **p**adchiththa janang**ka**'lai**pp**aarkkilum(janang**ga**'lai**pp**aarkkilum), **k**aadu **p**adchiththa janam athi**ka**m(athi**ha**m/athi**ga**m).

*****<{18}:8> For the battle was there scattered over the face of all the country: and the wood devoured more **p**eo**p**le that day than the sword devoured.

**********<{18}:8> யுத்தம் அந்த தேசம் எங்கும் பரந்தது; அன்றையதினம் பட்டயம் பட்சித்த ஜனங்களைப்பார்க்கிலும், காடு பட்சித்த ஜனம் அதிகம்.

<{18}:9> a**p**saloam(a**b**saloam) thaaveethin seava**ka**rukku(seava**ha**rukku/seava**ga**rukku) ethir**pp**attaan; a**p**saloam(a**b**saloam) **k**oavea'ru **k**azhuthaiyinmeal ea'rivarum**p**oathu, antha**k** **k**oavea'ru**k**azhuthai sannal**p**innalaana oru **p**eriya **k**arvaali maraththin**k**eezh vanthathinaal, avanudaiya thalai **k**arvaalimaraththil maattikko'ndu, avan vaanaththukkum **poo**mikkum(**boo**mikkum) naduvea thong**ki**naan(thong**gi**naan); avan ea'riyiruntha **k**oavea'ru**k**azhuthai a**pp**aalea **p**oayit'ru.

*****<{18}:9> And Absalom met the servants of David. And Absalom rode u**p**on a mule, and the mule went under the thic**k** boughs of a great oa**k**, and his head caught hold of the oa**k**, and he was ta**k**en u**p** between the heaven and the earth; and the mule that was under him went away.

**********<{18}:9> அப்சலோம் தாவீதின் சேவகருக்கு எதிர்ப்பட்டான்; அப்சலோம் கோவேறு கழுதையின்மேல் ஏறிவரும்போது, அந்தக் கோவேறுகழுதை சன்னல்பின்னலான ஒரு பெரிய

கர்வாலி மரத்தின்கீழ் வந்ததினால், அவனுடைய தலை கர்வாலிமரத்தில் மாட்டிக்கொண்டு, அவன் வானத்துக்கும் பூமிக்கும் நடுவே தொங்கினான்; அவன் ஏறியிருந்த கோவேறுகழுதை அப்பாலே போயிற்று.

<{18}:10> athai oruvan **k**a'ndu, yoavaa**pu**kku(yoavaa**bu**kku) a'riviththu: ithoa, a**p**saloamai(a**b**saloamai) oru **k**arvaalimaraththilea thong**ka**kka'ndean(thong**ga**kka'ndean) en'raan.

*****<{18}:10> And a certain man saw it, and told Joab, and said, Behold, I saw Absalom hanged in an oa**k**.

**********<{18}:10> அதை ஒருவன் கண்டு, யோவாபுக்கு அறிவித்து: இதோ, அப்சலோமை ஒரு கர்வாலிமரத்திலே தொங்கக்கண்டேன் என்றான்.

<{18}:11> a**pp**ozhuthu yoavaa**p**(yoavaa**b**) thanakku athai a'riviththavanai noakki: nee athai**k** **k**a'ndaayea; **p**innai ean avanai ang**kea**(ang**gea**) vetti, tharaiyilea tha'l'li**pp**oadavillai? naan unakku**p** **p**aththu ve'l'likkaasaiyum oru **k**achchaiyaiyum **k**odukka**k** **k**adamaiyu'l'lavanaayiru**pp**eanea en'raan.

*****<{18}:11> And Joab said unto the man that told him, And, behold, thou sawest him, and why didst thou not smite him there to the ground? and I would have given thee ten she**k**els of silver, and a girdle.

**********<{18}:11> அப்பொழுது யோவாப் தனக்கு அதை அறிவித்தவனை நோக்கி: நீ அதைக் கண்டாயே; பின்னை ஏன் அவனை அங்கே வெட்டி, தரையிலே தள்ளிப்போடவில்லை? நான் உனக்குப்

பத்து வெள்ளிக்காசையும் ஒரு கச்சையையும் கொடுக்கக் கடமையுள்ளவனாயிருப்பேனே என்றான்.

<{18}:12> antha manushan yoavaa**pai**(yoavaa**bai**) noakki: en **k**ai**ka**'lil(**k**ai**ha**'lil/**k**ai**ga**'lil) aayiram ve'l'likkaasu ni'ruththu**k** **k**odukka**pp**attaalum, naan raajaavudaiya **k**umaaranmeal en **k**aiyai neettamaattean; **p**i'l'laiyaa'ndaanaa**ki**ya(**p**i'l'laiyaa'ndaanaa**hi**ya/**p**i'l'laiyaa'ndaanaa**gi**ya) a**p**saloamai(a**b**saloamai) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) avaravar **k**aa**pp**aat'rung**ka**'l(**k**aa**pp**aat'rung**ga**'l) en'ru raajaa umakkum a**pi**saaykkum(a**bi**saaykkum) eeththaaykkum eng**ka**'l(eng**ga**'l) **k**aathu**ka**'l(**k**aathu**ha**'l/**k**aathu**ga**'l) **k**ead**k**a**k** **k**atta'laiyittaarea.

*****<{18}:12> And the man said unto Joab, Though I should receive a thousand she**k**els of silver in mine hand, yet would I not **p**ut forth mine hand against the **k**ing's son: for in our hearing the **k**ing charged thee and Abishai and Ittai, saying, Beware that none touch the young man Absalom.

**********<{18}:12> அந்த மனுஷன் யோவாபை நோக்கி: என் கைகளில் ஆயிரம் வெள்ளிக்காசு நிறுத்துக் கொடுக்கப்பட்டாலும், நான் ராஜாவுடைய குமாரன்மேல் என் கையை நீட்டமாட்டேன்; பிள்ளையாண்டானாகிய அப்சலோமை நீங்கள் அவரவர் காப்பாற்றுங்கள் என்று ராஜா உமக்கும் அபிசாய்க்கும் ஈத்தாய்க்கும் எங்கள் காதுகள் கேட்கக் கட்டளையிட்டாரே.

<{18}:13> raajaavukku oru **k**aariyamum ma'raivaayirukkamaattaathu; aathalaal, naan athaich seyveanaa**ki**l(seyveanaa**hi**l/seyveanaa**gi**l), en **p**iraa'nanukkea viroathamaa**ka**ch(viroathamaa**ha**ch/viroathamaa**ga**ch)

sey**pa**vanaavean(sey**ba**vanaavean), neerum enakku viroathamaayiru**pp**eer en'raan.

*****<{18}:13> Otherwise I should have wrought falsehood against mine own life: for there is no matter hid from the **k**ing, and thou thyself wouldest have set thyself against me.

**********<{18}:13> ராஜாவுக்கு ஒரு காரியமும் மறைவாயிருக்கமாட்டாது; ஆதலால், நான் அதைச் செய்வேனாகில், என் பிராணனுக்கே விரோதமாகச் செய்பவனாவேன், நீரும் எனக்கு விரோதமாயிருப்பீர் என்றான்.

<{18}:14> aathalaal yoavaa**p**(yoavaa**b**): naan i**pp**adi unnoadea **p**easi, thaamathikkamaattean en'ru solli, than **k**aiyilea moon'ru vallayang**ka**'lai(vallayang**ga**'lai) eduththukko'ndu, a**p**saloam(a**b**saloam) innum **k**arvaalimaraththin naduvilea uyiroadea thong**kukai**yil(thong**guhai**yil/thong**gugai**yil), avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) avan ne**gnch**ilea **k**uththinaan.

*****<{18}:14> Then said Joab, I may not tarry thus with thee. And he too**k** three darts in his hand, and thrust them through the heart of Absalom, while he was yet alive in the midst of the oa**k**.

**********<{18}:14> ஆதலால் யோவாப்: நான் இப்படி உன்னோடே பேசி, தாமதிக்கமாட்டேன் என்று சொல்லி, தன் கையிலே மூன்று வல்லயங்களை எடுத்துக்கொண்டு, அப்சலோம் இன்னும் கர்வாலிமரத்தின் நடுவிலே உயிரோடே தொங்குகையில், அவைகளை அவன் நெஞ்சிலே குத்தினான்.

<{18}:15> appozhuthu yoavaapin(yoavaabin) aayuthathaarika'laakiya(aayuthathaariha'laahiya/aayuthathaariga'laagiya) paththu seavakar(seavahar/seavagar) apsaloamaich(absaloamaich) soozhnthu avanai adiththuk kon'rupoattaarka'l(kon'rupoattaarha'l/kon'rupoattaarga'l).

*****<{18}:15> And ten young men that bare Joab's armour compassed about and smote Absalom, and slew him.

**********<{18}:15> அப்பொழுது யோவாபின் ஆயுததாரிகளாகிய பத்து சேவகர் அப்சலோமைச் சூழ்ந்து அவனை அடித்துக் கொன்றுபோட்டார்கள்.

<{18}:16> appozhuthu yoavaap(yoavaab) ekkaa'lam oothi janangka'lai(janangga'lai) ni'ruththippoattapadiyinaal, janangka'l(janangga'l) isravealaip pinthodaruki'rathai(pinthodaruhi'rathai/pinthodarugi'rathai) vittuth thirumpinaarka'l(thirumbinaarha'l/thirumbinaarga'l).

*****<{18}:16> And Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing after Israel: for Joab held back the people.

**********<{18}:16> அப்பொழுது யோவாப் எக்காளம் ஊதி ஜனங்களை நிறுத்திப்போட்டபடியினால், ஜனங்கள் இஸ்ரவேலைப் பின்தொடருகிறதை விட்டுத் திரும்பினார்கள்.

<{18}:17> avarka'l(avarha'l/avarga'l) apsaloamai(absaloamai) eduththu, avanaik kaattilu'l'la oru periya kuzhiyilea poattu, avanmeal makaa(mahaa/magaa) periya ka'rkuviyalaik kuviththaarka'l(kuviththaarha'l/kuviththaarga'l); isravealar ellaarum avaravar thangka'l(thangga'l)

koodaarang**ka**'lukku(**k**oodaarang**ga**'lukku) oadi**pp**oanaar**ka**'l(oadi**pp**oanaar**ha**'l/oadi**pp**oanaar**ga**'l).

*****<{18}:17> And they too**k** Absalom, and cast him into a great **p**it in the wood, and laid a very great hea**p** of stones u**p**on him: and all Israel fled every one to his tent.

**********<{18}:17> அவர்கள் அப்சலோமை எடுத்து, அவனைக் காட்டிலுள்ள ஒரு பெரிய குழியிலே போட்டு, அவன்மேல் மகா பெரிய கற்குவியலைக் குவித்தார்கள்; இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் அவரவர் தங்கள் கூடாரங்களுக்கு ஓடிப்போனார்கள்.

<{18}:18> a**p**saloam(a**b**saloam) uyiroadea irukkaiyil: en **p**earai ninaikka**pp**a'n'num**p**adiyaa**ka**(ninaikka**pp**a'n'num**p**adiyaa**ha**/ninaikka**p** **p**a'n'num**p**adiyaa**ga**) enakku**k** **k**umaaran illai en'ru solli, raajaavin **p**a'l'laththaakkilea thanakken'ru oru thoo'nai ni'ruththi, anthath thoo'nukkuth than **p**earaith thariththirunthaan; athu innaa'lvaraikkum a**p**saloamin(a**b**saloamin) adaiyaa'lam en'ru solla**pp**adum.

*****<{18}:18> Now Absalom in his lifetime had ta**k**en and reared u**p** for himself a **p**illar, which is in the **k**ing's dale: for he said, I have no son to **k**ee**p** my name in remembrance: and he called the **p**illar after his own name: and it is called unto this day, Absalom's **p**lace.

**********<{18}:18> அப்சலோம் உயிரோடே இருக்கையில்: என் பேரை நினைக்கப்பண்ணும்படியாக எனக்குக் குமாரன் இல்லை என்று சொல்லி, ராஜாவின் பள்ளத்தாக்கிலே தனக்கென்று ஒரு தூணை நிறுத்தி, அந்தத் தூணுக்குத்

தன் பேரைத் தரித்திருந்தான்; அது இந்நாள்வரைக்கும் அப்சலோமின் அடையாளம் என்று சொல்லப்படும்.

<{18}:19> saathoakkin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**ki**maas(a**hi**maas/a**gi**maas): **k**arththar raajaavai avar saththurukka'lin **k**aikku neeng**ka**laakki(neeng**ga**laakki) niyaayagnseythaar ennum seythiyai avarukku**k** **k**o'ndu**p**oa**ka**(**k**o'ndu**p**oa**ha**/**k**o'ndu**p**oa**ga**), naan oadattumea en'raan.

*****<{18}:19> Then said Ahimaaz the son of Zado**k**, Let me now run, and bear the **k**ing tidings, how that the LORD hath avenged him of his enemies.

**********<{18}:19> சாதோக்கின் குமாரனாகிய அகிமாஸ்: கர்த்தர் ராஜாவை அவர் சத்துருக்களின் கைக்கு நீங்கலாக்கி நியாயஞ்செய்தார் என்னும் செய்தியை அவருக்குக் கொண்டுபோக, நான் ஓடட்டுமே என்றான்.

<{18}:20> yoavaa**p**(yoavaa**b**) avanai noakki: in'raiyathinam nee seythiyai**k** **k**o'ndu**p**oa**ka**kkoodaathu(**k**o'ndu**p**oa**ha**kkoodaathu/**k**o'ndu**p**oa**ga**kkoodaathu); innorunaa'lilea nee seythiyai**k** **k**o'ndu**p**oa**ka**laam(**k**o'ndu**p**oa**ha**laam/**k**o'ndu**p**oa**ga**laam); raajaavin **k**umaaran seththa**p**adiyinaal, in'raikku nee seythiyai**k** **k**o'ndu**p**oa**ka**vea'ndaam(**k**o'ndu**p**oa**ha**vea'ndaam/**k**o'ndu**p**oa**ga**vea'ndaam) en'ru solli,

*****<{18}:20> And Joab said unto him, Thou shalt not bear tidings this day, but thou shalt bear tidings another day: but this day thou shalt bear no tidings, because the **k**ing's son is dead.

**********<{18}:20> யோவாப் அவனை நோக்கி: இன்றையதினம் நீ செய்தியைக் கொண்டுபோகக்கூடாது; இன்னொருநாளிலே நீ செய்தியைக் கொண்டுபோகலாம்; ராஜாவின் குமாரன் செத்தபடியினால், இன்றைக்கு நீ செய்தியைக் கொண்டுபோகவேண்டாம் என்று சொல்லி,

<{18}:21> yoavaa**p**(yoavaa**b**) **k**ooshiyai noakki: nee **p**oay **k**a'ndathai raajaavukku a'rivi en'raan; **k**ooshi yoavaa**pai**(yoavaa**bai**) va'nang**ki**(va'nang**gi**) oadinaan.

*****<{18}:21> Then said Joab to Cushi, Go tell the **k**ing what thou hast seen. And Cushi bowed himself unto Joab, and ran.

**********<{18}:21> யோவாப் கூஷியை நோக்கி: நீ போய் கண்டதை ராஜாவுக்கு அறிவி என்றான்; கூஷி யோவாபை வணங்கி ஓடினான்.

<{18}:22> saathoakkin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**ki**maas(a**hi**maas/a**gi**maas) innum yoavaa**pai**(yoavaa**bai**) noakki: e**pp**adiyaanaalum **k**ooshiyin **p**i'ra**kaa**lea(**p**i'ra**haa**lea/**p**i'ra**gaa**lea) naanum oadattumea en'ru thirum**pak**(thirum**bak**) **k**eattatha'r**k**u, yoavaa**p**(yoavaa**b**): en ma**ka**nea(ma**ha**nea/ma**ga**nea), sollum**p**adi unakku nalla seythi illaathirukkaiyil, nee oadavea'ndiyathu enna en'raan.

*****<{18}:22> Then said Ahimaaz the son of Zado**k** yet again to Joab, But howsoever, let me, I **p**ray thee, also run after Cushi. And Joab said, Wherefore wilt thou run, my son, seeing that thou hast no tidings ready?

**********<{18}:22> சாதோக்கின் குமாரனாகிய அகிமாஸ் இன்னும் யோவாபை நோக்கி: எப்படியானாலும் கூஷியின் பிறகாலே நானும் ஓடட்டுமே என்று திரும்பக் கேட்டதற்கு, யோவாப்: என் மகனே, சொல்லும்படி உனக்கு நல்ல செய்தி இல்லாதிருக்கையில், நீ ஓடவேண்டியது என்ன என்றான்.

<{18}:23> atha'r**k**u avan: e**pp**adiyaanaalum naan oaduvean en'raan; a**pp**ozhuthu yoavaa**p**(yoavaa**b**): oadu en'raan; a**pp**adiyea a**ki**maas(a**hi**maas/a**gi**maas) samanaana **poo**mivazhiyaayoadi**k**(**boo**mivazhiyaayoadi**k**) **k**ooshikku munthikko'ndaan.

*****<{18}:23> But howsoever, said he, let me run. And he said unto him, Run. Then Ahimaaz ran by the way of the **p**lain, and overran Cushi.

**********<{18}:23> அதற்கு அவன்: எப்படியானாலும் நான் ஓடுவேன் என்றான்; அப்பொழுது யோவாப்: ஓடு என்றான்; அப்படியே அகிமாஸ் சமனான பூமிவழியாயோடிக் கூஷிக்கு முந்திக்கொண்டான்.

<{18}:24> thaaveethu ira'ndu olimu**ka****k**(olimu**ha****k/**olimu**ga****k**) **k**evuni vaasalukku naduvaa**ka**(naduvaa**ha**/naduvaa**ga**) ud**k**aarnthirunthaan; jaamang**kaa**kki'ravan(-) alang**ka**ththilirukki'ra(alang**ga**ththilirukki'ra) **k**evuniyinmeal nadanthu, than **k**a'n**ka**'lai(**k**a'n**ha**'lai/**k**a'n**ga**'lai) ea'reduththu, ithoa, oru manushan thaniyea oadivaru**ki**'rathai**k**(oadivaru**hi**'rathai**k/**oadivaru**gi**'rathai**k**) **k**a'ndu,

*****<{18}:24> And David sat between the two gates: and the watchman went u**p** to the roof over the gate unto the wall, and lifted u**p** his eyes, and loo**k**ed, and behold a man running alone.

**********<{18}:24> தாவீது இரண்டு ஒலிமுகக் கெவுனி வாசலுக்கு நடுவாக உட்கார்ந்திருந்தான்; ஜாமங்காக்கிறவன் அலங்கத்திலிருக்கிற கெவுனியின்மேல் நடந்து, தன் கண்களை ஏறெடுத்து, இதோ, ஒரு மனுஷன் தனியே ஓடிவருகிறதைக் கண்டு,

<{18}:25> **k**oo**pp**ittu raajaavukku a'riviththaan. a**pp**ozhuthu raajaa: avan oruvanaay vanthaal, avan vaayilea nallaseythi irukkum en'raan; avan oadi **k**ittavarum**p**oathu,

*****<{18}:25> And the watchman cried, and told the **k**ing. And the **k**ing said, If he be alone, there is tidings in his mouth. And he came a**p**ace, and drew near.

**********<{18}:25> கூப்பிட்டு ராஜாவுக்கு அறிவித்தான். அப்பொழுது ராஜா: அவன் ஒருவனாய் வந்தால், அவன் வாயிலே நல்லசெய்தி இருக்கும் என்றான்; அவன் ஓடி கிட்டவரும்போது,

<{18}:26> jaamang**kaa**kki'ravan(-), vea'roruvan oadivaru**ki**'rathai**k**(oadivaru**hi**'rathai**k/**oadivaru**gi**'rathai**k**) **k**a'ndu: athoa **p**innoruvan thaniyea oadivaru**ki**'raan(oadivaru**hi**'raan/oadivaru**gi**'raan) en'ru vaasal **k**aakki'ravanoadea **k**oo**pp**ittuch sonnaan; a**pp**ozhuthu raajaa: avanum nalla seythi **k**o'nduvaru**ki**'ravan(**k**o'nduvaru**hi**'ravan/**k**o'nduvaru**gi**'ravan) en'raan.

*****<{18}:26> And the watchman saw another man running: and the watchman called unto the **p**orter, and said, Behold another man running alone. And the **k**ing said, He also bringeth tidings.

**********<{18}:26> ஜாமங்காக்கிறவன், வேறொருவன் ஓடிவருகிறதைக் கண்டு: அதோ பின்னொருவன் தனியே ஓடிவருகிறான் என்று வாசல் காக்கிறவனோடே கூப்பிட்டுச் சொன்னான்; அப்பொழுது ராஜா: அவனும் நல்ல செய்தி கொண்டுவருகிறவன் என்றான்.

<{18}:27> mealum jaamang**kaa**kki'ravan(-): munthinavanudaiya oattam saathoakkin **k**umaaran a**ki**maasudaiya(a**hi**maasudaiya/a**gi**maasudaiya) oattam**p**oalirukki'rathu en'ru enakkuth thoan'ru**ki**'rathu(thoan'ru**hi**'rathu/thoan'ru**gi**'rathu) en'raan; a**pp**ozhuthu raajaa: avan nalla manushan; avan nalla seythi solla varu**ki**'raan(varu**hi**'raan/varu**gi**'raan) en'raan.

*****<{18}:27> And the watchman said, Me thin**k**eth the running of the foremost is li**k**e the running of Ahimaaz the son of Zado**k**. And the **k**ing said, He is a good man, and cometh with good tidings.

**********<{18}:27> மேலும் ஜாமங்காக்கிறவன்: முந்தினவனுடைய ஓட்டம் சாதோக்கின் குமாரன் அகிமாசுடைய ஓட்டம்போலிருக்கிறது என்று எனக்குத் தோன்றுகிறது என்றான்; அப்பொழுது ராஜா: அவன் நல்ல மனுஷன்; அவன் நல்ல செய்தி சொல்ல வருகிறான் என்றான்.

<{18}:28> a**ki**maas(a**hi**maas/a**gi**maas) vanthu raajaavai noakki: samaathaanam en'ru solli, mu**ka**ng**k**u**pp**u'ra(mu**ha**ng**k**u**pp**u'ra/mu**ga**ng**k**u**pp**u'ra) vizhunthu, raajaavai va'nang**ki**(va'nang**gi**), raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanukku viroathamaayth thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**ai**ka**'lai(**k**ai**ha**'lai/**k**ai**ga**'lai) eduththa manusharai o**pp**ukkoduththirukki'ra ummudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku sthoaththiram u'ndaavathaa**ka**(u'ndaavathaa**ha**/u'ndaavathaa**ga**) en'raan.

*****<{18}:28> And Ahimaaz called, and said unto the **k**ing, All is well. And he fell down to the earth u**p**on his face before the **k**ing, and said, Blessed be the LORD thy God, which hath delivered u**p** the men that lifted u**p** their hand against my lord the **k**ing.

**********<{18}:28> அகிமாஸ் வந்து ராஜாவை நோக்கி: சமாதானம் என்று சொல்லி, முகங்குப்புற விழுந்து, ராஜாவை வணங்கி, ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனுக்கு விரோதமாய்த் தங்கள் கைகளை எடுத்த மனுஷரை ஒப்புக்கொடுத்திருக்கிற உம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தருக்கு ஸ்தோத்திரம் உண்டாவதாக என்றான்.

<{18}:29> a**pp**ozhuthu raajaa: **p**i'l'laiyaa'ndaanaa**ki**ya(**p**i'l'laiyaa'ndaanaa**hi**ya/**p**i'l'laiyaa'ndaanaa**gi**ya) a**p**saloam(a**b**saloam) su**ka**maayirukki'raanaa(su**ha**maayirukki'raanaa/su**ga**maayirukki'raanaa) en'ru **k**eattatha'r**k**u, a**ki**maas(a**hi**maas/a**gi**maas) yoavaa**p**(yoavaa**b**) raajaavin vealaikkaaranaiyum ummudaiya adiyaanaiyum anu**pp**u**ki**'ra**p**oathu(anu**pp**u**hi**'ra**p**oathu/anu**pp**u**gi**'ra**p**oathu), oru **p**eriya santhadiyirunthathu; aanaalum athu innathen'ru theriyaathu en'raan.

*****<{18}:29> And the **k**ing said, Is the young man Absalom safe? And Ahimaaz answered, When Joab sent the **k**ing's servant, and me thy servant, I saw a great tumult, but I **k**new not what it was.

**********<{18}:29> அப்பொழுது ராஜா: பிள்ளையாண்டானாகிய அப்சலோம் சுகமாயிருக்கிறானா என்று கேட்டதற்கு, அகிமாஸ் யோவாப் ராஜாவின் வேலைக்காரனையும் உம்முடைய அடியானையும் அனுப்புகிறபோது, ஒரு பெரிய சந்தடியிருந்தது; ஆனாலும் அது இன்னதென்று தெரியாது என்றான்.

<{18}:30> a**pp**ozhuthu raajaa: nee ang**kea**(ang**gea**) **p**oay nil en'raan; avan oru **p**akkaththil **p**oay nin'raan.

*****<{18}:30> And the **k**ing said unto him, Turn aside, and stand here. And he turned aside, and stood still.

**********<{18}:30> அப்பொழுது ராஜா: நீ அங்கே போய் நில் என்றான்; அவன் ஒரு பக்கத்தில் போய் நின்றான்.

<{18}:31> ithoa, **k**ooshi vanthu: raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanea, na'**rs**eythi, in'ru **k**arththar umakku viroathamaayezhum**pi**na(viroathamaayezhum**bi**na) ellaarin **k**aikkum ummai neeng**ka**laakki(neeng**ga**laakki) niyaaya**gns**eythaar en'raan.

*****<{18}:31> And, behold, Cushi came; and Cushi said, Tidings, my lord the **k**ing: for the LORD hath avenged thee this day of all them that rose u**p** against thee.

**********<{18}:31> இதோ, கூஷி வந்து: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனே, நற்செய்தி, இன்று கர்த்தர் உமக்கு விரோதமாயெழும்பின எல்லாரின் கைக்கும் உம்மை நீங்கலாக்கி நியாயஞ்செய்தார் என்றான்.

<{18}:32> a**pp**ozhuthu raajaa **k**ooshiyai**p** **p**aarththu: **p**i'l'laiyaa'ndaanaa**ki**ya(**p**i'l'laiyaa'ndaanaa**hi**ya/**p**i'l'laiyaa'ndaanaa**gi**ya) a**p**saloam(a**b**saloam) su**ka**maayirukki'raanaa(su**ha**maayirukki'raanaa/su**ga**maayirukki'raanaa) en'ru **k**eattatha'r**k**u, **k**ooshi en**pa**van(en**ba**van): antha**p** **p**i'l'laiyaa'ndaanukku nadanthathu**p**oala, raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanudaiya saththurukka'lukkum, **p**ollaa**pp**uch seyya umakku viroathamaay ezhum**puki**'ra(ezhum**buhi**'ra/ezhum**bugi**'ra) yaavarukkum nadakkakkadavathu en'raan.

*****<{18}:32> And the **k**ing said unto Cushi, Is the young man Absalom safe? And Cushi answered, The enemies of my lord the **k**ing, and all that rise against thee to do thee hurt, be as that young man is.

**********<{18}:32> அப்பொழுது ராஜா கூஷியைப் பார்த்து: பிள்ளையாண்டானாகிய அப்சலோம் சுகமாயிருக்கிறானா என்று கேட்டதற்கு, கூஷி என்பவன்: அந்தப் பிள்ளையாண்டானுக்கு நடந்ததுபோல, ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனுடைய சத்துருக்களுக்கும், பொல்லாப்புச் செய்ய உமக்கு விரோதமாய் எழும்புகிற யாவருக்கும் நடக்கக்கடவது என்றான்.

<{18}:33> a**pp**ozhuthu raajaa mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **k**alang**ki**(**k**alang**gi**), **k**evunivaasalin mealveetti'r**k**u'l ea'ri**pp**oay azhuthaan; avan ea'ri**pp**oa**kai**yil(ea'ri**pp**oa**hai**yil/ea'ri**pp**oa**gai**yil): en ma**ka**naa**ki**ya(ma**ha**naa**hi**ya/ma**ga**naa**gi**ya) a**p**saloamea(a**b**saloamea), en ma**ka**nea(ma**ha**nea/ma**ga**nea), en ma**ka**naa**ki**ya(ma**ha**naa**hi**ya/ma**ga**naa**gi**ya) a**p**saloamea(a**b**saloamea), naan unakku**p** **pa**thilaa**ka**ch(**ba**thilaa**ha**ch/**ba**thilaa**ga**ch) seththeanaanaal nalamaayirukkum; a**p**saloamea(a**b**saloamea), en ma**ka**nea(ma**ha**nea/ma**ga**nea), en ma**ka**nea(ma**ha**nea/ma**ga**nea), en'ru solli azhuthaan.

*****<{18}:33> And the **k**ing was much moved, and went u**p** to the chamber over the gate, and we**p**t: and as he went, thus he said, O my son Absalom, my son, my son Absalom! would God I had died for thee, O Absalom, my son, my son!

**********<{18}:33> அப்பொழுது ராஜா மிகவும் கலங்கி, கெவுனிவாசலின் மேல்வீட்டிற்குள் ஏறிப்போய் அழுதான்; அவன் ஏறிப்போகையில்: என் மகனாகிய அப்சலோமே, என் மகனே, என் மகனாகிய அப்சலோமே, நான் உனக்குப் பதிலாகச் செத்தேனானால் நலமாயிருக்கும்; அப்சலோமே, என் மகனே, என் மகனே, என்று சொல்லி அழுதான்.

|2 saamuveal 19|

*****|2 Samuel 19|

**********|2 சாமுவேல் 19|

<{19}:1> ithoa, raajaa a**p**saloamukkaa**ka**(a**b**saloamukkaa**ha**/a**b**saloamukkaa**ga**) azhuthu **p**ulam**puki**'raar(**p**ulam**buhi**'raar/**p**ulam**bugi**'raar) en'ru yoavaa**pu**kku(yoavaa**bu**kku) a'rivikka**pp**attathu.

*****<{19}:1> And it was told Joab, Behold, the **k**ing wee**p**eth and mourneth for Absalom.

**********<{19}:1> இதோ, ராஜா அப்சலோமுக்காக அழுது புலம்புகிறார் என்று யோவாபுக்கு அறிவிக்கப்பட்டது.

<{19}:2> raajaa thammudaiya **k**umaaranukkaa**ka**(**k**umaaranukkaa**ha**/**k**umaaranukkaa**ga**) manamnonthirukki'raar en'ru an'raiyathinam janang**ka**'l(janang**ga**'l) **k**ea'lvi**pp**attaar**ka**'l(**k**ea'lvi**pp**attaar**ha**'l/**k**ea'lvi**pp**attaar**ga**'l); athinimiththam an'raiyathinam antha jeyam janaththi'r**k**ellaam thukkamaay maa'rit'ru.

*****<{19}:2> And the victory that day was turned into mourning unto all the **p**eo**p**le: for the **p**eo**p**le heard say that day how the **k**ing was grieved for his son.

**********<{19}:2> ராஜா தம்முடைய குமாரனுக்காக மனம்நொந்திருக்கிறார் என்று அன்றையதினம் ஜனங்கள் கேள்விப்பட்டார்கள்; அதினிமித்தம் அன்றையதினம் அந்த ஜெயம் ஜனத்திற்கெல்லாம் துக்கமாய் மாறிற்று.

<{19}:3> yuththaththil mu'rinthoadu**ki**'rathinaal(mu'rinthoadu**hi**'rathinaal/mu'rinthoadu**gi**'rathinaal) ved**k**a**pp**attuth thirutta'lavaay varu**ki**'ravar**ka**'l**p**oala(varu**hi**'ravar**ha**'l**p**oala/varu**gi**'ravar**ga**'l**p**oala), janang**ka**'l(janang**ga**'l) an'raiyathinam thirutta'lavaay**p** **p**atta'naththi'r**k**u'l vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l).

*****<{19}:3> And the **p**eo**p**le gat them by stealth that day into the city, as **p**eo**p**le being ashamed steal away when they flee in battle.

**********<{19}:3> யுத்தத்தில் முறிந்தோடுகிறதினால் வெட்கப்பட்டுத் திருட்டளவாய் வருகிறவர்கள்போல, ஜனங்கள் அன்றையதினம் திருட்டளவாய்ப் பட்டணத்திற்குள் வந்தார்கள்.

<{19}:4> raajaa than mu**ka**ththai(mu**ha**ththai/mu**ga**ththai) moodikko'ndu, ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) saththamaay: en ma**ka**naa**ki**ya(ma**ha**naa**hi**ya/ma**ga**naa**gi**ya) a**p**saloamea(a**b**saloamea), a**p**saloamaa**ki**ya(a**b**saloamaa**hi**ya/a**b**saloamaa**gi**ya) en ma**ka**nea(ma**ha**nea/ma**ga**nea), en ma**ka**nea(ma**ha**nea/ma**ga**nea) en'ru ala'rikko'ndirunthaan.

*****<{19}:4> But the **k**ing covered his face, and the **k**ing cried with a loud voice, O my son Absalom, O Absalom, my son, my son!

**********<{19}:4> ராஜா தன் முகத்தை மூடிக்கொண்டு, மகா சத்தமாய்: என் மகனாகிய அப்சலோமே, அப்சலோமாகிய என் மகனே, என் மகனே என்று அலறிக்கொண்டிருந்தான்.

<{19}:5> a**pp**ozhuthu yoavaa**p**(yoavaa**b**) veetti'r**k**u'l'lea raajaavinidaththil **p**oay: in'ru ummudaiya jeevanaiyum, ummudaiya **k**umaarar **k**umaaraththi**ka**'lin(**k**umaaraththi**ha**'lin/**k**umaaraththi**ga**'lin) jeevanaiyum, ummudaiya manaivi**ka**'lin(manaivi**ha**'lin/manaivi**ga**'lin) jeevanaiyum, ummudaiya ma'rumanaiyaatti**ka**'lin(ma'rumanaiyaatti**ha**'lin/ma'rumanaiyaatti**ga**'lin) jeevanaiyum tha**pp**uviththa ummudaiya oozhiyakkaarar ellaarin mu**ka**ththaiyum(mu**ha**ththaiyum/mu**ga**ththaiyum) ved**k**a**pp**aduththineer; in'ru neer ummai**p** **p**a**kai**kki'ravar**ka**'laich(**p**a**hai**kki'ravar**ha**'laich/**p**a**gai**kki'ravar**ga**'laich) sinea**ki**ththu(sinea**hi**ththu/sinea**gi**ththu), ummaich sinea**ki**kki'ravar**ka**'lai**p**(sinea**hi**kki'ravar**ha**'lai**p/**sinea**gi**kki'ravar**ga**'lai**p**)

pakaikki'reer(pahaikki'reer/pagaikki'reer) en'ru vi'langkuki'rathu(vi'langguhi'rathu/vi'langgugi'rathu).

*****<{19}:5> And Joab came into the house to the king, and said, Thou hast shamed this day the faces of all thy servants, which this day have saved thy life, and the lives of thy sons and of thy daughters, and the lives of thy wives, and the lives of thy concubines;

**********<{19}:5> அப்பொழுது யோவாப் வீட்டிற்குள்ளே ராஜாவினிடத்தில் போய்: இன்று உம்முடைய ஜீவனையும், உம்முடைய குமாரர் குமாரத்திகளின் ஜீவனையும், உம்முடைய மனைவிகளின் ஜீவனையும், உம்முடைய மறுமனையாட்டிகளின் ஜீவனையும் தப்புவித்த உம்முடைய ஊழியக்காரர் எல்லாரின் முகத்தையும் வெட்கப்படுத்தினீர்; இன்று நீர் உம்மைப் பகைக்கிறவர்களைச் சிநேகித்து, உம்மைச் சிநேகிக்கிறவர்களைப் பகைக்கிறீர் என்று விளங்குகிறது.

<{19}:6> athipathika'lum(athibathiha'lum/athibathiga'lum) seavakarum(seavaharum/seavagarum) umakku a'rpamaanavarka'l(a'rpamaanavarha'l/a'rpamaanavarga'l) en'ru in'ru vi'langkappa'n'nuki'reer(vi'langgappa'n'nuhi'reer/vi'langgappa'n'nugi'reer); apsaloam(absaloam) uyiroadirunthu, naangka'l(naangga'l) anaivarum in'ru seththuppoanaal, appozhuthu ummudaiya paarvaikku nalamaayirukkum en'ru in'ru a'rinthuko'ndean.

*****<{19}:6> In that thou lovest thine enemies, and hatest thy friends. For thou hast declared this day, that thou regardest neither princes nor servants: for this day I perceive, that if

Absalom had lived, and all we had died this day, then it had **p**leased thee well.

**********<{19}:6> அதிபதிகளும் சேவகரும் உமக்கு அற்பமானவர்கள் என்று இன்று விளங்கப்பண்ணுகிறீர்; அப்சலோம் உயிரோடிருந்து, நாங்கள் அனைவரும் இன்று செத்துப்போனால், அப்பொழுது உம்முடைய பார்வைக்கு நலமாயிருக்கும் என்று இன்று அறிந்துகொண்டேன்.

<{19}:7> i**pp**oathum ezhunthirunthu ve'liyea vanthu, ummudaiya oozhiyakkaararoadea anpaay**p**(anbaay**p**) **p**easum; neer ve'liyea varaathirunthaal, in'ru iravu oruvarum ummoadea thangkiyiru**pp**athillai(thanggiyiru**pp**athillai) en'ru **k**arththarmeal aa'naiyiduki'rean(aa'naiyiduhi'rean/aa'naiyidugi'rean); a**pp**ozhuthu ummudaiya si'ruvayathumuthal ithuvaraikkum umakku nearitta ellaath theemaiyai**pp**aarkkilum, athu umakku athika(athiha/athiga) theemaiyaayirukkum en'raan.

*****<{19}:7> Now therefore arise, go forth, and s**p**ea**k** comfortably unto thy servants: for I swear by the LORD, if thou go not forth, there will not tarry one with thee this night: and that will be worse unto thee than all the evil that befell thee from thy youth until now.

**********<{19}:7> இப்போதும் எழுந்திருந்து வெளியே வந்து, உம்முடைய ஊழியக்காரரோடே அன்பாய்ப் பேசும்; நீர் வெளியே வராதிருந்தால், இன்று இரவு ஒருவரும் உம்மோடே தங்கியிருப்பதில்லை என்று கர்த்தர்மேல் ஆணையிடுகிறேன்; அப்பொழுது உம்முடைய சிறுவயதுமுதல் இதுவரைக்கும் உமக்கு

நேரிட்ட எல்லாத் தீமையைப்பார்க்கிலும், அது உமக்கு அதிக தீமையாயிருக்கும் என்றான்.

<{19}:8> a**pp**ozhuthu raajaa ezhunthu**p**oay, olimu**ka**vaasalil(olimu**ha**vaasalil/olimu**ga**vaasalil) ud**k**aarnthaan; ithoa, raajaa olimu**ka**vaasalil(olimu**ha**vaasalil/olimu**ga**vaasalil) ud**k**aarnthirukki'raar en'ru sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lukkum(janang**ga**'lukkum) a'rivikka**pp**atta**p**oathu, janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum raajaavukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l); isravealaroavenil avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**oodaarang**ka**'lukku(**k**oodaarang**ga**'lukku) oadi**pp**oanaar**ka**'l(oadi**pp**oanaar**ha**'l/oadi**pp**oanaar**ga**'l).

*****<{19}:8> Then the **k**ing arose, and sat in the gate. And they told unto all the **p**eo**p**le, saying, Behold, the **k**ing doth sit in the gate. And all the **p**eo**p**le came before the **k**ing: for Israel had fled every man to his tent.

**********<{19}:8> அப்பொழுது ராஜா எழுந்துபோய், ஒலிமுகவாசலில் உட்கார்ந்தான்; இதோ, ராஜா ஒலிமுகவாசலில் உட்கார்ந்திருக்கிறார் என்று சகல ஜனங்களுக்கும் அறிவிக்கப்பட்டபோது, ஜனங்கள் எல்லாரும் ராஜாவுக்கு முன்பாக வந்தார்கள்; இஸ்ரவேலரோவெனில் அவரவர் தங்கள் கூடாரங்களுக்கு ஓடிப்போனார்கள்.

<{19}:9> isravealudaiya sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **k**oaththirang**ka**'lilumu'l'la(**k**oaththirang**ga**'lilumu'l'la) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lukku'l'lum(janang**ga**'lukku'l'lum) vaakkuvaatham u'ndaa**ki**(u'ndaa**hi**/u'ndaa**gi**), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l): raajaa nammudaiya saththurukka'lin

kaikku nammai neeng**ka**laakkivittaar(neeng**ga**laakkivittaar), avarthaanea **p**elistharin **k**aikku nammaith tha**pp**uviththaar; i**pp**oathoa a**p**saloamukkuth(a**b**saloamukkuth) tha**pp**a, theasaththaivittu oadi**pp**oanaar.

*****<{19}:9> And all the **p**eo**p**le were at strife throughout all the tribes of Israel, saying, The **k**ing saved us out of the hand of our enemies, and he delivered us out of the hand of the **P**hilistines; and now he is fled out of the land for Absalom.

**********<{19}:9> இஸ்ரவேலுடைய சகல கோத்திரங்களிலுமுள்ள சகல ஜனங்களுக்குள்ளும் வாக்குவாதம் உண்டாகி, அவர்கள்: ராஜா நம்முடைய சத்துருக்களின் கைக்கு நம்மை நீங்கலாக்கிவிட்டார், அவர்தானே பெலிஸ்தரின் கைக்கு நம்மைத் தப்புவித்தார்; இப்போதோ அப்சலோமுக்குத் தப்ப, தேசத்தைவிட்டு ஓடிப்போனார்.

<{19}:10> namakku raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) a**pi**shea**ka**m**p**a'n'nivaiththa(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'nivaiththa/a**bi**shea**ga**m**p**a'n'nivaiththa) a**p**saloam(a**b**saloam) yuththaththilea seththaan; i**pp**oathum raajaavaith thirum**pa**(thirum**ba**) azhaiththu varaamal neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) summaayiru**pp**aanean en'ru sollikko'ndaar**ka**'l(sollikko'ndaar**ha**'l/sollikko'ndaar**ga**'l).

*****<{19}:10> And Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle. Now therefore why s**p**ea**k** ye not a word of bringing the **k**ing bac**k**?

**********<{19}:10> நமக்கு ராஜாவாக அபிஷேகம்பண்ணிவைத்த அப்சலோம் யுத்தத்திலே செத்தான்; இப்போதும் ராஜாவைத் திரும்ப அழைத்து

வராமல் நீங்கள் சும்மாயிருப்பானேன் என்று சொல்லிக்கொண்டார்கள்.

<{19}:11> i**pp**adi isravealar ellaarum **p**easikko'ndirukki'rathu, raajaa irukki'ra veettilea avanukku**k** **k**ea'lviyaana**p**adiyinaal, thaaveethuraajaa saathoa**k** a**pi**yaththaar(a**bi**yaththaar) ennum aasaariyar**ka**'lidaththukku(aasaariyar**ha**'lidaththukku/aasaariyar**ga**'lidaththukku) aa'l anu**pp**i, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) yoothaavin moo**pp**aroadea **p**easi: raajaavaith thammudaiya veettukkuth thirum**pa**(thirum**ba**) azhaiththuvara neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) mat'ravar**ka**'lukku**p**(mat'ravar**ha**'lukku**p/**mat'ravar**ga**'lukku**p**) **p**inthi**pp**oavaanean?

*****<{19}:11> And **k**ing David sent to Zado**k** and to Abiathar the **p**riests, saying, S**p**ea**k** unto the elders of Judah, saying, Why are ye the last to bring the **k**ing bac**k** to his house? seeing the s**p**eech of all Israel is come to the **k**ing, even to his house.

**********<{19}:11> இப்படி இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் பேசிக்கொண்டிருக்கிறது, ராஜா இருக்கிற வீட்டிலே அவனுக்குக் கேள்வியானபடியினால், தாவீதுராஜா சாதோக் அபியத்தார் என்னும் ஆசாரியர்களிடத்துக்கு ஆள் அனுப்பி, நீங்கள் யூதாவின் மூப்பரோடே பேசி: ராஜாவைத் தம்முடைய வீட்டுக்குத் திரும்ப அழைத்துவர நீங்கள் மற்றவர்களுக்குப் பிந்திப்போவானேன்?

<{19}:12> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) en sa**koa**tharar(sa**hoa**tharar/sa**goa**tharar), neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) en elum**pu**m(elum**bu**m) en maamsamumaanavar**ka**'l(maamsamumaanavar**ha**'l/maamsamumaanavar**ga**'l); raajaavaith thirum**pa**(thirum**ba**) azhaiththuvara

neengka'l(neengga'l) pinthinavarka'laayiruppaanean(pinthinavarha'laayiruppaanean/pinthinavarga'laayiruppaanean) en'ru sollungka'l(sollungga'l).

*****<{19}:12> Ye are my brethren, ye are my bones and my flesh: wherefore then are ye the last to bring back the king?

**********<{19}:12> நீங்கள் என் சகோதரர், நீங்கள் என் எலும்பும் என் மாம்சமுமானவர்கள்; ராஜாவைத் திரும்ப அழைத்துவர நீங்கள் பிந்தினவர்களாயிருப்பானேன் என்று சொல்லுங்கள்.

<{19}:13> neengka'l(neengga'l) amaasaavaiyum noakki: nee en elumpum(elumbum) en maamsamum allavoa? nee yoavaapukkup(yoavaabukkup) pathilaaka(bathilaaha/bathilaaga) ennaa'lum enakku munpaakap(munbaahap/munbaagap) padaiththalaivanaayiraavittaal, theavan atha'rkuch sariyaakavum(sariyaahavum/sariyaagavum) atha'rku athikamaakavum(athihamaahavum/athigamaagavum) enakkuch seyyakkadavar en'ru sollachsonnaan.

*****<{19}:13> And say ye to Amasa, Art thou not of my bone, and of my flesh? God do so to me, and more also, if thou be not captain of the host before me continually in the room of Joab.

**********<{19}:13> நீங்கள் அமாசாவையும் நோக்கி: நீ என் எலும்பும் என் மாம்சமும் அல்லவோ? நீ யோவாபுக்குப் பதிலாக எந்நாளும் எனக்கு முன்பாகப் படைத்தலைவனாயிராவிட்டால், தேவன் அதற்குச் சரியாகவும் அதற்கு அதிகமாகவும் எனக்குச் செய்யக்கடவர் என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{19}:14> i**pp**adiyea yoothaavin sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) manusharudaiya iruthayaththaiyum oru manushanudaiya iruthayaththai**pp**oal i'nang**ka****pp**a'n'ninathinaal(i'nang**ga****pp**a'n'ninathinaal), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) raajaavukku: neer ummudaiya ellaa oozhiyakkaararoadum thirum**pi**vaarum(thirum**bi**vaarum) en'ru solli anu**pp**inaar**ka**'l(anu**pp**inaar**ha**'l/anu**pp**inaar**ga**'l).

*****<{19}:14> And he bowed the heart of all the men of Judah, even as the heart of one man; so that they sent this word unto the **k**ing, Return thou, and all thy servants.

**********<{19}:14> இப்படியே யூதாவின் சகல மனுஷருடைய இருதயத்தையும் ஒரு மனுஷனுடைய இருதயத்தைப்போல் இணங்கப்பண்ணினதினால், அவர்கள் ராஜாவுக்கு: நீர் உம்முடைய எல்லா ஊழியக்காரரோடும் திரும்பிவாரும் என்று சொல்லி அனுப்பினார்கள்.

<{19}:15> raajaa thirum**pa**(thirum**ba**) varu**ki**'ratha'r**k**u(varu**hi**'ratha'r**k**u/varu**gi**'ratha'r**k**u) yoarthaanmattum vantha**p**oathu, yoothaa **k**oaththiraththaar raajaavukku ethir**k**o'ndu**p**oay, raajaavai yoarthaanai**k** **k**adakka**pp**a'n'na **k**il**kaa**lmattum(**k**il**haa**lmattum/**k**il**gaa**lmattum) vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l).

*****<{19}:15> So the **k**ing returned, and came to Jordan. And Judah came to Gilgal, to go to meet the **k**ing, to conduct the **k**ing over Jordan.

**********<{19}:15> ராஜா திரும்ப வருகிறதற்கு யோர்தான்மட்டும் வந்தபோது, யூதா கோத்திரத்தார் ராஜாவுக்கு எதிர்கொண்டுபோய், ராஜாவை

யோர்தானைக் கடக்கப்பண்ண கில்கால்மட்டும் வந்தார்கள்.

<{19}:16> pakoorim(bahoorim/bagoorim) ooraanaana penyameenanaakiya(benyameenanaahiya/benyameenanaagiya) kearaavin makan(mahan/magan) seemeayiyum theeviriththu, yoothaa manusharoadungkoodath thaaveethu raajaavukku ethirko'ndupoanaan.

*****<{19}:16> And Shimei the son of Gera, a Benjamite, which was of Bahurim, hasted and came down with the men of Judah to meet king David.

**********<{19}:16> பகூரிம் ஊரானான பென்யமீனனாகிய கேராவின் மகன் சீமேயியும் தீவிரித்து, யூதா மனுஷரோடுங்கூடத் தாவீது ராஜாவுக்கு எதிர்கொண்டுபோனான்.

<{19}:17> avanoadea penyameen(benyameen) manushar aayirampearum, savulin veettu vealaikkaaranaakiya(vealaikkaaranaahiya/vealaikkaaranaagiya) seepaavum(seebaavum), avanoadeakooda avanudaiya pathinainthu kumaararum, avanudaiya irupathu(irubathu) vealaikkaararum irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) raajaavukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) yoarthaanai veakamaayk(veahamaayk/veagamaayk) kadanthupoanaarka'l(kadanthupoanaarha'l/kadanthupoanaarga'l).

*****<{19}:17> And there were a thousand men of Benjamin with him, and Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they went over Jordan before the king.

**********<{19}:17> அவனோடே பென்யமீன் மனுஷர் ஆயிரம்பேரும், சவுலின் வீட்டு வேலைக்காரனாகிய சீபாவும், அவனோடேகூட அவனுடைய பதினைந்து குமாரரும், அவனுடைய இருபது வேலைக்காரரும் இருந்தார்கள்; அவர்கள் ராஜாவுக்கு முன்பாக யோர்தானை வேகமாய்க் கடந்துபோனார்கள்.

<{19}:18> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) raajaavin veettaarai ikkarai**pp**aduththavum, avan virum**pu**m(virum**bu**m) **k**aariyaththukku uthavavum, oru **p**ada**ku**(**p**ada**hu**/**p**ada**gu**) ikkaraiyilea vanthathu; a**pp**ozhuthu **k**earaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) seemeayi yoarthaanai**k** **k**adakka**pp**oa**ki**'ra(**k**adakka**pp**oa**hi**'ra/**k**adakka**pp**oa**gi**'ra) raajaavukku mun**paaka**th(mun**baaha**th/mun**baaga**th) thaazhavizhunthu,

*****<{19}:18> And there went over a ferry boat to carry over the **k**ing's household, and to do what he thought good. And Shimei the son of Gera fell down before the **k**ing, as he was come over Jordan;

**********<{19}:18> அவர்கள் ராஜாவின் வீட்டாரை இக்கரைப்படுத்தவும், அவன் விரும்பும் காரியத்துக்கு உதவவும், ஒரு படகு இக்கரையிலே வந்தது; அப்பொழுது கேராவின் குமாரனாகிய சீமேயி யோர்தானைக் கடக்கப்போகிற ராஜாவுக்கு முன்பாகத் தாழவிழுந்து,

<{19}:19> raajaavai noakki: en aa'ndavan en akkiramaththai enmeal sumaththaamalum, raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavan

erusaleamilirunthu **p**u'ra**pp**attu varu**ki**'ra(varu**hi**'ra/varu**gi**'ra) naa'lilea, umathu adiyaan seytha thuroa**ka**ththai(thuroa**ha**ththai/thuroa**ga**ththai) raajaa ninaikkaamalum, thamathu manathil vaikkaamalum iru**pp**aaraa**ka**(iru**pp**aaraa**ha**/iru**pp**aaraa**ga**).

*****<{19}:19> And said unto the **k**ing, Let not my lord im**p**ute iniquity unto me, neither do thou remember that which thy servant did **p**erversely the day that my lord the **k**ing went out of Jerusalem, that the **k**ing should ta**k**e it to his heart.

**********<{19}:19> ராஜாவை நோக்கி: என் ஆண்டவன் என் அக்கிரமத்தை என்மேல் சுமத்தாமலும், ராஜாவாகிய என் ஆண்டவன் எருசலேமிலிருந்து புறப்பட்டு வருகிற நாளிலே, உமது அடியான் செய்த துரோகத்தை ராஜா நினைக்காமலும், தமது மனதில் வைக்காமலும் இருப்பாராக.

<{19}:20> umathu adiyaanaa**ki**ya(adiyaanaa**hi**ya/adiyaanaa**gi**ya) naan **p**aavagnseythean en'ru a'rinthirukki'rean; i**pp**oathum, ithoa, raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanukku ethir**k**o'nduvara, yoasea**pp**u veettaar anaivarukkum naan in'ru munthikko'ndean en'raan.

*****<{19}:20> For thy servant doth **k**now that I have sinned: therefore, behold, I am come the first this day of all the house of Jose**p**h to go down to meet my lord the **k**ing.

**********<{19}:20> உமது அடியானாகிய நான் பாவஞ்செய்தேன் என்று அறிந்திருக்கிறேன்; இப்போதும், இதோ, ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனுக்கு

எதிர்கொண்டுவர, யோசேப்பு வீட்டார் அனைவருக்கும் நான் இன்று முந்திக்கொண்டேன் என்றான்.

<{19}:21> a**pp**ozhuthu seruyaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**p**isaay(a**bi**saay) **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): **k**arththar a**pi**shea**ka**m**p**a'n'ninavaraich(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'ninavaraich/a**bi**shea**ga**m **p**a'n'ninavaraich) seemeayi thooshiththa**p**adiyinaal, avanai atha'r**k**aa**ka**k(atha'r**k**aa**hak/**atha'r**k**aa**ga**k) **k**ollavea'ndaamaa en'raan.

*****<{19}:21> But Abishai the son of Zeruiah answered and said, Shall not Shimei be **p**ut to death for this, because he cursed the LORD'S anointed?

**********<{19}:21> அப்பொழுது செருயாவின் குமாரனாகிய அபிசாய் பிரதியுத்தரமாக: கர்த்தர் அபிஷேகம்பண்ணினவரைச் சீமேயி தூஷித்தபடியினால், அவனை அதற்காகக் கொல்லவேண்டாமா என்றான்.

<{19}:22> atha'r**k**uth thaaveethu: seruyaavin **k**umaararea, in'ru neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) enakkuch saththurukka'laa**ki**'ratha'r**k**u(saththurukka'laa**hi**'ratha'r**k**u/saththurukka'laa**gi**'ratha'r**k**u), enakkum ung**ka**'lukkum(ung**ga**'lukkum) enna? in'ru isravealil oruvan **k**olla**pp**adalaamaa? in'ru naan isravealinmeal raajaavaanean en'ru enakkuth theriyaathaa en'ru solli,

*****<{19}:22> And David said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah, that ye should this day be adversaries unto me? shall there any man be **p**ut to death this day in Israel? for do not I **k**now that I am this day **k**ing over Israel?

**********<{19}:22> அதற்குத் தாவீது: செருயாவின் குமாரரே, இன்று நீங்கள் எனக்குச் சத்துருக்களாகிறதற்கு, எனக்கும் உங்களுக்கும் என்ன? இன்று இஸ்ரவேலில் ஒருவன் கொல்லப்படலாமா? இன்று நான் இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவானேன் என்று எனக்குத் தெரியாதா என்று சொல்லி,

<{19}:23> raajaa seemeayiyaip paarththu: nee saavathillai en'ru avanukku aa'naiyittaan.

*****<{19}:23> Therefore the king said unto Shimei, Thou shalt not die. And the king sware unto him.

**********<{19}:23> ராஜா சீமேயியைப் பார்த்து: நீ சாவதில்லை என்று அவனுக்கு ஆணையிட்டான்.

<{19}:24> savulin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) meavipoaseaththum(meaviboaseaththum) raajaavukku ethirko'nduvanthaan; raajaa poananaa'lmuthal, avan samaathaanaththoadea thirumpivaruki'ra(thirumbivaruhi'ra/thirumbivarugi'ra) naa'lmattum, avan than kaalka'laich(kaalha'laich/kaalga'laich) suththampa'n'navumillai, than thaadiyaich savarampa'n'navumillai; than vasthirangka'lai(vasthirangga'lai) ve'lukkavumillai.

*****<{19}:24> And Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king, and had neither dressed his feet, nor trimmed his beard, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came again in peace.

**********<{19}:24> சவுலின் குமாரனாகிய மேவிபோசேத்தும் ராஜாவுக்கு எதிர்கொண்டுவந்தான்;

ராஜா போனநாள்முதல், அவன் சமாதானத்தோடே திரும்பிவருகிற நாள்மட்டும், அவன் தன் கால்களைச் சுத்தம்பண்ணவுமில்லை, தன் தாடியைச் சவரம்பண்ணவுமில்லை; தன் வஸ்திரங்களை வெளுக்கவுமில்லை.

<{19}:25> avan erusaleamilirunthu raajaavukku ethir**k**o'ndu varu**ki**'ra**p**oathu(varu**hi**'ra**p**oathu/varu**gi**'ra**p**oathu), raajaa avanai**p** **p**aarththu: meavi**poa**seaththea(meavi**boa**seaththea), nee ennoadu**k**ooda varaamal**p**oanathu enna en'ru **k**eattaan.

*****<{19}:25> And it came to **p**ass, when he was come to Jerusalem to meet the **k**ing, that the **k**ing said unto him, Wherefore wentest not thou with me, Me**p**hibosheth?

**********<{19}:25> அவன் எருசலேமிலிருந்து ராஜாவுக்கு எதிர்கொண்டு வருகிறபோது, ராஜா அவனைப் பார்த்து: மேவிபோசேத்தே, நீ என்னோடுகூட வராமல்போனது என்ன என்று கேட்டான்.

<{19}:26> atha'r**k**u avan: raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanea, en vealaikkaaran ennai moasam**p**oakkinaan; umathu adiyaanaa**ki**ya(adiyaanaa**hi**ya/adiyaanaa**gi**ya) naan mudavanaana**p**adiyinaal, oru **k**azhuthaiyinmeal sea'namvaiththu athinmeal ea'ri, raajaavoadea**k**ooda**p** **p**oa**ki**'rean(**p**oa**hi**'rean/**p**oa**gi**'rean) en'ru adiyean sonnean.

*****<{19}:26> And he answered, My lord, O **k**ing, my servant deceived me: for thy servant said, I will saddle me an ass, that I may ride thereon, and go to the **k**ing; because thy servant is lame.

**********<{19}:26> அதற்கு அவன்: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனே, என் வேலைக்காரன் என்னை மோசம்போக்கினான்; உமது அடியானாகிய நான் முடவனானபடியினால், ஒரு கழுதையின்மேல் சேணம்வைத்து அதின்மேல் ஏறி, ராஜாவோடேகூடப் போகிறேன் என்று அடியேன் சொன்னேன்.

<{19}:27> avan raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanidaththil umathu adiyaanmeal vee'n**p**azhi sonnaan; raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanoa theavanudaiya thoothanai**pp**oala irukki'raar; umathu **p**aarvaikku nalamaayth thoan'ru**ki**'ra**p**adi(thoan'ru**hi**'ra**p**adi/thoan'ru**gi**'ra**p**adi) seyyum.

*****<{19}:27> And he hath slandered thy servant unto my lord the **k**ing; but my lord the **k**ing is as an angel of God: do therefore what is good in thine eyes.

**********<{19}:27> அவன் ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனிடத்தில் உமது அடியான்மேல் வீண்பழி சொன்னான்; ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனோ தேவனுடைய தூதனைப்போல இருக்கிறார்; உமது பார்வைக்கு நலமாய்த் தோன்றுகிறபடி செய்யும்.

<{19}:28> raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) en tha**kapp**an(tha**happ**an/tha**gapp**an) veettaar ellaarum saavukku eathuvaayirunthaar**ka**'lea(eathuvaayirunthaar**ha**'lea/eathuvaayiruntha ar**ga**'lea) ozhiya, mat'ra**pp**adi alla; aanaalum umathu **p**anthiyilea saa**pp**idu**ki**'ravar**ka**'loadea(saa**pp**idu**hi**'ravar**ha**'loadea/saa**pp**idu**gi**'ravar **ga**'loadea) umathu adiyeanai vaiththeer; innum naan

raajaavidaththil mu'raiyida, ini enakku enna niyaayam irukki'rathu en'raan.

*****<{19}:28> For all of my father's house were but dead men before my lord the **k**ing: yet didst thou set thy servant among them that did eat at thine own table. What right therefore have I yet to cry any more unto the **k**ing?

**********<{19}:28> ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனுக்கு முன்பாக என் தகப்பன் வீட்டார் எல்லாரும் சாவுக்கு ஏதுவாயிருந்தார்களே ஒழிய, மற்றப்படி அல்ல; ஆனாலும் உமது பந்தியிலே சாப்பிடுகிறவர்களோடே உமது அடியேனை வைத்தீர்; இன்னும் நான் ராஜாவிடத்தில் முறையிட, இனி எனக்கு என்ன நியாயம் இருக்கிறது என்றான்.

<{19}:29> a**pp**ozhuthu raajaa avanai**p** **p**aarththu: un **k**aariyaththaikku'riththu athi**ka**maay**p**(athi**ha**maay**p/**athi**ga**maay**p**) **p**easuvaanean? neeyum see**paa**vum(see**baa**vum) nilaththai**p** **p**ang**ki**ttukko'l'lung**ka**'l(**p**ang**gi**ttukko'l'lung**ga**'l) en'ru naan sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean) en'raan.

*****<{19}:29> And the **k**ing said unto him, Why s**p**ea**k**est thou any more of thy matters? I have said, Thou and Ziba divide the land.

**********<{19}:29> அப்பொழுது ராஜா அவனைப் பார்த்து: உன் காரியத்தைக்குறித்து அதிகமாய்ப் பேசுவானேன்? நீயும் சீபாவும் நிலத்தைப் பங்கிட்டுக்கொள்ளுங்கள் என்று நான் சொல்லுகிறேன் என்றான்.

<{19}:30> atha'rku meavipoaseath(meaviboaseath) raajaavai noakki: raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavan samaathaanaththoadea thammudaiya veetti'rku vanthirukkumpoathu, avanea ellaavat'raiyum eduththukko'l'lattum en'raan.

*****<{19}:30> And Mephibosheth said unto the king, Yea, let him take all, forasmuch as my lord the king is come again in peace unto his own house.

**********<{19}:30> அதற்கு மேவிபோசேத் ராஜாவை நோக்கி: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவன் சமாதானத்தோடே தம்முடைய வீட்டிற்கு வந்திருக்கும்போது, அவனே எல்லாவற்றையும் எடுத்துக்கொள்ளட்டும் என்றான்.

<{19}:31> keeleayaaththiyanaakiya(keeleayaaththiyanaahiya/keeleayaaththiyanaagiya) parsilaavum(barsilaavum) roakilimilirunthu(roahilimilirunthu/roagilimilirunthu) vanthu, yoarthaanmattum raajaavai vazhivittanuppa, avanoadeakooda yoarthaanin thu'raimattum kadanthuvanthaan.

*****<{19}:31> And Barzillai the Gileadite came down from Rogelim, and went over Jordan with the king, to conduct him over Jordan.

**********<{19}:31> கீலேயாத்தியனாகிய பர்சிலாவும் ரோகிலிமிலிருந்து வந்து, யோர்தான்மட்டும் ராஜாவை வழிவிட்டனுப்ப, அவனோடேகூட யோர்தானின் துறைமட்டும் கடந்துவந்தான்.

<{19}:32> parsilaa(barsilaa) e'npathu(e'nbathu) vayathusen'ra kizhavanaayirunthaan; raajaa maknaayeemilea(-)

thangkiyirukkumattum(thanggiyirukkumattum) avanai**p** **p**araamariththu vanthaan; avan makaa(mahaa/magaa) **p**eriya manushanaayirunthaan.

*****<{19}:32> Now Barzillai was a very aged man, even fourscore years old: and he had **p**rovided the **k**ing of sustenance while he lay at Mahanaim; for he was a very great man.

**********<{19}:32> பர்சிலா எண்பது வயதுசென்ற கிழவனாயிருந்தான்; ராஜா மக்னாயீமிலே தங்கியிருக்குமட்டும் அவனைப் பராமரித்து வந்தான்; அவன் மகா பெரிய மனுஷனாயிருந்தான்.

<{19}:33> raajaa **pa**rsilaavai(**ba**rsilaavai) noakki: nee ennoadea**k**ooda**k** **k**adanthuvaa, erusaleamilea unnai ennidaththil vaiththu**p** **p**araamari**pp**ean en'raan.

*****<{19}:33> And the **k**ing said unto Barzillai, Come thou over with me, and I will feed thee with me in Jerusalem.

**********<{19}:33> ராஜா பர்சிலாவை நோக்கி: நீ என்னோடேகூடக் கடந்துவா, எருசலேமிலே உன்னை என்னிடத்தில் வைத்துப் பராமரிப்பேன் என்றான்.

<{19}:34> **pa**rsilaa(**ba**rsilaa) raajaavai**p** **p**aarththu: naan raajaavoadea**k**ooda erusaleamukku vara, naan innum uyiroadirukkum aayusin naad**k**a'l emmaaththiram?

*****<{19}:34> And Barzillai said unto the **k**ing, How long have I to live, that I should go u**p** with the **k**ing unto Jerusalem?

**********<{19}:34> பர்சிலா ராஜாவைப் பார்த்து: நான் ராஜாவோடேகூட எருசலேமுக்கு வர, நான் இன்னும் உயிரோடிருக்கும் ஆயுசின் நாட்கள் எம்மாத்திரம்?

<{19}:35> ippozhuthu naan e'npathu(e'nbathu) vayathu'l'lavan; ini nalamaanathu innathen'rum theethaanathu innathen'rum enakkuth theriyumoa? pusikki'rathum kudikki'rathum umathu adiyeanukku rusikaramaayirukkumoa(rusiharamaayirukkumoa/rusigaramaayirukkumoa)? sangkeethakkaarar(sanggeethakkaarar) sangkeethakkaarika'ludaiya(sanggeethakkaariha'ludaiya/sanggeethakkaariga'ludaiya) saththaththai inik keadkakkoodumoa? umathu adiyeanaakiya(adiyeanaahiya/adiyeanaagiya) naan ini raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavanukkup paaramaayirukkavea'ndiyathu(baaramaayirukkavea'ndiyathu) enna?

*****<{19}:35> I am this day fourscore years old: and can I discern between good and evil? can thy servant taste what I eat or what I drink? can I hear any more the voice of singing men and singing women? wherefore then should thy servant be yet a burden unto my lord the king?

**********<{19}:35> இப்பொழுது நான் எண்பது வயதுள்ளவன்; இனி நலமானது இன்னதென்றும் தீதானது இன்னதென்றும் எனக்குத் தெரியுமோ? புசிக்கிறதும் குடிக்கிறதும் உமது அடியேனுக்கு ருசிகரமாயிருக்குமோ? சங்கீதக்காரர் சங்கீதக்காரிகளுடைய சத்தத்தை இனிக் கேட்கக்கூடுமோ? உமது அடியேனாகிய நான் இனி ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனுக்குப் பாரமாயிருக்கவேண்டியது என்ன?

<{19}:36> adiyean kognchathooram yoarthaanmattum raajaavoadeakooda varuvean; atha'rku raajaa ivva'lavu periya upakaaraththai(ubahaaraththai/ubagaaraththai) enakkuch seyyavea'ndiyathu enna?

*****<{19}:36> Thy servant will go a little way over Jordan with the **k**ing: and why should the **k**ing recom**p**ense it me with such a reward?

**********<{19}:36> அடியேன் கொஞ்சதூரம் யோர்தான்மட்டும் ராஜாவோடேகூட வருவேன்; அதற்கு ராஜா இவ்வளவு பெரிய உபகாரத்தை எனக்குச் செய்யவேண்டியது என்ன?

<{19}:37> naan en oorilea mariththu, en thaay tha**kapp**anmaar(tha**happ**anmaar/tha**gapp**anmaar) **k**alla'raiyilea adakkam**p**a'n'na**pp**adum**p**adikku, umathu adiyaan thirum**pipp**oa**ka**ttum(thirum**bipp**oa**ha**ttum/thirum**bipp**oa**ga**ttum); aanaalum, ithoa, umathu adiyaanaa**ki**ya(adiyaanaa**hi**ya/adiyaanaa**gi**ya) **k**im**kaa**m(-) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanoadea**k**ooda varuvaan; ummudaiya **p**aarvaikku nalamaana**p**adi avanukkuch seyyum en'raan.

*****<{19}:37> Let thy servant, I **p**ray thee, turn bac**k** again, that I may die in mine own city, and be buried by the grave of my father and of my mother. But behold thy servant Chimham; let him go over with my lord the **k**ing; and do to him what shall seem good unto thee.

**********<{19}:37> நான் என் ஊரிலே மரித்து, என் தாய் தகப்பன்மார் கல்லறையிலே அடக்கம்பண்ணப்படும்படிக்கு, உமது அடியான் திரும்பிப்போகட்டும்; ஆனாலும், இதோ, உமது அடியானாகிய கிம்காம் ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனோடேகூட வருவான்; உம்முடைய

பார்வைக்கு நலமானபடி அவனுக்குச் செய்யும் என்றான்.

<{19}:38> a**pp**ozhuthu raajaa: **k**im**kaa**m(-) ennoadea**k**ooda varattum; un **p**aarvaikku nalamaana**p**adiyea naan avanukku nada**pp**iththu, nee ennidaththil vea'ndikko'lvathaiyellaam naan unakkuch seyvean en'raan.

*****<{19}:38> And the **k**ing answered, Chimham shall go over with me, and I will do to him that which shall seem good unto thee: and whatsoever thou shalt require of me, that will I do for thee.

**********<{19}:38> அப்பொழுது ராஜா: கிம்காம் என்னோடேகூட வரட்டும்; உன் பார்வைக்கு நலமானபடியே நான் அவனுக்கு நடப்பித்து, நீ என்னிடத்தில் வேண்டிக்கொள்வதையெல்லாம் நான் உனக்குச் செய்வேன் என்றான்.

<{19}:39> janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum yoarthaanai**k** **k**adantha**p**oathu, raajaa **pa**rsilaavai(**ba**rsilaavai) muththamittu avanai aaseervathiththu, thaanum **k**adanthu**p**oanaan; avanoa thannidaththi'r**k**uth thirum**pipp**oayvittaan(thirum**bipp**oayvittaan).

*****<{19}:39> And all the **p**eo**p**le went over Jordan. And when the **k**ing was come over, the **k**ing **k**issed Barzillai, and blessed him; and he returned unto his own **p**lace.

**********<{19}:39> ஜனங்கள் எல்லாரும் யோர்தானைக் கடந்தபோது, ராஜா பர்சிலாவை முத்தமிட்டு அவனை ஆசீர்வதித்து, தானும் கடந்துபோனான்; அவனோ தன்னிடத்திற்குத் திரும்பிப்போய்விட்டான்.

<{19}:40> raajaa **k**adanthu, **k**il**kaa**lmattum(**k**il**haa**lmattum/**k**il**gaa**lmattum) **p**oanaan; **k**im**kaa**m(-) avanoadea**k**ooda**k** **k**adanthuvanthaan; yoothaa janam anaiththum, isravealil **p**aathijanamum, raajaavai ikkarai**pp**aduththi vantha**p**in**pu**(vantha**p**in**bu**),

*****<{19}:40> Then the **k**ing went on to Gilgal, and Chimham went on with him: and all the **p**eo**p**le of Judah conducted the **k**ing, and also half the **p**eo**p**le of Israel.

**********<{19}:40> ராஜா கடந்து, கில்கால்மட்டும் போனான்; கிம்காம் அவனோடேகூடக் கடந்துவந்தான்; யூதா ஜனம் அனைத்தும், இஸ்ரவேலில் பாதிஜனமும், ராஜாவை இக்கரைப்படுத்தி வந்தபின்பு,

<{19}:41> ithoa, israveal manushar ellaarum raajaavinidaththil vanthu, raajaavai noakki: eng**ka**'l(eng**ga**'l) sa**koa**thararaa**ki**ya(sa**hoa**thararaa**hi**ya/sa**goa**thararaa**gi**ya) yoothaa manushar thirutta'lavaay ummai azhaiththuvanthu, raajaavaiyum, avar veettaaraiyum, avaroadea**k**ooda irukki'ra thaaveethin manushar anaivaraiyum, yoarthaanai**k** **k**adakka**pp**a'n'ninathu enna en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{19}:41> And, behold, all the men of Israel came to the **k**ing, and said unto the **k**ing, Why have our brethren the men of Judah stolen thee away, and have brought the **k**ing, and his household, and all David's men with him, over Jordan?

**********<{19}:41> இதோ, இஸ்ரவேல் மனுஷர் எல்லாரும் ராஜாவினிடத்தில் வந்து, ராஜாவை நோக்கி: எங்கள் சகோதரராகிய யூதா மனுஷர் திருட்டளவாய் உம்மை அழைத்துவந்து,

ராஜாவையும், அவர் வீட்டாரையும், அவரோடேகூட இருக்கிற தாவீதின் மனுஷர் அனைவரையும், யோர்தானைக் கடக்கப்பண்ணினது என்ன என்றார்கள்.

<{19}:42> a**pp**ozhuthu yoothaa manushar ellaarum israveal manusharukku**p** **p**irathiyuththaramaaka(**p**irathiyuththaramaaha/**p**irathiyuththaramaaga): raajaa engka'laich(engga'laich) searnthavaraana**p**adiyinaal ithaich seythoam; itha'r**k**aaka(itha'r**k**aaha/itha'r**k**aaga) neengka'l(neengga'l) **k**oapi**pp**aanean(**k**oabi**pp**aanean)? naangka'l(naangga'l) raajaavin **k**aiyilea eathaakilum(eathaahilum/eathaagilum) vaangkith(vaanggith) thin'roamoa? engka'lukku(engga'lukku) vekumaanam(vehumaanam/vegumaanam) **k**odukka**pp**attathoa? en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{19}:42> And all the men of Judah answered the men of Israel, Because the **k**ing is near of **k**in to us: wherefore then be ye angry for this matter? have we eaten at all of the **k**ing's cost? or hath he given us any gift?

**********<{19}:42> அப்பொழுது யூதா மனுஷர் எல்லாரும் இஸ்ரவேல் மனுஷருக்குப் பிரதியுத்தரமாக: ராஜா எங்களைச் சேர்ந்தவரானபடியினால் இதைச் செய்தோம்; இதற்காக நீங்கள் கோபிப்பானேன்? நாங்கள் ராஜாவின் கையிலே ஏதாகிலும் வாங்கித் தின்றோமோ? எங்களுக்கு வெகுமானம் கொடுக்கப்பட்டதோ? என்றார்கள்.

<{19}:43> israveal manusharoa yoothaa manusharukku**p** **p**irathiyuththaramaaka(**p**irathiyuththaramaaha/**p**irathiyuththaramaaga

): raajaavinidaththil engka'lukkup(engga'lukkup) paththuppangku(paththuppanggu) irukki'rathu; ungka'laippaarkkilum(ungga'laippaarkkilum) engka'lukkuth(engga'lukkuth) thaaveethinidaththil athika(athiha/athiga) urimai u'ndu; pinnai ean engka'lai(engga'lai) a'rpamaay e'n'nineerka'l(e'n'nineerha'l/e'n'nineerga'l); engka'l(engga'l) raajaavaith thirumpa(thirumba) azhaiththuvaravea'ndum en'ru munthich sonnavarka'l(sonnavarha'l/sonnavarga'l) naangka'l(naangga'l) allavaa en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l); aanaalum israveal manusharin peachchaippaarkkilum yoothaa manusharin peachchu palaththathu(balaththathu).

*****<{19}:43> And the men of Israel answered the men of Judah, and said, We have ten parts in the king, and we have also more right in David than ye: why then did ye despise us, that our advice should not be first had in bringing back our king? And the words of the men of Judah were fiercer than the words of the men of Israel.

**********<{19}:43> இஸ்ரவேல் மனுஷரோ யூதா மனுஷருக்குப் பிரதியுத்தரமாக: ராஜாவினிடத்தில் எங்களுக்குப் பத்துப்பங்கு இருக்கிறது; உங்களைப்பார்க்கிலும் எங்களுக்குத் தாவீதினிடத்தில் அதிக உரிமை உண்டு; பின்னை ஏன் எங்களை அற்பமாய் எண்ணினீர்கள்; எங்கள் ராஜாவைத் திரும்ப அழைத்துவரவேண்டும் என்று முந்திச் சொன்னவர்கள் நாங்கள் அல்லவா என்றார்கள்; ஆனாலும் இஸ்ரவேல் மனுஷரின்

பேச்சைப்பார்க்கிலும் யூதா மனுஷரின் பேச்சு பலத்தது.

|2 saamuveal 20|

*****|2 Samuel 20|

**********|2 சாமுவேல் 20|

<{20}:1> a**pp**ozhuthu **pe**nyameen(**be**nyameen) manushanaana **pi**kkiriyin(**bi**kkiriyin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) sea**paa**(sea**baa**) ennum **p**earu'l'la **pea**liyaa'lin(**bea**liyaa'lin) manushan oruvan tha'rseyalaay ang**kea**(ang**gea**) irunthaan; avan ekkaa'lam oothi: eng**ka**'lukkuth(eng**ga**'lukkuth) thaaveethinidaththil **p**ang**ku**m(**p**ang**gu**m) illai, eesaayin **k**umaaranidaththil eng**ka**'lukkuch(eng**ga**'lukkuch) suthantharamum illai; isravealea, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**oodaarang**ka**'lukku**p**(**k**oodaarang**ga**'lukku**p**) **p**oayvidung**ka**'l(**p**oayvidung**ga**'l) en'raan.

*****<{20}:1> And there ha**pp**ened to be there a man of Belial, whose name was Sheba, the son of Bichri, a Benjamite: and he blew a trum**p**et, and said, We have no **p**art in David, neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to his tents, O Israel.

**********<{20}:1> அப்பொழுது பென்யமீன் மனுஷனான பிக்கிரியின் குமாரனாகிய சேபா என்னும் பேருள்ள பேலியாளின் மனுஷன் ஒருவன் தற்செயலாய் அங்கே இருந்தான்; அவன் எக்காளம் ஊதி: எங்களுக்குத் தாவீதினிடத்தில் பங்கும் இல்லை, ஈசாயின் குமாரனிடத்தில் எங்களுக்குச் சுதந்தரமும்

இல்லை; இஸ்ரவேலே, நீங்கள் அவரவர் தங்கள் கூடாரங்களுக்குப் போய்விடுங்கள் என்றான்.

<{20}:2> appozhuthu israveal manushar ellaarum thaaveethai vittup pinvaangki(pinvaanggi), pikkiriyin(bikkiriyin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) seapaavaip(seabaavaip) pinpat'rip poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l); yoarthaan thodangki(thodanggi) erusaleammattumu'l'la yoothaamanushar thangka'l(thangga'l) raajaavaich saarnthirunthaarka'l(saarnthirunthaarha'l/saarnthirunthaarga'l).

*****<{20}:2> So every man of Israel went up from after David, and followed Sheba the son of Bichri: but the men of Judah clave unto their king, from Jordan even to Jerusalem.

**********<{20}:2> அப்பொழுது இஸ்ரவேல் மனுஷர் எல்லாரும் தாவீதை விட்டுப் பின்வாங்கி, பிக்கிரியின் குமாரனாகிய சேபாவைப் பின்பற்றிப் போனார்கள்; யோர்தான் தொடங்கி எருசலேம்மட்டுமுள்ள யூதாமனுஷர் தங்கள் ராஜாவைச் சார்ந்திருந்தார்கள்.

<{20}:3> thaaveethu erusaleamilu'l'la than veettukku vanthapoathu, veettaik kaakka raajaa pinvaiththuppoana paththu ma'rumanaiyaattika'laiyum(ma'rumanaiyaattiha'laiyum/ma'rumanaiya attiga'laiyum) varuviththu, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) oru kaaval veettilea vaiththup paraamariththaan; appu'ram avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) avan piraveasikkavillai; appadiyea avarka'l(avarha'l/avarga'l) saaki'ra(saahi'ra/saagi'ra) naa'lmattum adaikkappattu, uyiroadirukki'ra naa'lellaam vithavaika'lpoal(vithavaiha'lpoal/vithavaiga'lpoal) irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l).

*****<{20}:3> And David came to his house at Jerusalem; and the **k**ing too**k** the ten women his concubines, whom he had left to **k**ee**p** the house, and **p**ut them in ward, and fed them, but went not in unto them. So they were shut u**p** unto the day of their death, living in widowhood.

**********<{20}:3> தாவீது எருசலேமிலுள்ள தன் வீட்டுக்கு வந்தபோது, வீட்டைக் காக்க ராஜா பின்வைத்துப்போன பத்து மறுமனையாட்டிகளையும் வருவித்து, அவர்களை ஒரு காவல் வீட்டிலே வைத்துப் பராமரித்தான்; அப்புறம் அவர்களிடத்தில் அவன் பிரவேசிக்கவில்லை; அப்படியே அவர்கள் சாகிற நாள்மட்டும் அடைக்கப்பட்டு, உயிரோடிருக்கிற நாளெல்லாம் விதவைகள்போல் இருந்தார்கள்.

<{20}:4> **p**in**pu**(**p**in**bu**) raajaa amaasaavai**p** **p**aarththu: nee yoothaa manusharai moon'runaa'laikku'l'lea ennidaththil varavazhaiththu, neeyum **k**oodavanthu irukkavea'ndum en'raan.

*****<{20}:4> Then said the **k**ing to Amasa, Assemble me the men of Judah within three days, and be thou here **p**resent.

**********<{20}:4> பின்பு ராஜா அமாசாவைப் பார்த்து: நீ யூதா மனுஷரை மூன்றுநாளைக்குள்ளே என்னிடத்தில் வரவழைத்து, நீயும் கூடவந்து இருக்கவேண்டும் என்றான்.

<{20}:5> a**pp**ozhuthu amaasaa: yoothaavai azhai**pp**ikka**p** **p**oay, thanakku**k** **k**u'riththa **k**aalaththilea varaamal thaamathiththirunthaan.

*****<{20}:5> So Amasa went to assemble the men of Judah: but he tarried longer than the set time which he had a**pp**ointed him.

**********<{20}:5> அப்பொழுது அமாசா: யூதாவை அழைப்பிக்கப் போய், தனக்குக் குறித்த காலத்திலே வராமல் தாமதித்திருந்தான்.

<{20}:6> a**pp**ozhuthu thaaveethu a**p**isaayai**p**(a**b**isaayai**p**) **p**aarththu: a**p**saloamai**pp**aarkkilum(a**b**saloamai**pp**aarkkilum) **p**ikkiriyin(**b**ikkiriyin) **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) sea**paa**(sea**baa**), i**pp**ozhuthu namakku**p** **p**ollaa**pp**uch seyvaan; avan ara'naana **p**atta'nang**ka**'lil(**p**atta'nang**ga**'lil) vanthadainthu, nammudaiya **k**a'n**ka**'lukkuth(**k**a'n**ha**'lukkuth/**k**a'n**ga**'lukkuth) tha**pp**i**pp**oa**kaa**tha**p**adikku(tha**pp**i**pp**oa**haa**tha**p**adikku/tha**pp**i**pp**oa**gaa**thapadikku), nee un ejamaanudaiya seava**ka**rai**k**(seava**ha**rai**k/**seava**ga**rai**k**) **k**oottikko'ndu, avanai**p** **p**inthodarnthu**p**oa en'raan.

*****<{20}:6> And David said to Abishai, Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than did Absalom: ta**k**e thou thy lord's servants, and **p**ursue after him, lest he get him fenced cities, and esca**p**e us.

**********<{20}:6> அப்பொழுது தாவீது அபிசாயைப் பார்த்து: அப்சலோமைப்பார்க்கிலும் பிக்கிரியின் குமாரனாகிய சேபா, இப்பொழுது நமக்குப் பொல்லாப்புச் செய்வான்; அவன் அரணான பட்டணங்களில் வந்தடைந்து, நம்முடைய கண்களுக்குத் தப்பிப்போகாதபடிக்கு, நீ உன் எஜமானுடைய சேவகரைக் கூட்டிக்கொண்டு, அவனைப் பின்தொடர்ந்துபோ என்றான்.

<{20}:7> a**pp**adiyea yoavaa**p**in(yoavaa**b**in) manusharum, **k**ireaththiyarum **p**ileaththiyarum, sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la)

palasaalika'lum(balasaaliha'lum/balasaaliga'lum) avan pi'rakaalea(pi'rahaalea/pi'ragaalea) pu'rappattu, pikkiriyin(bikkiriyin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) seapaavaip(seabaavaip) pinthodara erusaleamilirunthu poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{20}:7> And there went out after him Joab's men, and the Cherethites, and the Pelethites, and all the mighty men: and they went out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.

**********<{20}:7> அப்படியே யோவாபின் மனுஷரும், கிரேத்தியரும் பிலேத்தியரும், சகல பலசாலிகளும் அவன் பிறகாலே புறப்பட்டு, பிக்கிரியின் குமாரனாகிய சேபாவைப் பின்தொடர எருசலேமிலிருந்து போனார்கள்.

<{20}:8> avarka'l(avarha'l/avarga'l) kipiyoan(kibiyoan) kitta irukki'ra periya kalla'ndaiyilea vanthapoathu, amaasaa avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) ethirppattuvanthaan; yoavaapoa(yoavaaboa), thaan uduththikko'ndirukki'ra than sattaiyinmeal oru kachchaiyaik kattikko'ndirunthaan; athil u'raiyoadea oru pattayam avan iduppa'ndaiyilea thongkit'ru(thonggit'ru); avan pu'rappadukaiyil(pu'rappaduhaiyil/pu'rappadugaiyil) athu vizhunthathu.

*****<{20}:8> When they were at the great stone which is in Gibeon, Amasa went before them. And Joab's garment that he had put on was girded unto him, and upon it a girdle with a sword fastened upon his loins in the sheath thereof; and as he went forth it fell out.

**********<{20}:8> அவர்கள் கிபியோன் கிட்ட இருக்கிற பெரிய கல்லண்டையிலே வந்தபோது, அமாசா

அவர்களுக்கு எதிர்ப்பட்டுவந்தான்; யோவாபோ, தான் உடுத்திக்கொண்டிருக்கிற தன் சட்டையின்மேல் ஒரு கச்சையைக் கட்டிக்கொண்டிருந்தான்; அதில் உறையோடே ஒரு பட்டயம் அவன் இடுப்பண்டையிலே தொங்கிற்று; அவன் புறப்படுகையில் அது விழுந்தது.

<{20}:9> a**pp**ozhuthu yoavaa**p**(yoavaa**b**) amaasaavai**p** **p**aarththu: en sa**koa**tharanea(sa**hoa**tharanea/sa**goa**tharanea), su**ka**maayirukki'raayaa(su**ha**maayirukki'raayaa/su**ga**maayirukki'raayaa) en'ru solli, amaasaavai muththagnseyyum**p**adi, than valathu**k**aiyinaal avan thaadiyai**p** **p**idiththu,

*****<{20}:9> And Joab said to Amasa, Art thou in health, my brother? And Joab too**k** Amasa by the beard with the right hand to **k**iss him.

**********<{20}:9> அப்பொழுது யோவாப் அமாசாவைப் பார்த்து: என் சகோதரனே, சுகமாயிருக்கிறாயா என்று சொல்லி, அமாசாவை முத்தஞ்செய்யும்படி, தன் வலதுகையினால் அவன் தாடியைப் பிடித்து,

<{20}:10> than **k**aiyilirukki'ra **p**attayaththi'r**k**u amaasaa echcharikkaiyaayiraatha**p**oathu, yoavaa**p**(yoavaa**b**) avanai avan **k**udal**ka**'l(**k**udal**ha**'l/**k**udal**ga**'l) tharaiyilea sarinthu**p**oa**ka**ththakkathaay(sarinthu**p**oa**ha**ththakkathaay/sarinthu**p**oa**ga**ththakkathaay), athinaal vayit'rilea orea **k**uththaa**kak**(**k**uththaa**hak**/**k**uththaa**gak**) **k**uththinaan; avan seththu**pp**oanaan; a**pp**ozhuthu yoavaa**pu**m(yoavaa**bu**m) avan sa**koa**tharanaa**ki**ya(sa**hoa**tharanaa**hi**ya/sa**goa**tharanaa**gi**ya) a**pi**saayum(a**bi**saayum) **pi**kkiriyin(**bi**kkiriyin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya)

seapaavaip(seabaavaip)
pinthodarnthaarka'l(pinthodarnthaarha'l/pinthodarnthaarga'l).

*****<{20}:10> But Amasa took no heed to the sword that was in Joab's hand: so he smote him therewith in the fifth rib, and shed out his bowels to the ground, and struck him not again; and he died. So Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bichri.

**********<{20}:10> தன் கையிலிருக்கிற பட்டயத்திற்கு அமாசா எச்சரிக்கையாயிராதபோது, யோவாப் அவனை அவன் குடல்கள் தரையிலே சரிந்துபோகத்தக்கதாய், அதினால் வயிற்றிலே ஒரே குத்தாகக் குத்தினான்; அவன் செத்துப்போனான்; அப்பொழுது யோவாபும் அவன் சகோதரனாகிய அபிசாயும் பிக்கிரியின் குமாரனாகிய சேபாவைப் பின்தொடர்ந்தார்கள்.

<{20}:11> yoavaapudaiya(yoavaabudaiya) vaaliparil(vaalibaril) oruvan seththavana'ndaiyilea nin'ru, yoavaapinmeal(yoavaabinmeal) piriyappaduki'ravan(piriyappaduhi'ravan/piriyappadugi'ravan) evanoa, thaaveethin padchaththil irukki'ravan evanoa, avan yoavaapaip(yoavaabaip) pinpat'rippoavaanaaka(pinpat'rippoavaanaaha/pinpat'rippoavaanaaga) en'raan.

*****<{20}:11> And one of Joab's men stood by him, and said, He that favoureth Joab, and he that is for David, let him go after Joab.

**********<{20}:11> யோவாபுடைய வாலிபரில் ஒருவன் செத்தவனண்டையிலே நின்று, யோவாபின்மேல்

பிரியப்படுகிறவன் எவனோ, தாவீதின் பட்சத்தில் இருக்கிறவன் எவனோ, அவன் யோவாபைப் பின்பற்றிப்போவானாக என்றான்.

<{20}:12> amaasaa naduvazhiyilea iraththaththilea **p**ura'ndu **k**idantha**p**adiyinaal, janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum thariththuni'r**p**athai avan **k**a'ndu, amaasaavai vazhiyilirunthu vayalilea izhuththu**pp**oattaan; avana'ndaiyil varu**ki**'ravar**ka**'l(varu**hi**'ravar**ha**'l/varu**gi**'ravar**ga**'l) ellaarum thariththuni'r**p**athai**k** **k**a'ndu, oru vasthiraththai avanmeal **p**oattaan.

*****<{20}:12> And Amasa wallowed in blood in the midst of the highway. And when the man saw that all the **p**eo**p**le stood still, he removed Amasa out of the highway into the field, and cast a cloth u**p**on him, when he saw that every one that came by him stood still.

**********<{20}:12> அமாசா நடுவழியிலே இரத்தத்திலே புரண்டு கிடந்தபடியினால், ஜனங்கள் எல்லாரும் தரித்துநிற்பதை அவன் கண்டு, அமாசாவை வழியிலிருந்து வயலிலே இழுத்துப்போட்டான்; அவனண்டையில் வருகிறவர்கள் எல்லாரும் தரித்துநிற்பதைக் கண்டு, ஒரு வஸ்திரத்தை அவன்மேல் போட்டான்.

<{20}:13> avan vazhiyilirunthu eduththu**pp**oada**pp**atta **p**i'r**p**aadu, ellaarum **k**adanthu, **pi**kkiriyin(**bi**kkiriyin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) sea**paa**vaith(sea**baa**vaith) thodara, yoavaa**pu**kku**p**(yoavaa**bu**kku**p**) **p**insen'raar**ka**'l(**p**insen'raar**ha**'l/**p**insen'raar**ga**'l).

*****<{20}:13> When he was removed out of the highway, all the **p**eo**p**le went on after Joab, to **p**ursue after Sheba the son of Bichri.

**********<{20}:13> அவன் வழியிலிருந்து எடுத்துப்போடப்பட்ட பிற்பாடு, எல்லாரும் கடந்து, பிக்கிரியின் குமாரனாகிய சேபாவைத் தொடர, யோவாபுக்குப் பின்சென்றார்கள்.

<{20}:14> avan israveal **k**oaththirang**ka**'laiyellaam(**k**oaththirang**ga**'laiyellaam) sut'ri, **pe**thmaakkaavaa**ki**ya(**be**thmaakkaavaa**hi**ya/**be**thmaakkaavaa**gi**ya) aa**pea**lmattaa**ka**vum(aa**bea**lmattaa**ha**vum/aa**bea**lmattaa**ga**vum), **pea**reemin(**bea**reemin) **k**adaisimattaa**ka**vum(**k**adaisimattaa**ha**vum/**k**adaisimattaa**ga**vum) vanthirunthaan; avvidaththaarum **k**oodi, thaang**ka**'lum(thaang**ga**'lum) avanukku**p** **p**insen'raar**ka**'l(**p**insen'raar**ha**'l/**p**insen'raar**ga**'l).

*****<{20}:14> And he went through all the tribes of Israel unto Abel, and to Bethmaachah, and all the Berites: and they were gathered together, and went also after him.

**********<{20}:14> அவன் இஸ்ரவேல் கோத்திரங்களையெல்லாம் சுற்றி, பெத்மாக்காவாகிய ஆபேல்மட்டாகவும், பேரீமின் கடைசிமட்டாகவும் வந்திருந்தான்; அவ்விடத்தாரும் கூடி, தாங்களும் அவனுக்குப் பின்சென்றார்கள்.

<{20}:15> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**oay **pe**thmaakkaavaa**ki**ya(**be**thmaakkaavaa**hi**ya/**be**thmaakkaavaa**gi**ya) aa**pea**lilea(aa**bea**lilea) avanai mut'rikkai**p**oattu, **p**atta'naththi'r**k**u ethiraa**ka**th(ethiraa**ha**th/ethiraa**ga**th) thet'ruvaraikkum **k**oththa'lam

poattaar**ka**'l(**p**oattaar**ha**'l/**p**oattaar**ga**'l); yoavaa**poa**dea(yoavaa**boa**dea) irukki'ra janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum alang**ka**ththai(alang**ga**ththai) vizha**pp**a'n'num**p**adi azhikka eththanam**p**a'n'ninaar**ka**'l(eththanam**p**a'n'ninaar**ha**'l/eththanam**p**a'n'ninaar**ga**'l).

*****<{20}:15> And they came and besieged him in Abel of Bethmaachah, and they cast u**p** a ban**k** against the city, and it stood in the trench: and all the **p**eo**p**le that were with Joab battered the wall, to throw it down.

**********<{20}:15> அவர்கள் போய் பெத்மாக்காவாகிய ஆபேலிலே அவனை முற்றிக்கைபோட்டு, பட்டணத்திற்கு எதிராகத் தெற்றுவரைக்கும் கொத்தளம் போட்டார்கள்; யோவாபோடே இருக்கிற ஜனங்கள் எல்லாரும் அலங்கத்தை விழப்பண்ணும்படி அழிக்க எத்தனம்பண்ணினார்கள்.

<{20}:16> a**pp**ozhuthu **pu**ththiyu'l'la(**bu**ththiyu'l'la) oru sthiree **p**atta'naththilirunthu saththamittu: **k**ea'lung**ka**'l(**k**ea'lung**ga**'l), **k**ea'lung**ka**'l(**k**ea'lung**ga**'l); naan yoavaa**poa**dea(yoavaa**boa**dea) **p**easavea'ndum; avarai ing**kea**(ing**gea**) **k**ittavarach sollung**ka**'l(sollung**ga**'l) en'raa'l.

*****<{20}:16> Then cried a wise woman out of the city, Hear, hear; say, I **p**ray you, unto Joab, Come near hither, that I may s**p**ea**k** with thee.

**********<{20}:16> அப்பொழுது புத்தியுள்ள ஒரு ஸ்திரீ பட்டணத்திலிருந்து சத்தமிட்டு: கேளுங்கள், கேளுங்கள்; நான் யோவாபோடே பேசவேண்டும்; அவரை இங்கே கிட்டவரச் சொல்லுங்கள் என்றாள்.

<{20}:17> avan ava'lukkuch samee**pa**ththil(samee**ba**ththil) vantha**p**oathu, antha sthiree: neerthaanaa yoavaa**p**(yoavaa**b**) en'ru **k**eattaa'l; avan naanthaan en'raan; a**pp**ozhuthu, ava'l avanai**p** **p**aarththu: umathu adiyaa'lin vaarththai**ka**'lai**k**(vaarththai**ha**'lai**k/**vaarththai**ga**'lai**k**) **k**ea'lum en'raa'l; avan: **k**ead**k**i'rean en'raan.

*****<{20}:17> And when he was come near unto her, the woman said, Art thou Joab? And he answered, I am he. Then she said unto him, Hear the words of thine handmaid. And he answered, I do hear.

**********<{20}:17> அவன் அவளுக்குச் சமீபத்தில் வந்தபோது, அந்த ஸ்திரீ: நீர்தானா யோவாப் என்று கேட்டாள்; அவன் நான்தான் என்றான்; அப்பொழுது, அவள் அவனைப் பார்த்து: உமது அடியாளின் வார்த்தைகளைக் கேளும் என்றாள்; அவன்: கேட்கிறேன் என்றான்.

<{20}:18> a**pp**ozhuthu ava'l: **p**oorva**k**aalaththu janang**ka**'l(janang**ga**'l) aa**pea**lilea(aa**bea**lilea) visaariththaal vazhakkuth theerum en**paa**r**ka**'l(en**baa**r**ha**'l/en**baa**r**ga**'l).

*****<{20}:18> Then she s**p**a**k**e, saying, They were wont to s**p**ea**k** in old time, saying, They shall surely as**k** counsel at Abel: and so they ended the matter.

**********<{20}:18> அப்பொழுது அவள்: பூர்வகாலத்து ஜனங்கள் ஆபேலிலே விசாரித்தால் வழக்குத் தீரும் என்பார்கள்.

<{20}:19> isravealilea naan samaathaanamum u'nmaiyumu'l'lava'laayirukkaiyil, neer isravealilea thaay **p**atta'namaayirukki'rathai nirmoolamaakka**p** **p**aarkki'reeroa? neer

karththarudaiya suthantharaththai vizhungkavea'ndiyathu(vizhunggavea'ndiyathu) enna en'raa'l.

*****<{20}:19> I am one of them that are peaceable and faithful in Israel: thou seekest to destroy a city and a mother in Israel: why wilt thou swallow up the inheritance of the LORD?

**********<{20}:19> இஸ்ரவேலிலே நான் சமாதானமும் உண்மையுமுள்ளவளாயிருக்கையில், நீர் இஸ்ரவேலிலே தாய் பட்டணமாயிருக்கிறதை நிர்மூலமாக்கப் பார்க்கிறீரோ? நீர் கர்த்தருடைய சுதந்தரத்தை விழுங்கவேண்டியது என்ன என்றாள்.

<{20}:20> yoavaap(yoavaab) pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): vizhungkavea'ndum(vizhunggavea'ndum) azhikkavea'ndum enki'ra(enhi'ra/engi'ra) aasai enakku vekuthooramaayiruppathaaka(vehuthooramaayiruppathaaha/veguthooramaayiruppathaaga).

*****<{20}:20> And Joab answered and said, Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy.

**********<{20}:20> யோவாப் பிரதியுத்தரமாக: விழுங்கவேண்டும் அழிக்கவேண்டும் என்கிற ஆசை எனக்கு வெகுதூரமாயிருப்பதாக.

<{20}:21> kaariyam appadiyalla, pikkiriyin(bikkiriyin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) seapaa(seabaa) ennum pearu'l'la eppiraayeem parvathaththaanaayirukki'ra oru manushan, raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) thaaveethukku viroathamaayth than kaiyai oangkinaan(oangginaan); avanaimaaththiram oppukkodungka'l(oppukkodungga'l); appozhuthu patta'naththai vittuppoavean en'raan. appozhuthu antha sthiree

yoavaa**p**ai**p**(yoavaabai**p**) **p**aarththu: ithoa, avan thalai mathilinmealirunthu ummidaththilea **p**oada**pp**adum en'ru solli,

*****<{20}:21> The matter is not so: but a man of mount E**p**hraim, Sheba the son of Bichri by name, hath lifted u**p** his hand against the **k**ing, even against David: deliver him only, and I will de**p**art from the city. And the woman said unto Joab, Behold, his head shall be thrown to thee over the wall.

**********<{20}:21> காரியம் அப்படியல்ல, பிக்கிரியின் குமாரனாகிய சேபா என்னும் பேருள்ள எப்பிராயீம் பர்வதத்தானாயிருக்கிற ஒரு மனுஷன், ராஜாவாகிய தாவீதுக்கு விரோதமாய்த் தன் கையை ஓங்கினான்; அவனைமாத்திரம் ஒப்புக்கொடுங்கள்; அப்பொழுது பட்டணத்தை விட்டுப்போவேன் என்றான்.
அப்பொழுது அந்த ஸ்திரீ யோவாபைப் பார்த்து: இதோ, அவன் தலை மதிலின்மேலிருந்து உம்மிடத்திலே போடப்படும் என்று சொல்லி,

<{20}:22> ava'l janangka'lidaththil(janangga'lidaththil) **p**oay**p** puththiyaay**p**(buththiyaay**p**) **p**easinathinaal, avarka'l(avarha'l/avarga'l) pikkiriyin(bikkiriyin) **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) seapaavin(seabaavin) thalaiyai vetti, yoavaapidaththilea(yoavaabidaththilea) **p**oattaarka'l(**p**oattaarha'l/**p**oattaarga'l); a**pp**ozhuthu avan ekkaa'lam oothinaan; avaravar **p**atta'naththai vittu**k** **k**alainthu, thangka'l(thangga'l) **k**oodaarangka'lukku**p**(**k**oodaarangga'lukku**p**) **p**u'ra**pp**attu**pp**oanaarka'l(**p**u'ra**pp**attu**pp**oanaarha'l/**p**u'ra**pp**attu**pp**oanaarga'l); yoavaapum(yoavaabum) raajaavidaththukku**p** **p**oakum**p**adi(**p**oahum**p**adi/**p**oagum**p**adi) erusaleamukkuth thirumpinaan(thirumbinaan).

*****<{20}:22> Then the woman went unto all the **p**eo**p**le in her wisdom. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri, and cast it out to Joab. And he blew a trum**p**et, and they retired from the city, every man to his tent. And Joab returned to Jerusalem unto the **k**ing.

**********<{20}:22> அவள் ஜனங்களிடத்தில் போய்ப் புத்தியாய்ப் பேசினதினால், அவர்கள் பிக்கிரியின் குமாரனாகிய சேபாவின் தலையை வெட்டி, யோவாபிடத்திலே போட்டார்கள்; அப்பொழுது அவன் எக்காளம் ஊதினான்; அவரவர் பட்டணத்தை விட்டுக் கலைந்து, தங்கள் கூடாரங்களுக்குப் புறப்பட்டுப்போனார்கள்; யோவாபும் ராஜாவிடத்துக்குப் போகும்படி எருசலேமுக்குத் திரும்பினான்.

<{20}:23> yoavaa**p**(yoavaa**b**) isravealudaiya ellaa iraa'nuvaththinmealum, yoaythaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) **pe**naayaa(**be**naayaa) **k**ireaththiyarmealum **p**ileaththiyarmealum thalaivaraayirunthaar**ka**'l(thalaivaraayirunthaar**ha**'l/thalaivaraayirunthaar**ga**'l).

*****<{20}:23> Now Joab was over all the host of Israel: and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and over the **P**elethites:

**********<{20}:23> யோவாப் இஸ்ரவேலுடைய எல்லா இராணுவத்தின்மேலும், யோய்தாவின் குமாரனாகிய பெனாயா கிரேத்தியர்மேலும் பிலேத்தியர்மேலும் தலைவராயிருந்தார்கள்.

<{20}:24> athoaraam pakuthika'lai(pahuthiha'lai/paguthiga'lai) vaangkuki'ravanum(vaangguhi'ravanum/vaanggugi'ravanum), akiloothin(ahiloothin/agiloothin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoasapaath(-) manthiriyum,

*****<{20}:24> And Adoram was over the tribute: and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder:

**********<{20}:24> அதோராம் பகுதிகளை வாங்குகிறவனும், அகிலூதின் குமாரனாகிய யோசபாத் மந்திரியும்,

<{20}:25> seavaa sampirathiyum(sambirathiyum), saathoakkum apiyaththaarum(abiyaththaarum) aasaariyarumaayirunthaarka'l(aasaariyarumaayirunthaarha'l/aasaariyarumaayirunthaarga'l).

*****<{20}:25> And Sheva was scribe: and Zadok and Abiathar were the priests:

**********<{20}:25> சேவா சம்பிரதியும், சாதோக்கும் அபியத்தாரும் ஆசாரியருமாயிருந்தார்கள்.

<{20}:26> yayeeriyanaakiya(yayeeriyanaahiya/yayeeriyanaagiya) eeraavum thaaveethukkup pirathaaniyaayirunthaan.

*****<{20}:26> And Ira also the Jairite was a chief ruler about David.

**********<{20}:26> யயீரியனாகிய ஈராவும் தாவீதுக்குப் பிரதானியாயிருந்தான்.

|2 saamuveal 21|

*****|2 Samuel 21|

**********|2 சாமுவேல் 21|

<{21}:1> thaaveethin naadka'lil moon'ru varusham oayaatha pagncham u'ndaayirunthathu; appozhuthu thaaveethu karththarudaiya samukaththil(samuhaththil/samugaththil) visaariththaan. karththar: kipiyoaniyaraik(kibiyoaniyaraik) kon'rupoatta savulukkaakavum(savulukkaahavum/savulukkaagavum), iraththappiriyaraana avan veettaarukkaakavum(veettaarukkaahavum/veettaarukkaagavum) ithu u'ndaayit'ru en'raar.

*****<{21}:1> Then there was a famine in the days of David three years, year after year; and David enquired of the LORD. And the LORD answered, It is for Saul, and for his bloody house, because he slew the Gibeonites.

**********<{21}:1> தாவீதின் நாட்களில் மூன்று வருஷம் ஓயாத பஞ்சம் உண்டாயிருந்தது; அப்பொழுது தாவீது கர்த்தருடைய சமுகத்தில் விசாரித்தான். கர்த்தர்: கிபியோனியரைக் கொன்றுபோட்ட சவுலுக்காகவும், இரத்தப்பிரியரான அவன் வீட்டாருக்காகவும் இது உண்டாயிற்று என்றார்.

<{21}:2> appozhuthu raajaa: kipiyoaniyarai(kibiyoaniyarai) azhaippiththaan; kipiyoaniyaroa(kibiyoaniyaroa), israveal puththiraraayiraamal emoariyaril meethiyaayirunthavarka'l(meethiyaayirunthavarha'l/meethiyaayirunthavarga'l); avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) israveal puththiraraa'naiyittirunthum, savul israveal puththirarukkaakavum(puththirarukkaahavum/puththirarukkaagavum) yoothaavukkaakavum(yoothaavukkaahavum/yoothaavukkaagavum) kaa'npiththa(kaa'nbiththa) vairaakkiyaththinaal

avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) vetta va**kai**theadinaan(va**hai**theadinaan/va**gai**theadinaan).

*****<{21}:2> And the **k**ing called the Gibeonites, and said unto them; (now the Gibeonites were not of the children of Israel, but of the remnant of the Amorites; and the children of Israel had sworn unto them: and Saul sought to slay them in his zeal to the children of Israel and Judah.)

**********<{21}:2> அப்பொழுது ராஜா: கிபியோனியரை அழைப்பித்தான்; கிபியோனியரோ, இஸ்ரவேல் புத்திரரராயிராமல் எமோரியரில் மீதியாயிருந்தவர்கள்; அவர்களுக்கு இஸ்ரவேல் புத்திரர் ஆணையிட்டிருந்தும், சவுல் இஸ்ரவேல் புத்திரருக்காகவும் யூதாவுக்காகவும் காண்பித்த வைராக்கியத்தினால் அவர்களை வெட்ட வகைதேடினான்.

<{21}:3> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) thaaveethu **k**i**pi**yoaniyarai**p**(**k**i**bi**yoaniyarai**p**) **p**aarththu: naan ung**ka**'lukkuch(ung**ga**'lukkuch) seyyavea'ndiyathu enna? neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**arththarudaiya suthantharaththai aaseervathikkum**p**adikku, naan seyyavea'ndiya **p**iraayachchiththam(-) enna en'ru **k**eattaan.

*****<{21}:3> Wherefore David said unto the Gibeonites, What shall I do for you? and wherewith shall I ma**k**e the atonement, that ye may bless the inheritance of the LORD?

**********<{21}:3> ஆகையால் தாவீது கிபியோனியரைப் பார்த்து: நான் உங்களுக்குச் செய்யவேண்டியது என்ன? நீங்கள் கர்த்தருடைய சுதந்தரத்தை

ஆசீர்வதிக்கும்படிக்கு, நான் செய்யவேண்டிய பிராயச்சித்தம் என்ன என்று கேட்டான்.

<{21}:4> a**pp**ozhuthu **k**i**pi**yoaniyar(**k**i**bi**yoaniyar) avanai**p** **p**aarththu: savuloadum avan veettaaroadum eng**ka**'lukku(eng**ga**'lukku) irukki'ra **k**aariyaththi'r**k**aa**ka**(**k**aariyaththi'r**k**aa**ha**/**k**aariyaththi'r**k**aa**ga**) eng**ka**'lukku(eng**ga**'lukku) ve'l'liyum **p**onnum theavaiyillai; isravealil oruvanai**k** **k**on'ru**p**oadavea'ndum en**pa**thum(en**ba**thum) eng**ka**'l(eng**ga**'l) viru**pp**am alla en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l). a**pp**ozhuthu avan: a**pp**adiyaanaal, naan ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) enna seyyavea'ndum en'ru sollu**ki**'reer**ka**'l(sollu**hi**'reer**ha**'l/sollu**gi**'reer**ga**'l) en'ru **k**eattaan.

*****<{21}:4> And the Gibeonites said unto him, We will have no silver nor gold of Saul, nor of his house; neither for us shalt thou **k**ill any man in Israel. And he said, What ye shall say, that will I do for you.

**********<{21}:4> அப்பொழுது கிபியோனியர் அவனைப் பார்த்து: சவுலோடும் அவன் வீட்டாரோடும் எங்களுக்கு இருக்கிற காரியத்திற்காக எங்களுக்கு வெள்ளியும் பொன்னும் தேவையில்லை; இஸ்ரவேலில் ஒருவனைக் கொன்றுபோடவேண்டும் என்பதும் எங்கள் விருப்பம் அல்ல என்றார்கள். அப்பொழுது அவன்: அப்படியானால், நான் உங்களுக்கு என்ன செய்யவேண்டும் என்று சொல்லுகிறீர்கள் என்று கேட்டான்.

<{21}:5> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) raajaavai noakki: naang**ka**'l(naang**ga**'l) isravealin ellaiyileng**ku**m(ellaiyileng**gu**m) nilaikkaatha**p**adikku, azhinthu**p**oa**ka**(azhinthu**p**oa**ha**/azhinthu**p**oa**ga**)

evan engka'lai(engga'lai) nirmoolamaakki engka'lukkup(engga'lukkup) pollaappuch seyya ninaiththaanoa,

*****<{21}:5> And they answered the king, The man that consumed us, and that devised against us that we should be destroyed from remaining in any of the coasts of Israel,

**********<{21}:5> அவர்கள் ராஜாவை நோக்கி: நாங்கள் இஸ்ரவேலின் எல்லையிலெங்கும் நிலைக்காதபடிக்கு, அழிந்துபோக எவன் எங்களை நிர்மூலமாக்கி எங்களுக்குப் பொல்லாப்புச் செய்ய நினைத்தானோ,

<{21}:6> avan kumaararil eazhupear karththar therinthuko'nda savulin ooraakiya(ooraahiya/ooraagiya) kipiyaavilea(kibiyaavilea) naangka'l(naangga'l) avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) karththarukken'ru thookkippoada, engka'lukku(engga'lukku) oppukkodukkappadavea'ndum en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l). naan avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) oppukkoduppean en'ru raajaa sonnaan.

*****<{21}:6> Let seven men of his sons be delivered unto us, and we will hang them up unto the LORD in Gibeah of Saul, whom the LORD did choose. And the king said, I will give them.

**********<{21}:6> அவன் குமாரரில் ஏழுபேர் கர்த்தர் தெரிந்துகொண்ட சவுலின் ஊராகிய கிபியாவிலே நாங்கள் அவர்களைக் கர்த்தருக்கென்று தூக்கிப்போட, எங்களுக்கு ஒப்புக்கொடுக்கப்படவேண்டும் என்றார்கள். நான் அவர்களை ஒப்புக்கொடுப்பேன் என்று ராஜா சொன்னான்.

<{21}:7> aanaalum thaaveethum savulin
kumaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoanaththaanum
karththaraikko'ndu itta aa'naiyinimiththam, raajaa savulin
kumaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoanaththaanin
ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) meavi**poa**seaththaith(meavi**boa**seaththaith)
tha**pp**avittu,

*****<{21}:7> But the **k**ing s**p**ared Me**p**hibosheth, the son of Jonathan the son of Saul, because of the LORD'S oath that was between them, between David and Jonathan the son of Saul.

**********<{21}:7> ஆனாலும் தாவீதும் சவுலின் குமாரனாகிய யோனத்தானும் கர்த்தரைக்கொண்டு இட்ட ஆணையினிமித்தம், ராஜா சவுலின் குமாரனாகிய யோனத்தானின் மகன் மேவிபோசேத்தைத் தப்பவிட்டு,

<{21}:8> aayaavin
kumaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya)
ris**p**aa'l savulukku**p** **p**et'ra ava'ludaiya ira'ndu
kumaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya) armoaniyaiyum
meavi**poa**seaththaiyum(meavi**boa**seaththaiyum), savulin
kumaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya)
mee**kaa**'l(mee**haa**'l/mee**gaa**'l)
mea**koa**laaththiyanaana(mea**hoa**laaththiyanaana/mea**goa**laaththiyanaana) **pa**rsilaavin(**ba**rsilaavin)
kumaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) aathariyealukku**p**
pet'ra ava'ludaiya ainthu **k**umaararaiyum **p**idiththu,

*****<{21}:8> But the **k**ing too**k** the two sons of Riz**p**ah the daughter of Aiah, whom she bare unto Saul, Armoni and Me**p**hibosheth; and the five sons of Michal the daughter of Saul, whom she brought u**p** for Adriel the son of Barzillai the Meholathite:

**********<{21}:8> ஆயாவின் குமாரத்தியாகிய ரிஸ்பாள் சவுலுக்குப் பெற்ற அவளுடைய இரண்டு குமாரராகிய அர்மோனியையும் மேவிபோசேத்தையும், சவுலின் குமாரத்தியாகிய மீகாள் மேகோலாத்தியனான பர்சிலாவின் குமாரனாகிய ஆதரியேலுக்குப் பெற்ற அவளுடைய ஐந்து குமாரரையும் பிடித்து,

<{21}:9> avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**i**pi**yoaniyar(**k**i**bi**yoaniyar) **k**aiyil o**pp**ukkoduththaan; avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**arththarudaiya samu**ka**ththil(samu**ha**ththil/samu**ga**ththil) malaiyinmeal thookki**pp**oattaar**ka**'l(thookki**pp**oattaar**ha**'l/thookki**pp**oattaar**ga**'l); a**pp**adiyea avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) eazhu**p**earum orumikka vizhunthaar**ka**'l(vizhunthaar**ha**'l/vizhunthaar**ga**'l); vaa'r**k**oathumai a'ru**pp**u thuvakku**ki**'ra(thuvakku**hi**'ra/thuvakku**gi**'ra) a'ru**pp**ukkaalaththin munthinanaad**k**a'lilea avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**on'ru**p**oada**pp**attaar**ka**'l(**k**on'ru**p**oada**pp**attaar**ha**'l/**k**on'ru**p**oada**pp**attaar**ga**'l).

*****<{21}:9> And he delivered them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them in the hill before the LORD: and they fell all seven together, and were **p**ut to death in the days of harvest, in the first days, in the beginning of barley harvest.

**********<{21}:9> அவர்களைக் கிபியோனியர் கையில் ஒப்புக்கொடுத்தான்; அவர்களைக் கர்த்தருடைய சமுகத்தில் மலையின்மேல் தூக்கிப்போட்டார்கள்; அப்படியே அவர்கள் ஏழுபேரும் ஒருமிக்க விழுந்தார்கள்; வாற்கோதுமை அறுப்பு துவக்குகிற

அறுப்புக்காலத்தின் முந்தினநாட்களிலே அவர்கள் கொன்றுபோடப்பட்டார்கள்.

<{21}:10> a**pp**ozhuthu aayaavin **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) ris**p**aa'l irattu**pp**udavaiyai eduththukko'ndu**p**oay, athai**p** **p**aa'raiyinmeal viriththu, a'ru**pp**unaa'lin thuvakkam mutha'r**k**o'ndu vaanaththilirunthu avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) mazhai **p**eyyumattum **p**a**ka**lil(**p**a**ha**lil/**p**a**ga**lil) aa**kaa**yaththu**p**(aa**haa**yaththu**p/**aa**gaa**yaththu**p**) **p**a'ravai**ka**'laa**ki**lum(**p**a'ravai**ha**'laa**hi**lum/**p**a'ravai**ga**'laa**gi**lum) iravil **k**aattumiru**ka**ng**ka**'laa**ki**lum(**k**aattumiru**ha**ng**ga**'laa**hi**lum/**k**aattumiru**ga**ng**ga**'laa**gi**lum) avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) vizhavottaathirunthaa'l.

*****<{21}:10> And Riz**p**ah the daughter of Aiah too**k** sac**k**cloth, and s**p**read it for her u**p**on the roc**k**, from the beginning of harvest until water dro**pp**ed u**p**on them out of heaven, and suffered neither the birds of the air to rest on them by day, nor the beasts of the field by night.

**********<{21}:10> அப்பொழுது ஆயாவின் குமாரத்தியாகிய ரிஸ்பாள் இரட்டுப்புடவையை எடுத்துக்கொண்டுபோய், அதைப் பாறையின்மேல் விரித்து, அறுப்புநாளின் துவக்கம் முதற்கொண்டு வானத்திலிருந்து அவர்கள்மேல் மழை பெய்யுமட்டும் பகலில் ஆகாயத்துப் பறவைகளாகிலும் இரவில் காட்டுமிருகங்களாகிலும் அவர்கள்மேல் விழவொட்டாதிருந்தாள்.

<{21}:11> aayaavin **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya)

rispaa'l ennum savulin ma'rumanaiyaatti seythathu thaaveethukku a'rivikkappattapoathu,

*****<{21}:11> And it was told David what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done.

**********<{21}:11> ஆயாவின் குமாரத்தியாகிய ரிஸ்பாள் என்னும் சவுலின் மறுமனையாட்டி செய்தது தாவீதுக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது,

<{21}:12> thaaveethu poay, pelisthar kilpoavaavilea(kilboavaavilea) savulai vettinapoathu, pethsaanin(bethsaanin) veethiyilea thookkippoadappattathum, keeleayaaththilu'l'la yaapeas(yaabeas) patta'naththaar angkea(anggea) poayth thirutta'lavaayk ko'nduvanthathumaana savulin elumpuka'laiyum(elumbuha'laiyum/elumbuga'laiyum), avan kumaaranaana yoanaththaanin elumpuka'laiyum(elumbuha'laiyum/elumbuga'laiyum), avarka'lidaththilirunthu(avarha'lidaththilirunthu/avarga'lidaththilirunthu) eduththu,

*****<{21}:12> And David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabeshgilead, which had stolen them from the street of Bethshan, where the Philistines had hanged them, when the Philistines had slain Saul in Gilboa:

**********<{21}:12> தாவீது போய், பெலிஸ்தர் கில்போவாவிலே சவுலை வெட்டினபோது, பெத்சானின் வீதியிலே தூக்கிப்போடப்பட்டதும், கீலேயாத்திலுள்ள யாபேஸ் பட்டணத்தார் அங்கே போய்த் திருட்டளவாய்க் கொண்டுவந்ததுமான சவுலின் எலும்புகளையும், அவன் குமாரனான

யோனத்தானின் எலும்புகளையும், அவர்களிடத்திலிருந்து எடுத்து,

<{21}:13> angkea(anggea) irunthu avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) ko'nduvanthu, thookkippoadappattavarka'lin(thookkippoadappattavarha'lin/thookkippoadappattavarga'lin) elumpuka'laiyum(elumbuha'laiyum/elumbuga'laiyum) avaika'loadea(avaiha'loadea/avaiga'loadea) searththu,

*****<{21}:13> And he brought up from thence the bones of Saul and the bones of Jonathan his son; and they gathered the bones of them that were hanged.

**********<{21}:13> அங்கே இருந்து அவர்களைக் கொண்டுவந்து, தூக்கிப்போடப்பட்டவர்களின் எலும்புகளையும் அவைகளோடே சேர்த்து,

<{21}:14> savulin elumpuka'laiyum(elumbuha'laiyum/elumbuga'laiyum) avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoanaththaanin elumpuka'laiyum(elumbuha'laiyum/elumbuga'laiyum), penyameen(benyameen) theasaththuch sealaa oorilirukki'ra avan thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) keesin kalla'raiyil adakkampa'n'nuviththaan; raajaa katta'laiyittapadiyellaam seythaarka'l(seythaarha'l/seythaarga'l); atha'rkuppinpu(atha'rkuppinbu) theavan theasaththi'rkaakach(theasaththi'rkaahach/theasaththi'rkaagach) seyyappatta vea'nduthalaik keattaru'linaar.

*****<{21}:14> And the bones of Saul and Jonathan his son buried they in the country of Benjamin in Zelah, in the sepulchre of Kish his father: and they performed all that the king commanded. And after that God was intreated for the land.

**********<{21}:14> சவுலின் எலும்புகளையும் அவன் குமாரனாகிய யோனத்தானின் எலும்புகளையும், பென்யமீன் தேசத்துச் சேலா ஊரிலிருக்கிற அவன் தகப்பனாகிய கீசின் கல்லறையில் அடக்கம்பண்ணுவித்தான்; ராஜா கட்டளையிட்டபடியெல்லாம் செய்தார்கள்; அதற்குப்பின்பு தேவன் தேசத்திற்காகச் செய்யப்பட்ட வேண்டுதலைக் கேட்டருளினார்.

<{21}:15> **p**inpu(**p**inbu) **p**elisthar isravealinmeal yuththamseythaarka'l(yuththamseythaarha'l/yuththamseythaarga'l); a**pp**ozhuthu thaaveethum avanoadea**k**ooda avan seavakarum**p**oay(seavaharum**p**oay/seavagarum**p**oay), **p**elistharoadu yuththam**p**a'n'ninaarka'l(yuththam**p**a'n'ninaarha'l/yuththam**p**a'n'ninaarga'l); thaaveethu vidaayththu**pp**oanaan.

*****<{21}:15> Moreover the **P**hilistines had yet war again with Israel; and David went down, and his servants with him, and fought against the **P**hilistines: and David waxed faint.

**********<{21}:15> பின்பு பெலிஸ்தர் இஸ்ரவேலின்மேல் யுத்தம்செய்தார்கள்; அப்பொழுது தாவீதும் அவனோடேகூட அவன் சேவகரும்போய், பெலிஸ்தரோடு யுத்தம்பண்ணினார்கள்; தாவீது விடாய்த்துப்போனான்.

<{21}:16> a**pp**ozhuthu munnoo'ru seakkalni'rai ve'nkalamaana(ve'nhalamaana/ve'ngalamaana) eettiyai**p** **p**idikki'ravanum, **p**uthu**pp**attayaththai araiyilea **k**attikko'ndavanumaana ispipenoa**p**(isbibenoa**b**) ennum iraadchatha **p**uththiraril oruvan thaaveethai vettavea'ndum en'ru irunthaan.

*****<{21}:16> And Ishbibenob, which was of the sons of the giant, the weight of whose spear weighed three hundred shekels of brass in weight, he being girded with a new sword, thought to have slain David.

**********<{21}:16> அப்பொழுது முந்நூறு சேக்கல்நிறை வெண்கலமான ஈட்டியைப் பிடிக்கிறவனும், புதுப்பட்டயத்தை அரையிலே கட்டிக்கொண்டவனுமான இஸ்பிபெனோப் என்னும் இராட்சத புத்திரரில் ஒருவன் தாவீதை வெட்டவேண்டும் என்று இருந்தான்.

<{21}:17> seruyaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) apisaay(abisaay) raajaavukku uthaviyaaka(uthaviyaaha/uthaviyaaga) vanthu, pelisthanai vettik kon'rupoattaan. appozhuthu thaaveethin manushar: isravealin vi'lakku a'nainthupoakaathapadikku(a'nainthupoahaathapadikku/a'nainthupoagaathapadikku), neer ini engka'loadea(engga'loadea) yuththaththi'rkup pu'rappadavea'ndaam en'ru avanukku aa'naiyittuch sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{21}:17> But Abishai the son of Zeruiah succoured him, and smote the Philistine, and killed him. Then the men of David sware unto him, saying, Thou shalt go no more out with us to battle, that thou quench not the light of Israel.

**********<{21}:17> செருயாவின் குமாரனாகிய அபிசாய் ராஜாவுக்கு உதவியாக வந்து, பெலிஸ்தனை வெட்டிக் கொன்றுபோட்டான். அப்பொழுது தாவீதின் மனுஷர்: இஸ்ரவேலின் விளக்கு அணைந்துபோகாதபடிக்கு, நீர்

இனி எங்களோடே யுத்தத்திற்குப் புறப்படவேண்டாம் என்று அவனுக்கு ஆணையிட்டுச் சொன்னார்கள்.

<{21}:18> atha'r**k**u**p** **p**in**pu**(**p**in**bu**) **p**elistharoadea thirum**pa**vum(thirum**ba**vum) **k**oa**pi**lea(**k**oa**bi**lea) yuththam nadanthathu; oosaaththiyanaa**ki**ya(oosaaththiyanaa**hi**ya/oosaaththiyanaa**gi**ya) see**pea**kkaay(see**bea**kkaay) iraadchatha santhathiyaana saa**pp**ai vetti**pp**oattaan.

*****<{21}:18> And it came to **p**ass after this, that there was again a battle with the **P**hilistines at Gob: then Sibbechai the Hushathite slew Sa**p**h, which was of the sons of the giant.

**********<{21}:18> அதற்குப் பின்பு பெலிஸ்தரோடே திரும்பவும் கோபிலே யுத்தம் நடந்தது; ஊசாத்தியனாகிய சீபேக்காய் இராட்சத சந்ததியான சாப்பை வெட்டிப்போட்டான்.

<{21}:19> **p**elistharoadu innum vea'roru yuththam **k**oa**pi**lea(**k**oa**bi**lea) u'ndaana**p**oathu, yaareyor**ki**min(-) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) elkkaanaan ennum **pe**thle**kea**miyan(**be**thle**hea**miyan/**be**thle**gea**miyan) **k**aath ooraanaa**ki**ya(ooraanaa**hi**ya/ooraanaa**gi**ya) **k**oaliyaaththin sa**koa**tharanai(sa**hoa**tharanai/sa**goa**tharanai) vettinaan; avan eettith thaang**kaa**nathu(thaang**gaa**nathu) ney**ki**'ravar**ka**'lin(ney**hi**'ravar**ha**'lin/ney**gi**'ravar**ga**'lin) **p**adaimaram avva'lavu **p**erithaayirunthathu.

*****<{21}:19> And there was again a battle in Gob with the **P**hilistines, where Elhanan the son of Jaareoregim, a Bethlehemite, slew the brother of Goliath the Gittite, the staff of whose s**p**ear was li**k**e a weaver's beam.

**********<{21}:19> பெலிஸ்தரோடு இன்னும் வேறொரு யுத்தம் கோபிலே உண்டானபோது, யாரெயொர்கிமின் குமாரனாகிய எல்க்கானான் என்னும் பெத்லெகேமியன் காத் ஊரானாகிய கோலியாத்தின் சகோதரனை வெட்டினான்; அவன் ஈட்டித் தாங்கானது நெய்கிறவர்களின் படைமரம் அவ்வளவு பெரிதாயிருந்தது.

<{21}:20> innum oru yuththam **k**aath oorilea nadantha**p**oathu, ang**kea**(ang**gea**) nettaiyanaana oru manushan irunthaan; avan **k**ai**ka**'lil(**k**ai**ha**'lil/**k**ai**ga**'lil) avvaa'ru viral**ka**'lum(viral**ha**'lum/viral**ga**'lum) avan **k**aal**ka**'lil(**k**aal**ha**'lil/**k**aal**ga**'lil) avvaa'ru viral**ka**'lum(viral**ha**'lum/viral**ga**'lum), aa**ka**(aa**ha**/aa**ga**) iru**pa**ththu(iru**ba**ththu) naan**ku**(naan**hu**/naan**gu**) viral**ka**'lu'l'lavan(viral**ha**'lu'l'lavan/viral**ga**'lu'l'lavan); ivanum iraadchatha **p**i'raviyaayirunthu,

*****<{21}:20> And there was yet a battle in Gath, where was a man of great stature, that had on every hand six fingers, and on every foot six toes, four and twenty in number; and he also was born to the giant.

**********<{21}:20> இன்னும் ஒரு யுத்தம் காத் ஊரிலே நடந்தபோது, அங்கே நெட்டையனான ஒரு மனுஷன் இருந்தான்; அவன் கைகளில் அவ்வாறு விரல்களும் அவன் கால்களில் அவ்வாறு விரல்களும், ஆக இருபத்து நான்கு விரல்களுள்ளவன்; இவனும் இராட்சத பிறவியாயிருந்து,

<{21}:21> isravealai ninthiththaan; thaaveethin sa**koa**tharanaana(sa**hoa**tharanaana/sa**goa**tharanaana) seemeayaavin

kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoanaththaan avanai vettinaan.

*****<{21}:21> And when he defied Israel, Jonathan the son of Shimea the brother of David slew him.

**********<{21}:21> இஸ்ரவேலை நிந்தித்தான்; தாவீதின் சகோதரனான சீமேயாவின் குமாரனாகிய யோனத்தான் அவனை வெட்டினான்.

<{21}:22> intha naalupearum kaaththoorilea iraadchathanukkup pi'ranthavarka'l(pi'ranthavarha'l/pi'ranthavarga'l); ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) thaaveethin kaiyinaalum avan seavakarin(seavaharin/seavagarin) kaiyinaalum madinthaarka'l(madinthaarha'l/madinthaarga'l).

*****<{21}:22> These four were born to the giant in Gath, and fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

**********<{21}:22> இந்த நாலுபேரும் காத்தூரிலே இராட்சதனுக்குப் பிறந்தவர்கள்; இவர்கள் தாவீதின் கையினாலும் அவன் சேவகரின் கையினாலும் மடிந்தார்கள்.

|2 saamuveal 22|

*****|2 Samuel 22|

**********|2 சாமுவேல் 22|

<{22}:1> karththar thaaveethai avanudaiya ellaach saththurukka'lin kaikkum, savulin kaikkum, neengkalaakki(neenggalaakki) viduviththapoathu, avan karththarukku munpaakap(munbaahap/munbaagap) paadina paattu:

*****<{22}:1> And David s**p**a**k**e unto the LORD the words of this song in the day that the LORD had delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul:

**********<{22}:1> கர்த்தர் தாவீதை அவனுடைய எல்லாச் சத்துருக்களின் கைக்கும், சவுலின் கைக்கும், நீங்கலாக்கி விடுவித்தபோது, அவன் கர்த்தருக்கு முன்பாகப் பாடின பாட்டு:

<{22}:2> **k**arththar en **k**anmalaiyum, en **k**oattaiyum, en radcha**k**arumaanavar(radcha**h**arumaanavar/radcha**g**arumaanavar).

*****<{22}:2> And he said, The LORD is my roc**k**, and my fortress, and my deliverer;

**********<{22}:2> கர்த்தர் என் கன்மலையும், என் கோட்டையும், என் ரட்சகருமானவர்.

<{22}:3> theavan naan nampiyirukki'ra(nambiyirukki'ra) thurukkamum, en **k**eada**k**amum(**k**eada**h**amum/**k**eada**g**amum), en radcha'niya**k** **k**ompum(**k**ombum), en uyarntha adaikkalamum, en **p**u**k**alidamum(**p**u**h**alidamum/**p**u**g**alidamum), en radcha**k**arumaanavar(radcha**h**arumaanavar/radcha**g**arumaanavar); ennai valladikku neeng**k**alaakki(neeng**g**alaakki) radchikki'ravar avarea.

*****<{22}:3> The God of my roc**k**; in him will I trust: he is my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge, my saviour; thou savest me from violence.

**********<{22}:3> தேவன் நான் நம்பியிருக்கிற துருக்கமும், என் கேடகமும், என் ரட்சணியக் கொம்பும், என் உயர்ந்த அடைக்கலமும், என்

புகலிடமும், என் ரட்சகருமானவர்; என்னை வல்லடிக்கு நீங்கலாக்கி ரட்சிக்கிறவர் அவரே.

<{22}:4> sthuthikku**p** **p**aaththiraraa**k**iya(**p**aaththiraraa**h**iya/**p**aaththiraraa**g**iya) **k**arththarai noakki**k** **k**oo**pp**iduvean; athanaal en saththurukka'lukku neeng**k**alaakki(neeng**g**alaakki) radchikka**pp**aduvean.

*****<{22}:4> I will call on the LORD, who is worthy to be **p**raised: so shall I be saved from mine enemies.

**********<{22}:4> ஸ்துதிக்குப் பாத்திரராகிய கர்த்தரை நோக்கிக் கூப்பிடுவேன்; அதனால் என் சத்துருக்களுக்கு நீங்கலாக்கி ரட்சிக்கப்படுவேன்.

<{22}:5> mara'na alai**k**a'l(alai**h**a'l/alai**g**a'l) ennaich soozhnthu**k**o'ndu, thurchsana**pp**iravaa**k**am(thurchsana**pp**iravaa**h**am/thurchsana**pp**iravaa**g**am) ennai**p** **p**aya**pp**aduththinathu(**b**aya**pp**aduththinathu).

*****<{22}:5> When the waves of death com**p**assed me, the floods of ungodly men made me afraid;

**********<{22}:5> மரண அலைகள் என்னைச் சூழ்ந்துகொண்டு, துர்ச்சனப்பிரவாகம் என்னைப் பயப்படுத்தினது.

<{22}:6> **p**aathaa'la**k** **k**attu**k**a'l(**k**attu**h**a'l/**k**attu**g**a'l) ennaich soozhnthu**k**o'ndathu; mara'nakka'n'ni**k**a'l(mara'nakka'n'ni**h**a'l/mara'nakka'n'ni**g**a'l) enmeal vizhunthathu.

*****<{22}:6> The sorrows of hell com**p**assed me about; the snares of death **p**revented me;

**********<{22}:6> பாதாளக் கட்டுகள் என்னைச் சூழ்ந்துகொண்டது; மரணக்கண்ணிகள் என்மேல் விழுந்தது.

<{22}:7> enakku u'ndaana nerukkaththilea **k**arththarai noakki**k** **k**oo**pp**ittu, en theavanai noakki apayamittean(abayamittean); thamathu aalayaththilirunthu en saththaththai**k** **k**eattaar; en **k**oo**pp**iduthal avar sevika'lil(seviha'lil/seviga'lil) ea'rit'ru.

*****<{22}:7> In my distress I called u**p**on the LORD, and cried to my God: and he did hear my voice out of his tem**p**le, and my cry did enter into his ears.

**********<{22}:7> எனக்கு உண்டான நெருக்கத்திலே கர்த்தரை நோக்கிக் கூப்பிட்டு, என் தேவனை நோக்கி அபயமிட்டேன்; தமது ஆலயத்திலிருந்து என் சத்தத்தைக் கேட்டார்; என் கூப்பிடுதல் அவர் செவிகளில் ஏறிற்று.

<{22}:8> a**pp**ozhuthu poomi(boomi) asainthu athirnthathu; avar **k**oapang**k**o'nda**p**adiyaal(**k**oabang**k**o'nda**p**adiyaal) vaanaththin asthipaarangka'l(asthibaarangga'l) **k**ulungki(**k**ulunggi) asainthathu.

*****<{22}:8> Then the earth shoo**k** and trembled; the foundations of heaven moved and shoo**k**, because he was wroth.

**********<{22}:8> அப்பொழுது பூமி அசைந்து அதிர்ந்தது; அவர் கோபங்கொண்டபடியால் வானத்தின் அஸ்திபாரங்கள் குலுங்கி அசைந்தது.

<{22}:9> avar naasiyilirunthu **p**adchikki'ra **p**ukai(**p**uhai/**p**ugai) ezhumpit'ru(ezhumbit'ru), avar vaayilirunthu akkini **p**u'ra**pp**attathu, athanaal thazhal moo'ndathu.

*****<{22}:9> There went u**p** a smo**k**e out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were **k**indled by it.

**********<{22}:9> அவர் நாசியிலிருந்து பட்சிக்கிற புகை எழும்பிற்று, அவர் வாயிலிருந்து அக்கினி புறப்பட்டது, அதனால் தழல் மூண்டது.

<{22}:10> vaanang**ka**'laith(vaanang**ga**'laith) thaazhththi i'rang**ki**naar(i'rang**gi**naar); avar **p**aathang**ka**'lin**k**eezh(**p**aathang**ga**'lin**k**eezh) **k**aariru'l irunthathu.

*****<{22}:10> He bowed the heavens also, and came down; and dar**k**ness was under his feet.

**********<{22}:10> வானங்களைத் தாழ்த்தி இறங்கினார்; அவர் பாதங்களின்கீழ் காரிருள் இருந்தது.

<{22}:11> **k**earu**pee**ninmeal(**k**earu**bee**ninmeal) ea'ri vea**ka**maaych(vea**ha**maaych/vea**ga**maaych) sen'raar. **k**aat'rin settai**ka**'linmeethil(settai**ha**'linmeethil/settai**ga**'linmeethil) tharisanamaanaar.

*****<{22}:11> And he rode u**p**on a cherub, and did fly: and he was seen u**p**on the wings of the wind.

**********<{22}:11> கேருபீனின்மேல் ஏறி வேகமாய்ச் சென்றார். காற்றின் செட்டைகளின்மீதில் தரிசனமானார்.

<{22}:12> aa**kaa**yaththu(aa**haa**yaththu/aa**gaa**yaththu) mea**ka**ng**ka**'lilea(mea**ha**ng**ga**'lilea/mea**ga**ng**ga**'lilea) **k**oodiya tha'n'neer**ka**'lin(tha'n'neer**ha**'lin/tha'n'neer**ga**'lin) iru'laith thammaich sut'rilum irukkum **k**oodaaramaakkinaar.

*****<{22}:12> And he made dar**k**ness **p**avilions round about him, dar**k** waters, and thic**k** clouds of the s**k**ies.

**********<{22}:12> ஆகாயத்து மேகங்களிலே கூடிய தண்ணீர்களின் இருளைத் தம்மைச் சுற்றிலும் இருக்கும் கூடாரமாக்கினார்.

<{22}:13> avarudaiya sannithi**p** **p**ira**kaa**saththinaal(**p**ira**haa**saththinaal/**p**ira**gaa**saththinaal) neru**pp**uththazhalum erinthathu.

*****<{22}:13> Through the brightness before him were coals of fire **k**indled.

**********<{22}:13> அவருடைய சந்நிதிப் பிரகாசத்தினால் நெருப்புத்தழலும் எரிந்தது.

<{22}:14> **k**arththar vaanaththilirunthu **k**umu'ri, unnathamaanavar thamathu saththaththaith thonikka**pp**a'n'ninaar.

*****<{22}:14> The LORD thundered from heaven, and the most High uttered his voice.

**********<{22}:14> கர்த்தர் வானத்திலிருந்து குமுறி, உன்னதமானவர் தமது சத்தத்தைத் தொனிக்கப்பண்ணினார்.

<{22}:15> avar am**puka**'lai(am**buha**'lai/am**buga**'lai) eythu, avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) sitha'ra adiththu, minnal**ka**'lai**p**(minnal**ha**'lai**p/**minnal**ga**'lai**p**) **p**irayoa**ki**ththu(**p**irayoa**hi**ththu/**p**irayoa**gi**ththu), avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**alang**kapp**a'n'ninaar(**k**alang**gapp**a'n'ninaar).

*****<{22}:15> And he sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them.

**********<{22}:15> அவர் அம்புகளை எய்து, அவர்களைச் சிதற அடித்து, மின்னல்களைப் பிரயோகித்து, அவர்களைக் கலங்கப்பண்ணினார்.

<{22}:16> **k**arththarudaiya **k**a'ndithaththinaalum, avarudaiya naasiyin suvaasa**k** **k**aat'rinaalum samuththiraththin matha**kuka**'l(matha**huha**'l/matha**guga**'l) thi'ravu'ndu, **poo**thalaththin(-) asthi**paa**rang**ka**'l(asthi**baa**rang**ga**'l) **k**aa'na**pp**attathu.

*****<{22}:16> And the channels of the sea a**pp**eared, the foundations of the world were discovered, at the rebu**k**ing of the LORD, at the blast of the breath of his nostrils.

**********<{22}:16> கர்த்தருடைய கண்டிதத்தினாலும், அவருடைய நாசியின் சுவாசக் காற்றினாலும் சமுத்திரத்தின் மதகுகள் திறவுண்டு, பூதலத்தின் அஸ்திபாரங்கள் காணப்பட்டது.

<{22}:17> uyaraththilirunthu avar **k**ai neetti, ennai**p** **p**idiththu, jala**pp**iravaa**ka**ththilirukki'ra(jala**pp**iravaa**ha**ththilirukki'ra/jala**pp**iravaa **ga**ththilirukki'ra) ennaith thookkivittaar.

*****<{22}:17> He sent from above, he too**k** me; he drew me out of many waters;

**********<{22}:17> உயரத்திலிருந்து அவர் கை நீட்டி, என்னைப் பிடித்து, ஜலப்பிரவாகத்திலிருக்கிற என்னைத் தூக்கிவிட்டார்.

<{22}:18> ennilum **pa**lavaan**ka**'laayiruntha(**ba**lavaan**ha**'laayiruntha/**ba**lavaan**ga**'laayiruntha) en **pa**laththa(**ba**laththa) saththuruvukkum en **p**a**kai**gnarukkum(**p**a**hai**gnarukkum/**p**a**gai**gnarukkum) ennai viduviththaar.

*****<{22}:18> He delivered me from my strong enemy, and from them that hated me: for they were too strong for me.

**********<{22}:18> என்னிலும் பலவான்களாயிருந்த என் பலத்த சத்துருவுக்கும் என் பகைஞருக்கும் என்னை விடுவித்தார்.

<{22}:19> en aa**pa**ththunaa'lilea(aa**ba**ththunaa'lilea) enakku ethirittu vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l); **k**arththaroa enakku aatharavaayirunthaar.

*****<{22}:19> They **p**revented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.

**********<{22}:19> என் ஆபத்துநாளிலே எனக்கு எதிரிட்டு வந்தார்கள்; கர்த்தரோ எனக்கு ஆதரவாயிருந்தார்.

<{22}:20> enmeal avar **p**iriyamaayiruntha**p**adiyaal, visaalamaana idaththilea ennai**k** **k**o'nduvanthu, ennaith tha**pp**uviththaar.

*****<{22}:20> He brought me forth also into a large **p**lace: he delivered me, because he delighted in me.

**********<{22}:20> என்மேல் அவர் பிரியமாயிருந்தபடியால், விசாலமான இடத்திலே என்னைக் கொண்டுவந்து, என்னைத் தப்புவித்தார்.

<{22}:21> **k**arththar en neethikkuththakkathaa**ka**(neethikkuththakkathaa**ha**/neethikkuththakkathaa**ga**) enakku**p** **pa**thil(**ba**thil) a'liththaar; en **k**ai**ka**'lin(**k**ai**ha**'lin/**k**ai**ga**'lin) suththaththi'r**k**uththakkathaa**ka**(suththaththi'r**k**uththakkathaa**ha**/suththaththi'r**k**uththakkathaa**ga**) enakkuch sarikkattinaar.

*****<{22}:21> The LORD rewarded me according to my righteousness: according to the cleanness of my hands hath he recom**p**ensed me.

**********<{22}:21> கர்த்தர் என் நீதிக்குத்தக்கதாக எனக்குப் பதில் அளித்தார்; என் கைகளின் சுத்தத்திற்குத்தக்கதாக எனக்குச் சரிக்கட்டினார்.

<{22}:22> **k**arththarudaiya vazhi**ka**'lai**k**(vazhi**ha**'lai**k/**vazhi**ga**'lai**k**) **k**aaththukko'nduvanthean; naan en theavanukkuth thuroa**ka**m**p**a'n'ninathillai(thuroa**ha**m**p**a'n'ninathillai/thuroa**ga**m**p**a'n'ninathillai).

*****<{22}:22> For I have **k**e**p**t the ways of the LORD, and have not wic**k**edly de**p**arted from my God.

**********<{22}:22> கர்த்தருடைய வழிகளைக் காத்துக்கொண்டுவந்தேன்; நான் என் தேவனுக்குத் துரோகம்பண்ணினதில்லை.

<{22}:23> avarudaiya niyaayang**ka**'laiyellaam(niyaayang**ga**'laiyellaam) enakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) ni'ruththinean; naan avarudaiya **p**iramaa'nang**ka**'lai(**p**iramaa'nang**ga**'lai) vittu vila**kaa**mal(vila**haa**mal/vila**gaa**mal),

*****<{22}:23> For all his judgments were before me: and as for his statutes, I did not de**p**art from them.

**********<{22}:23> அவருடைய நியாயங்களையெல்லாம் எனக்கு முன்பாக நிறுத்தினேன்; நான் அவருடைய பிரமாணங்களை விட்டு விலகாமல்,

<{22}:24> avar munpaaka(munbaaha/munbaaga) manau'nmaiyaayirunthu, en thurkku'naththi'rku ennai vilakkik kaaththukko'ndean.

*****<{22}:24> I was also upright before him, and have kept myself from mine iniquity.

**********<{22}:24> அவர் முன்பாக மனஉண்மையாயிருந்து, என் துர்க்குணத்திற்கு என்னை விலக்கிக் காத்துக்கொண்டேன்.

<{22}:25> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) karththar en neethikkuththakkathaakavum(neethikkuththakkathaahavum/neethikkuththakkathaagavum), thammudaiya ka'nka'lukkumun(ka'nha'lukkumun/ka'nga'lukkumun) irukki'ra en suththaththi'rkuththakkathaakavum(suththaththi'rkuththakkathaahavum/suththaththi'rkuththakkathaagavum) enakkup palana'liththaar.

*****<{22}:25> Therefore the LORD hath recompensed me according to my righteousness; according to my cleanness in his eye sight.

**********<{22}:25> ஆகையால் கர்த்தர் என் நீதிக்குத்தக்கதாகவும், தம்முடைய கண்களுக்குமுன் இருக்கிற என் சுத்தத்திற்குத்தக்கதாகவும் எனக்குப் பலனளித்தார்.

<{22}:26> thayavu'l'lavanukku neer thayavu'l'lavaraakavum(thayavu'l'lavaraahavum/thayavu'l'lavaraagavum), uththamanukku neer uththamaraakavum(uththamaraahavum/uththamaraagavum),

*****<{22}:26> With the merciful thou wilt shew thyself merciful, and with the upright man thou wilt shew thyself upright.

**********<{22}:26> தயவுள்ளவனுக்கு நீர் தயவுள்ளவராகவும், உத்தமனுக்கு நீர் உத்தமராகவும்,

<{22}:27> **p**unithanukku neer **p**unitharaa**ka**vum(**p**unitharaa**ha**vum/**p**unitharaa**ga**vum), maa'ru**p**aadaanavanukku neer maa'ru**p**adu**ki**'ravaraa**ka**vum(maa'ru**p**adu**hi**'ravaraa**ha**vum/maa'ru**p**adu**gi**'ravaraa**ga**vum) thoan'ruveer.

*****<{22}:27> With the **p**ure thou wilt shew thyself **p**ure; and with the froward thou wilt shew thyself unsavoury.

**********<{22}:27> புனிதனுக்கு நீர் புனிதராகவும், மாறுபாடானவனுக்கு நீர் மாறுபடுகிறவராகவும் தோன்றுவீர்.

<{22}:28> si'rumai**pp**atta janaththai radchi**pp**eer; meattimaiyaanavar**ka**'laith(meattimaiyaanavar**ha**'laith/meattimaiyaanavar**ga**'laith) thaazhththa, ummudaiya **k**a'n**ka**'l(**k**a'n**ha**'l/**k**a'n**ga**'l) avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) viroathamaayth thiru**pp**a**pp**attirukki'rathu.

*****<{22}:28> And the afflicted **p**eo**p**le thou wilt save: but thine eyes are u**p**on the haughty, that thou mayest bring them down.

**********<{22}:28> சிறுமைப்பட்ட ஜனத்தை ரட்சிப்பீர்; மேட்டிமையானவர்களைத் தாழ்த்த, உம்முடைய கண்கள் அவர்களுக்கு விரோதமாய்த் திருப்பப்பட்டிருக்கிறது.

<{22}:29> **k**arththaraa**ki**ya(**k**arththaraa**hi**ya/**k**arththaraa**gi**ya) theavareer en vi'lakkaayirukki'reer; **k**arththar en iru'lai ve'lichchamaakku**ki**'ravar(ve'lichchamaakku**hi**'ravar/ve'lichchamaakku**gi**'ravar).

*****<{22}:29> For thou art my lam**p**, O LORD: and the LORD will lighten my dar**k**ness.

**********<{22}:29> கர்த்தராகிய தேவரீர் என் விளக்காயிருக்கிறீர்; கர்த்தர் என் இருளை வெளிச்சமாக்குகிறவர்.

<{22}:30> ummaalea naan oru seanaikku'l **p**aaynthu**p**oavean; en theavanaalea oru mathilaith thaa'nduvean.

*****<{22}:30> For by thee I have run through a troo**p**: by my God have I lea**p**ed over a wall.

**********<{22}:30> உம்மாலே நான் ஒரு சேனைக்குள் பாய்ந்துபோவேன்; என் தேவனாலே ஒரு மதிலைத் தாண்டுவேன்.

<{22}:31> theavanudaiya vazhi uththamamaanathu; **k**arththarudaiya vasanam **p**udamida**pp**attathu; thammai nam**puki**'ra(nam**buhi**'ra/nam**bugi**'ra) anaivarukkum avar **k**eada**ka**maayirukki'raar(**k**eada**ha**maayirukki'raar/**k**eada**ga**maayirukki'raar).

*****<{22}:31> As for God, his way is **p**erfect; the word of the LORD is tried: he is a buc**k**ler to all them that trust in him.

**********<{22}:31> தேவனுடைய வழி உத்தமமானது; கர்த்தருடைய வசனம் புடமிடப்பட்டது; தம்மை நம்புகிற அனைவருக்கும் அவர் கேடகமாயிருக்கிறார்.

<{22}:32> **k**arththarai allaamal theavan yaar? nammudaiya theavanaiyan'ri **k**anmalaiyum yaar?

*****<{22}:32> For who is God, save the LORD? and who is a roc**k**, save our God?

**********<{22}:32> கர்த்தரை அல்லாமல் தேவன் யார்? நம்முடைய தேவனையன்றி கன்மலையும் யார்?

<{22}:33> theavan enakku**p** **pa**laththa(**ba**laththa) ara'naanavar; avar en vazhiyaich sevvai**pp**aduththu**ki**'ravar(sevvai**pp**aduththu**hi**'ravar/sevvai**pp**aduththu**gi**'ravar).

*****<{22}:33> God is my strength and **p**ower: and he ma**k**eth my way **p**erfect.

**********<{22}:33> தேவன் எனக்குப் பலத்த அரணானவர்; அவர் என் வழியைச் செவ்வைப்படுத்துகிறவர்.

<{22}:34> avar en **k**aal**ka**'lai(**k**aal**ha**'lai/**k**aal**ga**'lai) maan**ka**'ludaiya(maan**ha**'ludaiya/maan**ga**'ludaiya) **k**aal**ka**'lai**pp**oalaakki(**k**aal**ha**'lai**pp**oalaakki/**k**aal**ga**'lai**pp**oalaakki), en uyarthalang**ka**'lil(uyarthalang**ga**'lil) ennai ni'ruththu**ki**'raar(ni'ruththu**hi**'raar/ni'ruththu**gi**'raar).

*****<{22}:34> He ma**k**eth my feet li**k**e hinds' feet: and setteth me u**p**on my high **p**laces.

**********<{22}:34> அவர் என் கால்களை மான்களுடைய கால்களைப்போலாக்கி, என் உயர்தலங்களில் என்னை நிறுத்துகிறார்.

<{22}:35> ve'n**ka**la(ve'n**ha**la/ve'n**ga**la) villum en **p**uyang**ka**'laal(**p**uyang**ga**'laal) va'laiyum**p**adi, en **k**ai**ka**'lai(**k**ai**ha**'lai/**k**ai**ga**'lai) yuththaththi'r**kup** **p**azhakkuvikki'raar.

*****<{22}:35> He teacheth my hands to war; so that a bow of steel is bro**k**en by mine arms.

**********<{22}:35> வெண்கல வில்லும் என் புயங்களால் வளையும்படி, என் கைகளை யுத்தத்திற்குப் பழக்குவிக்கிறார்.

<{22}:36> ummudaiya radchi**pp**in **k**eada**ka**ththaiyum(**k**eada**ha**ththaiyum/**k**eada**ga**ththaiyum) enakkuth thantheer; ummudaiya **k**aaru'niyam ennai**p** **p**eriyavanaakkum.

*****<{22}:36> Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy gentleness hath made me great.

**********<{22}:36> உம்முடைய ரட்சிப்பின் கேடகத்தையும் எனக்குத் தந்தீர்; உம்முடைய காருணியம் என்னைப் பெரியவனாக்கும்.

<{22}:37> en **k**aal**ka**'l(**k**aal**ha**'l/**k**aal**ga**'l) vazhuvaatha**p**adikku naan nadakki'ra vazhiyai a**ka**lamaakkineer(a**ha**lamaakkineer/a**ga**lamaakkineer).

*****<{22}:37> Thou hast enlarged my ste**p**s under me; so that my feet did not sli**p**.

**********<{22}:37> என் கால்கள் வழுவாதபடிக்கு நான் நடக்கிற வழியை அகலமாக்கினீர்.

<{22}:38> en saththurukka'lai**p** **p**inthodarnthu avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) azhi**pp**ean; avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) nirmoolamaakkumvaraikkum thirum**pea**n(thirum**bea**n).

*****<{22}:38> I have **p**ursued mine enemies, and destroyed them; and turned not again until I had consumed them.

**********<{22}:38> என் சத்துருக்களைப் பின்தொடர்ந்து அவர்களை அழிப்பேன்; அவர்களை நிர்மூலமாக்கும்வரைக்கும் திரும்பேன்.

<{22}:39> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ezhunthirukkamaattaatha**p**adikku en **p**aathang**ka**'lin(**p**aathang**ga**'lin) **k**eezh vizhunthaar**ka**'l(vizhunthaar**ha**'l/vizhunthaar**ga**'l); avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) mu'riya adiththu vettinean.

*****<{22}:39> And I have consumed them, and wounded them, that they could not arise: yea, they are fallen under my feet.

**********<{22}:39> அவர்கள் எழுந்திருக்கமாட்டாதபடிக்கு என் பாதங்களின் கீழ் விழுந்தார்கள்; அவர்களை முறிய அடித்து வெட்டினேன்.

<{22}:40> yuththaththi'r**k**u neer ennai**p** **pa**laththaal(**ba**laththaal) idai**k**atti, enmeal ezhum**pi**navar**ka**'lai(ezhum**bi**navar**ha**'lai/ezhum**bi**navar**ga**'lai) en**k**eezh madang**ka**ppa'n'nineer(madang**ga**ppa'n'nineer).

*****<{22}:40> For thou hast girded me with strength to battle: them that rose u**p** against me hast thou subdued under me.

**********<{22}:40> யுத்தத்திற்கு நீர் என்னைப் பலத்தால் இடைகட்டி, என்மேல் எழும்பினவர்களை என்கீழ் மடங்கப்பண்ணினீர்.

<{22}:41> naan en **p**a**kai**gnaraich(**p**a**hai**gnaraich/**p**a**gai**gnaraich) sang**ka**rikkum**p**adiyaa**ka**(sang**ga**rikkum**p**adiyaa**ha**/sang**ga**rikkum**p**adiyaa**ga**), en saththurukka'lin **p**idariyai enakku o**pp**ukkoduththeer.

*****<{22}:41> Thou hast also given me the nec**k**s of mine enemies, that I might destroy them that hate me.

**********<{22}:41> நான் என் பகைஞரைச் சங்கரிக்கும்படியாக, என் சத்துருக்களின் பிடரியை எனக்கு ஒப்புக்கொடுத்தீர்.

<{22}:42> avarka'l(avarha'l/avarga'l) noakkip paarkki'raarka'l(paarkki'raarha'l/paarkki'raarga'l), avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) radchippaar oruvarumillai; karththarai noakkippaarkki'raarka'l(noakkippaarkki'raarha'l/noakkippaarkki'raarga'l), avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) avar uththaravu kodukki'rathillai.

*****<{22}:42> They looked, but there was none to save; even unto the LORD, but he answered them not.

**********<{22}:42> அவர்கள் நோக்கிப் பார்க்கிறார்கள், அவர்களை ரட்சிப்பார் ஒருவருமில்லை; கர்த்தரை நோக்கிப்பார்க்கிறார்கள், அவர்களுக்கு அவர் உத்தரவு கொடுக்கிறதில்லை.

<{22}:43> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) poomiyin(boomiyin) thoo'laaka(thoo'laaha/thoo'laaga) idiththu, therukka'lin seat'raippoala avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) mithiththu sitha'rappa'n'nuki'rean(sitha'rappa'n'nuhi'rean/sitha'rappa'n'nugi'rean).

*****<{22}:43> Then did I beat them as small as the dust of the earth, I did stamp them as the mire of the street, and did spread them abroad.

**********<{22}:43> அவர்களை பூமியின் தூளாக இடித்து, தெருக்களின் சேற்றைப்போல அவர்களை மிதித்து சிதறப்பண்ணுகிறேன்.

<{22}:44> en janaththin sa'ndaika'lukku(sa'ndaiha'lukku/sa'ndaiga'lukku) neer ennai vilakkivittu, jaathika'lukku(jaathiha'lukku/jaathiga'lukku) ennaith thalaivanaaka(thalaivanaaha/thalaivanaaga) vaikki'reer; naan a'riyaatha janangka'l(janangga'l) ennaich seavikki'raarka'l(seavikki'raarha'l/seavikki'raarga'l).

*****<{22}:44> Thou also hast delivered me from the strivings of my **p**eo**p**le, thou hast **k**e**p**t me to be head of the heathen: a **p**eo**p**le which I **k**new not shall serve me.

**********<{22}:44> என் ஜனத்தின் சண்டைகளுக்கு நீர் என்னை விலக்கிவிட்டு, ஜாதிகளுக்கு என்னைத் தலைவனாக வைக்கிறீர்; நான் அறியாத ஜனங்கள் என்னைச் சேவிக்கிறார்கள்.

<{22}:45> anniyar ichchakam(ichcham/ichchagam) **p**easi enakku adangki(adanggi), en saththaththai**k** **k**eattavudanea enakku**k** **k**eezh**pp**adiki'raarka'l(**k**eezh**pp**adihi'raarha'l/**k**eezh**pp**adigi'raarga'l).

*****<{22}:45> Strangers shall submit themselves unto me: as soon as they hear, they shall be obedient unto me.

**********<{22}:45> அந்நியர் இச்சகம் பேசி எனக்கு அடங்கி, என் சத்தத்தைக் கேட்டவுடனே எனக்குக் கீழ்ப்படிகிறார்கள்.

<{22}:46> anniyar munaivizhunthu**p**oay, thangka'l(thangga'l) ara'nka'lilirunthu(ara'nha'lilirunthu/ara'nga'lilirunthu) thaththa'li**pp**aay**p** **p**u'ra**pp**aduki'raarka'l(**p**u'ra**pp**aduhi'raarha'l/**p**u'ra**pp**adugi'raarga'l).

*****<{22}:46> Strangers shall fade away, and they shall be afraid out of their close **p**laces.

**********<{22}:46> அந்நியர் முனைவிழுந்துபோய், தங்கள் அரண்களிலிருந்து தத்தளிப்பாய்ப் புறப்படுகிறார்கள்.

<{22}:47> **k**arththar jeevanu'l'lavar; en **k**anmalaiyaanavar sthoaththirikka**pp**aduvaaraa**k**a(sthoaththirikka**pp**aduvaaraa**h**a/sthoath thirikka**pp**aduvaaraa**g**a); en radchi**pp**in **k**anmalaiyaa**k**iya(**k**anmalaiyaa**h**iya/**k**anmalaiyaa**g**iya) theavan uyarnthiru**pp**aaraa**k**a(uyarnthiru**pp**aaraa**h**a/uyarnthiru**pp**aaraa**g**a).

*****<{22}:47> The LORD liveth; and blessed be my roc**k**; and exalted be the God of the roc**k** of my salvation.

**********<{22}:47> கர்த்தர் ஜீவனுள்ளவர்; என் கன்மலையானவர் ஸ்தோத்திரிக்கப்படுவாராக; என் ரட்சிப்பின் கன்மலையாகிய தேவன் உயர்ந்திருப்பாராக.

<{22}:48> avar enakkaa**k**a**p**(enakkaa**h**a**p/**enakkaa**g**a**p**) **p**azhikku**p** **p**azhivaang**k**i(**p**azhivaang**g**i), janang**k**a'lai(janang**g**a'lai) enakku**k** **k**eezh**pp**aduththu**k**i'ra(**k**eezh**pp**aduththu**h**i'ra/**k**eezh**pp**aduththu**g**i'ra) theavanaanavar.

*****<{22}:48> It is God that avengeth me, and that bringeth down the **p**eo**p**le under me,

**********<{22}:48> அவர் எனக்காகப் பழிக்குப் பழிவாங்கி, ஜனங்களை எனக்குக் கீழ்ப்படுத்துகிற தேவனானவர்.

<{22}:49> avarea en saththurukka'lukku ennai vilakki viduvikki'ravar; enakku viroathamaay ezhum**puki**'ravar**k**a'lmeal(ezhum**buhi**'ravar**h**a'lmeal/ezhum**bugi**'ravar**g**

a'lmeal) ennai uyarththi**k** **k**odumaiyaana manushanukku ennaith tha**pp**uvikki'reer.

*****<{22}:49> And that bringeth me forth from mine enemies: thou also hast lifted me u**p** on high above them that rose u**p** against me: thou hast delivered me from the violent man.

**********<{22}:49> அவரே என் சத்துருக்களுக்கு என்னை விலக்கி விடுவிக்கிறவர்; எனக்கு விரோதமாய் எழும்புகிறவர்கள்மேல் என்னை உயர்த்திக் கொடுமையான மனுஷனுக்கு என்னைத் தப்புவிக்கிறீர்.

<{22}:50> ithinimiththam **k**arththaavea, jaathi**ka**'lukku'l(jaathi**ha**'lukku'l/jaathi**ga**'lukku'l) ummaith thuthiththu, ummudaiya naamaththi'r**k**uch sang**kee**tham(sang**gee**tham) **p**aaduvean.

*****<{22}:50> Therefore I will give than**k**s unto thee, O LORD, among the heathen, and I will sing **p**raises unto thy name.

**********<{22}:50> இதினிமித்தம் கர்த்தாவே, ஜாதிகளுக்குள் உம்மைத் துதித்து, உம்முடைய நாமத்திற்குச் சங்கீதம் பாடுவேன்.

<{22}:51> thaam ea'r**p**aduththina raajaavukku ma**ka**ththaana(ma**ha**ththaana/ma**ga**ththaana) ra**dch**i**pp**ai a'liththu, thaam a**pi**shea**ka**m**p**a'n'nina(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'nina/a**bi**shea**ga**m**p**a'n'nina) thaaveethukkum avan santhathikkum sathaa**k**aalamum **k**iru**pai**(**k**iru**bai**) sey**ki**'raar(sey**hi**'raar/sey**gi**'raar).

*****<{22}:51> He is the tower of salvation for his **k**ing: and sheweth mercy to his anointed, unto David, and to his seed for evermore.

**********<{22}:51> தாம் ஏற்படுத்தின ராஜாவுக்கு மகத்தான ரட்சிப்பை அளித்து, தாம் அபிஷேகம்பண்ணின தாவீதுக்கும் அவன் சந்ததிக்கும் சதாகாலமும் கிருபை செய்கிறார்.

|2 saamuveal 23|

*****|2 Samuel 23|

**********|2 சாமுவேல் 23|

<{23}:1> thaaveethudaiya kadaisi vaarththaika'l(vaarththaiha'l/vaarththaiga'l): meanmaiyaay uyarththappattu, yaakkoapudaiya(yaakkoabudaiya) theavanaal apisheakam(abisheaham/abisheagam) pet'ru, isravealin sangkeethangka'lai(sanggeethangga'lai) inpamaayp(inbamaayp) paadina eesaayin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) thaaveethu ennum purushan solluki'rathu(solluhi'rathu/sollugi'rathu) ennaven'raal;

*****<{23}:1> Now these be the last words of David. David the son of Jesse said, and the man who was raised up on high, the anointed of the God of Jacob, and the sweet psalmist of Israel, said,

**********<{23}:1> தாவீதுடைய கடைசி வார்த்தைகள்: மேன்மையாய் உயர்த்தப்பட்டு, யாக்கோபுடைய தேவனால் அபிஷேகம் பெற்று, இஸ்ரவேலின் சங்கீதங்களை இன்பமாய்ப் பாடின ஈசாயின் குமாரனாகிய தாவீது என்னும் புருஷன் சொல்லுகிறது என்னவென்றால்;

<{23}:2> karththarudaiya aaviyaanavar ennaikko'ndu peasinaar; avarudaiya vasanam ennudaiya naavil irunthathu.

*****<{23}:2> The S**p**irit of the LORD s**p**a**k**e by me, and his word was in my tongue.

**********<{23}:2> கர்த்தருடைய ஆவியானவர் என்னைக்கொண்டு பேசினார்; அவருடைய வசனம் என்னுடைய நாவில் இருந்தது.

<{23}:3> isravealin theavanum isravealin **k**anmalaiyumaanavar enakkuch solli uraiththathaavathu: neethi**p**araraay manusharai aa'ndu, theyva**pa**yamaayth(theyva**ba**yamaayth) thuraiththanam**p**a'n'nu**ki**'ravar(thuraiththanam**p**a'n'nu**hi**'ravar/thuraithhthanam**p**a'n'nu**gi**'ravar) iru**pp**aar.

*****<{23}:3> The God of Israel said, the Roc**k** of Israel s**p**a**k**e to me, He that ruleth over men must be just, ruling in the fear of God.

**********<{23}:3> இஸ்ரவேலின் தேவனும் இஸ்ரவேலின் கன்மலையுமானவர் எனக்குச் சொல்லி உரைத்ததாவது: நீதிபரராய் மனுஷரை ஆண்டு, தெய்வபயமாய்த் துரைத்தனம்பண்ணுகிறவர் இருப்பார்.

<{23}:4> avar **k**aalaiyil manthaaramillaamal uthiththu, mazhaikku**pp**i'r**p**aadu than **k**aanthiyinaal **p**ullai**p** **p**oomiyilirunthu(**b**oomiyilirunthu) mu'laikka**pp**a'n'nu**ki**'ra(mu'laikka**pp**a'n'nu**hi**'ra/mu'laikka**pp**a'n'nu**gi**'ra) sooriyanudaiya vidiya'r**k**aala ve'lichchaththai**pp**oala iru**pp**aar en'raar.

*****<{23}:4> And he shall be as the light of the morning, when the sun riseth, even a morning without clouds; as the tender grass s**p**ringing out of the earth by clear shining after rain.

**********<{23}:4> அவர் காலையில் மந்தாரமில்லாமல் உதித்து, மழைக்குப்பிற்பாடு தன் காந்தியினால் புல்லைப் பூமியிலிருந்து முளைக்கப்பண்ணுகிற சூரியனுடைய விடியற்கால வெளிச்சத்தைப்போல இருப்பார் என்றார்.

<{23}:5> ennudaiya veedu theavanidaththil i**pp**adiyiraathoa? sa**k**alamum(sa**h**alamum/sa**g**alamum) thittam**p**a'n'na**pp**attirukki'ra nichchayamaana niththiya udan**p**adikkaiyai ennudan avar seythirukki'raar; aathalaal ennudaiya ellaa radchi**pp**um ellaa vaagnchaiyum va'larnthoang**k**ach(va'larnthoang**g**ach) seyyaaroa?

*****<{23}:5> Although my house be not so with God; yet he hath made with me an everlasting covenant, ordered in all things, and sure: for this is all my salvation, and all my desire, although he ma**k**e it not to grow.

**********<{23}:5> என்னுடைய வீடு தேவனிடத்தில் இப்படியிராதோ? சகலமும் திட்டம்பண்ணப்பட்டிருக்கிற நிச்சயமான நித்திய உடன்படிக்கையை என்னுடன் அவர் செய்திருக்கிறார்; ஆதலால் என்னுடைய எல்லா ரட்சிப்பும் எல்லா வாஞ்சையும் வளர்ந்தோங்கச் செய்யாரோ?

<{23}:6> **pea**liyaa'lin(**bea**liyaa'lin) makka'l anaivarumoa, **k**aiyinaal **p**idikka**pp**adakkoodaathathaay e'rinthu**p**oada**pp**adavea'ndiya mu'l'lukkuch samaanamaanavar**ka**'l(samaanamaanavar**ha**'l/samaanamaanavar**ga**'l).

*****<{23}:6> But the sons of Belial shall be all of them as thorns thrust away, because they cannot be ta**k**en with hands:

**********<{23}:6> பேலியாளின் மக்கள் அனைவருமோ, கையினால் பிடிக்கப்படக்கூடாததாய் எறிந்துபோடப்படவேண்டிய முள்ளுக்குச் சமானமானவர்கள்.

<{23}:7> avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) oruvan thoda**pp**oanaal, iru**pp**aayuthaththaiyum eettiththaang**kai**yum(eettiththaang**gai**yum) **k**ettiyaay**p** **p**idiththukko'l'lavea'ndum; avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) irukki'ra idaththilthaanea akkiniyinaal mut'rum sutterikka**pp**adum en'raan.

*****<{23}:7> But the man that shall touch them must be fenced with iron and the staff of a s**p**ear; and they shall be utterly burned with fire in the same **p**lace.

**********<{23}:7> அவைகளை ஒருவன் தொடப்போனால், இருப்பாயுதத்தையும் ஈட்டித்தாங்கையும் கெட்டியாய்ப் பிடித்துக்கொள்ளவேண்டும்; அவைகள் இருக்கிற இடத்தில்தானே அக்கினியினால் முற்றும் சுட்டெரிக்கப்படும் என்றான்.

<{23}:8> thaaveethukku iruntha **pa**raakkiramasaali**ka**'lin(**ba**raakkiramasaali**ha**'lin/**ba**raakkiramasaali**ga**'lin) naamang**ka**'laavana(naamang**ga**'laavana): thakkemoaniyin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoasea**pp**aase**pe**th(-) en**pa**van(en**ba**van) searvaikkaararin thalaivan; ivan e'n'noo'ru**p**ear**ka**'linmeal(e'n'noo'ru**p**ear**ha**'linmeal/e'n'noo'ru**p**ear**ga**'linmeal) vizhunthu, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) orumikka vetti**pp**oatta atheenoaeasni ooraanaanavan.

*****<{23}:8> These be the names of the mighty men whom David had: The Tachmonite that sat in the seat, chief among the ca**p**tains; the same was Adino the Eznite: he lift u**p** his s**p**ear against eight hundred, whom he slew at one time.

**********<{23}:8> தாவீதுக்கு இருந்த பராக்கிரமசாலிகளின் நாமங்களாவன: தக்கெமோனியின் குமாரனாகிய யோசேப்பாசெபெத் என்பவன் சேர்வைக்காரரின் தலைவன்; இவன் எண்ணூறுபேர்களின்மேல் விழுந்து, அவர்களை ஒருமிக்க வெட்டிப்போட்ட அதீனோஏஸ்னி ஊரானானவன்.

<{23}:9> ivanukku ira'ndaavathu, a**k**oayin(-) **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) thoathoavin ma**k**an(ma**h**an/ma**g**an) eleyaasaar en**p**avan(en**b**avan); ivan **p**elisthar yuththaththi'r**k**u**k** **k**oodina sthalaththilea israveal manushar **p**oa**k**aiyil(**p**oa**h**aiyil/**p**oa**g**aiyil), thaaveethoadea irunthu, **p**elistharai ninthiththa moon'ru **p**araakkiramasaali**k**a'lil(**b**araakkiramasaali**h**a'lil/**b**araakkiramasaali**g**a'lil) oruvanaayirunthaan.

*****<{23}:9> And after him was Eleazar the son of Dodo the Ahohite, one of the three mighty men with David, when they defied the **P**hilistines that were there gathered together to battle, and the men of Israel were gone away:

**********<{23}:9> இவனுக்கு இரண்டாவது, அகோயின் குமாரனாகிய தோதோவின் மகன் எலெயாசார் என்பவன்; இவன் பெலிஸ்தர் யுத்தத்திற்குக் கூடின ஸ்தலத்திலே இஸ்ரவேல் மனுஷர் போகையில்,

தாவீதோடே இருந்து, பெலிஸ்தரை நிந்தித்த மூன்று பராக்கிரமசாலிகளில் ஒருவனாயிருந்தான்.

<{23}:10> ivan ezhum**pi**th(ezhum**bi**th) than **k**aisaliththu, than **k**ai **p**attayaththoadu ottikko'l'lumattum **p**elistharai vettinaan; an'raiyathinam **k**arththar **p**eriya radchi**pp**ai nada**pp**iththaar; janang**ka**'l(janang**ga**'l) **k**o'l'laiyidamaaththiram avanai**p** **p**insen'raar**ka**'l(**p**insen'raar**ha**'l/**p**insen'raar**ga**'l).

*****<{23}:10> He arose, and smote the **P**hilistines until his hand was weary, and his hand clave unto the sword: and the LORD wrought a great victory that day; and the **p**eo**p**le returned after him only to s**p**oil.

**********<{23}:10> இவன் எழும்பித் தன் கைசலித்து, தன் கை பட்டயத்தோடு ஒட்டிக்கொள்ளுமட்டும் பெலிஸ்தரை வெட்டினான்; அன்றையதினம் கர்த்தர் பெரிய ரட்சிப்பை நடப்பித்தார்; ஜனங்கள் கொள்ளையிடமாத்திரம் அவனைப் பின்சென்றார்கள்.

<{23}:11> ivanukku moon'raavathu, aa**kea**yin(-) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) sammaa ennum aaraariyan; si'ru**p**aya'ru ni'raintha vayaliruntha idaththilea **p**elisthar earaa'lamaay**k** **k**oodi, janang**ka**'l(janang**ga**'l) **p**elistharai**k** **k**a'ndu oadu**ki**'ra**p**oathu(oadu**hi**'ra**p**oathu/oadu**gi**'ra**p**oathu),

*****<{23}:11> And after him was Shammah the son of Agee the Hararite. And the **P**hilistines were gathered together into a troo**p**, where was a **p**iece of ground full of lentiles: and the **p**eo**p**le fled from the **P**hilistines.

**********<{23}:11> இவனுக்கு மூன்றாவது, ஆகேயின் குமாரனாகிய சம்மா என்னும் ஆராரியன்; சிறுபயறு

நிறைந்த வயலிருந்த இடத்திலே பெலிஸ்தர் ஏராளமாய்க் கூடி, ஜனங்கள் பெலிஸ்தரைக் கண்டு ஓடுகிறபோது,

<{23}:12> ivan antha nilaththin naduvilea nin'ru athai**k** **k**aa**pp**aat'ri, **p**elistharai madang**ka**diththu**pp**oattaan(madang**ga**diththu**pp**oattaan); athanaal **k**arththar **p**eriya radchi**pp**ai nada**pp**iththaar.

*****<{23}:12> But he stood in the midst of the ground, and defended it, and slew the **P**hilistines: and the LORD wrought a great victory.

**********<{23}:12> இவன் அந்த நிலத்தின் நடுவிலே நின்று அதைக் காப்பாற்றி, பெலிஸ்தரை மடங்கடித்துப்போட்டான்; அதனால் கர்த்தர் பெரிய ரட்சிப்பை நடப்பித்தார்.

<{23}:13> mu**pp**athu thalaivarukku'l'lea intha moon'ru**p**earum a'ru**pp**unaa'lilea athullaam **k**epiyilea(**k**ebiyilea) thaaveethidaththil **p**oayirunthaar**ka**'l(**p**oayirunthaar**ha**'l/**p**oayirunthaar**ga**'l); **p**elistharin tha'ndu re**pp**aayeem **p**a'l'laththaakkilea **p**aa'layami'rang**ki**na**p**oathu(**p**aa'layami'rang**gi**na**p**oathu),

*****<{23}:13> And three of the thirty chief went down, and came to David in the harvest time unto the cave of Adullam: and the troo**p** of the **P**hilistines **p**itched in the valley of Re**p**haim.

**********<{23}:13> முப்பது தலைவருக்குள்ளே இந்த மூன்றுபேரும் அறுப்புநாளிலே அதுல்லாம் கெபியிலே தாவீதிடத்தில் போயிருந்தார்கள்; பெலிஸ்தரின் தண்டு ரெப்பாயீம் பள்ளத்தாக்கிலே பாளயமிறங்கினபோது,

<{23}:14> thaaveethu ara'naana oru idaththil irunthaan; appozhuthu pelistharin thaa'naiyam pethlekeamilea(bethleheamilea/bethlegeamilea) irunthathu.

*****<{23}:14> And David was then in an hold, and the garrison of the Philistines was then in Bethlehem.

**********<{23}:14> தாவீது அரணான ஒரு இடத்தில் இருந்தான்; அப்பொழுது பெலிஸ்தரின் தாணையம் பெத்லெகேமிலே இருந்தது.

<{23}:15> thaaveethu pethlekeamin(bethleheamin/bethlegeamin) olimukavaasalil(olimuhavaasalil/olimugavaasalil) irukki'ra ki'nat'rin tha'n'neerinmeal aavalko'ndu: en thaakaththi'rkuk(thaahaththi'rkuk/thaagaththi'rkuk) kognchan tha'n'neer ko'nduvaruki'ravan(ko'nduvaruhi'ravan/ko'nduvarugi'ravan) yaar en'raan.

*****<{23}:15> And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Bethlehem, which is by the gate!

**********<{23}:15> தாவீது பெத்லெகேமின் ஒலிமுகவாசலில் இருக்கிற கிணற்றின் தண்ணீரின்மேல் ஆவல்கொண்டு: என் தாகத்திற்குக் கொஞ்சந் தண்ணீர் கொண்டுவருகிறவன் யார் என்றான்.

<{23}:16> appozhuthu intha moon'ru paraakkiramasaalika'lum(baraakkiramasaaliha'lum/baraakkiramasaaliga'lum) pelistharin paa'layaththilea thu'ninthu pukunthupoay(puhunthupoay/pugunthupoay), pethlekeamin(bethleheamin/bethlegeamin)

olimu**k**avaasalil(olimu**h**avaasalil/olimu**g**avaasalil) irukki'ra **k**i'nat'rilea tha'n'neer mo'ndu, thaaveethinidaththil **k**o'nduvanthaar**k**a'l(**k**o'nduvanthaar**h**a'l/**k**o'nduvanthaar**g**a'l); aanaalum avan athai**k** **k**udikka manathillaamal athai**k** **k**arththarukken'ru oot'ri**pp**oattu:

*****<{23}:16> And the three mighty men bra**k**e through the host of the **P**hilistines, and drew water out of the well of Bethlehem, that was by the gate, and too**k** it, and brought it to David: nevertheless he would not drin**k** thereof, but **p**oured it out unto the LORD.

**********<{23}:16> அப்பொழுது இந்த மூன்று பராக்கிரமசாலிகளும் பெலிஸ்தரின் பாளயத்திலே துணிந்து புகுந்துபோய், பெத்லெகேமின் ஒலிமுகவாசலில் இருக்கிற கிணற்றிலே தண்ணீர் மொண்டு, தாவீதினிடத்தில் கொண்டுவந்தார்கள்; ஆனாலும் அவன் அதைக் குடிக்க மனதில்லாமல் அதைக் கர்த்தருக்கென்று ஊற்றிப்போட்டு:

<{23}:17> **k**arththaavea, thang**k**a'l(thang**g**a'l) **p**iraa'nanai e'n'naamal **p**oayvantha antha manusharin iraththaththai**k** **k**udikkum inthachseyal enakkuth thooramaayiru**pp**athaa**k**a(thooramaayiru**pp**athaa**h**a/thooramaayiru**pp**athaa**g**a) en'ru solli, athai**k** **k**udikka manathillaathirunthaan; i**pp**adi intha moon'ru **p**araakkiramasaali**k**a'lum(**b**araakkiramasaali**h**a'lum/**b**araakkiramasaali**g**a'lum) seythaar**k**a'l(seythaar**h**a'l/seythaar**g**a'l).

*****<{23}:17> And he said, Be it far from me, O LORD, that I should do this: is not this the blood of the men that went in jeo**p**ardy of their lives? therefore he would not drin**k** it. These things did these three mighty men.

**********<{23}:17> கர்த்தாவே, தங்கள் பிராணனை எண்ணாமல் போய்வந்த அந்த மனுஷரின் இரத்தத்தைக் குடிக்கும் இந்தச்செயல் எனக்குத் தூரமாயிருப்பதாக என்று சொல்லி, அதைக் குடிக்க மனதில்லாதிருந்தான்; இப்படி இந்த மூன்று பராக்கிரமசாலிகளும் செய்தார்கள்.

<{23}:18> yoavaapin(yoavaabin) sakoatharanum(sahoatharanum/sagoatharanum) seruyaavin kumaaranumaana apisaay(abisaay) enpavan(enbavan), antha moon'rupearil pirathaanamaanavan; avan than eettiyai oangki(oanggi) munnoo'rupearai madangkadiththathinaal(madanggadiththathinaal), intha moon'rupearka'lil(moon'rupearha'lil/moon'rupearga'lil) pearpet'ravanaanaan.

*****<{23}:18> And Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief among three. And he lifted up his spear against three hundred, and slew them, and had the name among three.

**********<{23}:18> யோவாபின் சகோதரனும் செருயாவின் குமாரனுமான அபிசாய் என்பவன், அந்த மூன்றுபேரில் பிரதானமானவன்; அவன் தன் ஈட்டியை ஓங்கி முந்நூறுபேரை மடங்கடித்ததினால், இந்த மூன்றுபேர்களில் பேர்பெற்றவனானான்.

<{23}:19> intha moon'rupearka'lil(moon'rupearha'lil/moon'rupearga'lil) avan meanmaiyu'l'lavanaayirunthathinaalallavoa,

avar**ka**'lil(avar**ha**'lil/avar**ga**'lil) thalaivanaanaan; aanaalum antha munthina moon'ru **p**earukku avan samamaanavan alla.

*****<{23}:19> Was he not most honourable of three? therefore he was their ca**p**tain: howbeit he attained not unto the first three.

**********<{23}:19> இந்த மூன்றுபேர்களில் அவன் மேன்மையுள்ளவனாயிருந்ததினாலல்லவோ, அவர்களில் தலைவனானான்; ஆனாலும் அந்த முந்தின மூன்று பேருக்கு அவன் சமமானவன் அல்ல.

<{23}:20> **pa**raakkiramasaaliyaa**ki**ya(**ba**raakkiramasaaliyaa**hi**ya/**ba**raakkiramasaaliyaa**gi**ya) yoaythaavin **k**umaaranum **k**a**p**seyeal(**k**a**b**seyeal) ooraanumaa**ki**ya(ooraanumaa**hi**ya/ooraanumaa**gi**ya) **pe**naayaavum(**be**naayaavum) sey**kaika**'lil(sey**haiha**'lil/sey**gaiga**'lil) vallavanaayirunthaan; avan moavaa**p**(moavaa**b**) theasaththin ira'ndu valumaiyaana sing**ka**ng**ka**'lai**k**(sing**ga**ng**ga**'lai**k**) **k**on'rathumallaamal, u'raintha mazhai**k**aalaththil avan i'rang**ki****pp**oay(i'rang**gi****pp**oay), oru **k**e**pi**kku'l(**k**e**bi**kku'l) iruntha oru sing**ka**ththaiyum(sing**ga**ththaiyum) **k**on'ru**p**oattaan.

*****<{23}:20> And Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man, of **K**abzeel, who had done many acts, he slew two lionli**k**e men of Moab: he went down also and slew a lion in the midst of a **p**it in time of snow:

**********<{23}:20> பராக்கிரமசாலியாகிய யோய்தாவின் குமாரனும் கப்செயேல் ஊரானுமாகிய பெனாயாவும் செய்கைகளில் வல்லவனாயிருந்தான்; அவன் மோவாப் தேசத்தின் இரண்டு வலுமையான சிங்கங்களைக் கொன்றதுமல்லாமல், உறைந்த

மழைகாலத்தில் அவன் இறங்கிப்போய், ஒரு கெபிக்குள் இருந்த ஒரு சிங்கத்தையும் கொன்றுபோட்டான்.

<{23}:21> avan **pa**yang**ka**ra(**ba**yang**ga**ra) roo**pa**maana(roo**ba**maana) oru e**ki****p**thiyanaiyum(e**hi****p**thiyanaiyum/e**gi****p**thiyanaiyum) **k**on'ru**p**oattaan; antha e**ki****p**thiyan(e**hi****p**thiyan/e**gi****p**thiyan) **k**aiyil oru eettiyirukkaiyil, ivan oru thadiyai**p** **p**idiththu, avanidaththil **p**oay, antha e**ki****p**thiyan(e**hi****p**thiyan/e**gi****p**thiyan) **k**aiyiliruntha eettiyai**p** **p**a'riththu, avan eettiyinaalea avanai**k** **k**on'ru**p**oattaan.

*****<{23}:21> And he slew an Egy**p**tian, a goodly man: and the Egy**p**tian had a s**p**ear in his hand; but he went down to him with a staff, and **p**luc**k**ed the s**p**ear out of the Egy**p**tian's hand, and slew him with his own s**p**ear.

**********<{23}:21> அவன் பயங்கர ரூபமான ஒரு எகிப்தியனையும் கொன்றுபோட்டான்; அந்த எகிப்தியன் கையில் ஒரு ஈட்டியிருக்கையில், இவன் ஒரு தடியைப் பிடித்து, அவனிடத்தில் போய், அந்த எகிப்தியன் கையிலிருந்த ஈட்டியைப் பறித்து, அவன் ஈட்டியினாலே அவனைக் கொன்றுபோட்டான்.

<{23}:22> ivai**ka**'lai(ivai**ha**'lai/ivai**ga**'lai) yoaythaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) **pe**naayaa(**be**naayaa) seytha**p**adiyinaal, moon'ru **pa**raakkiramasaali**ka**'lukku'l'lea(**ba**raakkiramasaali**ha**'lukku'l'lea/**ba**raakkiramasaali**ga**'lukku'l'lea) **p**ear**p**et'ravanaayirunthaan.

*****<{23}:22> These things did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among three mighty men.

**********<{23}:22> இவைகளை யோய்தாவின் குமாரனாகிய பெனாயா செய்தபடியினால், மூன்று பராக்கிரமசாலிகளுக்குள்ளே பேர்பெற்றவனாயிருந்தான்.

<{23}:23> mu**pp**athu**p**earilum ivan meanmaiyu'l'lavan; aanaalum antha munthina moon'ru **p**earukkum ivan samaanamaanavan alla; ivanaith thaaveethu than meykkaavalarukkuth thalaivanaa**ka**(thalaivanaa**ha**/thalaivanaa**ga**) vaiththaan.

*****<{23}:23> He was more honourable than the thirty, but he attained not to the first three. And David set him over his guard.

**********<{23}:23> முப்பதுபேரிலும் இவன் மேன்மையுள்ளவன்; ஆனாலும் அந்த முந்தின மூன்று பேருக்கும் இவன் சமானமானவன் அல்ல; இவனைத் தாவீது தன் மெய்க்காவலருக்குத் தலைவனாக வைத்தான்.

<{23}:24> yoavaa**pi**n(yoavaa**bi**n) tham**pi**(tham**bi**) aasa**kea**l(-) mat'ra mu**pp**athu**p**earil oruvan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) yaarenil, **pe**thle**kea**m(**be**thle**hea**m/**be**thle**gea**m) ooraanaa**ki**ya(ooraanaa**hi**ya/ooraanaa**gi**ya) thoathoavin **k**umaaran elkkaanaan,

*****<{23}:24> Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,

**********<{23}:24> யோவாபின் தம்பி ஆசகேல் மற்ற முப்பதுபேரில் ஒருவன்; அவர்கள் யாரெனில், பெத்லெகேம் ஊரானாகிய தோதோவின் குமாரன் எல்க்கானான்,

<{23}:25> aaroathiyanaakiya(aaroathiyanaahiya/aaroathiyanaagiya) sammaa, aaroathiyanaakiya(aaroathiyanaahiya/aaroathiyanaagiya) elikkaa,

*****<{23}:25> Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

**********<{23}:25> ஆரோதியனாகிய சம்மா, ஆரோதியனாகிய எலிக்கா,

<{23}:26> palthiyanaakiya(palthiyanaahiya/palthiyanaagiya) eales, ikkeasin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) eeraa ennum thekkoaviyan.

*****<{23}:26> Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,

**********<{23}:26> பல்தியனாகிய ஏலெஸ், இக்கேசின் குமாரனாகிய ஈரா என்னும் தெக்கோவியன்.

<{23}:27> aanathoaththiyanaakiya(aanathoaththiyanaahiya/aanathoaththiyanaagiya) apiyeasar(abiyeasar), oosaaththiyanaakiya(oosaaththiyanaahiya/oosaaththiyanaagiya) mepunnaayi(mebunnaayi),

*****<{23}:27> Abiezer the Anethothite, Mebunnai the Hushathite,

**********<{23}:27> ஆனதோத்தியனாகிய அபியேசர், ஊசாத்தியனாகிய மெபுன்னாயி,

<{23}:28> akoakiyanaakiya(ahoahiyanaahiya/agoagiyanaagiya) salmoan, neththoapaaththiyanaakiya(neththoapaaththiyanaahiya/neththoapaaththiyanaagiya) makaraayi(maharaayi/magaraayi),

*****<{23}:28> Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,

**********<{23}:28> அகோகியனாகிய சல்மோன், நெத்தோபாத்தியனாகிய மகராயி,

<{23}:29> paanaavin(baanaavin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) ealeap(ealeab) ennum neththoapaaththiyan, penyameen(benyameen) puththirarin kipiyaa(kibiyaa) ooraanaakiya(ooraanaahiya/ooraanaagiya) ripaayin(ribaayin) kumaaran iththaayi,

*****<{23}:29> Heleb the son of Baanah, a Netophathite, Ittai the son of Ribai out of Gibeah of the children of Benjamin,

**********<{23}:29> பானாவின் குமாரனாகிய ஏலேப் என்னும் நெத்தோபாத்தியன், பென்யமீன் புத்திரரின் கிபியா ஊரானாகிய ரிபாயின் குமாரன் இத்தாயி,

<{23}:30> piraththoaniyanaakiya(piraththoaniyanaahiya/piraththoaniyanaagiya) penaayaa(benaayaa), kaakaas(kaahaas/kaagaas) neeroadaika'lin(neeroadaiha'lin/neeroadaiga'lin) theasaththaanaakiya(theasaththaanaahiya/theasaththaanaagiya) eeththaayi,

*****<{23}:30> Benaiah the Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash,

**********<{23}:30> பிரத்தோனியனாகிய பெனாயா, காகாஸ் நீரோடைகளின் தேசத்தானாகிய ஈத்தாயி,

<{23}:31> arpaaththiyanaakiya(arbaaththiyanaahiya/arbaaththiyanaagiya) apialpon(abialbon), parumiyanaakiya(barumiyanaahiya/barumiyanaagiya) asmaaveath,

*****<{23}:31> Abialbon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

**********<{23}:31> அர்பாத்தியனாகிய அபிஅல்பொன், பருமியனாகிய அஸ்மாவேத்,

<{23}:32> saalpoaniyanaakiya(saalboaniyanaahiya/saalboaniyanaagiya) eliyoopaa(eliyoobaa), yaaseanin kumaararil yoanaththaan enpavan(enbavan).

*****<{23}:32> Eliahba the Shaalbonite, of the sons of Jashen, Jonathan,

**********<{23}:32> சால்போனியனாகிய எலியூபா, யாசேனின் குமாரரில் யோனத்தான் என்பவன்.

<{23}:33> aaraariyanaakiya(aaraariyanaahiya/aaraariyanaagiya) sammaa, saaraarin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) akiyaam(ahiyaam/agiyaam) ennum aaraariyan,

*****<{23}:33> Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Hararite,

**********<{23}:33> ஆராரியனாகிய சம்மா, சாராரின் குமாரனாகிய அகியாம் என்னும் ஆராரியன்,

<{23}:34> maakaaththiyanin(maahaaththiyanin/maagaaththiyanin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) akaspaayim(ahasbaayim/agasbaayim) makan(mahan/magan) elippeleath, keeloaniyanaakiya(keeloaniyanaahiya/keeloaniyanaagiya) akiththoappealin(ahiththoappealin/agiththoappealin) kumaaran eliyaam enpavan(enbavan).

*****<{23}:34> Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite,

**********<{23}:34> மாகாத்தியனின் குமாரனாகிய அகஸ்பாயிம் மகன் எலிப்பெலேத், கீலோனியனாகிய அகித்தோப்பேலின் குமாரன் எலியாம் என்பவன்.

<{23}:35> karmealiyanaakiya(karmealiyanaahiya/karmealiyanaagiya) esraayi, arpiyanaakiya(arbiyanaahiya/arbiyanaagiya) paaraayi,

*****<{23}:35> Hezrai the Carmelite, Paarai the Arbite,

**********<{23}:35> கர்மேலியனாகிய எஸ்ராயி, அர்பியனாகிய பாராயி,

<{23}:36> soapaa(soabaa) ooraanaakiya(ooraanaahiya/ooraanaagiya) naaththaanin kumaaran eekaal(-), kaathiyanaakiya(kaathiyanaahiya/kaathiyanaagiya) paani(baani),

*****<{23}:36> Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,

**********<{23}:36> சோபா ஊரானாகிய நாத்தானின் குமாரன் ஈகால், காதியனாகிய பானி,

<{23}:37> ammoaniyanaakiya(ammoaniyanaahiya/ammoaniyanaagiya) sealeak(-), seruyaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoavaapin(yoavaabin) aayuthathaariyaana peroaththiyanaakiya(beroaththiyanaahiya/beroaththiyanaagiya) nakaraay(naharaay/nagaraay),

*****<{23}:37> Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, armourbearer to Joab the son of Zeruiah,

**********<{23}:37> அம்மோனியனாகிய சேலேக், செருயாவின் குமாரனாகிய யோவாபின் ஆயுததாரியான பெரோத்தியனாகிய நகராய்,

<{23}:38> ithriyanaakiya(ithriyanaahiya/ithriyanaagiya) eeraa, ithriyanaakiya(ithriyanaahiya/ithriyanaagiya) kaareap(kaareab),

*****<{23}:38> Ira an Ithrite, Gareb an Ithrite,

**********<{23}:38> இத்ரியனாகிய ஈரா, இத்ரியனாகிய காரேப்,

<{23}:39> eaththiyanaakiya(eaththiyanaahiya/eaththiyanaagiya) uriyaa enpavarka'lea(enbavarha'lea/enbavarga'lea); aaka(aaha/aaga) muppaththeazhupear.

*****<{23}:39> Uriah the Hittite: thirty and seven in all.

**********<{23}:39> ஏத்தியனாகிய உரியா என்பவர்களே; ஆக முப்பத்தேழுபேர்.

|2 saamuveal 24|

*****|2 Samuel 24|

**********|2 சாமுவேல் 24|

<{24}:1> karththarudaiya koapam(koabam) thirumpa(thirumba) isravealinmeal moo'ndathu. israveal yoothaa enpavarka'lai(enbavarha'lai/enbavarga'lai) ilakkam paar en'ru avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) viroathamaaych solluki'ratha'rku(solluhi'ratha'rku/sollugi'ratha'rku) thaaveethu eavappattaan.

*****<{24}:1> And again the anger of the LORD was kindled against Israel, and he moved David against them to say, Go, number Israel and Judah.

**********<{24}:1> கர்த்தருடைய கோபம் திரும்ப இஸ்ரவேலின்மேல் மூண்டது. இஸ்ரவேல் யூதா என்பவர்களை இலக்கம் பார் என்று அவர்களுக்கு

விரோதமாய்ச் சொல்லுகிறதற்கு தாவீது ஏவப்பட்டான்.

<{24}:2> appadiyea raajaa thannoadirukki'ra seanaapathiyaakiya(seanaabathiyaahiya/seanaabathiyaagiya) yoavaapaip(yoavaabaip) paarththu: janangka'lin(janangga'lin) ilakkaththai naan a'riyumpadikku nee thaa'nmuthal peyersepaamattumu'l'la(beyersebaamattumu'l'la) isravealarin koaththiramengkum(koaththiramenggum) sut'riththirinthu janangka'laith(janangga'laith) thokaiyidungka'l(thohaiyidungga'l/thogaiyidungga'l) en'raan.

*****<{24}:2> For the king said to Joab the captain of the host, which was with him, Go now through all the tribes of Israel, from Dan even to Beersheba, and number ye the people, that I may know the number of the people.

**********<{24}:2> அப்படியே ராஜா தன்னோடிருக்கிற சேனாபதியாகிய யோவாபைப் பார்த்து: ஜனங்களின் இலக்கத்தை நான் அறியும்படிக்கு நீ தாண்முதல் பெயெர்செபாமட்டுமுள்ள இஸ்ரவேலரின் கோத்திரமெங்கும் சுற்றித்திரிந்து ஜனங்களைத் தொகையிடுங்கள் என்றான்.

<{24}:3> appozhuthu yoavaap(yoavaab) raajaavaip paarththu: raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavanudaiya ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) kaa'numpadi ummudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar janangka'lai(janangga'lai) ippozhuthu irukki'rathaippaarkkilum, noo'rumadangku(noo'rumadanggu) athikamaay(athihamaay/athigamaay) varththikkappa'n'nuvaaraaka(varththikkappa'n'nuvaaraaha/varththikkappa'n'nuvaaraaga); aanaalum en

aa'ndavanaa**ki**ya(aa'ndavanaa**hi**ya/aa'ndavanaa**gi**ya) raajaa intha**k** **k**aariyaththai virum**puki**'rathu(virum**buhi**'rathu/virum**bugi**'rathu) enna en'raan.

*****<{24}:3> And Joab said unto the **k**ing, Now the LORD thy God add unto the **p**eo**p**le, how many soever they be, an hundredfold, and that the eyes of my lord the **k**ing may see it: but why doth my lord the **k**ing delight in this thing?

**********<{24}:3> அப்பொழுது யோவாப் ராஜாவைப் பார்த்து: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனுடைய கண்கள் காணும்படி உம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் ஜனங்களை இப்பொழுது இருக்கிறதைப்பார்க்கிலும், நூறுமடங்கு அதிகமாய் வர்த்திக்கப்பண்ணுவாராக; ஆனாலும் என் ஆண்டவனாகிய ராஜா இந்தக் காரியத்தை விரும்புகிறது என்ன என்றான்.

<{24}:4> aa**ki**lum(aa**hi**lum/aa**gi**lum) yoavaa**pu**m(yoavaa**bu**m) iraa'nuvaththalaivarum sonna vaarththai sellaatha**p**adikku, raajaavin vaarththai **pa**laththathu(**ba**laththathu); a**pp**adiyea israveal janang**ka**'laith(janang**ga**'laith) tho**kai**yida(tho**hai**yida/tho**gai**yida), yoavaa**pu**m(yoavaa**bu**m) iraa'nuvaththalaivarum raajaavaivittu**p** **p**u'ra**pp**attu**pp**oay,

*****<{24}:4> Notwithstanding the **k**ing's word **p**revailed against Joab, and against the ca**p**tains of the host. And Joab and the ca**p**tains of the host went out from the **p**resence of the **k**ing, to number the **p**eo**p**le of Israel.

**********<{24}:4> ஆகிலும் யோவாபும் இராணுவத்தலைவரும் சொன்ன வார்த்தை செல்லாதபடிக்கு, ராஜாவின் வார்த்தை பலத்தது;

அப்படியே இஸ்ரவேல் ஜனங்களைத் தொகையிட, யோவாபும் இராணுவத்தலைவரும் ராஜாவைவிட்டுப் புறப்பட்டுப்போய்,

<{24}:5> yoarthaanai**k** **k**adanthu, **k**aath ennum aa'ruka'lin(aa'ruha'lin/aa'ruga'lin) naduvea irukki'ra **p**atta'naththi'r**k**u valathu**p**u'ramaana aaroavearilum yaasearidaththilum **p**aa'layami'rangki(**p**aa'layami'ranggi),

*****<{24}:5> And they **p**assed over Jordan, and **p**itched in Aroer, on the right side of the city that lieth in the midst of the river of Gad, and toward Jazer:

**********<{24}:5> யோர்தானைக் கடந்து, காத் என்னும் ஆறுகளின் நடுவே இருக்கிற பட்டணத்திற்கு வலதுபுறமான ஆரோவேரிலும் யாசேரிடத்திலும் பாளயமிறங்கி,

<{24}:6> angkeayirunthu(anggeayirunthu) **k**eeleayaaththi'r**k**um thaatheemothsikkum **p**oay, angkeayirunthu(anggeayirunthu) thaa'nyaanukkum, seethoanin sut'ru**pp**u'rangka'lukkum(sut'ru**pp**u'rangga'lukkum) **p**oay,

*****<{24}:6> Then they came to Gilead, and to the land of Tahtimhodshi; and they came to Danjaan, and about to Zidon,

**********<{24}:6> அங்கேயிருந்து கீலேயாத்திற்கும் தாதீம்ஒத்சிக்கும் போய், அங்கேயிருந்து தாண்யானுக்கும், சீதோனின் சுற்றுப்புறங்களுக்கும் போய்,

<{24}:7> **p**i'r**p**aadu theeru ennum **k**oattaikkum eaviyar **k**aanaaniyarudaiya sakala(sahala/sagala) **p**atta'nangka'lukkum(**p**atta'nangga'lukkum) **p**oay,

angkeayirunthu(anggeayirunthu) yoothaavin thenpu'ramaana peyersepaavukkup(beyersebaavukkup) poay,

*****<{24}:7> And came to the strong hold of Tyre, and to all the cities of the Hivites, and of the Canaanites: and they went out to the south of Judah, even to Beersheba.

**********<{24}:7> பிற்பாடு தீரு என்னும் கோட்டைக்கும் ஏவியர் கானானியருடைய சகல பட்டணங்களுக்கும் போய், அங்கேயிருந்து யூதாவின் தென்புறமான பெயெர்செபாவுக்குப் போய்,

<{24}:8> ippadith theasamengkum(theasamenggum) sut'riththirinthu, onpathu(onbathu) maathamum irupathu(irubathu) naa'lum aanapi'rpaadu erusaleamukku vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l).

*****<{24}:8> So when they had gone through all the land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.

**********<{24}:8> இப்படித் தேசமெங்கும் சுற்றித்திரிந்து, ஒன்பது மாதமும் இருபது நாளும் ஆனபிற்பாடு எருசலேமுக்கு வந்தார்கள்.

<{24}:9> yoavaap(yoavaab) janaththai ilakkampaarththa thokaiyai(thohaiyai/thogaiyai) raajaavukkuk koduththaan; isravealilea pattayam uruvaththakka yuththa seavakar(seavahar/seavagar) ettuladchampear irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l); yoothaa manushar ainthu ladcham pear irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l).

*****<{24}:9> And Joab gave up the sum of the number of the people unto the king: and there were in Israel eight hundred thousand valiant men that drew the sword; and the men of Judah were five hundred thousand men.

**********<{24}:9> யோவாப் ஜனத்தை இலக்கம்பார்த்த தொகையை ராஜாவுக்குக் கொடுத்தான்; இஸ்ரவேலிலே பட்டயம் உருவத்தக்க யுத்த சேவகர் எட்டுலட்சம்பேர் இருந்தார்கள்; யூதா மனுஷர் ஐந்து லட்சம் பேர் இருந்தார்கள்.

<{24}:10> ivvithamaay janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) e'n'nina **p**in**pu**(**p**in**bu**), raajaavin iruthayam avanai vaathiththathu; a**pp**ozhuthu thaaveethu **k**arththarai noakki: naan i**pp**adich seythathinaalea **p**eriya **p**aava**gns**eythean; i**pp**oathum aa'ndavarea, umathu adiyaanin akkiramaththai neekkividum; naan ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **pu**ththiyeenamaaych(**bu**ththiyeenamaaych) seythean en'raan.

*****<{24}:10> And David's heart smote him after that he had numbered the **p**eo**p**le. And David said unto the LORD, I have sinned greatly in that I have done: and now, I beseech thee, O LORD, ta**k**e away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

**********<{24}:10> இவ்விதமாய் ஜனங்களை எண்ணின பின்பு, ராஜாவின் இருதயம் அவனை வாதித்தது; அப்பொழுது தாவீது கர்த்தரை நோக்கி: நான் இப்படிச் செய்ததினாலே பெரிய பாவஞ்செய்தேன்; இப்போதும் ஆண்டவரே, உமது அடியானின் அக்கிரமத்தை நீக்கிவிடும்; நான் மகா புத்தியீனமாய்ச் செய்தேன் என்றான்.

<{24}:11> thaaveethu **k**aalamea ezhunthiruntha**p**oathu, thaaveethin gnaanathirushdikkaaranaa**ki**ya(gnaanathirushdikkaaranaa**hi**ya/gnaanathirushdikkaaranaa**gi**ya) **k**aath ennum theerkkatharisikku**k**

karththarudaiya vaarththai u'ndaa**ki**ch(u'ndaa**hi**ch/u'ndaa**gi**ch) sonnathu:

*****<{24}:11> For when David was u**p** in the morning, the word of the LORD came unto the **p**ro**p**het Gad, David's seer, saying,

**********<{24}:11> தாவீது காலமே எழுந்திருந்தபோது, தாவீதின் ஞானதிருஷ்டிக்காரனாகிய காத் என்னும் தீர்க்கதரிசிக்குக் கர்த்தருடைய வார்த்தை உண்டாகிச் சொன்னது:

<{24}:12> nee thaaveethinidaththil **p**oay, moon'ru **k**aariyang**ka**'lai(**k**aariyang**ga**'lai) unakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) vaikki'rean; avai**ka**'lil(avai**ha**'lil/avai**ga**'lil) oru **k**aariyaththaith therinthu**k**o'l, athai naan unakkuch seyvean en'ru **k**arththar uraikki'raar en'ru sol en'raar.

*****<{24}:12> Go and say unto David, Thus saith the LORD, I offer thee three things; choose thee one of them, that I may do it unto thee.

**********<{24}:12> நீ தாவீதினிடத்தில் போய், மூன்று காரியங்களை உனக்கு முன்பாக வைக்கிறேன்; அவைகளில் ஒரு காரியத்தைத் தெரிந்துகொள், அதை நான் உனக்குச் செய்வேன் என்று கர்த்தர் உரைக்கிறார் என்று சொல் என்றார்.

<{24}:13> a**pp**adiyea **k**aath thaaveethinidaththil vanthu, avanai noakki: ummudaiya theasaththilea eazhu varusham **p**agncham varavea'ndumoa? allathu moon'rumaatham ummudaiya saththurukka'l ummai**p** **p**inthodara, neer avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**)

oadi**pp**oa**ka**vea'ndumoa(oadi**pp**oa**ha**vea'ndumoa/oadi**pp**oa**ga**vea'ndumoa)? allathu ummudaiya theasaththilea moon'runaa'l **k**o'l'lainoay u'ndaa**ka**vea'ndumoa(u'ndaa**ha**vea'ndumoa/u'ndaa**ga**vea'ndumoa)? i**pp**oathum ennai anu**pp**inavarukku naan enna ma'ruuththaravu **k**o'ndu**p**oa**ka**vea'ndum(**k**o'ndu**p**oa**ha**vea'ndum/**k**o'ndu**p**oa**ga**vea'ndum) en**pa**thai(en**ba**thai) neer yoasiththu**pp**aarum en'ru sonnaan.

*****<{24}:13> So Gad came to David, and told him, and said unto him, Shall seven years of famine come unto thee in thy land? or wilt thou flee three months before thine enemies, while they **p**ursue thee? or that there be three days' **p**estilence in thy land? now advise, and see what answer I shall return to him that sent me.

**********<{24}:13> அப்படியே காத் தாவீதினிடத்தில் வந்து, அவனை நோக்கி: உம்முடைய தேசத்திலே ஏழு வருஷம் பஞ்சம் வரவேண்டுமோ? அல்லது மூன்றுமாதம் உம்முடைய சத்துருக்கள் உம்மைப் பின்தொடர, நீர் அவர்களுக்கு முன்பாக ஓடிப்போகவேண்டுமோ? அல்லது உம்முடைய தேசத்திலே மூன்றுநாள் கொள்ளைநோய் உண்டாகவேண்டுமோ? இப்போதும் என்னை அனுப்பினவருக்கு நான் என்ன மறுஉத்தரவு கொண்டுபோகவேண்டும் என்பதை நீர் யோசித்துப்பாரும் என்று சொன்னான்.

<{24}:14> a**pp**ozhuthu thaaveethu **k**aaththai noakki: **k**odiya idukka'nil a**ka****pp**attirukki'rean(a**ha****pp**attirukki'rean/a**ga****pp**attirukki'rean); i**pp**oathu naam **k**arththarudaiya **k**aiyilea vizhuvoamaa**ka**(vizhuvoamaa**ha**/vizhuvoamaa**ga**); avarudaiya

irakkangka'l(irakkangga'l) makaa(mahaa/magaa) **p**eriyathu; manushar **k**aiyilea vizhaathiru**pp**eanaaka(vizhaathiru**pp**eanaaha/vizhaathiru**pp**eanaaga) en'raan.

*****<{24}:14> And David said unto Gad, I am in a great strait: let us fall now into the hand of the LORD; for his mercies are great: and let me not fall into the hand of man.

**********<{24}:14> அப்பொழுது தாவீது காத்தை நோக்கி: கொடிய இடுக்கணில் அகப்பட்டிருக்கிறேன்; இப்போது நாம் கர்த்தருடைய கையிலே விழுவோமாக; அவருடைய இரக்கங்கள் மகா பெரியது; மனுஷர் கையிலே விழாதிருப்பேனாக என்றான்.

<{24}:15> a**pp**ozhuthu **k**arththar isravealilea an'ru **k**aalamea thodangki**k**(thodanggi**k**) **k**u'riththa**k**aalamvaraikkum **k**o'l'lainoayai vara**pp**a'n'ninaar; athinaal thaa'nmuthal peyersepaamattumu'l'la(beyersebaamattumu'l'la) janangka'lil(janangga'lil) ezhupathinaayiram**p**ear(ezhubathinaayiram**p**ear) seththu**pp**oanaarka'l(seththu**pp**oanaarha'l/seththu**pp**oanaarga'l).

*****<{24}:15> So the LORD sent a **p**estilence u**p**on Israel from the morning even to the time a**pp**ointed: and there died of the **p**eo**p**le from Dan even to Beersheba seventy thousand men.

**********<{24}:15> அப்பொழுது கர்த்தர் இஸ்ரவேலிலே அன்று காலமே தொடங்கிக் குறித்தகாலம்வரைக்கும் கொள்ளைநோயை வரப்பண்ணினார்; அதினால்

தாண்முதல் பெயெர்செபாமட்டுமுள்ள ஜனங்களில் எழுபதினாயிரம்பேர் செத்துப்போனார்கள்.

<{24}:16> theavathoothan erusaleamai azhikkath than **k**aiyai athinmeal neettina**p**oathu, **k**arththar anthath theeng**ku**kku(theeng**gu**kku) manasthaa**pa****pp**attu(manasthaa**ba****pp**attu), janang**ka**'laich(janang**ga**'laich) sang**ka**rikki'ra(sang**ga**rikki'ra) thoothanai noakki: **p**oathum, i**pp**oathu un **k**aiyai ni'ruththu en'raar; antha vea'laiyil **k**arththarudaiya thoothan e**poo**siyanaa**ki**ya(e**boo**siyanaa**hi**ya/e**boo**siyanaa**gi**ya) arvanaavin **p**oaradikki'ra **k**a'laththi'r**k**u nearea irunthaan.

*****<{24}:16> And when the angel stretched out his hand u**p**on Jerusalem to destroy it, the LORD re**p**ented him of the evil, and said to the angel that destroyed the **p**eo**p**le, It is enough: stay now thine hand. And the angel of the LORD was by the threshing**p**lace of Araunah the Jebusite.

**********<{24}:16> தேவதூதன் எருசலேமை அழிக்கத் தன் கையை அதின்மேல் நீட்டினபோது, கர்த்தர் அந்தத் தீங்குக்கு மனஸ்தாபப்பட்டு, ஜனங்களைச் சங்கரிக்கிற தூதனை நோக்கி: போதும், இப்போது உன் கையை நிறுத்து என்றார்; அந்த வேளையில் கர்த்தருடைய தூதன் எபூசியனாகிய அர்வனாவின் போரடிக்கிற களத்திற்கு நேரே இருந்தான்.

<{24}:17> janaththai u**paa**thikki'ra(u**baa**thikki'ra) thoothanai thaaveethu **k**a'nda**p**oathu, avan **k**arththarai noakki: ithoa, naanthaan **p**aavagnseythean; naanthaan akkiramam**p**a'n'ninean; intha aadu**ka**'l(aadu**ha**'l/aadu**ga**'l) enna seythathu? ummudaiya **k**ai enakkum en tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an) veettukkum

viroathamaayiru**pp**athaa**ka**(viroathamaayiru**pp**athaa**ha**/viroathamaayiru**pp**athaa**ga**) en'ru vi'n'na**pp**am**p**a'n'ninaan.

*****<{24}:17> And David s**p**a**k**e unto the LORD when he saw the angel that smote the **p**eo**p**le, and said, Lo, I have sinned, and I have done wic**k**edly: but these shee**p**, what have they done? let thine hand, I **p**ray thee, be against me, and against my father's house.

**********<{24}:17> ஜனத்தை உபாதிக்கிற தூதனை தாவீது கண்டபோது, அவன் கர்த்தரை நோக்கி: இதோ, நான்தான் பாவஞ்செய்தேன்; நான்தான் அக்கிரமம்பண்ணினேன்; இந்த ஆடுகள் என்ன செய்தது? உம்முடைய கை எனக்கும் என் தகப்பன் வீட்டுக்கும் விரோதமாயிருப்பதாக என்று விண்ணப்பம்பண்ணினான்.

<{24}:18> an'raiyathinam **k**aath en**pa**van(en**ba**van) thaaveethinidaththil vanthu, avanai noakki: neer **p**oay, e**poo**siyanaa**ki**ya(e**boo**siyanaa**hi**ya/e**boo**siyanaa**gi**ya) arvanaavin **k**a'laththilea **k**arththarukku oru **pa**li**p**eedaththai(**ba**li**p**eedaththai) u'ndaakkum en'raan.

*****<{24}:18> And Gad came that day to David, and said unto him, Go u**p**, rear an altar unto the LORD in the threshingfloor of Araunah the Jebusite.

**********<{24}:18> அன்றையதினம் காத் என்பவன் தாவீதினிடத்தில் வந்து, அவனை நோக்கி: நீர் போய், எபூசியனாகிய அர்வனாவின் களத்திலே கர்த்தருக்கு ஒரு பலிபீடத்தை உண்டாக்கும் என்றான்.

<{24}:19> kaaththudaiya vaarththaiyinpadiyea thaaveethu karththar ka'rpiththa pirakaaramaakap(pirahaaramaahap/piragaaramaagap) poanaan.

*****<{24}:19> And David, according to the saying of Gad, went up as the LORD commanded.

**********<{24}:19> காத்துடைய வார்த்தையின்படியே தாவீது கர்த்தர் கற்பித்த பிரகாரமாகப் போனான்.

<{24}:20> arvanaa ea'rittuppaarththu: raajaavum avanudaiya oozhiyakkaararum thannidaththil varuki'rathaikka'ndu(varuhi'rathaikka'ndu/varugi'rathaikka'ndu), arvanaa ethirko'ndupoayth tharaimattum kuninthu raajaavai va'nangki(va'nanggi),

*****<{24}:20> And Araunah looked, and saw the king and his servants coming on toward him: and Araunah went out, and bowed himself before the king on his face upon the ground.

**********<{24}:20> அர்வனா ஏறிட்டுப்பார்த்து: ராஜாவும் அவனுடைய ஊழியக்காரரும் தன்னிடத்தில் வருகிறதைக்கண்டு, அர்வனா எதிர்கொண்டுபோய்த் தரைமட்டும் குனிந்து ராஜாவை வணங்கி,

<{24}:21> raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavan thamathu adiyaanidaththil varuki'ra(varuhi'ra/varugi'ra) kaariyam enna en'ru keattatha'rku, thaaveethu: vaathai janaththaivittu ni'ruththappadak karththarukku oru palipeedaththaik(balipeedaththaik) kattumpadikku inthak ka'laththai un kaiyilea ko'l'la vanthean en'raan.

*****<{24}:21> And Araunah said, Wherefore is my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshingfloor

of thee, to build an altar unto the LORD, that the **p**lague may be stayed from the **p**eo**p**le.

**********<{24}:21> ராஜாவாகிய என் ஆண்டவன் தமது அடியானிடத்தில் வருகிற காரியம் என்ன என்று கேட்டதற்கு, தாவீது: வாதை ஜனத்தைவிட்டு நிறுத்தப்படக் கர்த்தருக்கு ஒரு பலிபீடத்தைக் கட்டும்படிக்கு இந்தக் களத்தை உன் கையிலே கொள்ள வந்தேன் என்றான்.

<{24}:22> arvanaa thaaveethai**p** **p**aarththu: raajaavaa**k**iya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**g**iya) en aa'ndavan ithai vaang**k**ikko'ndu(vaang**g**ikko'ndu), thammudaiya **p**aarvaikku nalamaana**p**adi **p**aliyiduvaaraa**k**a(**b**aliyiduvaaraa**h**a/**b**aliyiduvaaraa**g**a); ithoa, tha**k**ana**p**alikku(tha**h**ana**b**alikku/tha**g**ana**b**alikku) maadu**k**a'lum(maadu**h**a'lum/maadu**g**a'lum) vi'ra**k**ukku**p**(vi'ra**h**ukku**p/**vi'ra**g**ukku**p**) **p**oaradikki'ra uru'lai**k**a'lum(uru'lai**h**a'lum/uru'lai**g**a'lum) maadu**k**a'lin(maadu**h**a'lin/maadu**g**a'lin) nu**k**aththadi**k**a'lum(nu**h**aththadi**h**a'lum/nu**g**aththadi**g**a'lum) ing**k**ea(ing**g**ea) irukki'rathu en'ru solli,

*****<{24}:22> And Araunah said unto David, Let my lord the **k**ing ta**k**e and offer u**p** what seemeth good unto him: behold, here be oxen for burnt sacrifice, and threshing instruments and other instruments of the oxen for wood.

**********<{24}:22> அர்வனா தாவீதைப் பார்த்து: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவன் இதை வாங்கிக்கொண்டு, தம்முடைய பார்வைக்கு நலமானபடி பலியிடுவாராக; இதோ, தகனபலிக்கு

மாடுகளும் விறகுக்குப் போரடிக்கிற உருளைகளும் மாடுகளின் நுகத்தடிகளும் இங்கே இருக்கிறது என்று சொல்லி,

<{24}:23> arvanaa raajayoakkiyamaay avai ellaavat'raiyum raajaavukkuk koduththapinpu(koduththapinbu), arvanaa raajaavai noakki: ummudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ummidaththil kirupaiyaayiruppaaraaka(kirubaiyaayiruppaaraaha/kirubaiyaayiruppaaraaga) en'raan.

*****<{24}:23> All these things did Araunah, as a king, give unto the king. And Araunah said unto the king, The LORD thy God accept thee.

**********<{24}:23> அர்வனா ராஜயோக்கியமாய் அவை எல்லாவற்றையும் ராஜாவுக்குக் கொடுத்தபின்பு, அர்வனா ராஜாவை நோக்கி: உம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் உம்மிடத்தில் கிருபையாயிருப்பாராக என்றான்.

<{24}:24> raajaa arvanaavaip paarththu: appadiyalla; naan ilavasamaay vaangki(vaanggi), en theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukkuch sarvaangka(sarvaangga) thakanapalika'laich(thahanabaliha'laich/thaganabaliga'laich) seluththaamal, athai un kaiyilea vilaikkirayamaay vaangkuvean(vaangguvean) en'ru solli, thaaveethu anthak ka'laththaiyum maaduka'laiyum(maaduha'laiyum/maaduga'laiyum) aimpathu(aimbathu) seakkal ni'rai ve'l'likkuk ko'ndaan.

*****<{24}:24> And the king said unto Araunah, Nay; but I will surely buy it of thee at a price: neither will I offer burnt

offerings unto the LORD my God of that which doth cost me nothing. So David bought the threshingfloor and the oxen for fifty she**k**els of silver.

**********<{24}:24> ராஜா அர்வனாவைப் பார்த்து: அப்படியல்ல; நான் இலவசமாய் வாங்கி, என் தேவனாகிய கர்த்தருக்குச் சர்வாங்க தகனபலிகளைச் செலுத்தாமல், அதை உன் கையிலே விலைக்கிரயமாய் வாங்குவேன் என்று சொல்லி, தாவீது அந்தக் களத்தையும் மாடுகளையும் ஐம்பது சேக்கல் நிறை வெள்ளிக்குக் கொண்டான்.

<{24}:25> ang**kea**(ang**gea**) thaaveethu **k**arththarukku oru **pa**li**p**eedaththai**k**(**ba**li**p**eedaththai**k**) **k**atti, sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**li**ka**'laiyum(tha**ha**na**ba**li**ha**'laiyum/tha**ga**na**ba**li**ga**'laiyum) samaathaana**pa**li**ka**'laiyum(samaathaana**ba**li**ha**'laiyum/samaathaana**ba**li**ga**'laiyum) seluththinaan; a**pp**ozhuthu **k**arththar theasaththukkaa**ka**ch(theasaththukkaa**ha**ch/theasaththukkaa**ga**ch) seyya**pp**atta vea'nduthalai**k** **k**eattaru'linaar; isravealinmealiruntha antha vaathai ni'ruththa**pp**attathu.

*****<{24}:25> And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and **p**eace offerings. So the LORD was intreated for the land, and the **p**lague was stayed from Israel.

**********<{24}:25> அங்கே தாவீது கர்த்தருக்கு ஒரு பலிபீடத்தைக் கட்டி, சர்வாங்க தகனபலிகளையும் சமாதானபலிகளையும் செலுத்தினான்; அப்பொழுது கர்த்தர் தேசத்துக்காகச் செய்யப்பட்ட வேண்டுதலைக் கேட்டருளினார்; இஸ்ரவேலின்மேலிருந்த அந்த வாதை நிறுத்தப்பட்டது.